叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 逛集市(a Visit To The Bazaar) 000001

2. 逛集市(a Visit To The Bazaar) 000002

3. 逛集市(a Visit To The Bazaar) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

逛集市(A visit to the Bazaar)
第1/3页

[-] Notes1 .
Transcriber's **Notes1** **.**
转录员的 Notes1 .

转录者注释1.

[ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erərz] [wɜːr; wər]['saɪləntli] [kə'rektɪd] . [ˌtuː'tuː] .
Typographical **errors** **were** **silently** **corrected** **.** **2** **.**
印刷 错误 是 默默 已更正 . 2 .

1. 印刷错误被悄悄地改正了。

['kʌvər] - [peɪdʒ] [dɪ'zaɪnd] [baɪ][ðə; ði][træn'skraɪbər][ænd; ənd] [pleɪst] [ɪn]['pʌblɪk][doʊ'meɪn] . [θriː] .
Cover **-** **page** **designed** **by** **the** **transcriber** **and** **placed** **in** **public** **domain** **.** **3** **.**
覆盖 - 页 设计 经过 这 转录员 和 放置 在 民众 领域 . 3 .

封面由转录者设计，并已置于公共领域。3.

['ɪmɪdʒɪz] [ɑːr; ər] [muːvd] [nekst][tuː; tə]['taɪt(ə)l] - [wɜːrd] ['hediŋs] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [ə'piəriŋ] [ɪn][ə'rɪdʒən(ə)l] ,
Images **are** **moved** **next** **to** **title** **-** **word** **headings** **which** **are** **appearing** **in** **original** **,**
图片 是 已搬 下一个 到 标题 - 单词 标题 哪个 是 出现 在 原来的 ,
[bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['taɪt(ə)l] - [wɜːrd] . [fɔːr] .
before **the** **title** **-** **word** **.** **4** **.**
前 这 标题 - 单词 . 4 .

图片被移到标题词旁边，这些标题词出现在原文中，位于标题词之前。4.

['teɪbl] [ʌv; əv]['kɑːntents] , [nɑːt] [ə'piəriŋ] [ɪn][ə'rɪdʒən(ə)l] , [ɪz] ['ædɪd] [wɪð; wɪθ]['haipəlinks] . [faɪv] .
Table **of** **Contents** **,** **not** **appearing** **in** **original** **,** **is** **added** **with** **hyperlinks** **.** **5** **.**
桌子 的 内容 , 不是 出现 在 原来的 , 是 额外 和 超链接 . 5 .

5. 原文件中没有目录，此处添加了超链接。

[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] " [bʊk] - ['selər] " [ə'piəriŋ] [æz; əz]['frɑːntɪs][ænd; ənd][nɑːt] [ə'piəriŋ] [ɪn][ðə; ði] ['rɛləvənt]
Illustration **"** **Book** **-** **seller** **"** **appearing** **as** **frontis** **and** **not** **appearing** **in** **the** **relevent**
插图 " 书 - 卖方 " 出现 作为 前线 和 不是 出现 在 这 相关
['taɪt(ə)l] [pleɪs] ,
title **place** **,**
标题 地方 ,

插图"书商"出现在扉页，而非正文标题页。

[ɪn][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] , [ɪz]['æptli] [pleɪst] [nekst][tuː; tə][ðə; ði]['taɪt(ə)l] , [ɪn][laɪn][wɪð; wɪθ] ['ʌðər] ['taɪt(ə)l] -
in **the** **original** **,** **is** **aptly** **placed** **next** **to** **the** **title** **,** **in** **line** **with** **other** **title** **-**
在 这 原来的 , 是 恰当地 放置 下一个 到 这 标题 , 在 线 和 其他 标题 -
[waɪz] [ˌilə'streiʃəns] . [sɪks] .
wise **illustrations** **.** **6** **.**
明智的 插图 . 6 .

在原图中，它恰如其分地放置在标题旁边，与其他标题插图保持一致。6.

[ˌjuːˌsiːˌɛl'eɪ] ['kætəlɔːg] ['lɪstɪŋ] [steɪts] : ['loʊk(ə)l] [noʊts] [spek] .
UCLA **catalog** **listing** **states** **:** **Local** **Notes** **Spec** **.**
加州大学洛杉矶分校 目录 列表 各州 : 当地的 笔记 规格 .

加州大学洛杉矶分校的目录清单中写道：本地注释规范。

['kɑːl] .
Coll **.**
科尔 .

学院

['kɑːpi] : [kən'teɪnz] ['duːplɪkeɪt] [pleɪts] [ʌv; əv] " ['groʊsər] , " [ænd; ənd][ɪz] ['lækɪŋ] [ðə; ði] [pleɪt] " ['fænsi]
copy : Contains duplicate plates of " Grocer , " and is lacking the plate " Fancy
复制 : 包含 复制 盘子 的 " 杂货商 , " 和 是 缺乏 这 盘子 " 想要
[wɜːrks] .
Works .
作品 .

副本：包含重复的“杂货商”字样，但缺少“花式工艺品”字样。

" ['kɑːntents] .
" CONTENTS .
" 内容 .

“内容。

['tʃæptər] [peɪdʒ]
Chapter Page
章 页

章节页

[ðə; ði] [bə'zɑːr] -
THE BAZAAR 08
这 市场 -

集市 08

[ðə; ði] ['dʒuːələr] -
THE JEWELLER 20
这 珠宝商 -

珠宝商 20

['lɪnɪn] ['dreɪpərz] -
LINEN DRAPER'S 27
亚麻布 德雷珀的 -

亚麻布商 27

[tɔɪ] [ʃɑːp] -
TOY SHOP 33
玩具 店铺 -

玩具店 33

['peɪstri] ['kʊks] -
PASTRY COOK'S 36
糕点 库克的 -

糕点师的36

['mjuːzɪk(ə)l] ['ɪnstrʊmənts] -
MUSICAL INSTRUMENTS 40
音乐 仪器 -

乐器 40

['mjuːzɪk] ['selər] -
MUSIC SELLER 46
音乐 卖方 -

音乐销售员 46

['hætər] -
HATTER 49
制帽匠 -

帽子49

[leɪs] [mæn] -
LACE MAN 53
蕾丝 男人 -

蕾丝男 53

[ɑːpˈtɪʃənz] -
OPTICIAN'S **57**
验光师 -

验光师 57

[ʌmˈbrelə] -
UMBRELLA **63**
伞 -

雨伞 63

[wɜːrk] [ˈbæskəts] -
WORK **BASKETS** **66**
工作 篮子 -

工作篮 66

[wɜːrk] [trʌŋk] [ˈmeɪkər] -
WORK **TRUNK** **MAKER** **71**
工作 树干 制造商 -

工作箱制造商 71

[ˌɑːrtɪˈfɪʃ(ə)l] [ˈflaʊərz] -
ARTIFICIAL **FLOWERS** **73**
人造的 花朵 -

人造花 73

[swiːt] [ˈsɪŋɪŋ] [bɜːrdz] -
SWEET **SINGING** **BIRDS** **77**
甜的 歌唱 鸟类 -

甜美的鸣禽 77

[ˈɪŋglɪʃ] [ˈtʃaɪnə] -
ENGLISH **CHINA** **83**
英语 中国 -

英文中国 83

[her] [ˈmɜːrtʃənt] -
HAIR **MERCHANT** **87**
头发 商人 -

美发商 87

[ʃuː] [ˈmeɪkər] -
SHOE **MAKER** **89**
鞋 制造商 -

鞋匠 89

[gʌn] [smɪθ] -
GUN **SMITH** **92**
枪 史密斯 -

枪匠 92

[griːn] - [ˈhaʊzɪz] -
GREEN **-** **HOUSES** **99**
绿色的 - 房屋 -

温室 99

[ˈmɪlɪnər] -
MILLINER **103**
女帽商 -

制帽机 103

[ˈkemɪst] [ænd; ənd] [ˈdrʌgɪst] -
CHEMIST **AND** **DRUGGIST** **106**
化学家 和 药剂师 -

化学家和药剂师 106

[prɪnts] -
PRINTS **113**
印刷 -

印刷品 113

['fænsi] [wɜːrks] -
FANCY **WORKS** **117**
想要 作品 -

精美作品 117

['groʊsɚz] -
GROCER'S **120**
杂货店 -

杂货店 120

['fɜːriər] -
FURRIER **125**
皮货商 -

皮货商 125

[dres] ['meɪkɚz] -
DRESS **MAKER'S** **130**
裙子 制造商的 -

裁缝 130

[brʌʃ] ['meɪkɚz] -
BRUSH **MAKER'S** **133**
刷子 制造商的 -

制刷者 133

['bʊkselər] -
BOOKSELLER **135**
书商 -

书商 135

[wɑːtʃ] ['meɪkər] -
WATCH **MAKER** **140**
手表 制造商 -

制表师 140

- -
FRUITERER'S **146**
- -

水果商 146

[ðə; ði] [hoʊzjɚz] -
THE **HOSIER'S** **149**
这 霍西尔 -

袜商的149

['skʌlptər] -
SCULPTOR **155**
雕塑家 -

雕塑家 155

['faɪnɪs] -
FINIS **160**
结束 -

FINIS 160

[ə; eɪ] ['vɪzɪt]
A **VISIT**
一个 访问

一次访问

[tuː; tə]
TO
到

到

[ðə; ði] [bə'zɑːr] .
THE **BAZAAR** **.**
这 市场 .

集市。

['bʊkselər]
Bookseller
书商

书商

['pʌblɪʃt] ['fɛbi] .
Published **Feby** **.**
已发布 二月 .

发表于二月。

- , - , [baɪ][dʒeɪ] . ['hærɪs] ,
20 **,** **1818** **,** **by** **J** **.** **Harris** **,**
- , - , 经过 J . 哈里斯 ,

1818年20日，J. Harris著

['kɔːrnər][ʌv; əv][ˌes 'tiː] . ['pɔlz] .
corner **of** **St** **.** **Pauls** **.**
角落 的 英石 . 保罗 .

圣保罗街角。

[ə; eɪ] ['vɪzɪt]
A **VISIT**
一个 访问

一次访问

[tuː; tə]
TO
到

到

[ðə; ði] [bə'zɑːr] :
THE **BAZAAR** **:**
这 市场 :

集市:

[baɪ][ðə; ði] ['ɔːθər] [ʌv; əv]
BY **THE** **AUTHOR** **OF**
经过 这 作者 的

作者

['dʒuːljət, -liət] , [ɔːr][ðə; ði] [rɪ'wɔːrd] [ʌv; əv] ['fɪliəl] [ə'fekʃ(ə)n] ;
JULIET **,** **OR** **THE** **REWARD** **OF** **FILIAL** **AFFECTION** **;**
朱丽叶 , 或者 这 报酬 的 孝 感情 ;

朱丽叶，或孝道的回报;

[ænd; ənd][ðə; ði] [pɔːrt] ['foʊlioʊ][ʌv; əv][ə; eɪ] [skuːl] [gɜːrl] .
AND **THE** **PORT** **FOLIO** **OF** **A** **SCHOOL** **GIRL** **.**
和 这 港口 对开本 的 一个 学校 女孩 .

以及一位女学生的作品集。

[ðə; ði] [θɜːrd] [ɪ'dɪʃn] .
THE **THIRD** **EDITION** **.**
这 第三 版 .

第三版。

['lʌndən] :
LONDON :
伦敦 :

伦敦:

['prɪntɪd] [fɔːr; fər] ['hærɪs] [ænd; ənd] [sʌn] ,
PRINTED FOR HARRIS AND SON ,
打印 为了 哈里斯 和 儿子 ,

为哈里斯父子公司印刷

['kɔːrnər] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] .
CORNER OF ST .
角落 的 英石 .

圣街拐角处

['pɔlz] [tʃɜːrtʃ] [jɑːrd] ;
PAUL'S CHURCH YARD ;
保罗的 教会 院子 ;

圣保罗教堂墓地;

[ænd; ənd] [meɪ] ['ɔːlsoʊ][biː; bi][hæd; həd][æt; ət] ['sevrəl] [ʃɑːps] [ɪn]
AND MAY ALSO BE HAD AT SEVERAL SHOPS IN
和 可能 还 是 有 在 一些 商店 在

也可以在几家商店买到

[ðə; ði] [bə'zɑːr] , ['soʊhoʊ] [skwer] . - .
THE BAZAAR , SOHO SQUARE . 1820 .
这 市场 , 苏豪区 正方形 . - .

集市，苏豪广场。1820 年。

[eɪtʃ] . ['braɪɚ] , ['prɪntər] , [brɪdʒ] - [striːt] , ['blækˌfraɪərz] , ['lʌndən] .
H . Bryer , Printer , Bridge - street , Blackfriars , London .
H . 布赖尔 , 打印机 , 桥 - 街道 , 黑衣修士 , 伦敦 .

H. Bryer，印刷厂，桥街，黑衣修士，伦敦。

[ðə; ði] [bə'zɑːr] .
THE BAZAAR .
这 市场 .

集市。

" [maɪ] [dɪr] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['dɜːrnfərd] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [ɑːn][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːrn] [frʌm; frəm][ə; eɪ]
" My dear , " said Mrs . Durnford to her husband on his return from a
" 我的 亲爱的 , " 说 太太 . 邓福德 到 她 丈夫 在 他的 返回 从 一个
[lɔːŋ] [wɔːk] ,
long walk ,
长的 走 ,

"亲爱的，"邓福德太太在丈夫长途散步回来后对他说道。

" [aɪ] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] ['letər] [frʌm; frəm] [pʊr] ['suːzn] [bɑː'skɔːwən] ,
" I this morning received a letter from poor Susan Boscawen ,
" 我 这 早晨 已收到 一个 信 从 贫穷的 苏珊 博斯卡文 ,

"今天早上我收到了一封来自可怜的苏珊·博斯考恩的信，

[fʊl] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['laɪvli] [ɪk'spreʃənz] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['grætɪtuːd] ,
full of the most lively expressions of her gratitude ,
满的 的 这 最多 热闹 表达式 的 她 感激 ,

她满怀感激之情，表达了最真挚的谢意。

[fɔːr; fər][ðə; ði][kaɪnd] [ə'sɪstəns] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [geɪv] [tuː; tə][hɜːr; hər][ɑːn][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][hɜːr; hər]

for	the	kind	assistance	which	you	gave	to	her	on	the	death	of	her
为了	这	种类	协助	哪个	你	给予	到	她	在	这	死亡	的	她

['fɑːðər] .

father	.
父亲	.

感谢您在她父亲去世时给予她的帮助。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz] [ɪ'stæblɪʃt] [hɜːr'self][æt; ət][ðə; ði] [bə'zɑːr] , [ɪn]['soʊhoʊ] - [skwer] , [wɪtʃ] [aɪ][ˌʌndər'stænd]

She	has	established	herself	at	the	Bazaar	,	in	Soho	-	square	,	which	I	understand
她	有	已确立的	她自己	在	这	市场	,	在	苏豪区	-	正方形	,	哪个	我	理解

[ɪz][ə; eɪ][moʊst] [rɪ'spektəbl] [ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n] ,

is	a	most	respectable	institution	,
是	一个	最多	可敬	机构	,

她已经在苏豪广场的集市上站稳了脚跟，据我所知，那是一家非常受人尊敬的机构。

['faʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən][ʌv; əv][kən'sɪdərəb(ə)l]['ɑːpjələns] [rɪ'zaɪdɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [pleɪs] , [ænd; ənd]

founded	by	a	gentleman	of	considerable	opulence	residing	in	the	place	,	and
创立	经过	一个	绅士	的	大量	丰裕	居住	在	这	地方	,	和

[baɪ] [ðɪs] [miːnz] ,

by	this	means	,
经过	这	方法	,

由一位居住在当地的富裕绅士创立，并通过这种方式，

[ʃiː; ʃi][ɪz] [ɪneɪbld] [tuː; tə] [sə'pɔːrt] [hɜːr; hər][eɪdʒd] ['mʌðər] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [tuː] ['helpləs] ['brʌðərz] .

she	is	enabled	to	support	her	aged	mother	and	her	two	helpless	brothers	.
她	是	已启用	到	支持	她	老年人	母亲	和	她	二	无助	兄弟	.

她有能力赡养年迈的母亲和两个无助的弟弟。

[ðə; ði][wʌn][juː; jʊ] [noʊ] [ɪz][ə; eɪ]['krɪp(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [wʌz; wəz][bɔːrn][blaɪnd] .

The	one	you	know	is	a	cripple	,	and	the	other	was	born	blind	.
这	一	你	知道	是	一个	削弱	,	和	这	其他	曾是	出生	瞎的	.

你认识的一个人是残疾人，另一个人天生失明。

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][noʊ][əb'dʒekʃ(ə)n] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd][laɪk][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] [taʊn] [sʌm; səm]

If	you	have	no	objection	,	I	should	like	to	take	the	children	to	town	some
如果	你	有	不	异议	,	我	应该	喜欢	到	拿	这	孩子们	到	镇	一些

['mɔːrnɪŋ] ,

morning	,
早晨	,

如果您不反对，我想找个上午带孩子们去镇上逛逛。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [kən'viːniənt] [tuː; tə][juː; jʊ][tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [juː 'es] ,

when	it	would	be	convenient	to	you	to	accompany	us	,
什么时候	它	会	是	方便的	到	你	到	陪伴	我们	,

当你方便陪同我们的时候，

[ænd; ənd] [ʃoʊ] [ðem; ðəm][ðə; ði] [ɪn'tɪriər] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['ɪŋglɪʃ] [bə'zɑːr] . "

and	shew	them	the	interior	of	our	English	Bazaar	.	"
和	展示	他们	这	内部的	的	我们的	英语	市场	.	"

并带他们参观我们英国集市的内部。"

" [neɪm] [jʊr; jər] [deɪ] [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [ə'tend] [juː; jʊ] , " [rɪ'plaɪd] ['mɪstər] . ['dɜːrnfərd] .

"	Name	your	day	and	I	will	attend	you	,	"	replied	Mr	.	Durnford	.
"	姓名	你的	天	和	我	将要	出席	你	,	"	回复	先生	.	邓福德	.

"您定好日期，我一定到场。"邓福德先生回答道。

" [ðə; ði] [saɪt] [wɪl] [biː; bi][bəuθ]['nɑːv(ə)l][ænd; ənd] ['pliːzɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ,

"	The	sight	will	be	both	novel	and	pleasing	to	the	children	,
"	这	视线	将要	是	两个都	小说	和	令人愉悦	到	这	孩子们	,

"孩子们会觉得这景象既新奇又令人愉悦。"

[ænd; ənd][aɪ][ʃæl; ʃəl] [fiːl] [maɪ'self] [pər'tɪkjələrli] [dɪ'laɪtɪd] [ɪn] [bɪ'hoʊldɪŋ] [ðə; ði]['eɪmiəb(ə)l] ['suːzn] ,

and	I	shall	feel	myself	particularly	delighted	in	beholding	the	amiable	Susan	,
和	我	将	感觉	我	特别	高兴极了	在	凝视	这	可亲	苏珊	,

我将格外高兴地见到和蔼可亲的苏珊。

[pleɪst] [ɪn][ə; eɪ][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['seɪfti] [ænd; ənd] [ɪ'mɑːljumənt] . "

placed	in	a	situation	of	safety	and	emolument	.	"
放置	在	一个	情况	的	安全	和	报酬	.	"

置于安全且有报酬的环境中。

" [preɪ] , ['pɑːpə] , " [sed] ['θiədɔː] , [ə; eɪ] [faɪn] [bɔɪ] [ə'baʊt] [ten] ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] ,

"	Pray	,	papa	,	"	said	Theodore	,	a	fine	boy	about	ten	years	of	age	,
"	祈祷	,	爸爸	,	"	说	西奥多	,	一个	美好的	男生	关于	十	年	的	年龄	,

“爸爸，请祈祷吧，”大约十岁的帅气男孩西奥多说道。

" [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrd] [bə'zɑːr] ? "

"	what	is	the	meaning	of	the	word	Bazaar	?	"
"	什么	是	这	意义	的	这	单词	市场	?	"

“Bazaar”这个词是什么意思?

" [maɪ] [dɪr] [bɔɪ] , " [rɪ'plaɪd] ['mɪstər] . ['dɜːrnfərd] ,

"	My	dear	boy	,	"	replied	Mr	.	Durnford	,
"	我的	亲爱的	男生	,	"	回复	先生	.	邓福德	,

“我亲爱的孩子，”邓福德先生回答道。

" [ðə; ði][tɜːrm] [bə'zɑːr] [ɪz]['gɪv(ə)n][baɪ][ðə; ði] ['tɝːks] [ænd; ənd] ['pəːʃənz] [tuː; tə][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv]['mɑːrkɪt]

"	the	term	Bazaar	is	given	by	the	Turks	and	Persians	to	a	kind	of	Market
"	这	学期	市场	是	给定	经过	这	土耳其人	和	波斯人	到	一个	种类	的	市场

[ɔːr] [ɪks'tʃeɪndʒ] ,

or	Exchange	,
或者	交换	,

“Bazaar”一词是土耳其人和波斯人用来指代一种市场或交易所的，

[sʌm; səm][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [ɪk'striːmli] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] ; [ðæt] [ʌv; əv][ˌɪspə'hɑːn] , [ɪn] ['pəːʃə] , [sə'pɑːsiz]

some	of	which	are	extremely	magnificent	;	that	of	Ispahan	,	in	Persia	,	surpasses
一些	的	哪个	是	极其	壮丽	;	那	的	伊斯法罕	,	在	波斯	,	超越

[ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] [ˌjʊrə'piːən] ['iks'tʃeindʒs] ,

all	the	other	European	exchanges	,
全部	这	其他	欧洲的	交易所	,

其中一些极其宏伟；波斯伊斯法罕的银器库，超越了所有其他欧洲银器库。

[ænd; ənd] [jet] [ðæt] [ʌv; əv] ['tɔːrəs] [ik'siːdz] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][saɪz] .

and	yet	that	of	Taurus	exceeds	it	in	size	.
和	然而	那	的	金牛座	超过	它	在	尺寸	.

然而，金牛座的体积却比它大得多。

[ðer; ðər][ɪz][ðə; ði][oʊld][ænd; ənd][ðə; ði] [nuː] [bə'zɑːr] [æt; ət][ˌkɑːnstæntə'noʊpl] , [ðə; ði]['fɔːrmər][ɪz] ['tʃiːfli]

There	is	the	old	and	the	new	Bazaar	at	Constantinople	,	the	former	is	chiefly
那里	是	这	老的	和	这	新的	市场	在	君士坦丁堡	,	这	以前的	是	主要

[fɔːr; fər][ɑːrmz] ,

for	arms	,
为了	武器	,

君士坦丁堡有旧集市和新集市，前者主要用于购买武器。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['lætər] [fɔːr; fər] ['dɪfrənt] ['ɑːrtɪk(ə)lz] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə]['gəʊldˌsmɪθs] , ['dʒuːələz] , ['fɜːriər]

and	the	latter	for	different	articles	belonging	to	goldsmiths	,	jewellers	,	furriers
和	这	后者	为了	不同的	文章	属于	到	金匠	,	珠宝商	,	皮货商

, [ænd; ənd] ['veriəs] ['ʌðər] [ˌmænju'fæktʃərz] .

,	and	various	other	manufactures	.
,	和	各种各样的	其他	制成品	.

后者则指属于金匠、珠宝商、皮货商和其他各种制造商的不同商品。

['aʊər; ɑːr] [bə'zɑːr] [ɪn]['soʊhoʊ] - [skwer] , [wʌz; wəz] ['faʊndɪd] [baɪ]['mɪstər] . ['trɑːtər] , [ɑːn] ['premɪsɪz]

Our	Bazaar	in	Soho	-	square	,	was	founded	by	Mr	.	Trotter	,	on	premises
我们的	市场	在	苏豪区	-	正方形	,	曾是	创立	经过	先生	.	特罗特	,	在	前提

[ə'rɪdʒənəli] ['ɑːkjupaɪd][baɪ][ðə; ði] [stɔːr] - ['kiːpər] ['dʒen(ə)rəl] ,

originally	occupied	by	the	store	-	keeper	general	,
起初	占领	经过	这	店铺	-	守门员	一般的	,

我们在苏豪广场的集市是由特罗特先生创立的，其店址最初是杂货店老板的店面。

[kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv] ['sevrəl] [ruːmz; rʊmz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [kən'viːniəntli] ['fɪtɪd] [ʌp][wɪð; wɪθ] ['hænsəm]

consisting	of	several	rooms	which	are	conveniently	fitted	up	with	handsome
由	的	一些	房间	哪个	是	方便	适配	向上	和	英俊的

[mə'hɑːgəni] ['kauntəz] ,

mahogany	counters	,
桃花心木	计数器	,

由几个房间组成，每个房间都配备了漂亮的红木柜台，非常方便。

[ɪk'stendɪŋ] [nɑːt]['oʊnli] [raʊnd] [ðə; ði] [saɪdz] , [bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] ['loʊər] [ænd; ənd] ['ʌpər] [ə'pɑːrtmənts] ,

extending	not	only	round	the	sides	,	but	in	the	lower	and	upper	apartments	,
扩展	不是	仅有的	圆形的	这	侧面	,	但	在	这	降低	和	上	公寓	,

不仅环绕四周，而且延伸到楼下和楼上的公寓中，

['fɔːmɪŋ] [ə; eɪ] [ˌpærə'leləgræm] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l] .

forming	a	parallelogram	in	the	middle	.
成型	一个	平行四边形	在	这	中间	.

在中间形成一个平行四边形。

[ðiːz] ['kauntəz] , ['hævɪŋ] [æt; ət]['prɑːpər] ['dɪstənsɪz] [flæps][ɔːr] ['fɔːlɪŋ] [dɔːz] , [ɑːr; ər][ɪn][ˌkɑːntɪ'gjuːəti]

These	counters	,	having	at	proper	distances	flaps	or	falling	doors	,	are	in	contiguity
这些	计数器	,	拥有	在	恰当的	距离	襟翼	或者	坠落	门	,	是	在	邻近性

[wɪð; wɪθ] [iːtʃ] ['ʌðər] ,

with	each	other	,
和	每个	其他	,

这些柜台彼此相邻，且在适当距离处设有挡板或下拉门。

[bʌt; bət][ɑːr; ər] [rɪ'spektɪvli] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [baɪ][ə; eɪ] [smɔːl] [gruːv] [æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] [ʌv; əv] ['evri]

but	are	respectively	distinguished	by	a	small	groove	at	a	distance	of	every
但	是	分别	杰出的	经过	一个	小的	槽	在	一个	距离	的	每一个

[fɔːr] [fiːt] [ʌv; əv] ['kaʊntər] ,

four	feet	of	counter	,
四	脚	的	柜台	,

但它们的区别在于，每隔四英尺的柜台上都有一条小凹槽。

[ðə; ði] ['pænəlz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['nʌmbərd] [wɪð; wɪθ] [kən'spɪkjuəs] ['fɪgjərz] ,

the	pannels	of	which	are	numbered	with	conspicuous	figures	,
这	面板	的	哪个	是	编号	和	显眼的	数据	,

面板上标有醒目的数字编号，

[ænd; ənd] [ðiːz] [ɑːr; ər][let][ə'pɑːn] ['mɑːdərət] [tɜːrmz][tuː; tə] ['fiːmeɪl] [huː] [kæn; kən] [brɪŋ] ['fɔːrwərd]

and	these	are	let	upon	moderate	terms	to	females	who	can	bring	forward
和	这些	是	让	之上	缓和	条款	到	女性	WHO	能	带来	向前

[sə'fɪʃ(ə)nt] ['testɪməniz] [ʌv; əv][ðer; ðər]['mɔːrəl] [rɪˌspektə'bɪlətɪ] . "

sufficient	testimonies	of	their	moral	respectability	.	"
充足的	证词	的	他们的	道德	体面	.	"

这些房屋以较为优惠的条件出租给能够提供充分道德证明的女性。

" [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrz] [tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][moʊst] ['eksələnt] [ɪ'stæblɪʃmənt] , " [sed] ['mɪsɪz] .

"	It	appears	to	me	to	be	a	most	excellent	establishment	,	"	said	Mrs	.
"	它	出现	到	我	到	是	一个	最多	出色的	建立	,	"	说	太太	.

['dɜːrnfərd] ,

Durnford	,
邓福德	,

"在我看来，这真是一家非常优秀的机构，"邓福德夫人说道。

" [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [iˈneiblz] ['meni] [ə; eɪ] ['wɜːrði] ['fiːmeɪl] [tuː; tə][dɪ'spoʊz][ʌv; əv][ðə; ði] [prə'duːs] [ʌv; əv]

"	as	it	enables	many	a	worthy	female	to	dispose	of	the	produce	of
"	作为	它	启用	许多	一个	值得	女性	到	处置	的	这	生产	的

[hɜːr; hər] ['leɪbər] ,

her	labours	,
她	劳动	,

"因为它使许多优秀的女性能够处置她们的劳动成果，

[wɪ'ðaʊt] [ɪn'kɜːrɪŋ] [ðə; ði][rɪsk][ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɑːp] [wɪtʃ] [maɪt] [pruːv] [ˌʌnsək'sesfl] ,

without	incurring	the	risk	of	taking	a	shop	which	might	prove	unsuccessful	,
没有	产生	这	风险	的	采取	一个	店铺	哪个	可能	证明	不成功	,

无需承担开设一家可能失败的店铺的风险，

[ænd; ənd] [ðʌs] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɑːt]['oʊnli][biː; bi] [dreɪnd] [ʌv; əv] ['evri] ['sɪkspəns] [ʃiː; ʃi] [pə'zest] ,

and	thus	she	would	not	only	be	drained	of	every	sixpence	she	possessed	,
和	因此	她	会	不是	仅有的	是	排水	的	每一个	六便士	她	拥有	,

这样一来，她不仅会被榨干她所有的六便士，

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [maɪt] [biː; bi] [rɪ'djʊst] [tuː; tə]['æktʃuəl] ['begəri] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['feɪljər] [ʌv; əv][hɜːr; hər]

but	she	might	be	reduced	to	actual	beggary	from	the	failure	of	her
但	她	可能	是	减少	到	实际的	乞讨	从	这	失败	的	她

[fɜːrst] [ə'tempt] . "

first	attempt	.	"
第一的	试图	.	"

但她第一次尝试的失败可能会让她沦落到乞讨的地步。

" [truː] , [maɪ] [dɪr] , " [rɪ'plaɪd] ['mɪstər] . ['dɜːrnfərd] , " [sʌtʃ] [ɪz] [tuː] ['friːkwəntli] [ðə; ði] [keɪs] .

"	True	,	my	dear	,	"	replied	Mr	.	Durnford	,	"	such	is	too	frequently	the	case	.
"	真的	,	我的	亲爱的	,	"	回复	先生	.	邓福德	,	"	这样的	是	也	频繁地	这	案件	.

"没错，亲爱的，"邓福德先生回答说，"这种情况太常见了。"

[bʌt; bət][ɪn] [ðɪs] [ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n][noʊ] [sʌtʃ] ['deɪndʒər][kæn; kən][ə'raɪz] .

But	in	this	institution	no	such	danger	can	arise	.
但	在	这	机构	不	这样的	危险	能	出现	.

但在这个机构里，不会出现这种危险。

[ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] [huː] [frʌm; frəm] [strɔːŋ] [ˌrekəmen'deɪʃ(ə)n] [əb'teinz][ə; eɪ] ['kaʊntər] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [bə'zɑːr] ,

The	person	who	from	strong	recommendation	obtains	a	counter	in	our	Bazaar	,
这	人	WHO	从	强的	推荐	获得	一个	柜台	在	我们的	市场	,

[peɪz] ['deɪli] ,

pays	daily	,
支付	日常的	,

经强烈推荐在我们集市获得摊位的人，需每日缴纳费用。

[θriː] - [pens] [fɔːr; fər] ['evri] [fʊt] [ɪn][leŋkθ; leŋθ] ,

three	-	pence	for	every	foot	in	length	,
三	-	便士	为了	每一个	脚	在	长度	,

每英尺长度三便士，

[ænd; ənd][ɪz][nɑːt][rɪ'kwaɪərd][tuː; tə][hoʊld][hɜːr; hər][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [mɔːr] [ðæn; ðən][frʌm; frəm] [deɪ] [tuː; tə] [deɪ]

and	is	not	required	to	hold	her	situation	more	than	from	day	to	day
和	是	不是	必需的	到	抓住	她	情况	更多的	比	从	天	到	天

.

:

.

她无需为自己的处境担忧超过一天的时间。

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] [toʊld] , [ðæt] [æt; ət]['prez(ə)nt] ,

I	have	been	told	,	that	at	present	,
我	有	到过	讲述	,	那	在	展示	,

我被告知，目前，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['ʌpwərdz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['fiːmeɪl] [huː] [ɑːr; ər] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] [ðiːz] [ruːmz; rʊmz] ,

there	are	upwards	of	a	hundred	females	who	are	employed	in	these	rooms	,
那里	是	向上	的	一个	百	女性	WHO	是	受雇	在	这些	房间	,

这些房间里雇佣了超过一百名女性。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [mɔːr] ['pliːzɪŋ] [ænd; ənd]['nɑːv(ə)l] [ɪ'fekt] [kæn; kən]['hɑːrdli][biː; bi][ɪ'mædʒɪnd] ,

and	a	more	pleasing	and	novel	effect	can	hardly	be	imagined	,
和	一个	更多的	令人愉悦	和	小说	影响	能	几乎	是	想象	,

很难想象还有比这更令人愉悦和新颖的效果了。

[ðæn; ðən][ɪz] [hɪr] [prə'duːst] [baɪ][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] [ðiːz] ['elɪgənt] ['lɪt(ə)l] [ʃɑːps] ,

than	is	here	produced	by	the	sight	of	these	elegant	little	shops	,
比	是	这里	生产	经过	这	视线	的	这些	优雅的	小的	商店	,

比看到这些精致的小店所产生的效果还要好得多。

[fɪld] [wɪð; wɪθ] ['evri] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv] [laɪt] [gʊdz] , [wɜːrks][ʌv; əv][ɑːrt] , [ænd; ənd] ['fiːmeɪl] [ˌɪndʒə'nuːəti] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] . "

filled	with	every	species	of	light	goods	,	works	of	art	,	and	female	ingenuity	in	general	.	"
已填	和	每一个	物种	的	光	商品	,	作品	的	艺术	,	和	女性	独创性	在	一般的	.	"

里面摆满了各种轻便商品、艺术品，以及女性的各种巧思妙想。

" [ðen] [juː; jʊ][hæv; həv] [siːn] [ðə; ði] [bə'zɑːr] , ['pɑːpə] ? " [sed] [mə'riːə] , [ðə; ði] ['eldɪst] ['dɔːtər] [ʌv; əv] ['mɪstər] . ['dɜːrnfərd] .

"	Then	you	have	seen	the	Bazaar	,	papa	?	"	said	Maria	,	the	eldest	daughter	of	Mr	.	Durnford	.
"	然后	你	有	已见	这	市场	,	爸爸	?	"	说	玛丽亚	,	这	长子	女儿	的	先生	.	邓福德	.

"那么，爸爸，您已经看过集市了吧？"邓福德先生的大女儿玛丽亚问道。

" [jes] , [maɪ] [lʌv] , " [rɪ'plaɪd] [hɜːr; hər]['fɑːðər] ,

"	Yes	,	my	love	,	"	replied	her	father	,
"	是的	,	我的	爱	,	"	回复	她	父亲	,

"是的，我的爱人，"她父亲回答道。

" [aɪ] [went] ['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] [ə'baʊt] [faɪv] [wiːks] [ə'goʊ][wɪð; wɪθ] ['leɪdi] ['bɛlənˌdɛn] ,

"	I	went	over	it	about	five	weeks	ago	with	Lady	Bellenden	,
"	我	去	超过	它	关于	五	周	前	和	女士	贝伦登	,

"大约五周前，我和贝伦登夫人讨论过这件事。"

[huː] [hæz; həz] [pleɪst] [tuː] ['veri] ['eɪmiəb(ə)l] [jʌŋ] ['wɪmɪn] [ðer; ðər] ,

who	has	placed	two	very	amiable	young	women	there	,
WHO	有	放置	二	非常	可亲	年轻的	女性	那里	,

谁安排了两位非常和蔼可亲的年轻女子在那里工作?

[bəuθ][ʌv; əv] [huːm] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['ɔːrf(ə)n] ['dɔtɜ-z] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kʌntri] ['kjʊrət] ,

both	of	whom	are	the	orphan	daughters	of	a	country	curate	,
两个都	的	谁	是	这	孤儿	女儿们	的	一个	国家	策展	,

她们俩都是乡村牧师的孤儿女儿。

[wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][hæz; həz][ə; eɪ] ['kaʊntər] [fɔːr; fər][ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] ['peɪntɪd] ['ɔrnəmənts] ,

one	of	them	has	a	counter	for	all	sorts	of	painted	ornaments	,
一	的	他们	有	一个	柜台	为了	全部	排序	的	绘	装饰品	,

其中一间设有柜台，用来摆放各种彩绘饰品。

[ðə; ði] ['ʌðər] [fɔːr; fər] [faɪn] ['niːd(ə)l] [wɜːrk] .

the	other	for	fine	needle	work	.
这	其他	为了	美好的	针	工作	.

另一只用于精细的针线活。

[bʌt; bət][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [siː] [ðə; ði] [bə'zɑːr] [jɔːr'self] , [mə'riːə] , [ænd; ənd] [ɪf] [jʊr; jər] ['mʌðər] [ɪz]

But	you	shall	see	the	Bazaar	yourself	,	Maria	,	and	if	your	mother	is
但	你	将	看	这	市场	你自己	,	玛丽亚	,	和	如果	你的	母亲	是

[ˌdɪsɪn'geɪdʒd] ,

disengaged	,
脱离	,

但是玛丽亚，你一定要亲自去看看集市，如果你的母亲没有婚约的话，

[aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi] [wɪl] [set] [aʊt] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] ['mɔːrnɪŋ] , [ɪ'miːdiətli] ['æftər] ['brekfəst] .

I	think	we	will	set	out	to	-	morrow	morning	,	immediately	after	breakfast	.
我	思考	我们	将要	放	出去	到	-	明天	早晨	,	立即地	后	早餐	.

我想我们明天早上吃完早饭就出发。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [ðen] [hæv; həv] ['plenti] [ʌv; əv] [taɪm] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði]['kɑːntents] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bə'zɑːr] ,

We	shall	then	have	plenty	of	time	to	examine	the	contents	of	the	Bazaar	,
我们	将	然后	有	很多	的	时间	到	检查	这	内容	的	这	市场	,

这样我们就有充足的时间来仔细查看集市上的商品了。

[ænd; ənd] [rɪ'tɜːrn] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [rɪ'siːv] ['aʊər; ɑːr] [gests] [fɔːr; fər] ['dɪnər] .

and	return	in	time	to	receive	our	guests	for	dinner	.
和	返回	在	时间	到	收到	我们的	客人	为了	晚餐	.

并及时返回迎接客人共进晚餐。

" [tuː; tə][ðə; ði] [ˌɪnɪk'spresəbl] [dɪ'laɪt] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ,

"	To	the	inexpressible	delight	of	all	the	children	,
"	到	这	难以言喻的	喜	的	全部	这	孩子们	,

令所有孩子无比欣喜的是，

['mɪsɪz] . ['dɜːrnfərd] [ɪ'miːdiətli] [ə'sentid] [tuː; tə][ðə; ði][prə'poʊz(ə)l][ʌv; əv][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] , [ænd; ənd]

Mrs	.	Durnford	immediately	assented	to	the	proposal	of	her	husband	,	and
太太	.	邓福德	立即地	同意	到	这	提议	的	她	丈夫	,	和

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'griːd] ,

it	was	agreed	,
它	曾是	同意	,

邓福德太太立即同意了她丈夫的提议，此事就此达成一致。

[ðæt] [æz; əz][ðə; ði] [jʌŋ] ['piːp(ə)l][hæd; həd] [bɪ'heɪvd] [ðəm'selvz] ['leɪtli] [mʌtʃ] [tuː; tə][ðə; ði]

that	as	the	young	people	had	behaved	themselves	lately	much	to	the
那	作为	这	年轻的	人们	有	表现	他们自己	最近	很多	到	这

[ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ʌv; əv][ðer; ðər] ['perənts] ,

satisfaction	of	their	parents	,
满意	的	他们的	父母	,

鉴于这些年轻人近来表现良好，令他们的父母非常满意，

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ɔːl] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] ['pleʒər] [ʌv; əv][ə; eɪ] " ['vɪzɪt][tuː; tə][ðə; ði] [bə'zɑːr] ,

they	should	all	of	them	enjoy	the	pleasure	of	a	"	visit	to	the	Bazaar	,
他们	应该	全部	的	他们	享受	这	乐趣	的	一个	"	访问	到	这	市场	,

他们都应该享受"逛集市"的乐趣，

" [ɪk'sept] [ðə; ði]['beɪbi][ɪn][ɑːrmz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['jʌŋ^ist] [bɔɪ] .

"	except	the	baby	in	arms	,	and	the	youngest	boy	.
"	除了	这	婴儿	在	武器	,	和	这	最小的	男生	.

除了怀里的婴儿和最小的男孩。

['ɜːrli] [ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] ['mɪstər] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['dɜːrnfərd] , [wɪð; wɪθ][mə'riːə][ænd; ənd]['eməli] ,

Early	the	next	morning	Mr	.	and	Mrs	.	Durnford	,	with	Maria	and	Emily	,
早期的	这	下一个	早晨	先生	.	和	太太	.	邓福德	,	和	玛丽亚	和	艾米丽	,

[huː] [wɜːr; wər] [twɪnz] ,

who	were	twins	,
WHO	是	双胞胎	,

第二天一大早，邓福德夫妇带着他们的双胞胎女儿玛丽亚和艾米丽，

[ænd; ənd][dʒʌst] [tɜːrnd] [ʌv; əv] [twelv] ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] , [ænd; ənd] ['kærəlɪn] , [ə; eɪ] [swiːt] ['lɪt(ə)l][gɜːrl]

and	just	turned	of	twelve	years	of	age	,	and	Caroline	,	a	sweet	little	girl
和	只是	转向	的	十二	年	的	年龄	,	和	卡罗琳	,	一个	甜的	小的	女孩

[ə'baʊt]['sev(ə)n] ,

about	seven	,
关于	七	,

刚刚年满十二岁的他，还有卡罗琳，一个七岁左右的可爱小女孩，

[ə'kʌmpənid] [baɪ] ['θiədɔː] , [prə'siːdid] [wɪð; wɪθ] [laɪt] ['hɑːrts] [ænd; ənd] ['bɔɪənt] ['spɪrɪts][tuː; tə]

accompanied	by	Theodore	,	proceeded	with	light	hearts	and	buoyant	spirits	to
伴随	经过	西奥多	,	继续	和	光	心	和	浮力	烈酒	到

[taʊn] ,

town	,
镇	,

在西奥多的陪伴下，他们心情轻松愉快地前往镇上。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz]['oʊnli] [tuː] [maɪlz][frʌm; frəm][ðə; ði] ['rezɪdəns] [ʌv; əv][ðer; ðər]['fɑːðər] , [ə; eɪ]

which	was	only	two	miles	from	the	residence	of	their	father	,	a
哪个	曾是	仅有的	二	英里	从	这	住宅	的	他们的	父亲	,	一个

['dʒent(ə)lmən][ʌv; əv][lɑːrdʒ] [ˌɪndɪ'pendənt] ['fɔːrtʃən] .

gentleman	of	large	independent	fortune	.
绅士	的	大的	独立的	财富	.

那里距离他们父亲的住所只有两英里，他们的父亲是一位拥有大量独立财富的绅士。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['friːkwəntli] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði][mə'trɑːpəlɪs] , [hæd; həd] [bɪn] [wʌns][tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪ] ,

They	had	frequently	visited	the	metropolis	,	had	been	once	to	a	play	,
他们	有	频繁地	到访	这	都会	,	有	到过	一次	到	一个	玩	,

他们曾多次到访这座大都市，还去看过一次话剧。

[ænd; ənd][hæd; həd] [siːn] ['sevrəl] ['ʌðər] ['pleɪsɪz] ['wɜːrði] [ʌv; əv][ðer; ðər][ɪn'spekʃ(ə)n] ,

and	had	seen	several	other	places	worthy	of	their	inspection	,
和	有	已见	一些	其他	地方	值得	的	他们的	检查	,

他们还考察过其他几个值得考察的地方。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɔːl] [felt] [ðer; ðər][ˌkjʊri'ɑːsəti] ['strɔːŋli] [ɪk'saɪtɪd][tuː; tə] [vjuː] [ðə; ði] [bə'zɑːr] ,

but	they	all	felt	their	curiosity	strongly	excited	to	view	the	Bazaar	,
但	他们	全部	毛毡	他们的	好奇心	强烈	兴奋的	到	看法	这	市场	,

但他们都对集市充满了好奇，迫不及待地想要一睹风采。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][tuː; tə][bɪ'hoʊld][wʌns] [mɔːr] ['suːzn] [bɑː'skɔːwən] , [huː] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['dɔːtər] [ʌv; əv]

as	well	as	to	behold	once	more	Susan	Boscawen	,	who	was	a	daughter	of
作为	出色地	作为	到	看哪	一次	更多的	苏珊	博斯卡文	,	WHO	曾是	一个	女儿	的

[ə; eɪ] [dɪ'siːst] ['treɪdzmən] ,

a	deceased	tradesman	,
一个	死者	零售商	,

此外，还能再次见到苏珊·博斯考恩，她是一位已故商人的女儿。

[lɔːŋ] [ə; eɪ] ['rezɪdənt] [ɪn] [ðɪs] ['vɪlɪdʒ] , [ænd; ənd][fɔːr; fər] [huːm] [ðeɪ] [ɔːl] [ˌentər'teɪnd] [ə; eɪ] [sɪn'sɪr]

long	a	resident	in	this	village	,	and	for	whom	they	all	entertained	a	sincere
长的	一个	居民	在	这	村庄	,	和	为了	谁	他们	全部	娱乐	一个	真诚

[rɪ'gɑːrd] .

regard	.
看待	.

他长期居住在这个村庄，村民们都对他抱有真诚的敬意。

[ɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][ðer; ðər][ˌdestɪ'neɪʃ(ə)n] ,

On	arriving	at	the	place	of	their	destination	,
在	抵达	在	这	地方	的	他们的	目的地	,

到达目的地后，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] [sə'praiz] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [skwer] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['elɪgənt] ['ekwəpɪdʒ]

the	young	people	were	surprized	to	see	the	square	filled	with	elegant	equipages
这	年轻的	人们	是	惊讶	到	看	这	正方形	已填	和	优雅的	装备

,

,

,

年轻人惊讶地发现广场上停满了优雅的马车。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr][fɜːrst][noʊ'bɪləti] .

some	of	them	belonging	to	our	first	nobility	.
一些	的	他们	属于	到	我们的	第一的	贵族	.

他们中有些人属于我们的上层贵族。

" [aɪ] [bɪ'liːv] , [maɪ] [dɪrz] , " [sed] ['mɪstər] . ['dɜːrnfərd] ,

"	I	believe	,	my	dears	,	"	said	Mr	.	Durnford	,
"	我	相信	,	我的	亲爱的们	,	"	说	先生	.	邓福德	,

“我相信，亲爱的们，”邓福德先生说道。

" [ðæt] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][fɜːrst][taɪm] ['eni][ʌv; əv][juː; jʊ][hæv; həv] [siːn] ['soʊhoʊ] - [skwer] . "

"	that	this	is	the	first	time	any	of	you	have	seen	Soho	-	square	.	"
"	那	这	是	这	第一的	时间	任何	的	你	有	已见	苏豪区	-	正方形	.	"

“你们当中肯定有人是第一次见到苏豪广场。”

" [jes] , ['pɑːpə] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , " [kraɪd] ['θiədɔː] ,

"	Yes	,	papa	,	it	is	,	"	cried	Theodore	,
"	是的	,	爸爸	,	它	是	,	"	哭	西奥多	,

“是的，爸爸，就是这样，”西奥多喊道。

" [preɪ] [huːz] ['stætʃuː][ɪz] [ðæt] [wɪtʃ] [aɪ] [siː] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði]['sentər][ʌv; əv] [ðæt] [lɑːrdʒ] ['eriə] ,

"	pray	whose	statue	is	that	which	I	see	placed	in	the	centre	of	that	large	area	,
"	祈祷	谁	雕像	是	那	哪个	我	看	放置	在	这	中心	的	那	大的	区域	,

“请问，我看到矗立在那片广阔区域中央的雕像，是谁的雕像？”

[ænd; ənd] [wʌt] [ɑːr; ər] [ðoʊz] ['fɪgjərz] [æt; ət][ðə; ði] [fiːt] [ʌv; əv][ðə; ði]['stætʃuː] . "

and	what	are	those	figures	at	the	feet	of	the	statue	.	"
和	什么	是	那些	数据	在	这	脚	的	这	雕像	.	"

雕像脚下的那些人像是什么？

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [æz; əz][juː; jʊ] [meɪ] [əb'zɜːrv] , [ə; eɪ] [pə'destriən] ['stætʃuː][ʌv; əv] [kɪŋ] [tʃɑːrlz] [ðə; ði]['sekənd] ,

"	It	is	,	as	you	may	observe	,	a	pedestrian	statue	of	King	Charles	the	Second	,
"	它	是	,	作为	你	可能	观察	,	一个	行人	雕像	的	国王	查尔斯	这	第二	,

如您所见，这是一尊查理二世国王的步行雕像。

" [rɪ'plaɪd] ['mɪstər] . ['dɜːrnfərd] , " [ænd; ənd] [ðoʊz] ['retʃɪd] [m'juːtɪleɪtɪd] ['fɪgjərz] [ɑːr; ər] [emblɪ'mætɪkəl]

"	replied	Mr	.	Durnford	,	"	and	those	wretched	mutilated	figures	are	emblematical
"	回复	先生	.	邓福德	,	"	和	那些	可怜	残缺	数据	是	象征性的

[ʌv; əv][ðə; ði] ['rɪvəz] ,

of	the	rivers	,
的	这	河流	,

“邓福德先生回答说，‘那些可怜的残缺人形象征着河流。’”

[temz] , [trent] , ['sevərn] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['hʌmbər] .

Thames	,	Trent	,	Severn	,	and	the	Humber	.
泰晤士河	,	特伦特	,	塞文	,	和	这	亨伯	.

泰晤士河、特伦特河、塞文河和亨伯河。

[ðə; ði] [skwer] [wʌz; wəz] ['fɔːrmərli] [kɔːld] [kɪŋ] - [skwer] ,

The	Square	was	formerly	called	King	-	square	,
这	正方形	曾是	以前	称为	国王	-	正方形	,

这个广场以前叫做国王广场，

[ænd; ənd][aɪ] [bɪ'liːv] [sʌm; səm] ['efərts] [hæv; həv] [bɪn] [meɪd] [tuː; tə][hæv; həv] [ðæt] [neɪm] [ri'vaivd] .

and	I	believe	some	efforts	have	been	made	to	have	that	name	revived	.
和	我	相信	一些	努力	有	到过	制成	到	有	那	姓名	复活	.

我相信已经有人努力恢复了这个名字。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] ['greɪtli] ['ɔːltərd] [sɪns] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [graʊnd] :

It	has	been	greatly	altered	since	the	original	disposition	of	the	ground	:
它	有	到过	非常	已修改	自从	这	原来的	处置	的	这	地面	:

自最初规划以来，这片土地已经发生了巨大的变化:

[ðen] [ə; eɪ]['faʊnt(ə)n][ʌv; əv] [fɔːr] [striːmz] [fel] ['ɪntuː][ə; eɪ]['beɪs(ə)n][ɪn][ðə; ði]['sentər] ;

then	a	fountain	of	four	streams	fell	into	a	basin	in	the	centre	;
然后	一个	喷泉	的	四	溪流	跌倒	进入	一个	盆地	在	这	中心	;

然后，四股水流汇聚成一个喷泉，流入中央的水池中;

[wer] [naʊ] [stændz][ðə; ði][wɔːrn][aʊt]['stætʃuː][ʌv; əv] [kɪŋ] [tʃɑːrlz] .

where	now	stands	the	worn	out	statue	of	King	Charles	.
在哪里	现在	站立	这	磨损	出去	雕像	的	国王	查尔斯	.

如今矗立在那里的是查理国王那座破旧的雕像。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wʌns]['ɔːlsoʊ] [kɔːld] ['mɑːnməθ] - [skwer] , [ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv] ['mɑːnməθ] [ðen]

It	was	once	also	called	Monmouth	-	square	,	the	Duke	of	Monmouth	then
它	曾是	一次	还	称为	蒙茅斯	-	正方形	,	这	公爵	的	蒙茅斯	然后

[riˈzaidɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['sekənd] [haʊs] ;

residing	in	the	second	house	;
居住	在	这	第二	房子	;

它曾经也被称为蒙茅斯广场，当时蒙茅斯公爵居住在第二栋房子里;

[ænd; ənd][trə'dɪʃ(ə)n] [sez] , [ðæt] [ɑːn][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [duːk] , [hɪz; ɪz][əd'maɪərəz] [tʃeɪndʒd] [ˌaɪ 'tiː]

and	tradition	says	,	that	on	the	death	of	the	Duke	,	his	admirers	changed	it
和	传统	说道	,	那	在	这	死亡	的	这	公爵	,	他的	仰慕者	已更改	它

[tuː; tə]['soʊhoʊ] ,

to	Soho	,
到	苏豪区	,

据传，公爵去世后，他的仰慕者将这个名字改成了苏豪区。

['biːɪŋ] [ðə; ði][wɜːrd][ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [æt; ət][ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv] ['sɛdʒˌmʊr] .

being	the	word	of	the	day	at	the	battle	of	Sedgemoor	.
存在	这	单词	的	这	天	在	这	战斗	的	塞奇穆尔	.

成为塞奇穆尔战役中的热门词汇。

[ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʌn'fɔːrtʃənət] [duːk] [ɪz] , [haʊ'evər] , [stɪl] [prɪ'zɜːrv] [ɪn] [ðæt] [ʌv; əv]

The	name	of	the	unfortunate	Duke	is	,	however	,	still	preserved	in	that	of
这	姓名	的	这	不幸	公爵	是	,	然而	,	仍然	保存完好	在	那	的

['mɑːnməθ] - [striːt] ,

Monmouth	-	street	,
蒙茅斯	-	街道	,

然而，这位不幸的公爵的名字仍然保留在蒙茅斯街的名字中。

[lɔːŋ] ['selɪbreɪtɪd] [fɔːr; fər][oʊld] [ʃɑːps] , [oʊld] [kloʊðz] , [ænd; ənd] [ʃɑːp] ['seləz] .

long	celebrated	for	old	shops	,	old	clothes	,	and	shop	cellars	.
长的	著名	为了	老的	商店	,	老的	衣服	,	和	店铺	地窖	.

这里一直以来都以古老的商店、旧衣服和商店地窖而闻名。

[ðæt] [haʊs] , [maɪ] [dɪrz] ,

That	house	,	my	dears	,
那	房子	,	我的	亲爱的们	,

亲爱的们，那栋房子

[ɪz] ['selɪbreɪtɪd] [æz; əz] ['biːɪŋ] [ðə; ði] ['rezɪdəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['venərəb(ə)l][ænd; ənd] ['wɜːrði] [sɜːr]

is	celebrated	as	being	the	residence	of	the	venerable	and	worthy	Sir
是	著名	作为	存在	这	住宅	的	这	可敬	和	值得	先生

['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][bæŋks] ,

Joseph	Banks	,
约瑟夫	银行	,

这里因是德高望重的约瑟夫·班克斯爵士的住所而闻名。

[huːz] [hoʊl] [laɪf][hæz; həz] [bɪn] [dɪ'voʊtɪd][tuː; tə] ['saɪəns] , [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'fjuːʒn] [ʌv; əv] ['evri]

whose	whole	life	has	been	devoted	to	science	,	and	the	diffusion	of	every
谁	所有的	生活	有	到过	奉献	到	科学	,	和	这	扩散	的	每一个

[brænt∫] [ʌv; əv]['juːsf(ə)l] ['nɑːlɪdʒ] .

branch	of	useful	knowledge	.
分支	的	有用	知识	.

他的一生都致力于科学，以及各个领域实用知识的传播。

" [ðə; ði] ['dʒuːələr] .

"	THE	JEWELLER	.
"	这	珠宝商	.

"珠宝商。"

['dʒuːələr]

Jeweller
珠宝商

珠宝商

[ðeɪ] [naʊ] [wɔːkt] [tɔːrdz] [ðə; ði] [bə'zɑːr] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['entərd] [ðə; ði][fɜːrst]

They	now	walked	towards	the	Bazaar	,	and	in	a	few	minutes	entered	the	first
他们	现在	步行	向	这	市场	,	和	在	一个	很少	分钟	进入	这	第一的

[ruːm] ,

room	,
房间	,

他们朝集市走去，几分钟后便走进了第一个房间。

[wɪt∫] [ɪz]['sɪksti] - [tuː] [fiːt] [lɔːŋ] , [ænd; ənd] ['θɜːrti] - [sɪks] [brɔːd] .

which	is	sixty	-	two	feet	long	,	and	thirty	-	six	broad	.
哪个	是	六十	-	二	脚	长的	,	和	三十	-	六	广阔	.

它长 62 英尺，宽 36 英尺。

[ðə; ði] [wɔːlz] [wɜːr; wər] [hʌŋ] [wɪð; wɪθ] [red] [klɔːθ] ,

The	walls	were	hung	with	red	cloth	,
这	墙壁	是	悬挂	和	红色的	布	,

墙上挂着红布，

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði]['ɛndz][wɜːr; wər][lɑːrdʒ] ['mɪrɜ-z] [wɪt∫] [rɪ'flektɪd] [ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['ɑːbdʒekts] .

and	at	the	ends	were	large	mirrors	which	reflected	the	surrounding	objects	.
和	在	这	结束	是	大的	镜子	哪个	反映	这	周围	对象	.

两端是巨大的镜子，可以反射周围的物体。

" [oʊ] , [dɪr] ['mæmə] ! " [ɪk'skleɪmd] ['eməli] , " [let][juː 'es][stɑːp][ə; eɪ]['moʊmənt][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət]

"	Oh	,	dear	mamma	!	"	exclaimed	Emily	,	"	let	us	stop	a	moment	to	look	at
"	哦	,	亲爱的	妈妈	!	"	惊呼	艾米丽	,	"	让	我们	停止	一个	片刻	到	看	在

[ðiːz] ['bjuːtɪf(ə)l] ['ɔrnəmənts] ,

these	beautiful	ornaments	,
这些	美丽的	装饰品	,

"哦，亲爱的妈妈！"艾米丽惊呼道，"我们停下来欣赏一下这些漂亮的装饰品吧。"

[wʌt] [ə; eɪ] ['prɪti] [goʊld] [krɔːs] [ænd; ənd] [pɜːrl] [tʃeɪn] ; [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [bai] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər]['beɪbi]

what	a	pretty	gold	cross	and	pearl	chain	;	I	should	like	to	buy	it	for	baby
什么	一个	漂亮的	金子	叉	和	珍珠	链	;	我	应该	喜欢	到	买	它	为了	婴儿

,

,

,

多么漂亮的金十字架珍珠项链啊！我想买来送给宝宝。

['oʊnli] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [kʌm] [tuː; tə] [mɔːr] [ðæn; ðən][ɔːl][maɪ] ['pɑːkɪt] ['mʌni] . "

only	that	it	would	come	to	more	than	all	my	pocket	money	.	"
仅有的	那	它	会	来	到	更多的	比	全部	我的	口袋	钱	.	"

只是，这笔钱会超过我所有的零花钱。

" [aɪ] [θɪŋk] , ['pɑːpə] , " [sed] [mə'riːə] , " [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [riːd] [ðæt] [pɜːrlz] [kʌm] ['tʃiːfli] [frʌm; frəm]

"	I	think	,	papa	,	"	said	Maria	,	"	that	I	have	read	that	pearls	come	chiefly	from
"	我	思考	,	爸爸	,	"	说	玛丽亚	,	"	那	我	有	读	那	珍珠	来	主要	从

[seɪ'lɑːn; sə'lɑːn] ,

Ceylon	,
锡兰	,

"爸爸，"玛丽亚说，"我想，我读到过珍珠主要产自锡兰。"

[ænd; ənd][ɑːr; ər]['teɪkən][frʌm; frəm][ə; eɪ][pər'tɪkjələr] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv] ['ɔɪstər] . "

and	are	taken	from	a	particular	species	of	oyster	.	"
和	是	已采取	从	一个	特别的	物种	的	牡蛎	.	"

取自特定种类的牡蛎。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] [raɪt] , [maɪ] [lʌv] , " [rɪ'plaɪd] ['mɪstər] . ['dɜːrnfərd] , " [ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] ['siːznz]

"	You	are	right	,	my	love	,	"	replied	Mr	.	Durnford	,	"	there	are	too	seasons
"	你	是	正确的	,	我的	爱	,	"	回复	先生	.	邓福德	,	"	那里	是	也	季节

[fɔːr; fər] [pɜːrl] ['fɪʃɪŋ] .

for	pearl	fishing	.
为了	珍珠	钓鱼	.

"你说得对，亲爱的，"邓福德先生回答说，"珍珠捕捞也有季节。"

[ðə; ði][fɜːrst][ɪz][ɪn] [mɑːrtʃ] [ænd; ənd]['eɪprəl] , [ænd; ənd][ðə; ði][læst][ɪn] ['ɔːgəst] [ænd; ənd] [sep'tembər] ,

The	first	is	in	March	and	April	,	and	the	last	in	August	and	September	,
这	第一的	是	在	行进	和	四月	,	和	这	最后的	在	八月	和	九月	,

第一次是在三月和四月，最后一次是在八月和九月。

[ænd; ənd][ðə; ði] [mɔːr] [reɪn][ðer; ðər][fɔːlz][ɪn][ðə; ði] [jɪr] , [ðə; ði] [mɔːr] ['plentɪf(ə)l][ɑːr; ər][ðə; ði] ['fɪʃəriːz]

and	the	more	rain	there	falls	in	the	year	,	the	more	plentiful	are	the	fisheries
和	这	更多的	雨	那里	瀑布	在	这	年	,	这	更多的	丰富	是	这	渔业

.

.

.

一年中降雨量越多，渔业资源就越丰富。

[ðə; ði] ['meθəd] [ʌv; əv][prəʊ'kjʊərɪŋ][ðə; ði] [pɜːrlz] [ɪz] ['ræðər] ['sɪŋgjələr] .

The	method	of	procuring	the	pearls	is	rather	singular	.
这	方法	的	采购	这	珍珠	是	相当	单数	.

获取珍珠的方法相当独特。

[ðə; ði]['daɪvər][baɪndz][ə; eɪ][stoʊn][sɪks] [ɪntʃɪz] [θɪk] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [fʊt] [lɔːŋ] ['ʌndər][hɪz; ɪz]['bɑːdi] ;

The	diver	binds	a	stone	six	inches	thick	,	and	a	foot	long	under	his	body	;
这	潜水员	结合	一个	石头	六	英寸	厚的	,	和	一个	脚	长的	在下面	他的	身体	;

潜水员将一块六英寸厚、一英尺长的石头绑在身下；

[wɪtʃ] [səːvz] [hɪm; ɪm][æz; əz]['bæləst] , [prɪ'vɛnts, priː'vɛnts][hɪz; ɪz] ['biːɪŋ] ['drɪvn] [ə'weɪ][baɪ][ðə; ði]

which	**serves**	**him**	**as**	**ballast**	**,**	**prevents**	**his**	**being**	**driven**	**away**	**by**	**the**
哪个	服务	他	作为	压载物	,	阻止	他的	存在	驱动	离开	经过	这

['moʊʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] ,

motion	**of**	**the**	**water**	**,**
运动	的	这	水	,

这就像压舱物一样，防止他被水流冲走。

[ænd; ənd] [iˈneiblz] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [wɔːk] ['stedəli] ['ʌndər][ðə; ði] [weɪvz] .

and	**enables**	**him**	**to**	**walk**	**steadily**	**under**	**the**	**waves**	**.**
和	启用	他	到	走	稳步	在下面	这	波浪	.

并使他能够在波浪下稳步行走。

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ][taɪ][ə; eɪ]['veri] ['hevi] [stoʊn][tuː; tə][wʌn] [fʊt] ,

They	**also**	**tie**	**a**	**very**	**heavy**	**stone**	**to**	**one**	**foot**	**,**
他们	还	领带	一个	非常	重的	石头	到	一	脚	,

他们还将一块非常重的石头绑在一只脚上，

[baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['spiːdəli] [sent][tuː; tə][ðə; ði]['bɑːtəm][ʌv; əv][ðə; ði] [siː] ;

by	**which**	**they**	**are**	**speedily**	**sent**	**to**	**the**	**bottom**	**of**	**the**	**sea**	**;**
经过	哪个	他们	是	迅速地	发送	到	这	底部	的	这	海	;

通过这种方式，它们会迅速沉入海底；

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] ['ɔɪstər] [ɑːr; ər]['fɜːrmli] ['fɑːsənd] [tuː; tə][ðə; ði]['rɑːks] , [ðeɪ] [ɑːrm][ðer; ðər][hændz]

and	**as**	**the**	**oysters**	**are**	**firmly**	**fastened**	**to**	**the**	**rocks**	**,**	**they**	**arm**	**their**	**hands**
和	作为	这	牡蛎	是	牢牢	系紧	到	这	岩石	,	他们	手臂	他们的	双手

[wɪð; wɪθ] ['leðər] ['mɪtnz] ,

with	**leather**	**mittens**	**,**
和	皮革	连指手套	,

由于牡蛎牢牢地附着在岩石上，它们便用皮手套保护自己的双手。

[tuː; tə] [prɪ'vent] [ðer; ðər] ['biːɪŋ] [bruːzd] [ɪn] ['pʊlɪŋ] [ðə; ði] ['ɔɪstər] ['vaɪələntli] [ɔːf] .

to	**prevent**	**their**	**being**	**bruised**	**in**	**pulling**	**the**	**oysters**	**violently**	**off**	**.**
到	防止	他们的	存在	瘀伤	在	拉	这	牡蛎	暴力	离开	.

防止在用力剥牡蛎时造成擦伤。

[iːtʃ] ['daɪvər] ['kæriz] [daʊn] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ə; eɪ][lɑːrdʒ][net] , [taɪd][tuː; tə][hɪz; ɪz] [nek] [baɪ][ə; eɪ] [lɔːŋ]

Each	**diver**	**carries**	**down**	**with**	**him**	**a**	**large**	**net**	**,**	**tied**	**to**	**his**	**neck**	**by**	**a**	**long**
每个	潜水员	携带	向下	和	他	一个	大的	网	,	系	到	他的	脖子	经过	一个	长的

[kɔːrd] ,

cord	**,**
绳索	,

每个潜水员都随身携带一张大网，用长绳系在脖子上。

[ðə; ði] ['ʌðər] [end][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] ['fɑːsənd] [tuː; tə][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][hɪz; ɪz][bɑːrk] .

the	**other**	**end**	**of**	**which**	**is**	**fastened**	**to**	**the**	**side**	**of**	**his**	**bark**	**.**
这	其他	结尾	的	哪个	是	系紧	到	这	边	的	他的	吠	.

另一端固定在他的树皮侧面。

[ðə; ði][net][ɪz][tuː; tə][hoʊld][ðə; ði] ['ɔɪstər] ,

The	**net**	**is**	**to**	**hold**	**the**	**oysters**	**,**
这	网	是	到	抓住	这	牡蛎	,

这张网是用来装牡蛎的。

[ænd; ənd][ðə; ði][kɔːrd][tuː; tə] [pʊl] [ʌp][ðə; ði]['daɪvər] [wen] [hɪz; ɪz][bæg][ɪz] [fʊl] .

and	**the**	**cord**	**to**	**pull**	**up**	**the**	**diver**	**when**	**his**	**bag**	**is**	**full**	**.**
和	这	绳索	到	拉	向上	这	潜水员	什么时候	他的	包	是	满的	.

以及当潜水员的潜水袋装满时用来将潜水员拉上来的绳索。

[ðʌs] [ɪ'kwɪpt] , [hi:; hi] ['sʌmtaɪmz] [fliŋz] [hɪm'self]['sɪksti] [fi:t] ['ʌndər]['wɔ:tər] , [ænd; ənd] [wen] [hi:; hi]

Thus	equipped	,	he	sometimes	flings	himself	sixty	feet	under	water	,	and	when	he
因此	配备	,	他	有时	投掷	他自己	六十	脚	在下面	水	,	和	什么时候	他

[ə'raivz] [æt; ət][ðə; ði] ['bɑ:təm] ,

arrives	at	the	bottom	,
到达	在	这	底部	,

装备齐全后，他有时会潜入水下六十英尺，到达水底后，

[hi:; hi] [rʌnz] [frʌm; frəm][saɪd][tu:; tə][saɪd] , ['terɪŋ] [ʌp][ɔ:l][ðə; ði] ['ɔɪstər] [hi:; hi][kæn; kən] [mi:t] [wɪð; wɪθ]

he	runs	from	side	to	side	,	tearing	up	all	the	oysters	he	can	meet	with
他	跑步	从	边	到	边	,	撕裂	向上全部		这	牡蛎	他	能	见面	和

,

,

,

他左右奔跑，把遇到的所有牡蛎都撕碎了。

[ænd; ənd] [pʊts] [ðem; ðəm]['ɪntu:][hɪz; ɪz][net][æz; əz] [ˌekspə'dɪʃəsli] [æz; əz]['pɑ:səb(ə)l] . "

and	puts	them	into	his	net	as	expeditiously	as	possible	.	"
和	放置	他们	进入	他的	网	作为	迅速地	作为	可能的	.	"

并尽快将它们放入网中。

" [oʊ] , ['pɑ:pə] !

"	Oh	,	papa	!
"	哦	,	爸爸	!

“哦，爸爸！

[haʊ] ['fraɪt(ə)nd] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'nɔ:rməs] [greɪt] ['fɪʃɪz] , " [sed] ['kærəlɪn] .

how	frightened	I	should	be	of	the	enormous	great	fishes	,	"	said	Caroline	.
如何	害怕	我	应该	是	的	这	巨大的	伟大的	鱼	,	"	说	卡罗琳	.

“我应该对这些巨大的鱼感到多么害怕啊，”卡罗琳说。

" [ðeɪ] [ɑ:r; ər]['sɜ:rt(ə)nli][tu:; tə][bi:; bi] ['dredɪd] , [maɪ] [lʌv] ,

"	They	are	certainly	to	be	dreaded	,	my	love	,
"	他们	是	当然	到	是	令人恐惧的	,	我的	爱	,

“他们的确令人畏惧，我的爱人，

[bʌt; bət][ðə; ði]['daɪvər][noʊ] ['su:nər] [pə'si:vz] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [ə'proʊtʃɪŋ] , [ðæn; ðən][hi:; hi]

but	the	diver	no	sooner	perceives	one	of	them	approaching	,	than	he
但	这	潜水员	不	很快	感知	一	的	他们	接近	,	比	他

[pulz] [hɪz; ɪz][kɔ:rd] ,

pulls	his	cord	,
拉	他的	绳索	,

但潜水员刚察觉到其中一人靠近，就拉动了绳索。

[ænd; ənd][ðə; ði]['sɪgnəl][ɪz] [ə'tendid] [tu:; tə] [ɪ'mi:diətli] [baɪ] [ðoʊz] [ə'bʌv] .

and	the	signal	is	attended	to	immediately	by	those	above	.
和	这	信号	是	参加	到	立即地	经过	那些	多于	.

上级会立即处理该信号。

[lʊk] , ['eməli] , [æt; ət] [ðɪs] ['daɪmənd] , [kæn; kən][ju:; jʊ] [tel] [ˌem 'i:][frʌm; frəm] [wens] [ðeɪ] [kʌm] ? "

Look	,	Emily	,	at	this	diamond	,	can	you	tell	me	from	whence	they	come	?	"
看	,	艾米丽	,	在	这	钻石	,	能	你	告诉	我	从	何处	他们	来	?	"

艾米丽，你看这颗钻石，你能告诉我它们来自哪里吗?

" [aɪ] [bɪ'li:v] [frʌm; frəm][ðə; ði] [i:st] ['ɪndiz] , ['pɑ:pə] , [ænd; ənd] [saʊθ] [ə'merɪkə] . "

"	I	believe	from	the	East	Indies	,	papa	,	and	South	America	.	"
"	我	相信	从	这	东方	印第斯	,	爸爸	,	和	南	美国	.	"

“我相信我来自东印度群岛，爸爸，还有南美洲。”

" [jes] , [maɪ] [dɪr] .

"	Yes	,	my	dear	.
"	是的	,	我的	亲爱的	.

“是的亲爱的。

[ðɪs] ['ɑ:bdʒekt][ʌv; əv]['hju:mən]['vænəti][wʌz; wəz] ['fɔ:rmərli] [kɔ:ld] ['ædəmənt] , ['bi:ɪŋ] [ðə; ði]

This	object	of	human	vanity	was	formerly	called	Adamant	,	being	the
这	目的	的	人类	虚荣	曾是	以前	称为	坚定不移	,	存在	这

['hɑ:rdɪst; 'hɑ:rdəst]['bɑ:di][ɪn]['neɪtʃər] .

hardest	body	in	nature	.
最难	身体	在	自然	.

这种人类虚荣心的象征，以前被称为金刚石，因为它是自然界中最坚硬的物质。

[ɪn][ðə; ði] [i:st] ['ɪndiz] , [ðer; ðər][ɑ:r; ər]['ɔ:lsoʊ] [tu:] ['rɪvəz] , [ɪn][ðə; ði][sændz][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər]

In	the	East	Indies	,	there	are	also	two	rivers	,	in	the	sands	of	which	are
在	这	东方	印第斯	,	那里	是	还	二	河流	,	在	这	沙子	的	哪个	是

['daiəmənds] .

diamonds	.
钻石	.

在东印度群岛，还有两条河流，河沙中蕴藏着钻石。

[ðə; ði]['maɪnərz] ['fri:kwəntli] [dɪg] [θru:] ['rɑ:ks] , [tɪl] [ðeɪ] [kʌm] [tu:; tə][ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv]['mɪnərəl]

The	miners	frequently	dig	through	rocks	,	till	they	come	to	a	sort	of	mineral
这	矿工	频繁地	挖	通过	岩石	,	直到	他们	来	到	一个	种类	的	矿物

[ɜ:rθ] ,

earth	,
地球	,

矿工们经常挖掘岩石，直到挖到某种矿物层。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['daiəmənds][ɑ:r; ər] [ɪn'kloʊzd] ,

in	which	the	diamonds	are	enclosed	,
在	哪个	这	钻石	是	内	,

钻石被包裹其中，

[ænd; ənd][tu:; tə] [prɪ'vent] [ðer; ðər] [kən'si:lɪŋ] ['eni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ə'blaɪdʒd][tu:; tə][goʊ]

and	to	prevent	their	concealing	any	of	them	they	are	obliged	to	go
和	到	防止	他们的	隐藏	任何	的	他们	他们	是	有义务	到	去

['neɪkɪd] .

naked	.
裸	.

为了防止他们藏匿任何东西，他们必须赤身裸体。

[ðə; ði]['lɑ:rdʒɪst]['daɪmənd]['evər] [noʊn] [tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] [faʊnd] ,

The	largest	diamond	ever	known	to	have	been	found	,
这	最大	钻石	曾经	已知	到	有	到过	成立	,

迄今为止发现的已知最大钻石

[wʌz; wəz] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ˌmo'gʌl] , [wɪtʃ] [weid] [tu:] ['hʌndrəd]

was	that	in	the	possession	of	the	Great	Mogul	,	which	weighed	two	hundred
曾是	那	在	这	拥有	的	这	伟大的	大亨	,	哪个	称重	二	百

[ænd; ənd]['sev(ə)nti] - [naɪn]['kærəts] ,

and	seventy	-	nine	carats	,
和	七十	-	九	克拉	,

那件曾为莫卧儿大帝所有，重达二百七十九克拉。

[i:tʃ] ['kærət] ['bi:ɪŋ] [fɔ:r] [greɪnz] . "

each	carat	being	four	grains	.	"
每个	克拉	存在	四	谷物	.	"

每克拉等于四格令。

" ['daiəmənds][ɑ:r; ər] ['bju:tɪf(ə)l] , [ænd; ənd][soʊ][ɑ:r; ər][ɔ:l][ðə; ði] ['preʃəs] [stoʊnz] ,

"	Diamonds	are	beautiful	,	and	so	are	all	the	precious	stones	,
"	钻石	是	美丽的	,	和	所以	是	全部	这	宝贵的	石头	,

钻石很美，所有宝石都很美。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [tuː] [dɪr] [fɔːr; fər][ˌem ˈiː][æt; ət]['prez(ə)nt] , " [sed] ['θiədɔː] ; " [bʌt; bət][wɪð; wɪθ]

but	they	are	too	dear	for	me	at	present	,	"	said	Theodore	;	"	but	with
但	他们	是	也	亲爱的	为了	我	在	展示	,	"	说	西奥多	;	"	但	和

[jʊr; jər] [liːv] , ['pɑːpə] ,

your	leave	,	papa	,
你的	离开	,	爸爸	,

“但是我现在买不起，”西奥多说；“但是，爸爸，如果您允许的话……”

[aɪ][ʃʊd; ʃəd][laɪk][tuː; tə] [baɪ] [iːtʃ] [ʌv; əv][maɪ] ['sɪstər] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][goʊld] [hɑːrt] [tuː; tə] [wer] [wɪð; wɪθ]

I	should	like	to	buy	each	of	my	sisters	a	little	gold	heart	to	wear	with
我	应该	喜欢	到	买	每个	的	我的	姐妹	一个	小的	金子	心	到	穿	和

[ðer; ðər][goʊld] [tʃeɪnz] .

their	gold	chains	.
他们的	金子	链条	.

我想给我的每个姐妹买一颗小金心，让她们可以搭配金项链佩戴。

" [ðə; ði] ['hɑːrts] [ænd; ənd][sʌm; səm] ['ʌðər] ['traɪflɪŋ] ['ɔrnəmənts] [wɜːr; wər] [ə'kɔːrdɪŋli] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] ;

"	The	hearts	and	some	other	trifling	ornaments	were	accordingly	selected	;
"	这	心	和	一些	其他	琐事	装饰品	是	因此	已选	;

“心形饰品和其他一些小装饰品就这样被挑选了出来；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [nekst] [stɑːpt] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði]['kɑːntents][ʌv; əv][ə; eɪ]

and	they	next	stopped	to	look	at	the	contents	of	a
和	他们	下一个	停止	到	看	在	这	内容	的	一个

然后他们停下来查看一个东西的内容。

['lɪnɪn] ['dreɪpərz]

LINEN	DRAPER'S
亚麻布	德雷珀的

亚麻布商

['lɪnɪn] ['dreɪpər]

Linen	Draper
亚麻布	德雷珀

亚麻布商

['kaʊntər] .

counter	.
柜台	.

柜台。

[mə'riːə] [kɔːld] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv]['eməli][tuː; tə][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [fæt] [kɔːrs] ['lʊkɪŋ] ['wʊmən] ,

Maria	called	the	attention	of	Emily	to	a	short	fat	coarse	looking	woman	,
玛丽亚	称为	这	注意力	的	艾米丽	到	一个	短的	胖的	粗	寻找	女士	,

玛丽亚让艾米莉注意到一个矮胖粗鲁的女人。

[huː] [wʌz; wəz][ɪn'kwaɪərɪŋ][ðə; ði][praɪs][ʌv; əv][sʌm; səm]['mʌzlɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['oʊnər][wʌz; wəz] [ʃəʊ]

who	was	enquiring	the	price	of	some	muslin	which	the	owner	was	shewing
WHO	曾是	查询	这	价格	的	一些	细棉布	哪个	这	所有者	曾是	显示

[hɜːr; hər] .

her	.
她	.

她当时正在询问店主向她展示的一些细棉布的价格。

" [faɪv] ['ʃɪlɪŋ] [ə; eɪ][jɑːrd] ! " [sed] [ʃiː; ʃi] , [ɪn][ə; eɪ] [ʃrɪl] [vɔɪs] ,

"	Five	shillings	a	yard	!	"	said	she	,	in	a	shrill	voice	,
"	五	先令	一个	院子	!	"	说	她	,	在	一个	尖锐	嗓音	,

“每码五先令！”她尖声说道。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ɪn'lɑːrdʒɪŋ] [hɜːr; hər] [aɪz] [ænd; ənd] ['stretʃiŋ] [aʊt][hɜːr; hər][hænd] , " [waɪ] ,

at	the	same	time	enlarging	her	eyes	and	stretching	out	her	hand	,	"	Why	,
在	这	相同的	时间	扩大	她	眼睛	和	伸展	出去	她	手	,	"	为什么	,

她一边睁大眼睛，一边伸出手，“为什么？”

[aɪ][kæn; kən] [bai] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [ðɪs] [æt; ət] ['eni] [ʃɑːp] [fɔːr; fər] [θriː] .

I	can	buy	as	good	as	this	at	any	shop	for	three	.
我	能	买	作为	好的	作为	这	在	任何	店铺	为了	三	.

我在任何一家商店花三块钱都能买到和这个一样好的。

['ʃʊrli] [juː; jʊ][mʌst; məst] [teɪk] [ˌem 'iː][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['nɪni] , [tuː; tə][æsk][soʊ] [mʌtʃ] ['mʌni] [fɔːr; fər]

Surely	you	must	take	me	for	a	ninny	,	to	ask	so	much	money	for
一定	你	必须	拿	我	为了	一个	傻瓜	,	到	问	所以	很多	钱	为了

[jʊr; jər] ['mʌzlɪn] .

your	muslin	.
你的	细棉布	.

你一定是把我当傻子了，才会要价这么高来买你的棉布。

" [soʊ] ['seɪɪŋ] , [ə'weɪ] [ʃiː; ʃi] [wɔːkt] ['haɪli] [ə'fendɪd] ,

"	So	saying	,	away	she	walked	highly	offended	,
"	所以	说	,	离开	她	步行	高度	被冒犯了	,

说完，她气愤地走开了。

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ðɪ]['ɑːrtɪk(ə)l] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][rɪ'dʒektɪd][wʌz; wəz] ['ɔːfərd] [tuː; tə][hɜːr; hər][æt; ət][ɪts]

although	the	article	which	she	had	rejected	was	offered	to	her	at	its
虽然	这	文章	哪个	她	有	拒绝	曾是	提供	到	她	在	它是

[fer] [praɪs] .

fair	price	.
公平的	价格	.

虽然她拒绝的那件商品是以合理的价格提供给她的。

['mɪsɪz] . ['dɜːrnfərd] [dɪ'zaɪrd] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][sʌm; səm]['kæmbrɪk] , [ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ðɪ][mæn]

Mrs	.	Durnford	desired	to	look	at	some	Cambric	,	and	while	the	man
太太	.	邓福德	想要的	到	看	在	一些	麻纱	,	和	尽管	这	男人

[wʌz; wəz] ['sɜːrtʃɪŋ] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ,

was	searching	for	it	,
曾是	搜索	为了	它	,

邓福德太太想看看细棉布，就在那人寻找的时候，

[ʃiː; ʃi] [æskt] ['kærəlɪn] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [rɪ'membər] [frʌm; frəm] [wʌt] ['kʌntri] [ðə; ðɪ]['faɪnɪst][wʌz; wəz]

she	asked	Caroline	if	she	remembered	from	what	country	the	finest	was
她	问	卡罗琳	如果	她	记得	从	什么	国家	这	最好的	曾是

[ɪm'pɔːrtɪd] .

imported	.
进口	.

她问卡罗琳是否还记得最好的茶叶是从哪个国家进口的。

[ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l][gɜːrl]['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] , [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['mæmə] [ri'kwestid] [mə'riːə][tuː; tə] [gɪv]

The	little	girl	hesitated	,	and	her	mamma	requested	Maria	to	give
这	小的	女孩	犹豫了一下	,	和	她	妈妈	请求	玛丽亚	到	给

[hɜːr; hər][ðə; ðɪ] ['nesəseri] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] .

her	the	necessary	information	.
她	这	必要的	信息	.

小女孩犹豫了一下，她的妈妈请求玛丽亚给她提供必要的信息。

" ['kæmbrɪk][ɪz] [meɪd] [ɪn] ['sevrəl] [pɑːrts][ʌv; əv] [fræns] [ænd; ənd]['flændərz] , " [sed] [mɪs] ['dɜːrnfərd] .

"	Cambric	is	made	in	several	parts	of	France	and	Flanders	,	"	said	Miss	Durnford	.
"	麻纱	是	制成	在	一些	部分	的	法国	和	弗兰德斯	,	"	说	错过	邓福德	.

"法国和弗兰德斯的几个地方都生产细布，"邓福德小姐说。

" [ðæt] [frʌm; frəm] [kæm'breɪ] [ɪz] , [haʊ'evər] , [ɪ'stiːmd] [ðə; ðɪ] [best] .

"	That	from	Cambray	is	,	however	,	esteemed	the	best	.
"	那	从	坎布雷	是	,	然而	,	尊敬的	这	最好的	.

"然而，来自坎布雷的那批却被公认为是最好的。"

[wi:; wi] ['ɪmɪteɪt] [ˌaɪ 'ti:][ɪn]['skɑ:tlənd] , [bʌt; bət][hæv; həv][nɑ:t] [brɔ:t] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][ðə; ði] [pər'fekʃ(ə)n]

We	imitate	it	in	Scotland	,	but	have	not	brought	it	to	the	perfection
我们	模拟	它	在	苏格兰	,	但	有	不是	带来	它	到	这	完美

[ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔ:rən] ['kæmbrɪk] . "

of	the	foreign	Cambric	.	"
的	这	外国的	麻纱	.	"

我们在苏格兰模仿它，但还没有达到外国细布的完美程度。

" ['veri] [wel] !

"	Very	well	!
"	非常	出色地	!

“非常好！”

[mə'ri:ə] , " [sed] [hɜ:r; hər] ['fɑ:ðər] ,

Maria	,	"	said	her	father	,
玛丽亚	,	"	说	她	父亲	,

“玛丽亚，”她父亲说。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [pli:zd] [tu:; tə][faɪnd] [ðæt] [ju:; jʊ] [rɪ'membər] [soʊ] [wel] [wʌt] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][toʊld] ,

"	I	am	pleased	to	find	that	you	remember	so	well	what	you	are	told	,
"	我	是	高兴	到	寻找	那	你	记住	所以	出色地	什么	你	是	讲述	,

我很高兴地发现你对别人告诉你的事记得这么清楚。

[ænd; ənd] [naʊ] ['eməli] , [kæn; kən][ju:; jʊ][ɪn'fɔ:rm][ˌem 'i:] [wʌt] [ðæt] [faɪn] [klɔ:θ] [ɪz] [meɪd] [ʌv; əv] ,

and	now	Emily	,	can	you	inform	me	what	that	fine	cloth	is	made	of	,
和	现在	艾米丽	,	能	你	通知	我	什么	那	美好的	布	是	制成	的	,

那么艾米丽，你能告诉我这种精美的布料是什么材质的吗?

[wɪtʃ] [jʊr; jər] ['mʌðər] [hæz; həz][dʒʌst] [bɔ:t] [fɔ:r; fər][jʊr; jər] ['brʌðɚz] ['ʃɚ:ts] ? "

which	your	mother	has	just	bought	for	your	brother's	shirts	?	"
哪个	你的	母亲	有	只是	买	为了	你的	兄弟	衬衫	?	"

你妈妈刚给你弟弟买的衬衫是什么?

" [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [meɪd] [ʌv; əv][flæks] , ['pɑ:pə] , [wɪtʃ] [ɪn] ['lætn] [ɪz]['laɪnəm] ,

"	It	is	made	of	flax	,	papa	,	which	in	Latin	is	linum	,
"	它	是	制成	的	亚麻	,	爸爸	,	哪个	在	拉丁	是	亚麻	,

“它是用亚麻（拉丁语为linum）制成的，papa

[frʌm; frəm] [wens] [ðə; ði][wɜ:rd] ['lɪnɪn] [ænd; ənd]['lɪnɑ:n][ɪz] [dɪ'raɪvd] . "

from	whence	the	word	linen	and	linon	is	derived	.	"
从	何处	这	单词	亚麻布	和	利农	是	衍生的	.	"

“亚麻布和亚麻（linon）这两个词就是由此而来。”

" [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ə; eɪ] [gʊd] [gɜ:rl] , " [sed] ['mɪstər] . ['dɜ:rnfərd] ,

"	You	are	a	good	girl	,	"	said	Mr	.	Durnford	,
"	你	是	一个	好的	女孩	,	"	说	先生	.	邓福德	,

“你是个好女孩，”邓福德先生说。

" [ænd; ənd][aɪ] [mi:n] [tu:; tə] [rɪ'wɔ:rd] [i:tʃ] [ʌv; əv][ju:; jʊ] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['nɑ:lɪdʒ] [wɪtʃ]

"	and	I	mean	to	reward	each	of	you	according	to	the	knowledge	which
"	和	我	意思是	到	报酬	每个	的	你	根据	到	这	知识	哪个

[ju:; jʊ] [dɪ'spleɪ] ['dʊrɪŋ] ['aʊər; ɑ:r]['vɪzɪt][tu:; tə][ðə; ði] [bə'zɑ:r] .

you	display	during	our	visit	to	the	Bazaar	.
你	展示	期间	我们的	访问	到	这	市场	.

“我打算根据你们在参观集市期间所展现的知识水平给予你们每个人奖励。”

[flæks] [grəuz] [ɪn] ['meni] [pɑ:rts][ʌv; əv] ['ɪŋglənd] , [ænd; ənd] [stɪl] [mɔ:r] [ɪn]['skɑ:tlənd][ænd; ənd]['aɪərlənd] .

Flax	grows	in	many	parts	of	England	,	and	still	more	in	Scotland	and	Ireland	.
亚麻	生长	在	许多	部分	的	英格兰	,	和	仍然	更多的	在	苏格兰	和	爱尔兰	.

亚麻在英格兰很多地方都有种植，在苏格兰和爱尔兰的种植面积更大。

[wen] [fɪt] [tu:; tə] ['gæðər] , [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['teɪkən] [baɪ] [ðə; ði] [flæks] ['dresəz] , [hu:] [pæs] [ˌaɪ 'ti:] [θru:] ['wɔ:tər] ,

When	fit	to	gather	,	it	is	taken	by	the	flax	dressers	,	who	pass	it	through	water	,
什么时候	合身	到	收集	,	它	是	已采取	经过	这	亚麻	梳妆台	,	WHO	经过	它	通过	水	,

当亚麻适合收割时，由亚麻加工者将其收割，并用清水冲洗。

[strɪp] [ðə; ði] ['slendər] [stɔ:ks] [ʌv; əv] [ðə; ði] [raɪnd] ; [ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'ti:] [bɪ'kʌmz] [fɪt] [tu:; tə] [splɪt] ,

strip	the	slender	stalks	of	the	rind	;	and	then	it	becomes	fit	to	split	,
条	这	苗条	茎	的	这	果皮	;	和	然后	它	变成	合身	到	分裂	,

剥去果皮上的细茎；然后它就适合劈开了。

[ænd; ənd] [ə'gen] [ˌʌndə'gəuz] [ə; eɪ] ['prɑ:ses] [tu:; tə] [prɪ'per] [ˌaɪ 'ti:] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [wi:l] .

and	again	undergoes	a	process	to	prepare	it	for	the	wheel	.
和	再次	经历	一个	过程	到	准备	它	为了	这	车轮	.

然后再次经过加工处理，使其适合装上车轮。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ðen] [spʌn] ['ɪntu:] [θred] ,

It	is	then	spun	into	thread	,
它	是	然后	旋转	进入	线	,

然后将其纺成线，

[mɔ:r] [ɔ:r] [les] [faɪn] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] ['pɜ:rpəs] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ɪn'tendɪd] [fɔ:r; fər] .

more	or	less	fine	according	to	the	purpose	it	is	intended	for	.
更多的	或者	较少的	美好的	根据	到	这	目的	它	是	故意的	为了	.

根据其用途，质量或好或坏。

[ðə; ði] ['veri] ['faɪnɪst] [ɪz] [æz; əz] ['mɪnɪt] [æz; əz] [ðə; ði] [smɔ:lɪst] [her] , [ænd; ənd] [ɪz] [ju:st] [baɪ] [ðə; ði] [leɪs] ['meɪkɚz] .

The	very	finest	is	as	minute	as	the	smallest	hair	,	and	is	used	by	the	lace	makers	.
这	非常	最好的	是	作为	分钟	作为	这	最小	头发	,	和	是	用过的	经过	这	蕾丝	制造商	.

最细的纤维像头发丝一样细，是蕾丝制作者使用的。

[ðæt] [ɪz] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [ə; eɪ] ['veri] [faɪn] [sɔ:rt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['kæmbrɪk] [ɪz] [meɪd] .

That	is	,	of	course	,	a	very	fine	sort	of	which	the	Cambric	is	made	.
那	是	,	的	课程	,	一个	非常	美好的	种类	的	哪个	这	麻纱	是	制成	.

当然，细布就是用这种非常优质的材料制成的。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ə; eɪ] ['sɪŋgjələr] [θɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['roʊmənz] , [hu:] [ɪn] ['kɑ:nsɪkwens] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [ɪk'stensɪv] ['kɔŋkwests] ,

It	is	a	singular	thing	that	the	Romans	,	who	in	consequence	of	their	extensive	conquests	,
它	是	一个	单数	事物	那	这	罗马书	,	WHO	在	结果	的	他们的	广泛的	征服	,

罗马人由于其广泛的征服，做出了一件非常奇特的事情：

[bɪ'keɪm] [ðə; ði] [moʊst] [lʌg'ʒʊriəs] ['pi:p(ə)l] [ɑ:n] [ɜ:rθ] , ['nevər] [dɪ'skʌvərd] [ðə; ði] [ɑ:rt] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] ['lɪnɪn] [frʌm; frəm] [flæks] ,

became	the	most	luxurious	people	on	earth	,	never	discovered	the	art	of	making	linen	from	flax	,
成为	这	最多	豪华	人们	在	地球	,	绝不	发现	这	艺术	的	制作	亚麻布	从	亚麻	,

成为世界上最奢华的人，却从未发现用亚麻制作亚麻布的技艺。

[ɔ:r] [hemp] , [wɪtʃ] [ɪz] [ə; eɪ] ['kɔrsɚ] [plænt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd] .

or	hemp	,	which	is	a	coarser	plant	of	the	same	kind	.
或者	麻	,	哪个	是	一个	较粗糙	植物	的	这	相同的	种类	.

或者大麻，它是同属植物中较为粗糙的一种。

[ðer; ðər] [kloʊðθɪŋ] , [ðoʊ] [ɪk'striːmli] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] , ['biːɪŋ] [im'brɔidəd]

Their	**cloathing**	**,**	**though**	**extremely**	**magnificent**	**,**	**being**	**embroidered**
他们的	服装	,	尽管	极其	壮丽	,	存在	绣花

他们的衣着虽然极其华丽，但都是刺绣的。

[wɪð; wɪθ]['pɜːrp(ə)l] , [ænd; ənd]['ɔːf(ə)n][wɪð; wɪθ][goʊld] , [wʌz; wəz]['woʊv(ə)n]['oʊnli][ʌv; əv] [wʊl] , [ænd; ənd]

with	**purple**	**,**	**and**	**often**	**with**	**gold**	**,**	**was**	**woven**	**only**	**of**	**wool**	**,**	**and**
和	紫色的	,	和	经常	和	金子	,	曾是	编织	仅有的	的	羊毛	,	和

[vɔl'ter] ,

Voltaire	**,**
伏尔泰	,

紫色，通常还带有金色，只用羊毛织成，伏尔泰说，

[ə; eɪ] ['selɪbreɪtɪd] [frentʃ] ['raɪtər] , [meɪks] ['tʌˌliːə] , [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] [ə'kɑːmplɪʃt] ['dɔːtər]

a	**celebrated**	**French**	**writer**	**,**	**makes**	**Tullia**	**,**	**the**	**beautiful**	**and**	**accomplished**	**daughter**
一个	著名	法语	作家	,	制作	图利亚	,	这	美丽的	和	完成	女儿

[ʌv; əv]['sisərəu] ,

of	**Cicero**	**,**
的	西塞罗	,

一位著名的法国作家，将西塞罗美丽而才华横溢的女儿图莉娅塑造成.....

[ðə; ði] ['gretɪst] ['ɔːrətər][ðə; ði][wɜːrld]['evər] [sɔː] ,

the	**greatest**	**orator**	**the**	**world**	**ever**	**saw**	**,**
这	最	演说者	这	世界	曾经	锯	,

世界上最伟大的演说家，

[əd'maɪər][ðə; ði] [suː'pɪriər] ['elɪgəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tɔɪlət] [ʌv; əv][æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] ['leɪdi] .

admire	**the**	**superior**	**elegance**	**of**	**the**	**toilet**	**of**	**an**	**English**	**lady**	**.**
钦佩	这	优越的	优雅	的	这	洗手间	的	一个	英语	女士	.

欣赏英国女士梳妆打扮的优雅高贵。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['niːðər] ['stɑːkɪŋz] [nɔːr] ['lɪnɪn] ,

They	**had**	**neither**	**stockings**	**nor**	**linen**	**,**
他们	有	两者都不	长筒袜	也不	亚麻布	,

他们既没有长袜也没有亚麻布。

[fɔːr; fər] [wɪtʃ] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ðə; ði]['faɪnəri][ʌv; əv][ðer; ðər]['sænd(ə)lz] [ə'tætʃt] [wɪð; wɪθ][goʊld]

for	**which**	**we**	**should**	**think**	**the**	**finery**	**of**	**their**	**sandals**	**attached**	**with**	**gold**
为了	哪个	我们	应该	思考	这	服饰	的	他们的	凉鞋	随附的	和	金子

[kɔːrdz] ,

cords	**,**
绳索	,

我们应当想到的是他们凉鞋上的金绳装饰，

[ɔːr][ðer; ðər] [im'brɔidəd] ['vɛsts] ['fɑːsənd] [wɪð; wɪθ] ['daɪmənd] ['lɔkits] , [meɪd] [bʌt; bət][ə; eɪ] [pʊr]

or	**their**	**embroidered**	**vests**	**fastened**	**with**	**diamond**	**lockets**	**,**	**made**	**but**	**a**	**poor**
或者	他们的	绣花	背心	系紧	和	钻石	小盒	,	制成	但	一个	贫穷的

[ˌkɑːmpen'seɪʃ(ə)n] . "

compensation	**.**	**"**
赔偿	.	"

或者他们绣着花纹、缀着钻石吊坠的背心，也只是微不足道的补偿而已。

" [oʊ] ! [wʌt] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ʃɔːl] , ['pɑːpə] , " [kraɪd] ['kærəlɪn] , " [aɪ] [wɪʃ] [maɪ] ['sɪstər] [hæd; həd]

"	**Oh**	**!**	**what**	**a**	**beautiful**	**shawl**	**,**	**papa**	**,**	**"**	**cried**	**Caroline**	**,**	**"**	**I**	**wish**	**my**	**sisters**	**had**
"	哦	!	什么	一个	美丽的	披肩	,	爸爸	,	"	哭	卡罗琳	,	"	我	希望	我的	姐妹	有

[iːtʃ] [wʌn] . "

each	**one**	**.**	**"**
每个	一	.	"

"哦！爸爸，这条披肩真漂亮！"卡罗琳喊道，"我希望我的姐妹们每人都有一条。"

" [ðæt] [ɪz] ['veri] [ɪk'spensɪv] , [maɪ] [swi:t] [gɜ:rl] , " [sed] [hɜ:r; hər] ['fɑ:ðər] ,

"	That	is	very	expensive	,	my	sweet	girl	,	"	said	her	father	,
"	那	是	非常	昂贵的	,	我的	甜的	女孩	,	"	说	她	父亲	,

“那很贵的，我的宝贝女儿，”她父亲说。

" [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [meɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [faɪn] [wʊl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [æŋ'gɔrər] [goʊt] , [ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ʌv; əv]

"	it	is	made	of	the	fine	wool	of	the	Angora	goat	,	a	native	of
"	它	是	制成	的	这	美好的	羊毛	的	这	安哥拉	山羊	,	一个	本国的	的

“它由安哥拉山羊的优质羊毛制成，安哥拉山羊原产于……”

[ðə; ði] [wɔ:rm] ['ri:dʒənz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɜ:rθ] , [ænd; ənd] [ɪz] [ˌmænjə'fæktʃər] [ɪn] ['ɪndiə] .

the	warm	regions	of	the	earth	,	and	is	manufactured	in	India	.
这	温暖的	地区	的	这	地球	,	和	是	制造	在	印度	.

产自地球温暖地区，并在印度制造。

[wi:; wi] ['veɪnli] [ə'tempt] [tu:; tə] ['ɪmɪteɪt] [ðem; ðəm] [hɪr] , [bʌt; bət] ['kænɑ:t] [sək'si:d] .

We	vainly	attempt	to	imitate	them	here	,	but	cannot	succeed	.
我们	徒劳地	试图	到	模拟	他们	这里	,	但	不能	成功	.

我们徒劳地试图在这里模仿他们，但无法成功。

[bʌt; bət] [kʌm] , [let] [ˌju: 'es] [tɜ:rn] [tu:; tə] [ðə; ði]

But	come	,	let	us	turn	to	the
但	来	,	让	我们	转动	到	这

但是，来吧，让我们转向……

[tɔɪ] [ʃɑ:p] ,

TOY	SHOP	,
玩具	店铺	,

玩具店

[tɔɪ] [ʃɑ:p]

Toy	Shop
玩具	店铺

玩具店

[æz; əz] [aɪ] [pər'si:v] [ðæt] [jʊr; jər] ['mæmə] [hæz; həz] [kən'klu:did] [hɜ:r; hər] ['pɝ:tʃəsəz, 'pɝ:tʃəsɪz] .

as	I	perceive	that	your	mamma	has	concluded	her	purchases	.
作为	我	感知	那	你的	妈妈	有	结束	她	购买	.

据我所知，你妈妈已经买完东西了。

" [ðeɪ] [naʊ] [əd'vænst] [tɔ:rdz] [ðə; ði] ['kaʊntər] , [bɪ'fɔ:r] [wɪtʃ] [sʌm; səm] ['tʃɪldrən] [wɜ:r; wər]

"	They	now	advanced	towards	the	counter	,	before	which	some	children	were
"	他们	现在	先进的	向	这	柜台	,	前	哪个	一些	孩子们	是

['stændɪŋ] .

standing	.
常设	.

他们朝柜台走去，柜台前站着一些孩子。

[ə; eɪ] [faɪn] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] , [ðə; ði] ['pɪktʃər] [ʌv; əv] [helθ] [ænd; ənd] ['hæpinəs] , [wʌz; wəz] [di'laitɪŋ] [hɪm'self]

A	fine	little	boy	,	the	picture	of	health	and	happiness	,	was	delighting	himself
一个	美好的	小的	男生	,	这	图片	的	健康	和	幸福	,	曾是	令人愉悦	他自己

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [kɑ:rt] ,

with	a	cart	,
和	一个	大车	,

一个健康快乐的小男孩，正兴高采烈地玩着一辆小车。

[waɪl] [hɪz; ɪz] ['eldər] ['brʌðər] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [les] ['sætɪsfaɪd] [lʊk] , [wʌz; wəz] ['lɪsnɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði]

while	his	elder	brother	,	with	a	less	satisfied	look	,	was	listening	to	the
尽管	他的	长老	兄弟	,	和	一个	较少的	使满意	看	,	曾是	聆听	到	这

[əd'vaɪs] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['sɪstər] .

advice	of	his	sister	.
建议	的	他的	姐姐	.

而他的哥哥则面露不满地听着妹妹的建议。

" [aɪ][wɑːnt] [ðæt] [drʌm] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] , ['səufi] ,
" I want that drum , and I will have it , Sophy ,
" 我 想 那 鼓 , 和 我 将要 有 它 , 索菲 ,

“我想要那面鼓，我一定要得到它，索菲。”

[juː; jʊ] [noʊ] [aɪ] [meɪ] [bai] [wʌt] [aɪ][laɪk] . "
you know I may buy what I like . "
你 知道 我 可能 买 什么 我 喜欢 . "

你知道我可能会买我喜欢的东西。

" [jes] , [maɪ] [dɪr] [tʃɑːrlz] , " [rɪ'plaɪd] [hɪz; ɪz]['sɪstər] , ['maɪldli] , " [bʌt; bət] [preɪ] [duː][nɑːt] [bai] [ðə; ði]
" Yes , my dear Charles , " replied his sister , mildly , " but pray do not buy the
" 是的 , 我的 亲爱的 查尔斯 , " 回复 他的 姐姐 , 轻微地 , " 但 祈祷 做 不是 买 这
[drʌm] ,
drum ,
鼓 ,

“是的，我亲爱的查尔斯，”他的妹妹温和地回答道，“但是请不要买那面鼓。”

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ɪn'kriːs] [pʊr] ['mɑːməz] [bæd] ['hedeɪk] . "
as it will increase poor mamma's bad headache . "
作为 它 将要 增加 贫穷的 妈妈的 坏的 头痛 . "

因为这会加重可怜妈妈的头痛。

" [dəunt][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] , [tʃɑːrlz] , " [kraɪd][ə; eɪ] ['prɪti] ['roʊzi] ['tʃiːkt] ['lɪt(ə)l][gɜːrl] , " [dəunt][hæv; həv]
" Don't have it , Charles , " cried a pretty rosy cheeked little girl , " don't have
" 不 有 它 , 查尔斯 , " 哭 一个 漂亮的 红润 脸颊 小的 女孩 , " 不 有
[ˌaɪ 'tiː] ,
it ,
它 ,

“查尔斯，不要那个！”一个脸颊红扑扑的小女孩喊道，“不要那个！”

[ɪf] ['səufi] [sez] [nɑːt] .
if Sophy says not .
如果 索菲 说道 不是 .

如果索菲说不行的话。

[juː; jʊ] [noʊ] [aɪ] [miːn] [tuː; tə] [leɪ] [aʊt] [maɪ] ['mʌni] [dʒʌst][æz; əz][ʃiː; ʃi] [pliːziz] . "
You know I mean to lay out my money just as she pleases . "
你 知道 我 意思是 到 躺 出去 我的 钱 只是 作为 她 请 . "

你知道我打算完全按照她的意愿花钱。

" [soʊ][juː; jʊ] [meɪ] , " [sed] [tʃɑːrlz] , ['grʌmblɪŋli] , " [bʌt; bət][aɪ][ʃæl; ʃəl] [leɪ] [aʊt] [maɪn][æz; əz][aɪ]
" So you may , " said Charles , grumblingly , " but I shall lay out mine as I
" 所以 你 可能 , " 说 查尔斯 , 咕哝着 , " 但 我 将 躺 出去 矿 作为 我
[pliːz] ,
please ,
请 ,

“随你便吧，”查尔斯咕哝道，“但我会按照自己的意愿安排我的。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [drʌm] [aɪ] [wɪl] [hæv; həv] .
and the drum I will have .
和 这 鼓 我 将要 有 .

还有我将要的鼓。

" [ðə; ði] [drʌm] [wʌz; wəz] [ə'kɔːrdɪŋli] ['hændɪd]['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] ['dʒent(ə)lmən] ,
" The drum was accordingly handed over to the young gentleman ,
" 这 鼓 曾是 因此 递交 超过 到 这 年轻的 绅士 ,

于是，鼓就交给了那位年轻先生。

[ænd; ənd] [wen] [hɪz; ɪz] ['sɪstər] [hæd; həd] [bɔ:t] [ðer; ðər] [tɔɪz] , [ðeɪ] [geɪv] [ðem; ðəm][tu:; tə][ə; eɪ]
and **when** **his** **sisters** **had** **bought** **their** **toys** **,** **they** **gave** **them** **to** **a**
和 什么时候 他的 姐妹 有 买 他们的 玩具 , 他们 给予 他们 到 一个
['fi:meɪl] [ə'tendənt] ,
female **attendant** **,**
女性 服务员 ,

他的姐姐们买好玩具后，就把玩具送给了女侍从。

[ænd; ənd] [mu:vd] ['ɑ:nwərd] .
and **moved** **onward** **.**
和 已搬 向前 .

然后继续前进。

" [wʌt] [ə; eɪ] [ˌdɪsə'gri:əb(ə)l] [ru:d] [bɔɪ] [ðæt] [wʌz; wəz] , " [ri'mɑ:kt] ['kærəlɪn] , " [haʊ] [ˌʌn'laɪk] [hɪz; ɪz]
" **What** **a** **disagreeable** **rude** **boy** **that** **was** **,** **"** **remarked** **Caroline** **,** **"** **how** **unlike** **his**
" 什么 一个 令人不快的 粗鲁的 男生 那 曾是 , " 评论 卡罗琳 , " 如何 与此不同 他的
['sɪstər] . "
sisters **.** **"**
姐妹 . "

"那真是个令人讨厌的粗鲁男孩，"卡罗琳评论道，"和他的姐妹们多么不同啊。"

" [kwaɪt] [soʊ] , [maɪ] [dɪr] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['dɜ:rnfərd] , " [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] [hi:; hi] [ɪz] ['bædli] ['mænɪdʒd]
" **Quite** **so** **,** **my** **dear** **,** **"** **said** **Mrs** **.** **Durnford** **,** **"** **I** **am** **afraid** **he** **is** **badly** **managed**
" 相当 所以 , 我的 亲爱的 , " 说 太太 . 邓福德 , " 我 是 害怕的 他 是 糟糕 管理
[æt; ət] [hoʊm] ,
at **home** **,**
在 家 ,

"的确如此，亲爱的，"邓福德太太说，"恐怕他在家里的照料很不好。"

[ænd; ənd] [ðæt] , [dʒɔɪnd] [tu:; tə] [ə; eɪ] [bæd] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] ,
and **that** **,** **joined** **to** **a** **bad** **disposition** **,**
和 那 , 加入 到 一个 坏的 处置 ,

再加上他生性坏坏，

[wɪl] [meɪk] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] ['veri] [ʌn'eimiəbl] ['kærəktər] [æz; əz] [hi:; hi] [grəuz] [ʌp] .
will **make** **him** **a** **very** **unamiable** **character** **as** **he** **grows** **up** **.**
将要 制作 他 一个 非常 不友善的 特点 作为 他 生长 向上 .

随着年龄增长，这将使他成为一个非常不讨人喜欢的人。

[hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] ['lisnd] [tu:; tə] [ðə; ði] ['dʒent(ə)l] [əd'vaɪs] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['eldɪst] ['sɪstər] ,
He **should** **have** **listened** **to** **the** **gentle** **advice** **of** **his** **eldest** **sister** **,**
他 应该 有 听着 到 这 温和的 建议 的 他的 长子 姐姐 ,

他本该听从他姐姐的温和劝告。

[hu:] [frʌm; frəm] [hɜ:r; hər] ['du:tɪf(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə] [ðə; ði] [helθ] [ænd; ənd] [træŋ'kwɪlətɪ] [ʌv; əv] [hɜ:r; hər]
who **from** **her** **dutiful** **attention** **to** **the** **health** **and** **tranquillity** **of** **her**
WHO 从 她 尽职尽责的 注意力 到 这 健康 和 宁静 的 她
['mʌðər] ,
mother **,**
母亲 ,

她尽心尽力地照顾母亲的健康和安宁，

[geɪv] ['evɪdənt] [pru:fs] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [kaɪnd] [ænd; ənd] ['fi:lɪŋ] [hɑ:rt] .
gave **evident** **proofs** **of** **a** **kind** **and** **feeling** **heart** **.**
给予 明显 证明 的 一个 种类 和 感觉 心 .

表现出了善良体贴的明显迹象。

" ['θiədɔ:] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['sɪstər] [naʊ] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][ə; eɪ][və'raɪəti][ʌv; əv] [tɔɪz] [æz; əz] [wel] [fɔ:r; fər]

"	Theodore	and	his	sisters	now	selected	a	variety	of	toys	as	well	for
"	西奥多	和	他的	姐妹	现在	已选	一个	种类	的	玩具	作为	出色地	为了

[ðəm'selvz] [æz; əz][fɔ:r; fər][ðer; ðər]['lɪt(ə)l] ['brʌðər] ,

themselves	as	for	their	little	brother	,
他们自己	作为	为了	他们的	小的	兄弟	,

“西奥多和他的姐妹们现在为自己和弟弟挑选了各种各样的玩具，

['wɪljəm] .

William	.
威廉	.

威廉。

[ə; eɪ][ˌkɑ:mpə'zɪʃ(ə)n] [dɑ:l] [wʌz; wəz] [bɔ:t] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['beɪbi] ,

A	composition	doll	was	bought	for	the	baby	,
一个	作品	玩具娃娃	曾是	买	为了	这	婴儿	,

给婴儿买了一个合成材料制成的娃娃。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['veri] ['prɪti] [waɪt] [dɔ:g][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][gɪlt]['kɑ:lər] [raʊnd] [ɪts] [nek] .

and	a	very	pretty	white	dog	with	a	gilt	collar	round	its	neck	.
和	一个	非常	漂亮的	白色的	狗	和	一个	镀金	衣领	圆形的	它是	脖子	.

还有一只非常漂亮的白色小狗，脖子上戴着金色的项圈。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdiz] [hæd; həd] [i:tʃ] [ə; eɪ] ['kjʊriəs] ['pʌz(ə)l] ,

The	young	ladies	had	each	a	curious	puzzle	,
这	年轻的	女士们	有	每个	一个	好奇的	谜	,

这些年轻女士们各自都有一件令人好奇的谜题。

[ænd; ənd] ['kærəlɪn] [tʊk] [ə; eɪ]['fænsi][tu:; tə][æn; ən] [æs] [wɪð; wɪθ][ɪts] ['pæniər] ['loʊdɪd]

and	Caroline	took	a	fancy	to	an	ass	with	its	panniers	loaded
和	卡罗琳	采取	一个	想要	到	一个	屁股	和	它是	车袋	已加载

卡罗琳对一头驮着满满行李的驴子情有独钟。

[wɪð; wɪθ]['vedʒtəb(ə)lz] .

with	vegetables	.
和	蔬菜	.

加蔬菜。

[ðɪs] [tɔɪ] [hɜ:r; hər]['pɑ:pə] [geɪv] [hɜ:r; hər] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ][naɪs] ['peɪntɪd] [bɑ:ks] [fʊl] [ʌv; əv]

This	toy	her	papa	gave	her	,	as	well	as	a	nice	painted	box	full	of
这	玩具	她	爸爸	给予	她	,	作为	出色地	作为	一个	好的	绘	盒子	满的	的

[ʃi:p] ,

sheep	,
羊	,

这是她爸爸送给她的玩具，还有一个装满绵羊的漂亮彩绘盒子。

[tri:z] , ['ʃɛpɜ-dz] [hʌt] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['ʃepərd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][dɔ:g] , ['telɪŋ] [hɜ:r; hər][æt; ət]

trees	,	shepherd's	hut	,	and	a	shepherd	and	his	dog	,	telling	her	at
树木	,	牧羊人的	小屋	,	和	一个	牧羊人	和	他的	狗	,	讲述	她	在

[ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,

the	same	time	,
这	相同的	时间	,

树木、牧羊人的小屋、牧羊人和他的狗，同时向她诉说着：

[ðæt] [moʊst][ʌv; əv] [ðoʊz] [kaɪnd][ʌv; əv] [tɔɪz] [keɪm] [frʌm; frəm] ['hɑ:lənd] ,

that	most	of	those	kind	of	toys	came	from	Holland	,
那	最多	的	那些	种类	的	玩具	来了	从	荷兰	,

那些玩具大多来自荷兰。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][soʊld] [hɪr] [mʌtʃ] ['tʃi:pər] [ðæn; ðən][wi:; wi][kʊd; kəd] [meɪk] [ðem; ðəm] .

and	that	they	were	sold	here	much	cheaper	than	we	could	make	them	.
和	那	他们	是	卖	这里	很多	更便宜	比	我们	可以	制作	他们	.

而且它们在这里的售价比我们生产的价格便宜得多。

[ðeɪ] [nekst] [stɑːpt] [æt; ət][ðə; ði]

They	next	stopped	at	the
他们	下一个	停止	在	这

接下来，他们停在了.....

['peɪstri] ['kʊks] ,

PASTRY	COOK'S	,
糕点	库克的	,

糕点师

['peɪstri] [kʊk]

Pastry	Cook
糕点	厨师

糕点师

[wer] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['leɪdi][wʌz; wəz] ['iːtɪŋ] [ə; eɪ]['dʒeli] ,

where	a	young	lady	was	eating	a	jelly	,
在哪里	一个	年轻的	女士	曾是	吃	一个	果冻	,

一位年轻女子正在吃果冻，

[ænd; ənd] ['læfɪŋ] ['ɑːrtʃli] [æt; ət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [huː] ['griːdɪli] [ɪn'devər] [tuː; tə] [fɔːrs] [ə; eɪ]

and	laughing	archly	at	a	little	boy	who	greedily	endeavoured	to	force	a
和	笑	傲慢的	在	一个	小的	男生	WHO	贪婪地	努力	到	力量	一个

[hoʊl] [keɪk] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [maʊθ] [æt; ət][wʌns] .

whole	cake	into	his	mouth	at	once	.
所有的	蛋糕	进入	他的	嘴	在	一次	.

她嘲笑一个贪婪地试图一次性把整个蛋糕塞进嘴里的小男孩。

" [waɪ] , [juː; jʊ] ['sɪli] ['lɪt(ə)l] ['feloʊ] , " [sed] [ʃiː; ʃi] , " [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['stretʃiŋ] [jʊr; jər] [maʊθ] [soʊ]

"	Why	,	you	silly	little	fellow	,	"	said	she	,	"	what	are	you	stretching	your	mouth	so
"	为什么	,	你	愚蠢的	小的	同伴	,	"	说	她	,	"	什么	是	你	伸展	你的	嘴	所以

[waɪd][fɔːr; fər] ?

wide	for	?
宽的	为了	?

"你这傻小子，"她说，"你张大嘴巴干什么呢？"

[waɪ] [dəunt][juː; jʊ] [iːt] [ˌaɪ 'tiː]['prɑːpərli] .

Why	don't	you	eat	it	properly	.
为什么	不	你	吃	它	适当地	.

你为什么不好好吃呢?

[juː; jʊ] [maɪt] [tʃoʊk] [jɔːr'self] [ɪf] [juː; jʊ][dɪd][get][ˌaɪ 'tiː][ɔːl][ɪn][æt; ət][wʌns] .

You	might	choke	yourself	if	you	did	get	it	all	in	at	once	.
你	可能	呛	你自己	如果	你	做过	得到	它	全部	在	在	一次	.

如果一次性全部吞下去，你可能会噎到自己。

[baɪt][ə; eɪ] [piːs] [ɔːf] , [ænd; ənd][dəunt][duː][æz; əz][juː; jʊ][dɪd][ðə; ði] ['ʌðər] ['iːvnɪŋ] [æt; ət] [tiː] ,

Bite	a	piece	off	,	and	don't	do	as	you	did	the	other	evening	at	tea	,
咬	一个	片	离开	,	和	不	做	作为	你	做过	这	其他	晚上	在	茶	,

咬下一小块，别像那天晚上喝茶时那样做。

[fɪl] [jʊr; jər] [maʊθ] [soʊ] [fʊl] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['sʌfəkeɪtɪd] ,

fill	your	mouth	so	full	that	you	would	have	been	suffocated	,
充满	你的	嘴	所以	满的	那	你	会	有	到过	窒息	,

把嘴塞得满满的，以致你会窒息。

[hæd; həd][nɑːt] ['sæli] [rɪ'liːvd] [juː; jʊ][baɪ] ['tɜːrnɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [toʊst] [æz; əz][fæst][æz; əz][juː; jʊ][hæd; həd]

had	not	Sally	relieved	you	by	turning	out	the	toast	as	fast	as	you	had
有	不是	莎莉	松了口气	你	经过	转弯	出去	这	吐司	作为	快速地	作为	你	有

[pʊt][ˌaɪ 'tiː][ɪn] . "

put	it	in	.	"
放	它	在	.	"

如果不是莎莉帮你把烤好的面包片迅速翻面，让你省了不少力气吗?

" [dɪr] ['mæmə] , " [sed] ['kærəlɪn] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] , " [wʌt] [ə; eɪ][sæd] [θɪŋ] [ɪz] ['griːdɪnɪs] .
" Dear mamma , " said Caroline in a low voice , " what a sad thing is greediness .
" 亲爱的 妈妈 , " 说 卡罗琳 在 一个 低的 嗓音 , " 什么 一个 伤心 事物 是 贪婪 .

"亲爱的妈妈，"卡罗琳低声说，"贪婪真是一件可悲的事。"

[aɪ] [der] [seɪ] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [wʊd] [nɑːt] [gɪv] [hɪz; ɪz] ['sɪstər] [ə; eɪ] ['mɔːrs(ə)l] [fɔːr; fər] [ɔːl] [ðə; ði] [wɜːrld] ,
I dare say that little boy would not give his sister a morsel for all the world ,
我 敢 说 那 小的 男生 会 不是 给 他的 姐姐 一个 小块 为了 全部 这 世界 ,

我敢说，就算给全世界，那个小男孩也不会给他妹妹一丁点儿东西。

[ænd; ənd] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [ɪn'dʒɔɪ] [ðə; ði] ['faɪnɪst] [θɪŋ] [ðæt] ['evər] [wʌz; wəz] [meɪd] ,
and I should not enjoy the finest thing that ever was made ,
和 我 应该 不是 享受 这 最好的 事物 那 曾经 曾是 制成 ,

我不应该错过享用世上最美好的事物的机会。

[ən'les] [maɪ] ['brʌðərz] [ænd; ənd] ['sɪstər] [ʃerd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] . "
unless my brothers and sisters shared it with me . "
除非 我的 兄弟 和 姐妹 共享 它 和 我 . "

除非我的兄弟姐妹和我分享了它。

" [ðæt] [aɪ] [wɪl] ['ænsər] [fɔːr; fər] , ['kærəlɪn] , " [rɪ'plaɪd] [hɜːr; hər] ['mʌðər] .
" That I will answer for , Caroline , " replied her mother .
" 那 我 将要 回答 为了 , 卡罗琳 , " 回复 她 母亲 .

"我会为此负责的，卡罗琳，"她母亲回答道。

" [ænd; ənd] [naʊ] [maɪ] [dɪr] ['tʃɪldrən] [teɪk] [wət'evər] [juː; jʊ] [pliːz] ,
" And now my dear children take whatever you please ,
" 和 现在 我的 亲爱的 孩子们 拿 任何 你 请 ,

"现在，我亲爱的孩子们，你们可以随意拿走任何你们喜欢的东西了。"

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['nesəseri] [ðæt] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [sʌm; səm] [rɪ'freʃmənt] ['æftər] [jʊr; jər] [wɔːk] .
as it is necessary that you should have some refreshment after your walk .
作为 它 是 必要的 那 你 应该 有 一些 清爽 后 你的 走 .

散步之后，你需要补充一些能量。

" [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] [wʌz; wəz] [naʊ] [drɔːn] [tɔːrdz] [ə; eɪ] ['kaʊntər] [ʌv; əv]
" The attention of the young people was now drawn towards a counter of
" 这 注意力 的 这 年轻的 人们 曾是 现在 绘制 向 一个 柜台 的

"年轻人的注意力现在被吸引到了一个柜台上……"

['mjuːzɪk(ə)l] ['ɪnstrʊmənts] ,
MUSICAL INSTRUMENTS ,
音乐 仪器 ,

乐器

['mjuːzɪk(ə)l] ['ɪnstrʊmənts]
Musical Instruments
音乐 仪器

乐器

[æt; ət] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['leɪdi] [wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [ðə; ði] [toʊnz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [gɪ'tɑːr] ,
at which a young lady was trying the tones of a Guitar ,
在 哪个 一个 年轻的 女士 曾是 尝试 这 音调 的 一个 吉他 ,

当时一位年轻女士正在试弹吉他。

[waɪl] [hɜːr; hər] ['brʌðər] [ræn] [hɪz; ɪz] [lɪps] ['oʊvər] [ə; eɪ] ['sɪrɪŋks] .
while her brother ran his lips over a Syrinx .
尽管 她 兄弟 跑 他的 嘴唇 超过 一个 塞林克斯 .

而她的哥哥则用嘴唇轻抚着一个塞林克斯。

['θiədɔː] [toʊld] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [hæv; həv] [wʌn] .
Theodore told his father that he should like to have one .
西奥多 讲述 他的 父亲 那 他 应该 喜欢 到 有 一 .

西奥多告诉他父亲，他很想拥有一个。

" [jʊr; jər] [wɪʃ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi]['grætɪfaɪd] , " [rɪ'plaɪd] ['mɪstər] . ['dɜːrnfərd] ,
" Your wish shall be gratified , " replied Mr . Durnford ,
" 你的 希望 将 是 满意 , " 回复 先生 . 邓福德 ,

"您的愿望将会实现，"邓福德先生回答道。

" [prə'vaɪdɪd] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən] [tel] [ˌem 'iː][ðə; ði]['ɔːrɪdʒɪn][ʌv; əv][ɪts] ['biːɪŋ] [soʊ] [kɔːld] . "
" provided that you can tell me the origin of its being so called . "
" 假如 那 你 能 告诉 我 这 起源 的 它是 存在 所以 称为 . "

"前提是你能告诉我它之所以被称为这个名字的由来。"

" [aɪ] [θɪŋk] , " [sed] ['θiədɔː] , " [ðæt] [ðə; ði][gɑːd][pæn] [fel] [ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [nɪmf] [kɔːld]
" I think , " said Theodore , " that the god Pan fell in love with a nymph called
" 我 思考 , " 说 西奥多 , " 那 这 上帝 平底锅 跌倒 在 爱 和 一个 仙女 称为
['sɪrɪŋks] ,
Syrinx ,
塞林克斯 ,

"我认为，"西奥多说，"潘神爱上了一个名叫叙林克斯的仙女。"

[ɪn][ðə; ði][treɪn] [ʌv; əv][daɪ'ænə] , [huː] , [wen] [pər'suːd] [baɪ][pæn][fled][fɔːr; fər]['refjuːdʒ][tuː; tə][ðə; ði]
in the train of Diana , who , when pursued by Pan fled for refuge to the
在 这 火车 的 戴安娜 , WHO , 什么时候 追击 经过 平底锅 逃亡 为了 避难所 到 这
['rɪvər]['leɪ.dən] ,
river Ladon ,
河 拉东 ,

在狄安娜的随行人员中，当她被潘追赶时，逃到拉冬河边避难。

[hɜːr; hər]['fɑːðər] , [huː] [tʃeɪndʒd] [hɜːr; hər]['ɪntuː][ə; eɪ] [riːd] .
her father , who changed her into a reed .
她 父亲 , WHO 已更改 她 进入 一个 芦苇 .

她的父亲把她变成了一根芦苇。

[pæn][əb'zəviŋ, ɔb-] [ðæt] [ðə; ði] [riːdz] , [wen] ['ædʒɪteɪtɪd][baɪ][ðə; ði][wɪnd] , [prə'duːst]
Pan observing that the reeds , when agitated by the wind , produced
平底锅 观察 那 这 芦苇 , 什么时候 激动 经过 这 风 , 生产

潘观察到，芦苇在风的吹拂下会产生

[ə; eɪ] ['pliːzɪŋ] [saʊnd] , [kə'nektɪd] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [tə'geðər] , [ænd; ənd] [fɔːrmd] [ðem; ðəm]
a pleasing sound , connected some of them together , and formed them
一个 令人愉悦 声音 , 连接 一些 的 他们 一起 , 和 形成 他们
['ɪntuː][ə; eɪ]['rʊrəl][paɪp] ,
into a rural pipe ,
进入 一个 乡村的 管道 ,

悦耳的声音，将它们中的一些连接起来，做成了一根乡村烟斗。

[ænd; ənd] [neɪmd] [ˌaɪ 'tiː]['sɪrɪŋks] . "
and named it Syrinx . "
和 命名 它 塞林克斯 . "

并将其命名为 Syrinx。

" [hæv; həv][ðə; ði] ['gʊdnəs] [tuː; tə][hænd][ˌem 'iː]['oʊvər] [ðæt] ['sɪrɪŋks] , " [sed] ['mɪstər] . ['dɜːrnfərd] ,
" Have the goodness to hand me over that Syrinx , " said Mr . Durnford ,
" 有 这 善良 到 手 我 超过 那 塞林克斯 , " 说 先生 . 邓福德 ,

"请你把那支注射器交给我，"邓福德先生说道。

" [ðɪs] [jʌŋ] ['dʒent(ə)lmən][hæz; həz] [wʌn] [ˌaɪ 'tiː] ,
" this young gentleman has won it ,
" 这 年轻的 绅士 有 韩元 它 ,

这位年轻先生赢得了比赛，

[baɪ] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ə'kaʊnt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][ɪts] ['berɪŋ] [ðæt] [neɪm] .
by being able to account for the cause of its bearing that name .
经过 存在 有能力的 到 帐户 为了 这 原因 的 它是 轴承 那 姓名 .

通过能够解释其得名的原因。

" [hiː; hi] [naʊ] [prɪ'zentɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪz; ɪz] [dɪ'laɪtɪd] [sʌn] , [huː] [rɪ'siːvd] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

"	He	now	presented	it	to	his	delighted	son	,	who	received	it	with	a
"	他	现在	呈现	它	到	他的	高兴极了	儿子	,	WHO	已收到	它	和	一个

['dʌb(ə)l] ['pleʒər] ,

double	pleasure	,
双倍的	乐趣	,

“他把礼物送给了欣喜若狂的儿子，儿子更是双倍高兴地接受了它。”

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'kʌmpənid] [baɪ][ðə; ði] [preɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [bɪ'lʌvɪd] ['fɑːðər] ,

as	it	was	accompanied	by	the	praise	of	his	beloved	father	,
作为	它	曾是	伴随	经过	这	称赞	的	他的	心爱	父亲	,

伴随着他敬爱的父亲的赞扬，

[ænd; ənd][ðə; ði][smaɪlz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['iːkwəli] [bɪ'lʌvɪd] ['mʌðər] .

and	the	smiles	of	his	equally	beloved	mother	.
和	这	微笑	的	他的	同样地	心爱	母亲	.

还有他同样深爱的母亲的笑容。

[ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [ˌtæmbə'riːnz] [wɜːr; wər] ['ɔːrdərd] [tuː; tə][biː; bi] [sent] [hoʊm] [fɔːr; fər][mə'riːə][ænd; ənd]

A	couple	of	Tambourines	were	ordered	to	be	sent	home	for	Maria	and
一个	夫妻	的	铃鼓	是	订购	到	是	发送	家	为了	玛丽亚	和

['eməli] ,

Emily	,
艾米丽	,

有人吩咐给玛丽亚和艾米丽寄几只铃鼓回家。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['traɪæŋg(ə)l][fɔːr; fər] ['kærəlɪn] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [nekst] [prə'siːdid] [tuː; tə][ðə; ði]

and	a	triangle	for	Caroline	,	and	they	next	proceeded	to	the
和	一个	三角形	为了	卡罗琳	,	和	他们	下一个	继续	到	这

还有给卡罗琳的三角形，然后他们继续进行……

['mjuːzɪk] ['selər] ,

MUSIC	SELLER	,
音乐	卖方	,

音乐销售商

['mjuːzɪk] ['selər]

Music	Seller
音乐	卖方

音乐销售商

[tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði]['kɑːntents][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kə'lekʃ(ə)n] .

to	examine	the	contents	of	his	collection	.
到	检查	这	内容	的	他的	收藏	.

检查他的收藏品内容。

[ðɪs] [dɪd][nɑːt]['ɑːkjupaɪ] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðer; ðər][taɪm] , [æz; əz][ðə; ði] [tuː] ['eldɪst] [jʌŋ] ['leɪdiz] ,

This	did	not	occupy	much	of	their	time	,	as	the	two	eldest	young	ladies	,
这	做过	不是	占据	很多	的	他们的	时间	,	作为	这	二	长子	年轻的	女士们	,

这并没有占用她们太多时间，因为两位年纪最大的年轻女士，

[huː] [wɜːr; wər] ['tɑːlərəbli] [əd'vænst] [ɪn]['mjuːzɪk] , [hæd; həd][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ə'sɔːrtmənt] [æt; ət][hoʊm] ,

who	were	tolerably	advanced	in	music	,	had	a	large	assortment	at	home	,
WHO	是	勉强可以接受	先进的	在	音乐	,	有	一个	大的	品种	在	家	,

他们音乐水平相当不错，家里也收藏了大量的音乐器材。

[pɑːrt][ʌv; əv] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə][ðer; ðər] ['mʌðər] [wen] [ə; eɪ][gɜːrl] .

part	of	which	had	belonged	to	their	mother	when	a	girl	.
部分	的	哪个	有	属于	到	他们的	母亲	什么时候	一个	女孩	.

其中一部分是他们母亲小时候的。

['mɪsɪz] . ['dɜːrnfərd] , [haʊ'evər] , ['pəːtʃəst] [sʌm; səm] ['prɪti] ['ɛrz] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ][pi'ænoʊ] , [ænd; ənd]

Mrs	.	Durnford	,	however	,	purchased	some	pretty	airs	for	the	piano	,	and
太太	.	邓福德	,	然而	,	购买	一些	漂亮的	播出	为了	这	钢琴	,	和

[ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv]['mʊrz, 'mɔrz]['seɪkrɪd] ['sɔŋz] ,

a	few	of	Moore's	sacred	songs	,
一个	很少	的	摩尔	神圣	歌曲	,

然而，邓福德夫人买了一些优美的钢琴曲，还有摩尔的一些圣歌。

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [nuː] [wɜːr; wər] [ɪk'striːmli] ['bjuːtɪf(ə)l] ; [ænd; ənd] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [wɪʃt] [mə'riːə][ænd; ənd]

which	she	knew	were	extremely	beautiful	;	and	which	she	wished	Maria	and
哪个	她	知道	是	极其	美丽的	;	和	哪个	她	希望	玛丽亚	和

['eməli][tuː; tə] [lɜːrn] ,

Emily	to	learn	,
艾米丽	到	学习	,

她知道这些花朵非常美丽；她希望玛丽亚和艾米莉也能学会欣赏它们。

[ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [sɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðer; ðər] [græn'pəpɑː] , [wen] [hiː; hi][nekst] [peɪd] [ðem; ðəm]

that	they	might	sing	them	to	their	grandpapa	,	when	he	next	paid	them
那	他们	可能	唱歌	他们	到	他们的	爷爷	,	什么时候	他	下一个	有薪酬的	他们

[ə; eɪ]['vɪzɪt] .

a	visit	.
一个	访问	.

这样，下次爷爷来看望他们时，他们就可以把这些歌唱给他听了。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][dʒʌst] ['kwɪtɪŋ] [ðə; ðɪ] ['kaʊntər] , [wen] ['kærəlɪn] [bɜːrst]['ɪntuː][ə; eɪ] [laʊd] [læf] ,

She	was	just	quitting	the	counter	,	when	Caroline	burst	into	a	loud	laugh	,
她	曾是	只是	辞职	这	柜台	,	什么时候	卡罗琳	爆裂	进入	一个	大声	笑	,

她正要离开柜台，卡罗琳突然大笑起来。

['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['ɑːpəzɪt] ['kaʊntər] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz]['ɑːkjupaɪd][baɪ][ə; eɪ]

pointing	to	the	opposite	counter	,	which	was	occupied	by	a
指向	到	这	对面的	柜台	,	哪个	曾是	占领	经过	一个

指向对面柜台，那里坐着一位顾客。

['hætər] ,

HATTER	,
制帽匠	,

制帽人

['hætər]

Hatter
帽子匠

帽子匠

['mɪsɪz] . ['dɜːrnfərd] ['ɪnstəntli] [sɔː] [ðə; ðɪ] [kɔːz] [ʌv; əv][hɜːr; hər][ˌrɪzə'bɪlətɪ] , [ænd; ənd] [ðoʊ] [ə; eɪ] [smaɪl]

Mrs	.	Durnford	instantly	saw	the	cause	of	her	risibility	,	and	though	a	smile
太太	.	邓福德	即刻	锯	这	原因	的	她	风险	,	和	尽管	一个	微笑

,

,

,

邓福德太太立刻明白了她发笑的原因，虽然脸上露出了笑容，

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt] [rɪ'pres] , ['dɪmpld] [hɜːr; hər] [feɪs] ,

which	she	could	not	repress	,	dimpled	her	face	,
哪个	她	可以	不是	抑	,	凹陷的	她	脸	,

她无法抑制的情绪，使她的脸上出现了酒窝。

[jet] [ʃiː; ʃi] ['kɔːʃənd] [hɜːr; hər]['lɪt(ə)l][gɜːrl][nɑːt][tuː; tə] [gɪv] [wei] [ə'gen] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ˌdemən'streɪʃənz]

yet	she	cautioned	her	little	girl	not	to	give	way	again	to	her	demonstrations
然而	她	警告	她	小的	女孩	不是	到	给	方式	再次	到	她	示威游行

[ʌv; əv] ['merimənt] [ɪn][soʊ]['pʌblɪk][ə; eɪ] ['mænər] ,

of	merriment	in	so	public	a	manner	,
的	欢乐	在	所以	民众	一个	方式	,

但她告诫女儿不要再在公共场合如此嬉闹玩耍了。

[ɪ'speʃəli] [æz; əz][baɪ][soʊ] ['duːɪŋ] , [ʃiː; ʃi] [maɪt] [ˌɪnəd'vɜːrt(ə)ntli] [wuːnd] [ðə; ði] ['fiːlɪŋz] [ʌv; əv][æn; ən]

especially	as	by	so	doing	,	she	might	inadvertently	wound	the	feelings	of	an
尤其	作为	经过	所以	正在做	,	她	可能	无意中	伤口	这	情怀	的	一个

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] .

individual	.
个人	.

尤其是这样做，她可能会无意中伤害到别人的感情。

[ðə; ði]['ɑːbdʒekts] [wɪtʃ] [hæd; həd][ɪk'saɪtɪd][ðə; ði] ['læftər] [ʌv; əv] ['kærəlɪn] , [wɜːr; wər][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [θɪk]

The	objects	which	had	excited	the	laughter	of	Caroline	,	were	a	short	thick
这	对象	哪个	有	兴奋的	这	笑声	的	卡罗琳	,	是	一个	短的	厚的

[meɪd] ['vʌlgər] ['lʊkɪŋ] ['wʊmən] ,

made	vulgar	looking	woman	,
制成	庸俗	寻找	女士	,

让卡罗琳发笑的，是一个矮胖、衣着俗气的女人。

[ænd; ənd][ə; eɪ][tɔːl] [θɪn] [bɔɪ] [huː] [stʊd] [æz; əz] [stɪf] [æz; əz][ə; eɪ]['poʊkər] ,

and	a	tall	thin	boy	who	stood	as	stiff	as	a	poker	,
和	一个	高的	薄的	男生	WHO	站立	作为	僵硬的	作为	一个	扑克	,

还有一个又高又瘦的男孩，站得像根棍子一样僵硬。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hændz] [fɪkst] [tuː; tə][hɪz; ɪz][saɪdz] ,

with	his	hands	fixed	to	his	sides	,
和	他的	双手	固定的	到	他的	侧面	,

双手垂于身体两侧，

[waɪl] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [traɪd][tuː; tə] [fɔːrs] [ə; eɪ][hæt][ɑːn][hɪz; ɪz] [hed] , ['evɪdəntli] [tuː] [taɪt] [fɔːr; fər]

while	his	mother	tried	to	force	a	hat	on	his	head	,	evidently	too	tight	for
尽管	他的	母亲	尝试	到	力量	一个	帽子	在	他的	头	,	显然	也	紧的	为了

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

他的母亲试图给他戴上一顶帽子，但显然帽子对他来说太紧了。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː] ['lɪt(ə)l][fɔːr; fər][ˌem 'iː] , ['mʌðər] , " [kraɪd][ðə; ði] [bɔɪ] ,

"	It	is	too	little	for	me	,	mother	,	"	cried	the	boy	,
"	它	是	也	小的	为了	我	,	母亲	,	"	哭	这	男生	,

“妈妈，这对我来说太少了，”男孩哭着说。

['paʊtɪŋ] [aʊt][hɪz; ɪz][lɪps] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['θɪnɪst] , " [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wəʊnt][duː] :

pouting	out	his	lips	which	were	none	of	the	thinnest	,	"	and	it	won't	do	:
撅嘴	出去	他的	嘴唇	哪个	是	没有任何	的	这	最薄	,	"	和	它	惯于	做	:

他撅起嘴唇，那嘴唇可不算薄，“这可不行：

[bɪ'saɪdz] , [aɪ][wɑːnt][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][ðer; ðər] [nuː] ['fæʃnd] [kæps] , [wɪtʃ] [ɔːl]

besides	,	I	want	one	of	them	there	new	fashioned	caps	,	which	all
除了	,	我	想	一	的	他们	那里	新的	造型	帽子	,	哪个	全部

['dʒɛntəlˌmɛnz, 'dʒɛnəlˌmɛnz][sʌnz] [wer] [naʊ] . "

gentlemen's	sons	wear	now	.	"
绅士的	儿子们	穿	现在	.	"

此外，我还想要一顶他们那种新款帽子，现在所有绅士的儿子都戴那种帽子。

" [ænd; ənd] [wʌt] [hæv; həv][ju:; jʊ][tu:; tə][du:][wɪð; wɪθ]['dʒɛntəl,mɛnz, 'dʒɛnəl,mɛnz][sʌnz] , " [sed] [hɪz; ɪz]
" And what have you to do with gentlemen's sons , " said his
" 和 什么 有 你 到 做 和 绅士的 儿子们 , " 说 他的
['mʌðər] ,
mother ,
母亲 ,

"你跟绅士的儿子有什么关系？"他母亲说。

['traɪɪŋ] [tu:; tə] [get] [ðə; ði][hæt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɜ:rðər] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [hed] , " [ju:; jʊ] [noʊ] ,
trying to get the hat a little further on his head , " You know ,
尝试 到 得到 这 帽子 一个 小的 更远 在 他的 头 , " 你 知道 ,

他试图把帽子再往头上戴一点，"你知道，

['tɑ:mi] , [ðæt] [jʊr; jər] ['fɑ:ðər] [ɪz]['oʊnli][ə; eɪ]['teɪlər] .
Tommy , that your father is only a tailor .
汤米 , 那 你的 父亲 是 仅有的 一个 裁缝 .

汤米，你父亲只是个裁缝。

[hi:; hi]['oʊnli] [sə:vz] ['dʒent(ə)lmən] , [hi:; hi][ɪz][noʊ]['dʒent(ə)lmən][hɪm'self] .
He only serves gentlemen , he is no gentleman himself .
他 仅有的 服务 先生们 , 他 是 不 绅士 他自己 .

他只侍奉绅士，他自己却不是绅士。

[ðə; ði][hæt][ɪz][ə; eɪ][naɪs][hæt] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] [wʌn][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['mʌni] ,
The hat is a nice hat , and a good one for the money ,
这 帽子 是 一个 好的 帽子 , 和 一个 好的 一 为了 这 钱 ,

这顶帽子不错，而且物有所值。

[soʊ][ju:; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ˌaɪ 'ti:] , ['tɑ:mi] .
so you shall have it , Tommy .
所以 你 将 有 它 , 汤米 .

那就给你吧，汤米。

[noʊ] [nu:] ['fæŋgəld] ['frɪpəri] [fɔ:r; fər][maɪ] ['mʌni] . "
No new fangled frippery for my money . "
不 新的 时髦的 轻浮之物 为了 我的 钱 . "

"我才不要那些花里胡哨的新玩意儿。"

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wəʊnt] [kʌm] [ɑ:n][maɪ] [hed] , ['mʌðər] , " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [bɔɪ] , [hæf] ['kraɪɪŋ] [fɔ:r; fər]
" But it won't come on my head , mother , " exclaimed the boy , half crying for
" 但 它 惯于 来 在 我的 头 , 母亲 , " 惊呼 这 男生 , 一半 哭泣 为了
[vek'seɪʃn] ,
vexation ,
烦恼 ,

"可是妈妈，它不会掉到我头上！"男孩哭着喊道，语气里满是委屈和哭泣。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t][tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ][kæp][laɪk][ə; eɪ]['dʒɛntəl,mənz, 'dʒɛnəl,mənz][sʌn] .
because he was not to have a cap like a gentleman's son .
因为 他 曾是 不是 到 有 一个 帽 喜欢 一个 绅士的 儿子 .

因为他不能像个绅士的儿子那样戴帽子。

" [aɪ] [tel] [ju:; jʊ] [wʌt] , ['tɑ:mi] , [ɪf] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][nɑ:t]['kwaɪət] , [aɪl] [trɪm][jʊr; jər]['dʒækɪt][fɔ:r; fər]
" I tell you what , Tommy , if you are not quiet , I'll trim your jacket for
" 我 告诉 你 什么 , 汤米 , 如果 你 是 不是 安静的 , 患病的 修剪 你的 夹克 为了
[ju:; jʊ] ,
you ,
你 ,

"我告诉你，汤米，你要是再不安静，我就把你的外套剪短。"

['betər] [ðæn; ðən]['evər][jʊr; jər]['fɑ:ðər][hæz; həz] [dʌn] , [æz; əz]
better than ever your father has done , as
更好的 比 曾经 你的 父亲 有 完毕 , 作为

比你父亲做得更好，正如

[suːn] [æz; əz][aɪ][gets][juː; jʊ][hoʊm] .

soon	as	I	gets	you	home	.
很快	作为	我	获得	你	家	.

我一到家就带你回家。

[nɑːt][duː] , [waɪ] [ˌaɪ ˈtiː][fɪts][juː; jʊ] [dɪˈlaɪtfəli] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [lʊk] [kwaɪt] [spruːs] [ænd; ənd]

Not	do	,	why	it	fits	you	delightfully	,	and	you	look	quite	spruce	and
不是	做	,	为什么	它	适合	你	令人愉悦	,	和	你	看	相当	云杉	和

['hænsəm] [ɪn][ˌaɪ ˈtiː] .

handsome	in	it	.
英俊的	在	它	.

不，这件衣服非常适合你，你穿上它显得精神焕发、英俊潇洒。

[aɪ][wəʊnt][hæv; həv][ˌaɪ ˈtiː] [kʌm] ['eni] ['loʊər] , ['spɔɪlɪŋ] [ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv][jʊr; jər] [ɪrz] .

I	won't	have	it	come	any	lower	,	spoiling	the	shape	of	your	ears	.
我	惯于	有	它	来	任何	降低	,	破坏	这	形状	的	你的	耳朵	.

我不能让它再往下掉了，那样会破坏你耳朵的形状。

[juː; jʊ][wɑːnt][ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi][laɪk][sæm] ['wɪlsənz] [ɪrz] ,

You	want	them	to	be	like	Sam	Wilson's	ears	,
你	想	他们	到	是	喜欢	山姆	威尔逊的	耳朵	,

你想让它们像山姆·威尔逊的耳朵一样，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər][dʒʌst][laɪk][ðə; ði] [ɪrz] [ʌv; əv][æn; ən][æs] ,

and	they	are	just	like	the	ears	of	an	ass	,
和	他们	是	只是	喜欢	这	耳朵	的	一个	屁股	,

它们就像驴耳朵一样。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][hiː; hi]['ɔːlweɪz] [pʊts] [hɪz; ɪz][hæt][bɪˈhaɪnd][ðem; ðəm] .

because	he	always	puts	his	hat	behind	them	.
因为	他	总是	放置	他的	帽子	在后面	他们	.

因为他总是把帽子放在帽子后面。

" [pʊr] ['kærəlɪn] [naʊ] [bɪt][hɜːr; hər][lɪps] , [ænd; ənd] [tɜːrnd] [əˈnʌðər] [weɪ] ,

"	Poor	Caroline	now	bit	her	lips	,	and	turned	another	way	,
"	贫穷的	卡罗琳	现在	少量	她	嘴唇	,	和	转向	其他	方式	,

可怜的卡罗琳咬着嘴唇，转身走向别处。

[lest][ʃiː; ʃi][ʃʊd; ʃəd] [əˈgen] [əˈfend] [hɜːr; hər] ['mæmə] [baɪ] ['læfɪŋ] .

lest	she	should	again	offend	her	mamma	by	laughing	.
免得	她	应该	再次	得罪	她	妈妈	经过	笑	.

免得她又因为笑而惹妈妈生气。

" [aɪ] [θɪŋk] , ['pɑːpə] , " [sed] ['θiədɔː] , " [ðæt] [hæts][ɑːr; ər] [meɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði][fɜːr][ʌv; əv]

"	I	think	,	papa	,	"	said	Theodore	,	"	that	hats	are	made	from	the	fur	of
"	我	思考	,	爸爸	,	"	说	西奥多	,	"	那	帽子	是	制成	从	这	毛皮	的

['dɪfrənt] ['ænɪmlz] ,

different	animals	,
不同的	动物	,

“爸爸，”西奥多说，“我认为帽子是用不同动物的皮毛制成的。”

[ɑːr; ər] [ðeɪ] [nɑːt] ? "

are	they	not	?	"
是	他们	不是	?	"

难道不是吗?

" [jes] , [maɪ] [dɪr] .

"	Yes	,	my	dear	.
"	是的	,	我的	亲爱的	.

“是的亲爱的。

[ðə; ði] [best] [ɪz] [ðə; ði] ['biːvər] , [bʌt; bət] ['meni] [hæts] [ɑːr; ər] [nəʊ] [meɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɜːr] [ʌv; əv] [ðə; ði]

The	best	is	the	beaver	,	but	many	hats	are	now	made	of	the	fur	of	the
这	最好的	是	这	海狸	,	但	许多	帽子	是	现在	制成	的	这	毛皮	的	这

['ræbɪt] .

rabbit	.
兔子	.

最好的帽子是用海狸皮做的，但现在很多帽子都是用兔毛做的。

['eməli] , [duː] [juː; jʊ] [ˌrekə'lekt] [tuː; tə] [wʌt] [bɜːrd] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [ɪn'detɪd] [fɔːr; fər] [ðoʊz] [faɪn]

Emily	,	do	you	recollect	to	what	bird	we	are	indebted	for	those	fine
艾米丽	,	做	你	追忆	到	什么	鸟	我们	是	负债累累	为了	那些	美好的

艾米丽，你还记得我们应该感谢哪只鸟送来的那些礼物吗?

[lɔːŋ] ['fɛðɚz] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [siː] [ɪn] [ðə; ði] [ˌredʒɪ'ment(ə)l] [hæts] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] ['ɑːfəsərz] ;

long	feathers	which	you	see	in	the	regimental	hats	of	our	officers	;
长的	羽毛	哪个	你	看	在	这	团级	帽子	的	我们的	警官	;

您可以在我们军官的军帽上看到长长的羽毛;

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [naʊ] [soʊ] [ˌjuːnɪ'vɜːrsəli] [wɔːrn] [baɪ] ['leɪdiz] [ɪn] [ðer; ðər] ['bɔnɪts] ? "

and	which	are	now	so	universally	worn	by	ladies	in	their	bonnets	?	"
和	哪个	是	现在	所以	普遍地	磨损	经过	女士们	在	他们的	引擎盖	?	"

现在女士们普遍在帽子上佩戴哪些饰品呢?

" [ðeɪ] [kʌm] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['ɑːstrɪtʃ] , [aɪ] [bɪ'liːv] , " [rɪ'plaɪd] ['eməli] .

"	They	come	from	the	ostrich	,	I	believe	,	"	replied	Emily	.
"	他们	来	从	这	鸵鸟	,	我	相信	,	"	回复	艾米丽	.

“我相信它们来自鸵鸟，”艾米丽回答说。

" [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [raɪt] , [maɪ] [lʌv] , [bʌt; bət] [let] [ˌjuː 'es] ['fɑːloʊ] [jʊr; jər] ['mæmə] ,

"	You	are	right	,	my	love	,	but	let	us	follow	your	mamma	,
"	你	是	正确的	,	我的	爱	,	但	让	我们	跟随	你的	妈妈	,

“你说得对，我的爱人，但我们还是跟着你妈妈走吧。”

[huː] [siːmz] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] ['pɜːrtʃəs] [ðæt] ['bjuːtɪf(ə)l] [veɪl] [frʌm; frəm] [ðə; ði]

who	seems	inclined	to	purchase	that	beautiful	veil	from	the
WHO	似乎	倾斜	到	购买	那	美丽的	面纱	从	这

谁似乎有意从……购买那款漂亮的面纱

[leɪs] [mæn] .

LACE	MAN	.
蕾丝	男人	.

蕾丝男。

[leɪs] [ʃɑːp]

Lace	Shop
蕾丝	店铺

蕾丝店

[ðæt] ['truːli] ['elɪgənt] [ænd; ənd] ['kɔːstli] ['ɑːrtɪk(ə)l] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['leɪdiːz] [dres] , ['neɪmli] [leɪs] ,

That	truly	elegant	and	costly	article	of	a	lady's	dress	,	namely	lace	,
那	真的	优雅的	和	昂贵	文章	的	一个	女士的	裙子	,	即	蕾丝	,

蕾丝，这种女士服装上真正优雅而昂贵的元素，

[ɪz] [brɔːt] [tuː; tə] [ðə; ði] [haɪɪst; 'haɪəst] [pər'fekʃ(ə)n] [ɪn] ['brʌslz] , [wɪtʃ] [juː; jʊ] [noʊ] [ɪz] [ɪn] ['flændərz] ,

is	brought	to	the	highest	perfection	in	Brussels	,	which	you	know	is	in	Flanders	,
是	带来	到	这	最高	完美	在	布鲁塞尔	,	哪个	你	知道	是	在	弗兰德斯	,

在布鲁塞尔，这种工艺被发挥到了极致，而布鲁塞尔位于弗兰德斯地区。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [frentʃ] ['prɑːvənsəz] [ɪn] ['dʒen(ə)rəl] . "

and	in	the	French	provinces	in	general	.	"
和	在	这	法语	省份	在	一般的	.	"

以及法国各省普遍存在的这种情况。

" [bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv] ['ɪŋglɪʃ] [leɪs] , ['pɑːpə] , " [sed] [mɪs] ['dɜːrnfərd] .
" But we have English lace , papa , " said Miss Durnford .
" 但 我们 有 英语 蕾丝 , 爸爸 , " 说 错过 邓福德 .

“可是我们有英国蕾丝，爸爸，”邓福德小姐说。

" ['sɜːrt(ə)nli] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɑːr] [ɪn'fɪriər] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɔːrən] .
" Certainly , but it is far inferior to the foreign .
" 当然 , 但 它 是 远的 下 到 这 外国的 .

“当然，但它远不如外国产品。”

[ɪn] ['bʌkiŋəmʃə(r)] [ænd; ənd] ['bedfədʃiə] , [greɪt] ['kwɑːntətiz] [ɑːr; ər] [meɪd] ['ænjuəli] [baɪ][ðə; ði]
In Buckinghamshire and Bedfordshire , great quantities are made annually by the
在 白金汉郡 和 贝德福德郡 , 伟大的 数量 是 制成 每年 经过 这
[pʊr] ['piːp(ə)l] ,
poor people ,
贫穷的 人们 ,

在白金汉郡和贝德福德郡，穷人每年都会生产大量的.....

[huː] [səb'sɪst] [baɪ][ðə; ði] [seɪl] [ʌv; əv] [ðɪs] ['ɑːrtɪk(ə)l] .
who subsist by the sale of this article .
WHO 生存 经过 这 销售 的 这 文章 .

他们靠出售这篇文章为生。

[aɪ][hæv; həv] [siːn] ['brɪtɪʃ] [leɪs] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] ['veri] ['hænsəm] , [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] ,
I have seen British lace which has been very handsome , for instance ,
我 有 已见 英国 蕾丝 哪个 有 到过 非常 英俊的 , 为了 实例 ,

我见过一些非常漂亮的英国蕾丝，例如.....

[ðə; ði] [blæk] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [waɪt] [leɪs] [gaʊnz] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][jʊr; jər] ['mʌðər] .
the black as well as the white lace gowns belonging to your mother .
这 黑色的 作为 出色地 作为 这 白色的 蕾丝 礼服 属于 到 你的 母亲 .

你母亲的黑色和白色蕾丝礼服。

[ðeɪ] [wɪl] [nɑːt] , [haʊ'evər] , [stænd][ə; eɪ] [kəm'pærɪsn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] ['ɑːrtɪk(ə)l][ʌv; əv] ['fɔːrən]
They will not , however , stand a comparison with the same article of foreign
他们 将要 不是 , 然而 , 站立 一个 比较 和 这 相同的 文章 的 外国的
[ˌmænju'fæktʃər] . "
manufacture . "
生产 . "

然而，它们与国外生产的同类产品相比，却逊色不少。

" [preɪ] , ['pɑːpə] , " [sed] ['θiədɔː] , " [lʊk] [æt; ət] [ðæt] [tɔːl] [θɪn] [oʊld]['dʒent(ə)lmən] [huː] [ɪz] ['stændɪŋ]
" Pray , papa , " said Theodore , " look at that tall thin old gentleman who is standing
" 祈祷 , 爸爸 , " 说 西奥多 , " 看 在 那 高的 薄的 老的 绅士 WHO 是 常设
[æt; ət][ðə; ði]
at the
在 这

“爸爸，请看，”西奥多说，“你看，那位站在.....旁边的高瘦老先生.....”

[ɑːp'tɪʃənz] ,
OPTICIAN'S ,
验光师 ,

验光师

[ɑːp'tɪʃn]
Optician
验光师

验光师

[haʊ] [woʊ] [bɪ'gɔːn] [hiː; hi] [siːmz] .
How woe begone he seems .
如何 悲哀 走开 他 似乎 .

他看起来多么悲惨啊。

[aɪ] [sə'poʊz] [hi:; hi] ['kænɑ:t] [faɪnd] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] ['spektəklz] [tu:; tə] [su:t] [hɪz; ɪz] [dɪm] [aɪz] . "

I	suppose	he	cannot	find	a	pair	of	spectacles	to	suit	his	dim	eyes	.	"
我	认为	他	不能	寻找	一个	一对	的	眼镜	到	套装	他的	暗淡	眼睛	.	"

我想他大概是找不到一副适合他那双昏花眼睛的眼镜吧。

" [ænd; ənd] [preɪ] [lʊk] [æt; ət] [ðæt] [pɜ:rt] [jʌŋ] ['leɪdi] ,

"	And	pray	look	at	that	pert	young	lady	,
"	和	祈祷	看	在	那	活泼	年轻的	女士	,

"瞧瞧那位俏丽的年轻女士，

[hu:] [ə'pɪrz] [tu:; tə] [bi:; bi] ['meɪkɪŋ] [hɜ:r'self] ['meri] [æt; ət] [ðə; ði] [oʊld] ['dʒɛntəl,mənz, 'dʒɛnəl,mənz]

who	appears	to	be	making	herself	merry	at	the	old	gentleman's
WHO	出现	到	是	制作	她自己	欢乐	在	这	老的	绅士的

[ɪk'spɛns] , " [kraɪd] ['eməli] ,

expence	,	"	cried	Emily	,
费用	,	"	哭	艾米丽	,

"她好像在拿这位老先生寻开心似的，"艾米丽喊道。

" [aɪ] [hoʊp] [ʃi:; ʃi] [ɪz] [nɑ:t] [hɪz; ɪz] ['grændɔ:tər] .

"	I	hope	she	is	not	his	granddaughter	.
"	我	希望	她	是	不是	他的	孙女	.

"我希望她不是他的孙女。"

[si:] [haʊ] ['kʌnɪŋli] [ʃi:; ʃi] [lʊks] [θru:] [ðə; ði] [glæs] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi] [hoʊldz] [ɪn] [hɜ:r; hər] [hænd] . "

See	how	cunningly	she	looks	through	the	glass	which	she	holds	in	her	hand	.	"
看	如何	狡猾地	她	看起来	通过	这	玻璃	哪个	她	持有	在	她	手	.	"

瞧她透过手里拿着的玻璃杯，看得多么狡黠。

" [ʃi:; ʃi] [meɪ] [nɑ:t] [ɪn'tend] [tu:; tə] [meɪk] [geɪm] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] , " [rɪ'plaɪd] ['mɪstər] . ['dɜ:rnfərd] ,

"	She	may	not	intend	to	make	game	of	him	,	"	replied	Mr	.	Durnford	,
"	她	可能	不是	打算	到	制作	游戏	的	他	,	"	回复	先生	.	邓福德	,

"她可能并不打算戏弄他，"邓福德先生回答说。

" [bʌt; bət] [jʌŋ] ['pi:p(ə)l] ['kænɑ:t] [bi:; bi] [tu:] ['kɔ:ʃəs] [haʊ] [ðeɪ] [teɪk] ['libətiz] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [hu:]

"	but	young	people	cannot	be	too	cautious	how	they	take	liberties	with	those	who
"	但	年轻的	人们	不能	是	也	谨慎	如何	他们	拿	自由	和	那些	WHO

[ɑ:r; ər] [soʊ] [mʌtʃ] [ðer; ðər] ['sinjər] .

are	so	much	their	seniors	.
是	所以	很多	他们的	老年人	.

"但是年轻人对待比自己年长很多的人时，一定要格外小心，不要轻举妄动。"

[pər'hæps] , [mə'ri:ə] , [ju:; jʊ] [kæn; kən] [ɪn'fɔ:rm] [,em 'i:] , [haʊ] ['teliskəups] [wɜ:r; wər] [fɜ:rst] [ɪn'ventɪd] .

Perhaps	,	Maria	,	you	can	inform	me	,	how	telescopes	were	first	invented	.
也许	,	玛丽亚	,	你	能	通知	我	,	如何	望远镜	是	第一的	发明	.

玛丽亚，或许你可以告诉我，望远镜最初是如何发明的。

[ðə; ði] [ɑ:p'tɪʃn] [hæz; həz] [gɑ:t] [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [saɪzd] [wʌn] [ɑ:n] [hɪz; ɪz] ['kaʊntər] . "

The	optician	has	got	a	very	good	sized	one	on	his	counter	.	"
这	验光师	有	得到	一个	非常	好的	尺寸	一	在	他的	柜台	.	"

验光师柜台上摆着一副尺寸很大的眼镜。

" [ðə; ði] [ɪn'venʃ(ə)n] [ɪz] ['oʊɪŋ] ['ræðər] [tu:; tə] [tʃæns] [ðæn; ðən] [θɔ:t] , " [sed] [mɪs] ['dɜ:rnfərd] ,

"	The	invention	is	owing	rather	to	chance	than	thought	,	"	said	Miss	Durnford	,
"	这	发明	是	欠款	相当	到	机会	比	想法	,	"	说	错过	邓福德	,

"这项发明与其说是深思熟虑的结果，不如说是偶然得来的，"邓福德小姐说道。

['mɑ:dɪstli] , " [fɔ:r; fər] [ɪf] [aɪ] [rɪ'membər] [raɪt] , [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['spektək(ə)l] - ['meɪkər] [æt; ət]

modestly	,	"	for	if	I	remember	right	,	the	children	of	a	spectacle	-	maker	at
谦虚地	,	"	为了	如果	我	记住	正确的	,	这	孩子们	的	一个	奇观	-	制造商	在

['mɪdl,bɜ:rg] ,

Middleburgh	,
米德尔堡	,

谦虚地说，"如果我没记错的话，米德尔堡一位眼镜匠的孩子们，

[ɪn] ['ziːlənd] , ['pleɪɪŋ] [ɪn][ðer; ðər] ['fɑːðɚz] [ʃɑːp] ,
in Zealand , playing in their father's shop ,
在 新西兰 , 玩耍 在 他们的 父亲的 店铺 ,

在西兰岛，他们在父亲的店里玩耍，

[held] [tuː] ['glæsɪz] [bɪ'twiːn] [ðer; ðər]['fɪŋgərz][æt; ət][sʌm; səm] ['dɪstəns] [frʌm; frəm] [iːtʃ] ['ʌðər] ,
held two glasses between their fingers at some distance from each other ,
握住 二 眼镜 之间 他们的 手指 在 一些 距离 从 每个 其他 ,

他们用手指捏着两个相距一定距离的玻璃杯，

[θruː] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['weðər] - [kɑːk] [ɑːn][ðə; ði] ['stiːpl] [ə'pɪrd] [mʌtʃ] ['lɑːrdʒər][ðæn; ðən]['juːʒuəl]
through which the weather - cock on the steeple appeared much larger than usual
通过 哪个 这 天气 - 公鸡 在 这 尖顶 出现 很多 更大的 比 通常
,
,
,

透过这扇窗户，教堂尖顶上的风向标看起来比平时大得多。

[ænd; ənd][æz; əz] [ɪf] [nɪr] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [bʌt; bət] [ɪn'vɜːrtɪd] .
and as if near to them , but inverted .
和 作为 如果 靠近 到 他们 , 但 倒 .

仿佛就在它们附近，但却是倒置的。

[ðeɪ] [spoʊk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðer; ðər] ['fɑːðər] , [huː] ['ɪnstəntli] [θɔːt] [ʌv; əv] ['fɪksɪŋ] [tuː] ['glæsɪz]
They spoke of it to their father , who instantly thought of fixing two glasses
他们 辐 的 它 到 他们的 父亲 , WHO 即刻 想法 的 定影 二 眼镜
[ɪn] [bræs] ['sɜːrkl] ,
in brass circles ,
在 黄铜 界 ,

他们把这件事告诉了父亲，父亲立刻想到用黄铜圈把两个玻璃杯固定住。

[ænd; ənd] ['pleɪsɪŋ] [ðem; ðəm][soʊ][æz; əz][tuː; tə][biː; bi] [drɔːn] ['nɪrər] [ɔːr] [rɪ'muːvd] ,
and placing them so as to be drawn nearer or removed ,
和 放置 他们 所以 作为 到 是 绘制 更近 或者 已移除 ,

并将它们放置成可以靠近或远离的样子，

[baɪ] [ðɪs] [miːnz] [hiː; hi] [faʊnd] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] ['ɑːbdʒekts] [mɔːr] [dɪ'stɪŋktli] . "
by this means he found he could see objects more distinctly . "
经过 这 方法 他 成立 他 可以 看 对象 更多的 明显地 . "

他发现通过这种方法，他能更清楚地看到物体。

" [ðæt] ['hæpənd] [ə'baʊt][ðə; ði] [jɪr] - ; " [sed] ['mɪstər] . ['dɜːrnfərd] ,
" That happened about the year 1590 ; " said Mr . Durnford ,
" 那 发生 关于 这 年 - ; " 说 先生 . 邓福德 ,

"那件事大约发生在1590年，"邓福德先生说。

" [bʌt; bət] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['teliskəups] [ðer; ðər] [meɪd] [wɜːr; wər] [ə'bʌv] [ˌeɪ'tiːn] [ɪntʃɪz] [lɔːŋ] .
" but none of the telescopes there made were above eighteen inches long .
" 但 没有任何 的 这 望远镜 那里 制成 是 多于 十八 英寸 长的 .

但那里制造的望远镜没有一个超过十八英寸长。

[ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] [gæli'leiəu] , [ə'strɑːnəmər][tuː; tə][ðə; ði][grænd] [duːk] [ʌv; əv] ['tʌskəni] , [ɪm'pruːvd]
The celebrated Galileo , astronomer to the Grand Duke of Tuscany , improved
这 著名 伽利略 , 天文学家 到 这 盛大 公爵 的 托斯卡纳 , 改进
[ðem; ðəm] ;
them ;
他们 ;

著名天文学家伽利略，托斯卡纳大公的御用天文学家，对它们进行了改进；

[ænd; ənd][ðə; ði][ɪn'venʃ(ə)n][hæz; həz]['ɔːf(ə)n] [bɪn] [ə'skraɪbd][tuː; tə][hɪm; ɪm] .
and the invention has often been ascribed to him .
和 这 发明 有 经常 到过 归因于 到 他 .

这项发明常常被认为是他的。

[ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [rɪ'fræktɪŋ] ['telɪskoʊp] ,
That **was** **the** **refracting** **telescope** **,**
那 曾是 这 折射 望远镜 ,

那是一台折射望远镜。

[bʌt; bət][ðə; ði] [rɪ'flektɪŋ] ['telɪskoʊp] [ɪz][ðə; ði][ɪn'venʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [sɜ:r]['aɪzək] ['nu:tən] . "
but **the** **reflecting** **telescope** **is** **the** **invention** **of** **the** **great** **Sir** **Isaac** **Newton** **.** **"**
但 这 反思 望远镜 是 这 发明 的 这 伟大的 先生 艾萨克 牛顿 . "

但反射望远镜是伟大的艾萨克·牛顿爵士的发明。

" [aɪ][ʃʊd; ʃəd][laɪk][tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['maɪkrəskoʊp] , ['pɑ:pə] , " [sed] ['θiədɔ:] .
" **I** **should** **like** **to** **have** **a** **microscope** **,** **papa** **,** **"** **said** **Theodore** **.**
" 我 应该 喜欢 到 有 一个 显微镜 , 爸爸 , " 说 西奥多 .

"爸爸，我想要一台显微镜，"西奥多说。

" [maɪ] ['telɪskoʊp] [meɪ] [bi:; bi] [kən'vɜ:rtɪd] ['ɪntu:][ə; eɪ]['maɪkrəskoʊp] , [maɪ] [dɪr] , " [sed] [hɪz; ɪz]['fɑ:ðər] ,
" **My** **telescope** **may** **be** **converted** **into** **a** **microscope** **,** **my** **dear** **,** **"** **said** **his** **father** **,**
" 我的 望远镜 可能 是 转换 进入 一个 显微镜 , 我的 亲爱的 , " 说 他的 父亲 ,

"我的望远镜可以改装成显微镜，亲爱的，"他父亲说。

" [baɪ] [rɪ'mu:vɪŋ] [ðə; ði]['ɑ:bdʒekt] - [glæs] [tu:; tə][ə; eɪ] ['greɪtər] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði] [aɪ] - [glæs] ,
" **by** **removing** **the** **object** **-** **glass** **to** **a** **greater** **distance** **from** **the** **eye** **-** **glass** **,**
" 经过 移除 这 目的 - 玻璃 到 一个 更大的 距离 从 这 眼睛 - 玻璃 ,

"通过将物镜移至距离目镜更远的位置，

[æz; əz][aɪ] [wɪl] [ʃoʊ] [ju:; jʊ] [wen] [wi:; wi][goʊ][hoʊm] .
as **I** **will** **show** **you** **when** **we** **go** **home** **.**
作为 我 将要 展示 你 什么时候 我们 去 家 .

等我们回家后，我会给你们看。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['dʒen(ə)rəli][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] , [ðæt] [wi:; wi] [oʊ] [ðə; ði][ɪn'venʃ(ə)n][ʌv; əv][ðem; ðəm][tu:; tə]
It **is** **generally** **supposed** **,** **that** **we** **owe** **the** **invention** **of** **them** **to**
它 是 一般来说 据称 , 那 我们 欠 这 发明 的 他们 到
[ðə; ði] ['hɔləndə] ,
the **Hollanders** **,**
这 荷兰人 ,

人们普遍认为，这些发明要归功于荷兰人。

[ænd; ənd] [ðæt] ['spektəklz] , [soʊ]['ju:sf(ə)l][tu:; tə][ðə; ði][eɪdʒd][ænd; ənd][ðə; ði] [nɪr] - ['saɪtɪd] , [wʌz; wəz]
and **that** **spectacles** **,** **so** **useful** **to** **the** **aged** **and** **the** **near** **-** **sighted** **,** **was**
和 那 眼镜 , 所以 有用 到 这 老年人 和 这 靠近 - 目击者 , 曾是
[fɜ:rst] [ɪn'ventɪd]
first **invented**
第一的 发明

而眼镜，这种对老年人和近视患者非常有用的眼镜，最初就是在这里发明的。

[baɪ][ə; eɪ] [mʌŋk] [ʌv; əv]['pi:zə] .
by **a** **monk** **of** **Pisa** **.**
经过 一个 僧 的 比萨 .

由比萨的一位僧侣创作。

[ðə; ði] [θər'mɑ:mɪtər] [ænd; ənd] [bə'rɑ:mɪtər] [ɑ:r; ər][bəuθ] ['veri] ['ju:sf(ə)l] ['ɪnstrʊmənts] .
The **thermometer** **and** **barometer** **are** **both** **very** **useful** **instruments** **.**
这 温度计 和 晴雨表 是 两个都 非常 有用 仪器 .

温度计和气压计都是非常有用的仪器。

[ðə; ði]['fɔ:rmər] [ˌæsə'teinz] [ðə; ði] [dɪ'gri:z] [ʌv; əv] [hi:t] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['lætər][ðə; ði]['tʃeɪndʒɪz][ʌv; əv]
The **former** **ascertains** **the** **degrees** **of** **heat** **,** **and** **the** **latter** **the** **changes** **of**
这 以前的 确定 这 学位 的 热 , 和 这 后者 这 变化 的
[ðə; ði] ['weðər] . "
the **weather** **.** **"**
这 天气 . "

前者测定温度，后者测定天气变化。

" [oʊ] , ['mæmə] ! " [ɪk'skleɪmd] ['kærəlɪn] , " ['oʊnli] [əb'zɜːrv] [wʌt] [æn; ən] [ɑːd] [feɪs] [ðæt] [oʊld]
" Oh , mamma ! " exclaimed Caroline , " only observe what an odd face that old
" 哦 , 妈妈 ! " 惊呼 卡罗琳 , " 仅有的 观察 什么 一个 奇怪的 脸 那 老的
['wʊmən] [hæz; həz] [gɑːt] ,
woman has got ,
女士 有 得到 ,

"哦，妈妈！"卡罗琳惊呼道，"你看那个老太太长着一张多么奇怪的脸啊！"

[huː] [ɪz] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [strɪkt] [ə'tenʃ(ə)n] [ðæt] [naɪs] [lɑːrdʒ] [sɪlk]
who is examining with such strict attention that nice large silk
WHO 是 检查 和 这样的 严格的 注意力 那 好的 大的 丝绸

谁在如此仔细地检查那漂亮的宽大丝绸

[ʌm'brelə] .
UMBRELLA .
伞 .

伞。

[ʌm'brelə] ['meɪkər]
Umbrella Maker
伞 制造商

雨伞制造商

[dʌz] [ʃiː; ʃi] [nɑːt] [lʊk] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] ['sʌmθɪŋ] [maɪt] [biː; bi] [ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ 'tiː] ?
Does she not look as if she thought something might be the matter with it ?
做 她 不是 看 作为 如果 她 想法 某物 可能 是 这 事情 和 它 ?

她看起来难道不像觉得这东西可能出了什么问题吗?

[aɪ] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['betər] ['bɔːroʊ] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] ['spektəklz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɑːp'tɪʃn] .
I think she had better borrow a pair of spectacles of the optician .
我 思考 她 有 更好的 借 一个 一对 的 眼镜 的 这 验光师 .

我认为她最好去眼镜店借一副眼镜。

[let] [ˌjuː 'es] [goʊ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['nɪrər] , ['mæmə] , [aɪ] [wɪʃ] [aɪ] [kʊd; kəd] [hɪr] [hɜːr; hər] [spiːk] .
Let us go a little nearer , mamma , I wish I could hear her speak .
让 我们 去 一个 小的 更近 , 妈妈 , 我 希望 我 可以 听到 她 说话 .

妈妈，我们再靠近一点吧，我真想听听她说话。

" [æz; əz] ['kærəlɪn] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ] [gɑːrd] ['oʊvər] [hɜːr; hər] ['rɪzəb(ə)l] ['mʌslz] ,
" As Caroline promised to keep a guard over her risible muscles ,
" 作为 卡罗琳 承诺 到 保持 一个 警卫 超过 她 可笑的 肌肉 ,

正如卡罗琳承诺的那样，她会好好照看自己那可笑的肌肉。

[hɜːr; hər] ['mæmə] ['græntɪd] [hɜːr; hər] [wɪʃ] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['nɪrər] [tuː; tə] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [oʊld] ['wʊmən] ,
her mamma granted her wish of being nearer to the little old woman ,
她 妈妈 的确 她 希望 的 存在 更近 到 这 小的 老的 女士 ,

她妈妈满足了她想靠近那位老太太的愿望。

[huː] [wʌz; wəz] ['praɪɪŋ] [ɔːl] ['oʊvər] [ðə; ði] [naɪs] [nuː] [ʌm'brelə] .
who was prying all over the nice new umbrella .
WHO 曾是 窥探 全部 超过 这 好的 新的 伞 .

谁在仔细查看那把漂亮的新伞?

" [sɪks] [ænd; ənd] ['twenti] ['ʃɪlɪŋ] , ['mɪstər] . [beɪts] !
" Six and twenty shillings , Mr . Bates !
" 六 和 二十 先令 , 先生 . 贝茨 !

"贝茨先生，二十六先令！"

[waɪ] [haʊ] [kʊd; kəd] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['æskɪŋ] [ə; eɪ] ['pɜːrs(ə)n] [laɪk] [ˌem 'iː] ,
why how could you think of asking a person like me ,
为什么 如何 可以 你 思考 的 问 一个 人 喜欢 我 ,

你为什么会想到问我这样的人?

[tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ][sɪks][ænd; ənd] ['twenti] ['ʃɪlɪŋ] !
to **give** **you** **six** **and** **twenty** **shillings** **!**
到 给 你 六 和 二十 先令 !

给你26先令!

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [teɪk] ['twenti] , ['mɪstər] . [beɪts] , [aɪ] [wɪl] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] ,
If **you** **will** **take** **twenty** **,** **Mr** **.** **Bates** **,** **I** **will** **have** **it** **,**
如果 你 将要 拿 二十 , 先生 . 贝茨 , 我 将要 有 它 ,

贝茨先生，如果您愿意收下二十个，我就收下了。

[ðoʊ] [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [sɔɪld] .
though **I** **think** **it** **looks** **a** **little** **soiled** **.**
尽管 我 思考 它 看起来 一个 小的 脏的 .

不过我觉得它看起来有点脏。

" [ðə; ði][mæn] [ə'ʃʊrd] [hɜːr; hər] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [teɪk] [les] [ðæn; ðən] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd]
" **The** **man** **assured** **her** **that** **he** **could** **not** **take** **less** **than** **what** **he** **had**
" 这 男人 保证 她 那 他 可以 不是 拿 较少的 比 什么 他 有

[æskt] ,
asked **,**
问 ,

"那人向她保证，他不会接受低于他要求的金额。"

[bʌt; bət] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [hæv; həv][ə; eɪ]['kɑːt(ə)n][wʌn] [mʌtʃ] ['tʃiːpər] .
but **that** **she** **might** **have** **a** **cotton** **one** **much** **cheaper** **.**
但 那 她 可能 有 一个 棉布 一 很多 更便宜 .

但她或许能找到更便宜的棉质款。

" [ə; eɪ]['kɑːt(ə)n][wʌn] , [ɪn'diːd] !
" **A** **cotton** **one** **,** **indeed** **!**
" 一个 棉布 一 , 的确 !

"确实是棉质的！"

[noʊ] , [noʊ] , [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt][soʊ]['bædli] [ɔːf] ,
no **,** **no** **,** **I** **am** **not** **so** **badly** **off** **,**
不 , 不 , 我 是 不是 所以 糟糕 离开 ,

不，不，我的情况没那么糟糕。

[bʌt; bət] [wʌt] [aɪ][kæn; kən] [baɪ] [ə; eɪ] [sɪlk] [ʌm'brelə] [ɪf] [aɪ] [laɪk] ,
but **what** **I** **can** **buy** **a** **silk** **umbrella** **if** **I** **like** **,**
但 什么 我 能 买 一个 丝绸 伞 如果 我 喜欢 ,

但我如果喜欢的话，可以买一把丝绸伞。

[bʌt; bət][aɪ][wəʊnt] [gɪv] [ðæt] ['mʌni] [fɔːr; fər][wʌn] .
but **I** **won't** **give** **that** **money** **for** **one** **.**
但 我 惯于 给 那 钱 为了 一 .

但我不会花那么多钱买一个。

[soʊ] [gʊd] ['mɔːrnɪŋ] , ['mɪstər] . [beɪts] . "
So **good** **morning** **,** **Mr** **.** **Bates** **.** **"**
所以 好的 早晨 , 先生 . 贝茨 . "

"早上好，贝茨先生。"

" [ʌm'breləz] [ɑːr; ər][ə; eɪ]['mɑːdərn][ɪn'venʃ(ə)n] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['dɜːrnfərd] , " [æt; ət] [liːst] [wɪ'ðɪn] ['θɜːrti]
" **Umbrellas** **are** **a** **modern** **invention** **,** **"** **said** **Mrs** **.** **Durnford** **,** **"** **at** **least** **within** **thirty**
" 雨伞 是 一个 现代的 发明 , " 说 太太 . 邓福德 , " 在 至少 之内 三十

[ɔːr] ['fɔːrti] ['jɪrz] ,
or **forty** **years** **,**
或者 四十 年 ,

"雨伞是现代发明，"邓福德夫人说，"至少在三四十年内是这样的。"

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [ɪn][pər'tɪkjələr] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['veri] ['juːsf(ə)l] , [bʌt; bət][ɪn] ['lʌndən] [ðeɪ] [ɑːr; ər]

and	in	the	country	in	particular	they	are	very	useful	,	but	in	London	they	are
和	在	这	国家	在	特别的	他们	是	非常	有用	,	但	在	伦敦	他们	是

['trʌb(ə)lsəm] ,

troublesome	,
麻烦的	,

尤其是在乡村地区，它们非常有用；但在伦敦，它们却很麻烦。

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['pæsndʒə˞] [wɪtʃ] [wiː; wi] [miːt] .

from	the	number	of	passengers	which	we	meet	.
从	这	数字	的	乘客	哪个	我们	见面	.

根据我们遇到的乘客数量。

[aɪ] [θɪŋk] , ['kærəlɪn] , [ðæt] [juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ] [nuː] ['pærəsɔːl] ,

I	think	,	Caroline	,	that	you	must	have	a	new	parasol	,
我	思考	,	卡罗琳	,	那	你	必须	有	一个	新的	阳伞	,

卡罗琳，我觉得你一定有把新阳伞。

[fɔːr; fər] [jɔːrz] [fɔːrmz][bʌt; bət][ə; eɪ][sæd]['kɑːntræst][tuː; tə][jʊr; jər] ['sɪstɚz] ,

for	yours	forms	but	a	sad	contrast	to	your	sister's	,
为了	你的	表格	但	一个	伤心	对比	到	你的	姐妹	,

你的表格虽然形式多样，但与你姐姐的表格相比却形成了鲜明的对比，令人惋惜。

[ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [bɔːt] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .

though	it	was	bought	at	the	same	time	.
尽管	它	曾是	买	在	这	相同的	时间	.

虽然是同时购买的。

[aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði]['pærəsɔːl] ['iːkwəli] [æz; əz] [kən'viːniənt] , [ænd; ənd][æz; əz] ['nesəseri] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr]

I	think	the	parasol	equally	as	convenient	,	and	as	necessary	to	our
我	思考	这	阳伞	同样地	作为	方便的	,	和	作为	必要的	到	我们的

['kʌmfərt] [æz; əz][ðə; ði] [ʌm'brelə] .

comfort	as	the	umbrella	.
舒适	作为	这	伞	.

我认为阳伞和雨伞一样方便，对我们的舒适来说也同样必不可少。

[ˌaɪ 'tiː] [ʃeɪdz] [ˌjuː 'es][frʌm; frəm][ðə; ði] ['bɜːrnɪŋ] ['reɪz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌmər] [sʌn] ,

It	shades	us	from	the	burning	rays	of	a	summer	sun	,
它	色调	我们	从	这	燃烧	射线	的	一个	夏天	太阳	,

它为我们遮挡了夏日烈阳的炙烤。

[ænd; ənd] [iˈneiblz] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [wɔːk] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [inkə'məudid] [baɪ][ɪts] [biːmz] .

and	enables	us	to	take	a	long	walk	without	being	incommoded	by	its	beams	.
和	启用	我们	到	拿	一个	长的	走	没有	存在	不便	经过	它是	光束	.

它使我们能够进行长时间的散步，而不会受到其光束的阻碍。

[wiː; wi] [wɪl] [naʊ] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət] [ðoʊz]

We	will	now	take	a	look	at	those
我们	将要	现在	拿	一个	看	在	那些

现在我们将仔细看看这些

[wɜːrk] ['bæskəts] .

WORK	BASKETS	.
工作	篮子	.

工作篮。

[wɜːrk] ['bæskəts]

Work	Baskets
工作	篮子

工作篮

[mɑːrk][ðə; ði] ['dɪfrənt] [ɪk'spreʃ(ə)n] ['vɪzəb(ə)l][ɑːn][ðə; ði] ['kaʊntənənsiz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [tuː] ['lɪt(ə)l]['gɜːlz] .

Mark	**the**	**different**	**expression**	**visible**	**on**	**the**	**countenances**	**of**	**those**	**two**	**little**	**girls**	**.**
标记	这	不同的	表达	可见的	在	这	面容	的	那些	二	小的	女孩们	.

注意观察这两个小女孩脸上不同的表情。

[siː] , [məˈriːə] , [haʊ] ['hæpi] [ænd; ənd] [kənˈtentɪd] [ðæt] [dɪr] [fæt] ['tʃerəb] [siːmz] ,

See	**,**	**Maria**	**,**	**how**	**happy**	**and**	**contented**	**that**	**dear**	**fat**	**cherub**	**seems**	**,**
看	,	玛丽亚	,	如何	快乐的	和	满足	那	亲爱的	胖的	小天使	似乎	,

玛丽亚，你看，那个可爱的小胖天使看起来多么快乐满足啊！

[wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['nuːli] ['pəːtʃəst] ['bæskɪt][ɑːn][hɜːr; hər][ɑːrm] ; [waɪl] [hɜːr; hər]['sɪstər] , [nɑːt] [jet]

with	**her**	**newly**	**purchased**	**basket**	**on**	**her**	**arm**	**;**	**while**	**her**	**sister**	**,**	**not**	**yet**
和	她	新	购买	篮子	在	她	手臂	;	尽管	她	姐姐	,	不是	然而

['suːtɪd] ,

suited	**,**
适合	,

她胳膊上挎着新买的篮子；而她的妹妹，还没准备好，

['iːgərli] ['stretʃɪz] [fɔːrθ] [hɜːr; hər][hænd] , ['æŋkʃəs] [tuː; tə][ɪg'zæmɪn] [mɔːr] [ðæn; ðən][ʃiː; ʃi][hæz; həz]

eagerly	**stretches**	**forth**	**her**	**hand**	**,**	**anxious**	**to**	**examine**	**more**	**than**	**she**	**has**
急切地	伸展	前进	她	手	,	焦虑的	到	检查	更多的	比	她	有

[ɔːl'redi] [siːn] . "

already	**seen**	**.**	**"**
已经	已见	.	"

她急切地伸出手，渴望看到更多她已经看到的东西。

" ['bæskəts][ɑːr; ər] [meɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['oʊʒər][ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪloʊ] , [ɑːr; ər] [ðeɪ] [nɑːt] , ['mæmə]

"	**Baskets**	**are**	**made**	**from**	**the**	**osier**	**and**	**the**	**willow**	**,**	**are**	**they**	**not**	**,**	**mamma**
"	篮子	是	制成	从	这	柳条	和	这	柳	,	是	他们	不是	,	妈妈

? " [sed] [məˈriːə] .

?	**"**	**said**	**Maria**	**.**
?	"	说	玛丽亚	.

“篮子是用柳条和苎麻做的，对吧，妈妈？”玛丽亚说。

" [jes] , [maɪ] [dɪr] [gɜːrl] , [ænd; ənd] [ɪk'striːmli] ['prɪti] [ðeɪ] [meɪk] [ðem; ðəm][baɪ] ['kʌlərɪŋ] [ðə; ði]

"	**Yes**	**,**	**my**	**dear**	**girl**	**,**	**and**	**extremely**	**pretty**	**they**	**make**	**them**	**by**	**colouring**	**the**
"	是的	,	我的	亲爱的	女孩	,	和	极其	漂亮的	他们	制作	他们	经过	染色	这

[wʊd] ,

wood	**,**
木头	,

“是的，我亲爱的姑娘，它们非常漂亮，是用木头染色制成的。”

[wɪtʃ] [hæz; həz][ə; eɪ] ['pliːzɪŋ] [ɪ'fekt] .

which	**has**	**a**	**pleasing**	**effect**	**.**
哪个	有	一个	令人愉悦	影响	.

这会产生令人愉悦的效果。

[ðeɪ] [hæv; həv] [brɔːt] [ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv]['bæskɪt] - ['meɪkɪŋ] [tuː; tə] [greɪt] [pər'fekʃ(ə)n] .

They	**have**	**brought**	**the**	**art**	**of**	**basket**	**-**	**making**	**to**	**great**	**perfection**	**.**
他们	有	带来	这	艺术	的	篮子	-	制作	到	伟大的	完美	.

他们将编篮技艺发挥到了极致。

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ][mʌst; məst] [triːt] [maɪ'self][wɪð; wɪθ][wʌn][tuː; tə][hoʊld][fruːt] , [ænd; ənd] [ə'nʌðər] [fɔːr; fər]

I	**think**	**I**	**must**	**treat**	**myself**	**with**	**one**	**to**	**hold**	**fruit**	**,**	**and**	**another**	**for**
我	思考	我	必须	对待	我	和	一	到	抓住	水果	,	和	其他	为了

['bɪskɪts] . "

biscuits	**.**	**"**
饼干	.	"

我想我得犒劳自己，买一个装水果，再买一个装饼干。

" [wen] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['suːtɪd] [tuː; tə][jʊr; jər][maɪnd] , " [sed] ['mɪstər] . ['dɜːrnfərd] ,

"	When	you	are	suited	to	your	mind	,	"	said	Mr	.	Durnford	,
"	什么时候	你	是	适合	到	你的	头脑	,	"	说	先生	.	邓福德	,

“当你的想法与你的内心相符时，”邓福德先生说。

" [wiː; wi] [wɪl] [nekst] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] ['bjuːtiːz] [ʌv; əv][ðə; ði]

"	we	will	next	examine	the	beauties	of	the
"	我们	将要	下一个	检查	这	美女	的	这

接下来，我们将欣赏……的美。

[wɜːrk] [trʌŋk] ['meɪkər] .

WORK	TRUNK	MAKER	.
工作	树干	制造商	.

工作箱制造商。

[wɜːrk] [trʌŋk] ['meɪkər]

Work	Trunk	Maker
工作	树干	制造商

工作箱制造商

[kʌm] [hɪr] , ['eməli] , [ænd; ənd] [tel] [ˌem 'iː][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ðɪs] [wer] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] . "

Come	here	,	Emily	,	and	tell	me	the	name	of	this	ware	,	as	it	is	called	.	"
来	这里	,	艾米丽	,	和	告诉	我	这	姓名	的	这	仓库	,	作为	它	是	称为	.	"

艾米丽，过来，告诉我这东西叫什么名字。

" ['tʌnˌbrɪdʒ] , [aɪ] [bɪ'liːv] , ['pɑːpə] , " [sed] ['eməli] .

"	Tunbridge	,	I	believe	,	papa	,	"	said	Emily	.
"	坦布里奇	,	我	相信	,	爸爸	,	"	说	艾米丽	.

“我想是坦布里奇，爸爸，”艾米丽说。

" [ðæt] [ɪz][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [pleɪs] [frʌm; frəm] [wens] [ɔːl] [ðiːz] ['bjuːtɪf(ə)l] [bɑːksɪz][ɑːr; ər] [brɔːt]

"	That	is	the	principal	place	from	whence	all	these	beautiful	boxes	are	brought
"	那	是	这	主要的	地方	从	何处	全部	这些	美丽的	盒子	是	带来

[tuː; tə] [taʊn] ,

to	town	,
到	镇	,

“那里是这些精美盒子运到城里的主要来源地。”

" [sed] ['mɪstər] . ['dɜːrnfərd] .

"	said	Mr	.	Durnford	.
"	说	先生	.	邓福德	.

“邓福德先生说道。”

" [sʌm; səm][ɑːr; ər] [meɪd] [ʌv; əv][ðə; ði][laɪm] - [triː] , [ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][bɑːks] - [triː] .

"	Some	are	made	of	the	lime	-	tree	,	and	some	of	the	box	-	tree	.
"	一些	是	制成	的	这	酸橙	-	树	,	和	一些	的	这	盒子	-	树	.

“有些是用菩提树做的，有些是用黄杨树做的。”

[hɪr] [juː; jʊ] [siː] [ɑːr; ər][wɜːrk][bɑːksɪz] , ['kɑːt(ə)n][ænd; ənd] ['netɪŋ]

Here	you	see	are	work	boxes	,	cotton	and	netting
这里	你	看	是	工作	盒子	,	棉布	和	网

这里可以看到工作箱、棉布和网布。

[bɑːksɪz] , ['raɪtɪŋ] [bɑːksɪz] , [ɔːl] [meɪd] [æt; ət] ['tʌnˌbrɪdʒ] , [bɪ'saɪdz] [ə; eɪ][və'raɪəti][ʌv; əv] ['smɔːlər]

boxes	,	writing	boxes	,	all	made	at	Tunbridge	,	besides	a	variety	of	smaller
盒子	,	写作	盒子	,	全部	制成	在	坦布里奇	,	除了	一个	种类	的	较小的

['ɑːrtɪk(ə)lz] ,

articles	,
文章	,

盒子、书写盒，全部产自坦布里奇，此外还有各种小件物品。

[ɔːl] ['iːkwəli] ['juːsf(ə)l][ænd; ənd][ˌɔːrnə'ment(ə)l] .

all	equally	useful	and	ornamental	.
全部	同样地	有用	和	装饰	.

它们都同样实用且美观。

[siː] , [mə'riːə] , [wʌt] [æn; ən] ['eksələnt] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ðæt] [trʌŋk] [ɪz][ʌv; əv] ['tɔːrtəs] [ʃel] .

See	,	Maria	,	what	an	excellent	imitation	that	trunk	is	of	tortoise	shell	.
看	,	玛丽亚	,	什么	一个	出色的	模仿	那	树干	是	的	龟	壳	.

你看，玛丽亚，这树干模仿玳瑁壳做得多么逼真啊！

[preɪ] [wʌt] [ɪz][ðə; ði][praɪs][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ? "

Pray	what	is	the	price	of	it	?	"
祈祷	什么	是	这	价格	的	它	?	"

请问它的价格是多少?

" [eɪt] ['ʃɪlɪŋ] , [sɜːr] , " [rɪ'plaɪd] [ə; eɪ]['mɑːdɪst] ['prɪti] ['lʊkɪŋ] [jʌŋ] ['wʊmən] .

"	Eight	shillings	,	Sir	,	"	replied	a	modest	pretty	looking	young	woman	.
"	八	先令	,	先生	,	"	回复	一个	谦虚的	漂亮的	寻找	年轻的	女士	.

“八先令，先生，”一位端庄漂亮的年轻女子回答道。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

逛集市(A visit to the Bazaar)
第2/3页

['mɪstər] . ['dɜ:rnfərd] [peɪd] [ðə; ði] ['mʌni] , [ænd; ənd] ['ɔ:rdərd] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][bi:; bi][sent] [hoʊm] .

Mr	**.**	**Durnford**	**paid**	**the**	**money**	**,**	**and**	**ordered**	**it**	**to**	**be**	**sent**	**home**	**.**
先生	.	邓福德	有薪酬的	这	钱	,	和	订购	它	到	是	发送	家	.

邓福德先生付了钱，并命令将钱寄回家。

" [hu:] [du:][ju:; jʊ][ɪn'tend][ˌaɪ 'ti:][fɔ:r; fər] , [maɪ] [dɪr] ? " [in'kwaiəd] [hɪz; ɪz][waɪf] .

"	**Who**	**do**	**you**	**intend**	**it**	**for**	**,**	**my**	**dear**	**?**	**"**	**enquired**	**his**	**wife**	**.**
"	WHO	做	你	打算	它	为了	,	我的	亲爱的	?	"	询问	他的	妻子	.

"亲爱的，你打算送给谁呢？"他的妻子问道。

" [fɔ:r; fər] [ðoʊz] [hu:] [ʃæl; ʃəl][best] [dɪ'zɜ:rv] [ˌaɪ 'ti:] , " [sed] ['mɪstər] . ['dɜ:rnfərd] .

"	**For**	**those**	**who**	**shall**	**best**	**deserve**	**it**	**,**	**"**	**said**	**Mr**	**.**	**Durnford**	**.**
"	为了	那些	WHO	将	最好的	应得	它	,	"	说	先生	.	邓福德	.

"献给最值得的人，"邓福德先生说。

[ðeɪ] [naʊ] [stɑ:pt] [æt; ət][ə; eɪ]['meɪkər][ʌv; əv]

They	**now**	**stopped**	**at**	**a**	**maker**	**of**
他们	现在	停止	在	一个	制造商	的

他们现在停在了一家制造商那里

[ˌɑ:rtɪ'fɪʃ(ə)l] ['flaʊərz] ,

ARTIFICIAL	**FLOWERS**	**,**
人造的	花朵	,

人造花

[ˌɑ:rtɪ'fɪʃ(ə)l] ['flaʊərz]

Artificial	**Flowers**
人造的	花朵

人造花

[ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [geɪv] [greɪt] ['pleʒər]

the	**sight**	**of**	**which**	**gave**	**great**	**pleasure**
这	视线	的	哪个	给予	伟大的	乐趣

看到这一幕令人十分愉悦。

[tu:; tə][ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdiz] .

to	**the**	**young**	**ladies**	**.**
到	这	年轻的	女士们	.

致各位年轻女士。

[hɪr] [ðeɪ] [pər'si:vd] ['flaʊərz] [ʌv; əv] ['evri] [dɪ'skrɪpʃn] , [sʌm; səm][ɪn] [riθs] [fɔ:r; fər][ðə; ði][bɔ:l] -

Here	**they**	**perceived**	**flowers**	**of**	**every**	**description**	**,**	**some**	**in**	**wreaths**	**for**	**the**	**ball**	**-**
这里	他们	感知	花朵	的	每一个	描述	,	一些	在	花圈	为了	这	球	-

[ru:m] ,

room	**,**
房间	,

在这里，他们看到了各种各样的鲜花，有些被做成花环，用来装饰舞厅。

['ʌðər] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [hed] , [ænd; ənd][sʌm; səm][ɪn] ['bʌntʃɪz] , ['i:ðər] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['bɑ:nɪt] [ɔ:r][ðə; ði]

others	**for**	**the**	**head**	**,**	**and**	**some**	**in**	**bunches**	**,**	**either**	**for**	**the**	**bonnet**	**or**	**the**
其他的	为了	这	头	,	和	一些	在	成捆	,	任何一个	为了	这	引擎盖	或者	这

['bʊzəm] .

bosom	**.**
怀	.

有些用来装饰头部，有些则成束地用来装饰帽子或胸前。

" [wʌt] [kæn; kən][biː; bi] [mɔːr] ['bjuːtɪf(ə)l] [ðæn; ðən] [ðɪs] [buˈkeɪ] [ʌv; əv] ['roʊzbʌd] , ['mɜːrtl] , [ænd; ənd]

"	What	can	be	more	beautiful	than	this	bouquet	of	Rosebuds	,	Myrtle	,	and
"	什么	能	是	更多的	美丽的	比	这	花束	的	玫瑰花蕾	,	桃金娘	,	和

[dʒəˈreɪniəm] ,

Geranium	,
天竺葵	,

“还有什么比这束玫瑰花蕾、桃金娘和天竺葵更美的呢？”

[haʊ] ['feɪθf(ə)l] [ə; eɪ]['kɑːpi][frʌm; frəm] ['neɪtʃər] ！ " [ɪkˈskleɪmd] ['mɪsɪz] . ['dɜːrnfərd] ,

how	faithful	a	copy	from	nature	!	"	exclaimed	Mrs	.	Durnford	,
如何	忠实	一个	复制	从	自然	！	"	惊呼	太太	.	邓福德	,

“这简直是对自然界多么逼真的模仿啊！”邓福德夫人惊叹道。

" [æt; ət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] [juː; jʊ] [wʊd] ['nevər] [səˈpoʊz] [ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi][ˌɑːrtɪˈfɪʃ(ə)l] .

"	at	a	little	distance	you	would	never	suppose	them	to	be	artificial	.
"	在	一个	小的	距离	你	会	绝不	认为	他们	到	是	人造的	.

“从稍远的地方看，你绝对不会想到它们是人造的。”

[hæd; həd][ˌaɪ ˈtiː] [bɪn] [maɪ][lɑːt][tuː; tə][hæv; həv] ['tɔɪld] [fɔːr; fər][maɪ]['deɪli] [səˈpɔːrt] ,

Had	it	been	my	lot	to	have	toiled	for	my	daily	support	,
有	它	到过	我的	很多	到	有	辛勤劳作	为了	我的	日常的	支持	,

如果我必须辛勤劳作才能维持生计，

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [prɪˈfɜːrd] [ðɪs] ['bɪznəs] [tuː; tə]['eni] ['ʌðər] .

I	think	I	should	have	preferred	this	business	to	any	other	.
我	思考	我	应该	有	首选	这	商业	到	任何	其他	.

我觉得我应该更倾向于选择这家公司而不是其他公司。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ]['maɪnər][sɔːrt][ʌv; əv] ['peɪntɪŋ] ,

It	is	a	minor	sort	of	painting	,
它	是	一个	次要的	种类	的	绘画	,

这是一种小众的绘画类型。

[æz; əz][ðə; ði] ['dɪfrənt] [mʌst; məst][ɔːl][biː; bi] [əˈreɪndʒd] [baɪ][ðə; ði][hænd][ʌv; əv] [teɪst] .

as	the	different	teints	must	all	be	arranged	by	the	hand	of	taste	.
作为	这	不同的	色度	必须	全部	是	安排	经过	这	手	的	品尝	.

因为不同的色调都必须由味觉来安排。

[aɪ][hæv; həv] [siːn] ['flaʊərz] [ðæt] [wɜːr; wər] ['sentɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pərˈfjuːm] [bɪˈlɔːŋɪŋ] [tuː; tə]

I	have	seen	flowers	that	were	scented	with	the	perfume	belonging	to
我	有	已见	花朵	那	是	香味	和	这	香水	属于	到

[ðem; ðəm] , [bʌt; bət] [ðɪs] [meɪd]

them	,	but	this	made
他们	,	但	这	制成

我见过散发着自身香气的花朵，但这朵花却让我感到陌生。

[ðem; ðəm] [kʌm] [ɪkˈspensɪv] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [naʊ] [meɪk] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['gloʊɪŋ] ['kʌlərz]

them	come	expensive	,	and	they	now	make	them	with	the	glowing	colours
他们	来	昂贵的	,	和	他们	现在	制作	他们	和	这	发光	颜色

[ʌv; əv]['neɪtʃər] ,

of	nature	,
的	自然	,

它们价格昂贵，而且现在人们用大自然绚丽的色彩来制作它们。

[bʌt; bət] [wɪˈðaʊt] [ðə; ði] ['rɪtʃnəs] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [sent] .

but	without	the	richness	of	her	scent	.
但	没有	这	丰富	的	她	香味	.

但却没有她身上那种浓郁的香气。

[aɪ] [lʌv] [tuː; tə] [ɪnˈkɜːrɪdʒ] ['hʌmb(ə)l]['merɪt] ,

I	love	to	encourage	humble	merit	,
我	爱	到	鼓励	谦逊的	优点	,

我喜欢鼓励谦逊的优秀品质，

[ænd; ənd] [wɪl] ['ðerfɔ:r] ['ɔ:rdər][ə; eɪ] [fju:] [ʌv; əv][ɪts] [prə'dʌkʃənz] [tu:; tə][bi:; bi] [sent] [tu:; tə] ['aɪvi]

and	will	therefore	order	a	few	of	its	productions	to	be	sent	to	Ivy
和	将要	所以	命令	一个	很少	的	它是	作品	到	是	发送	到	常春藤

['kɑ:tɪdʒ] . "

Cottage	.	"
小屋	.	"

因此，它将下令把旗下的一些作品送到常春藤小屋。"

" [ðə; ði] ['flaʊərz] [ɑ:r; ər] ['bju:tɪf(ə)l] , ['mæmə] , [bʌt; bət] [haʊ] [mʌtʃ] [mɔ:r] ['bju:tɪf(ə)l] [ɑ:r; ər] [ðoʊz]

"	The	flowers	are	beautiful	,	mamma	,	but	how	much	more	beautiful	are	those
"	这	花朵	是	美丽的	,	妈妈	,	但	如何	很多	更多的	美丽的	是	那些

"妈妈，这些花很漂亮，但是那些花岂不是更漂亮吗？"

[swi:t] ['sɪŋɪŋ] [bɜ:rdz] ,

SWEET	SINGING	BIRDS	,
甜的	歌唱	鸟类	,

甜美的歌唱鸟儿

" [bɜ:rd] ['selər]

"	Bird	Seller
"	鸟	卖方

卖鸟人

[sed] ['kærəlɪn] .

said	Caroline	.
说	卡罗琳	.

卡罗琳说道。

" [wʌt] [ɪz][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ðæt] [lɑ:rdʒ][bɜ:rd] , ['pɑ:pə] ?

"	What	is	the	name	of	that	large	bird	,	papa	?
"	什么	是	这	姓名	的	那	大的	鸟	,	爸爸	?

爸爸，那只大鸟叫什么名字?

[hi:; hi] [wɪl] [nɑ:t][hɜ:rt][ˌju: 'es] , [wɪl] [hi:; hi] ?

He	will	not	hurt	us	,	will	he	?
他	将要	不是	伤害	我们	,	将要	他	?

他不会伤害我们吧?

[aɪ] [θɪŋk] [hi:; hi] [lʊks] ['æŋgri] . "

I	think	he	looks	angry	.	"
我	思考	他	看起来	生气的	.	"

我觉得他看起来很生气。

" [noʊ] , [maɪ] ['dɑ:rlɪŋ] !

"	No	,	my	darling	!
"	不	,	我的	亲爱的	!

"不，我的宝贝！"

[hi:; hi] [wɪl] [nɑ:t][hɜ:rt][ju:; jʊ] , " [rɪ'plaɪd] [hɜ:r; hər] ['fɑ:ðər] ; " [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [blu:] [mə'kɔ:] ,

he	will	not	hurt	you	,	"	replied	her	father	;	"	it	is	a	blue	Macaw	,
他	将要	不是	伤害	你	,	"	回复	她	父亲	;	"	它	是	一个	蓝色的	金刚鹦鹉	,

"它不会伤害你，"她父亲回答说，"它是一只蓝色的金刚鹦鹉。"

[ə; eɪ]['lɑ:rdʒər] ['spi:ʃi:z] [ʌv; əv] ['pærət] .

a	larger	species	of	Parrot	.
一个	更大的	物种	的	鹦鹉	.

体型较大的鹦鹉。

[laɪk] [ɔ:l] ['fɔ:rən] [bɜ:rdz][ðə; ði] ['plu:mɪdʒ] [ɪz] [mɔ:r] ['vɪvɪd]

Like	all	foreign	birds	the	plumage	is	more	vivid
喜欢	全部	外国的	鸟类	这	羽毛	是	更多的	生动

像所有外来鸟类一样，它们的羽毛颜色更加鲜艳。

[ænd; ənd] ['brɪliənt] [ðæn; ðən]['aʊərz] , [bʌt; bət][wi:; wi][hæv; həv][ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ɪn] [sɔ:ŋ] .

and	brilliant	than	ours	,	but	we	have	the	advantage	in	song	.
和	杰出的	比	我们的	,	但	我们	有	这	优势	在	歌曲	.

比我们的更出色，但我们在歌曲方面占优势。

[ðə; ði] ['hʌmɪŋ] - [bɜ:rd][ɪz][ðə; ði] [smɔ:lɪst] [bɜ:rd][ɪn][ðə; ði][wɜ:rld] , ['bi:ɪŋ] ['lɪt(ə)l] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [θri:] [ɪntʃɪz] .

The	Humming	-	bird	is	the	smallest	bird	in	the	world	,	being	little	more	than	three	inches	.
这	哼唱	-	鸟	是	这	最小	鸟	在	这	世界	,	存在	小的	更多的	比	三	英寸	.

蜂鸟是世界上最小的鸟，体长仅略超过三英寸。

[ðə; ði] [meɪl] [ɪz] [gri:n] [ænd; ənd][goʊld][ɑ:n][ðə; ði] ['ʌpər] [pɑ:rt] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['tʃeɪndʒəb(ə)l] ['kɑ:pər] [glɑ:s] ;

The	male	is	green	and	gold	on	the	upper	part	,	with	a	changeable	copper	gloss	;
这	男性	是	绿色的	和	金子	在	这	上	部分	,	和	一个	多变	铜	光泽	;

雄性个体上部呈绿色和金色，带有变化的铜色光泽；

[ðə; ði] ['ʌndər] [pɑ:rts][ɑ:r; ər] [greɪ] .

the	under	parts	are	grey	.
这	在下面	部分	是	灰色的	.

底部呈灰色。

[ðə; ði] [θroʊt] [ænd; ənd] [fɔ:r] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [nek] [ɑ:r; ər][ə; eɪ]['ru:bi] ['kʌlər] ,

The	throat	and	fore	part	of	the	neck	are	a	ruby	colour	,
这	喉	和	前	部分	的	这	脖子	是	一个	红宝石	颜色	,

喉部和颈部前段呈红宝石色，

[ɪn][sʌm; səm] [laɪts] [æz; əz] [braɪt] [æz; əz]['faɪər] .

in	some	lights	as	bright	as	fire	.
在	一些	灯	作为	明亮的	作为	火	.

在某些灯光下，它像火焰一样明亮。

[wen] [vju:d] ['saɪdweɪz] , [ðə; ði] ['fɛðɚz] [ə'pɪr] [mɪkst] [wɪð; wɪθ][goʊld] , [ænd; ənd] [bɪ'ni:θ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [dʌl] ['gɑ:rnɪt] ['kʌlər] .

When	viewed	sideways	,	the	feathers	appear	mixed	with	gold	,	and	beneath	of	a	dull	garnet	colour	.
什么时候	已查看	侧身	,	这	羽毛	出现	混合	和	金子	,	和	下面	的	一个	乏味的	石榴石	颜色	.

从侧面看，羽毛似乎混杂着金色，底部呈暗淡的石榴石色。

[ðɪs] ['bju:tɪf(ə)l] ['lɪt(ə)l][bɜ:rd][ɪz][æz; əz]['ædmərəb(ə)l][fɔ:r; fər][ɪts][væst] ['swɪftnəs] [ɪn][ðə; ði] [er] ,

This	beautiful	little	bird	is	as	admirable	for	its	vast	swiftness	in	the	air	,
这	美丽的	小的	鸟	是	作为	令人钦佩的	为了	它是	广阔的	速度	在	这	空气	,

这种美丽的小鸟在空中飞行速度极快，令人赞叹不已。

[ænd; ənd][ɪts] ['mænər] [ʌv; əv] ['fi:dɪŋ] , [æz; əz][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['elɪgəns] [ænd; ənd]['briljəns,-jənsi][ʌv; əv] [ɪts] ['kʌlərz] .

and	its	manner	of	feeding	,	as	for	the	elegance	and	brilliancy	of	its	colours	.
和	它是	方式	的	喂养	,	作为	为了	这	优雅	和	才华横溢	的	它是	颜色	.

以及它的摄食方式，还有它色彩的优雅和绚丽。

['laɪtnɪŋ] [ɪz] ['skersli] [mɔːr] ['trænʃənt; 'trænsiənt; 'trænʒənt; 'trænziənt][ðæn; ðən][ɪts] [flaɪt] , [nɔːr][ðə; ði]

Lightning	is	scarcely	more	transient	than	its	flight	,	nor	the
闪电	是	几乎	更多的	瞬态	比	它是	航班	,	也不	这

[gler] [mɔːr] ['vɪvɪd][ðæn; ðən][ɪts] ['kʌlərz] .

glare	more	vivid	than	its	colours	.
强光	更多的	生动	比	它是	颜色	.

闪电的短暂性几乎不亚于它的飞行轨迹，它的光芒也几乎不亚于它的色彩。

[ˌaɪ 'tiː]['nevər] ['fiːdz] [bʌt; bət][ɑːn][ðə; ði]

It	never	feeds	but	on	the
它	绝不	饲料	但	在	这

它从不以其他食物为食，而是以.....

[wɪŋ] , [sə'spendɪd] ['oʊvər][ðə; ði] ['flaʊər] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][iks'trækts][ɪts] ['nɜːrɪʃmənt] .

wing	,	suspended	over	the	flower	from	which	it	extracts	its	nourishment	.
翼	,	暂停	超过	这	花	从	哪个	它	提取物	它是	营养	.

翅膀悬于花朵之上，从中汲取养分。

[ɪf] [ðeɪ] [faɪnd] [ðæt] ['eni] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['breðrən] [hæv; həv] [bɪn] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] , [ðeɪ] [wɪl] ,

If	they	find	that	any	of	their	brethren	have	been	before	them	,	they	will	,
如果	他们	寻找	那	任何	的	他们的	弟兄们	有	到过	前	他们	,	他们	将要	,

如果他们发现他们的任何弟兄曾到过他们前面，他们就会

[ɪn][ə; eɪ][reɪdʒ] , [ɪf] ['pɑːsəb(ə)l] , [plʌk] [ˌaɪ 'tiː][ɔːf][ænd; ənd] [θroʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] ,

in	a	rage	,	if	possible	,	pluck	it	off	and	throw	it	on	the	ground	,
在	一个	愤怒	,	如果	可能的	,	采摘	它	离开	和	扔	它	在	这	地面	,

愤怒之下，如果可能，把它扯下来扔到地上。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] ['iːv(ə)n][ter; tɪ(ə)r][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['piːsɪz] .

and	sometimes	even	tear	it	to	pieces	.
和	有时	甚至	撕	它	到	件	.

有时甚至会把它撕成碎片。

" ['bjuːtɪf(ə)l] [æz; əz][ɪz][ðə; ði]['pluːmɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrən] [bɜːrdz] , [aɪ] [gɪv] [ðə; ði] ['prefrəns] [tuː; tə]

"	Beautiful	as	is	the	plumage	of	the	foreign	birds	,	I	give	the	preference	to
"	美丽的	作为	是	这	羽毛	的	这	外国的	鸟类	,	我	给	这	偏爱	到

['aʊər; ɑːr] [oʊn] .

our	own	.
我们的	自己的	.

"尽管外国鸟类的羽毛很漂亮，但我更喜欢我们自己的鸟类。"

[huː] [ðæt] ['evər] [hɜːrd] [ðə; ði] [ɪk'skwɪzɪt] [noʊt][ʌv; əv][ðə; ði][pleɪn] [braʊn] ['naɪtɪŋgeɪl] [wʊd] [rɪ'gret]

Who	that	ever	heard	the	exquisite	note	of	the	plain	brown	Nightingale	would	regret
WHO	那	曾经	听到	这	精美的	笔记	的	这	清楚的	棕色的	夜莺	会	后悔

[ɪts][wɑːnt][ʌv; əv] ['brɪliənt] ['pluːmɪdʒ] ?

its	want	of	brilliant	plumage	?
它是	想	的	杰出的	羽毛	?

谁听过那只素色棕色夜莺美妙的歌声，会为它缺乏艳丽的羽毛而感到遗憾呢?

[wʌt] [kæn; kən]['iːkwəl][ðə; ði] [mə'loʊdiəs] [toʊnz][ʌv; əv][ðə; ði]['rɑːbɪn] , [ðə; ði] ['meloʊ] [noʊt][ʌv; əv][ðə; ði]

What	can	equal	the	melodious	tones	of	the	Robin	,	the	mellow	note	of	the
什么	能	平等的	这	悦耳动听	音调	的	这	罗宾	,	这	醇厚	笔记	的	这

['lɪnɪt] ,

Linnet	,
麻雀	,

还有什么能比得上知更鸟的婉转鸣唱，麻雀的柔美歌声呢?

[ðə; ði] [swiːt] [kɔːl][ʌv; əv][ðə; ði]['blækbɜːrd] ,

the	sweet	call	of	the	Blackbird	,
这	甜的	称呼	的	这	黑鸟	,

黑鸟甜美的鸣叫声

[ænd; ənd] ['nuːmərəs] ['ʌðər] [huːz] ['deɪli] [sɔːŋ] [siːmz] [tuː; tə][ə'raɪz][ɪn]['greɪtf(ə)l] ['θæŋkfulnəs] [tuː; tə]

and	numerous	others	whose	daily	song	seems	to	arise	in	grateful	thankfulness	to
和	很多的	其他的	谁	日常的	歌曲	似乎	到	出现	在	感激的	感恩	到

[ðə; ðɪ] [θroʊn] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [kri'eɪtər] .

the	throne	of	the	Creator	.
这	王座	的	这	创作者	.

还有许多其他人，他们每天的歌声似乎都饱含着对造物主宝座的感恩之情。

[wiː; wi]

We
我们

我们

[hæv; həv][sʌm; səm][bɜːrdz] , [haʊ'evər] , [wɪtʃ] [meɪ]['ɔːlmoʊst][vaɪ][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ]['bjuːtɪf(ə)l]['pluːmɪdʒ]

have	some	birds	,	however	,	which	may	almost	vie	with	the	beautiful	plumage
有	一些	鸟类	,	然而	,	哪个	可能	几乎	争夺	和	这	美丽的	羽毛

[ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['fɔːrən] ['spiːʃiːz] .

of	the	foreign	species	.
的	这	外国的	物种	.

不过，有些鸟类的羽毛美丽程度几乎可以与外国鸟类媲美。

[ðə; ðɪ]['goʊldfɪntʃ] , ['kɪŋz] ['fɪʃər] , ['bʊlfɪntʃ] , [ænd; ənd] ['veriəs] ['ʌðər] , ['meni] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [juː; jʊ]

The	Goldfinch	,	King's	Fisher	,	Bullfinch	,	and	various	others	,	many	of	which	you
这	金翅雀	,	国王学院	费舍尔	,	红腹灰雀	,	和	各种各样的	其他的	,	许多	的	哪个	你

[hæv; həv] [siːn] [æt; ət][jʊr; jər] - .

have	seen	at	your	grandpapa's	.
有	已见	在	你的	-	.

金翅雀、翠鸟、红腹灰雀以及其他各种鸟类，其中许多你都在爷爷家见过。

[ðə; ðɪ]['pɪdʒɪn] [ænd; ənd] [dʌv] , [ðə; ðɪ] ['piːkɑːk] [ænd; ənd] ['feznt] [ɑːr; ər] [ɪk'striːmli] ['bjuːtɪf(ə)l] .

The	Pigeon	and	Dove	,	the	Peacock	and	Pheasant	are	extremely	beautiful	.
这	鸽子	和	鸽子	,	这	孔雀	和	野鸡	是	极其	美丽的	.

鸽子和斑鸠，孔雀和野鸡都非常漂亮。

[ɪn'diːd] , ['nʌθɪŋ] [ɪn][maɪ][ə'pɪnjən][kæn; kən]['iːkwəl][ðə; ðɪ] ['splendər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['piːkɑːk] . "

Indeed	,	nothing	in	my	opinion	can	equal	the	splendour	of	the	Peacock	.	"
的确	,	没有什么	在	我的	观点	能	平等的	这	辉煌	的	这	孔雀	.	"

的确，在我看来，没有什么能与孔雀的华丽相媲美。

" [frʌm; frəm]['neɪtʃər][wiː; wi] [wɪl] [wʌns] [mɔːr] [tɜːrn][tuː; tə][ɑːrt] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['dɜːrnfərd] ,

"	From	nature	we	will	once	more	turn	to	art	,	"	said	Mrs	.	Durnford	,
"	从	自然	我们	将要	一次	更多的	转动	到	艺术	,	"	说	太太	.	邓福德	,

“我们将再次从自然转向艺术，”邓福德夫人说道。

" ['ʃʊrli] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] ['fɔːrən] [ˌmænju'fæktʃər][kæn; kən] [ɪk'siːd] [ðə; ðɪ] ['elɪgəns] [ænd; ənd] [dɪ'zaɪn]

"	surely	nothing	of	foreign	manufacture	can	exceed	the	elegance	and	design
"	一定	没有什么	的	外国的	生产	能	超过	这	优雅	和	设计

[ʌv; əv] [ðæt]

of	that
的	那

“当然，任何外国制造的产品都无法超越它的优雅和设计。”

['ɪŋglɪʃ] ['tʃaɪnə] .

ENGLISH	CHINA	.
英语	中国	.

英式中国。

['tʃaɪnə] ['selər]

China	Seller
中国	卖方

中国卖家

[lʊk] [æt; ət] [ðiːz] ['flaʊərz] , [haʊ] ['ædmərəbli] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [fɔːrmd] , [dɪ'zaɪnd] [ænd; ənd] ['peɪntɪd] :

Look	at	these	flowers	,	how	admirably	they	are	formed	,	designed	and	painted	:
看	在	这些	花朵	,	如何	令人钦佩地	他们	是	形成	,	设计	和	绘	:

看看这些花，它们的造型、设计和色彩多么精美绝伦！

[wer] [wɪl] [juː; jʊ] [faɪnd] [ə; eɪ] ['lændskeɪp] [mɔːr] [kə'rektlɪ] ['eksɪkjuːtɪd] ,

where	will	you	find	a	landscape	more	correctly	executed	,
在哪里	将要	你	寻找	一个	景观	更多的	正确	执行	,

哪里还能找到比这更完美的风景画?

[mɔːr] ['bjuːtɪfli] ['ʃeɪdɪd] [ðæn; ðən] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [siːn] [ɑːn] [ðæt] ['flaʊər] [veɪs] . "

more	beautifully	shaded	than	is	to	be	seen	on	that	flower	vase	.	"
更多的	非常漂亮	阴影	比	是	到	是	已见	在	那	花	花瓶	.	"

比那花瓶上的色彩更美。

" [wiː; wi] [hæv; həv] ['sɜːrt(ə)nli] [ə'raɪvd] [tuː; tə] [greɪt] [pər'fekʃ(ə)n] , [maɪ] [dɪr] , " [sed] ['mɪstər] . ['dɜːrnfərd]

"	We	have	certainly	arrived	to	great	perfection	,	my	dear	,	"	said	Mr	.	Durnford
"	我们	有	当然	到达的	到	伟大的	完美	,	我的	亲爱的	,	"	说	先生	.	邓福德

,

,

,

“亲爱的，我们确实已经达到了非常完美的程度，”邓福德先生说道。

" [bəuθ] [ɪn] [ðə; ði] [ˌmænju'fæktʃər] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] ['tʃaɪnə] , [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [ɑːrt] [ʌv; əv] ['peɪntɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

"	both	in	the	manufacture	of	our	China	,	and	in	the	art	of	painting	it	,
"	两个都	在	这	生产	的	我们的	中国	,	和	在	这	艺术	的	绘画	它	,

“无论是在瓷器制造方面，还是在瓷器彩绘艺术方面，

[bʌt; bət] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [ə'laʊ] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] ['prefrəns] [tuː; tə] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [ɪm'pɔːrtɪd]

but	you	must	allow	me	to	give	the	preference	to	that	which	is	imported
但	你	必须	允许	我	到	给	这	偏爱	到	那	哪个	是	进口

[frʌm; frəm] ['fɔːrən] [steɪts] .

from	foreign	states	.
从	外国的	各州	.

但请允许我优先选择从国外进口的产品。

[ðer; ðər] [ɜːrθ] [ɪz] [fɑːr] [suː'pɪrɪər] [tuː; tə] ['aʊərz] , [soʊ] [ɑːr; ər] [ðer; ðər] ['kʌlərz] .

Their	earth	is	far	superior	to	ours	,	so	are	their	colours	.
他们的	地球	是	远的	优越的	到	我们的	,	所以	是	他们的	颜色	.

他们的土地比我们的好得多，他们的色彩也是如此。

[ʃoʊ] [ˌem 'iː] ['eni] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [oʊn] [ðæt] [kæn; kən] [boʊst] [ðə; ði] ['vɪvɪd] [gloʊ] [ʌv; əv] [ðerz] .

Shew	me	any	of	our	own	that	can	boast	the	vivid	glow	of	theirs	.
秀	我	任何	的	我们的	自己的	那	能	夸	这	生动	辉光	的	他们的	.

请你指出我们当中有谁能像他们那样光芒四射。

[haʊ'evər] [wiː; wi] [ɑːr; ər] ['greɪtlɪ] [ɪn'detɪd] [tuː; tə] ['mɪstər] . ['wɛdʒˌwʊd] ,

However	we	are	greatly	indebted	to	Mr	.	Wedgewood	,
然而	我们	是	非常	负债累累	到	先生	.	韦奇伍德	,

然而，我们非常感谢韦奇伍德先生。

[huː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [fɜːrst] [tuː; tə] [ˌɪntrə'duːs] [ðæt] [suː'pɪrɪər] [sɔːrt] [ʌv; əv] [wer] , [wɪtʃ] [fɔːr; fər]

who	was	the	first	to	introduce	that	superior	sort	of	ware	,	which	for
WHO	曾是	这	第一的	到	介绍	那	优越的	种类	的	仓库	,	哪个	为了

['niːtnəs] [ænd; ənd] ['elɪgəns] [ɪz]

neatness	and	elegance	is
整洁	和	优雅	是

谁是第一个引进这种高级餐具的人？这种餐具以其整洁和优雅而著称。

['sɜːrt(ə)nli] [ʌn'raɪvld] .

certainly	unrivalled	.
当然	无与伦比	.

绝对无与伦比。

['peɪntɪŋ] [ə'pɑ:n]['tʃaɪnə][ɪz] [bɪ'kʌm] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['fæʃ(ə)nəb(ə)l] [ˌə'mju:zmənts] , [laɪk] ['peɪntɪŋ] [ə'pɑ:n]
Painting upon China is become one of the fashionable amusements , like painting upon
绘画 之上 中国 是 变得 一 的 这 时髦 娱乐 , 喜欢 绘画 之上
['velvɪt] ,
velvet ,
天鹅绒 ,

在中国瓷器上作画已成为一种流行的娱乐方式，就像在天鹅绒上作画一样。

[bʌt; bət][aɪ] [trʌst] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] ['nevər] [bɪ'kʌm] [soʊ] ['kɑ:mən] ,
but I trust that it will never become so common ,
但 我 相信 那 它 将要 绝不 变得 所以 常见的 ,

但我相信这种情况永远不会变得如此普遍。

[æz; əz][tu:; tə]['ɪndʒər] [ðoʊz] [hu:] [get][ðer; ðər] ['lɪvɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [prə'du:s] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ɪn'dʌstriəs]
as to injure those who get their living by the produce of their industrious
作为 到 损伤 那些 WHO 得到 他们的 活的 经过 这 生产 的 他们的 勤劳
[ɪg'zɜ:ʃənz] . "
exertions . "
努力 . "

以免伤害那些靠辛勤劳动谋生的人。

" ['mæmə] , " [kraɪd] ['θiədɔ:] , " [lʊk] [æt; ət] [ðæt] ['leɪdi] [hu:] [ɪz] ['bɑ:rgənɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['flæksn]
" Mamma , " cried Theodore , " look at that lady who is bargaining for a flaxen
" 妈妈 , " 哭 西奥多 , " 看 在 那 女士 WHO 是 讨价还价 为了 一个 亚麻色
[wɪg] .
wig .
假发 .

"妈妈，"西奥多喊道，"你看那个女人，她正在讨价还价买一顶亚麻色的假发。"

[haʊ] ['æŋkʃəs] [ʃi:; ʃi] [si:mz] [tu:; tə][hæv; həv][ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ʌv; əv][ðə; ði]
How anxious she seems to have the opinion of the
如何 焦虑的 她 似乎 到 有 这 观点 的 这

她似乎很想知道别人对她的看法。

[her] ['mɜ:rtʃənt] ,
HAIR MERCHANT ,
头发 商人 ,

假发商

[wɪtʃ] [wɪl] [best] [su:t][hɜ:r; hər][kəm'plekʃ(ə)n] .
which will best suit her complexion .
哪个 将要 最好的 套装 她 肤色 .

哪一款最适合她的肤色?

[wer] [dʌz] [ɔ:l] [ðæt] [her] [kʌm] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [si:n] [ɪn][ðə; ði] [ʃɑ:ps] [ʌv; əv][ðə; ði]
Where does all that hair come from which is to be seen in the shops of the
在哪里 做 全部 那 头发 来 从 哪个 是 到 是 已见 在 这 商店 的 这
[mə'trɑ:pəlɪs] ?
metropolis ?
都会 ?

大都市商店里琳琅满目的假发都来自哪里?

" [her] ['mɜ:rtʃənt]
" Hair Merchant
" 头发 商人

"头发商人"

" [ðə; ði][dɑ:rk] [her] [ɪz] [ɪm'pɔ:rtɪd] [frʌm; frəm]['dʒɜ:rməni][ænd; ənd] [fræns] ,
" The dark hair is imported from Germany and France ,
" 这 黑暗的 头发 是 进口 从 德国 和 法国 ,

"这些深色头发是从德国和法国进口的，

[waɪl] [ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l] ['flæksn] ['rɪŋlɪts] [ʌv; əv] ['veriəs] [ʃeɪdz] [ɪz] [brɔ:t] ['oʊvər][frʌm; frəm][ðə; ði]

while	the	beautiful	flaxen	ringlets	of	various	shades	is	brought	over	from	the
尽管	这	美丽的	亚麻色	环状物	的	各种各样的	色调	是	带来	超过	从	这

[nɔ:rθ] .

North	.
北	.

而各种深浅不一的美丽亚麻色卷发则来自北方。

[wi:; wi]['ɪmpɔ:rt][ə; eɪ][væst]['kwɑ:ntəti] , [æz; əz]['aʊər; ɑ:r] [oʊn] ['kʌntri] [wʊd] [ə'fɔ:rd] [ˌju: 'es][bʌt; bət]['lɪt(ə)l]

We	import	a	vast	quantity	,	as	our	own	country	would	afford	us	but	little
我们	进口	一个	广阔的	数量	,	作为	我们的	自己的	国家	会	买得起	我们	但	小的

.

:
.

我们大量进口，因为我们自己的国家只能提供很少的物资。

[ðə; ði] [her] [ʌv; əv] ['hɔ:rsɪz] , [bɪ'saɪdz] ['meni] ['ʌðər] ['pɝ:pəsəz, 'pɝ:pəsɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ə'plaɪd] [tu:; tə] ,

The	hair	of	horses	,	besides	many	other	purposes	that	it	is	applied	to	,
这	头发	的	马匹	,	除了	许多	其他	目的	那	它	是	应用	到	,

马毛除了其他许多用途外，

[sʌtʃ] [æz; əz] ['stʌfɪŋ] ['fɜ:rnɪtʃər] [ænd; ənd] ['sædlz] , [ɪz]['woʊv(ə)n]['ɪntu:] [ðoʊz] ['kʌvɝɪŋz] [fɔ:r; fər] [tʃerz]

such	as	stuffing	furniture	and	saddles	,	is	woven	into	those	coverings	for	chairs
这样的	作为	馅	家具	和	马鞍	,	是	编织	进入	那些	覆盖物	为了	椅子

[ænd; ənd]['səufəz] ,

and	sofas	,
和	沙发	,

例如用于填充家具和马鞍，以及编织成椅子和沙发面料等等。

[ðæt] [ɑ:r; ər][soʊ]['dʊrəb(ə)l][ænd; ənd] [lʊk] [laɪk] [blæk] ['sætn] .

that	are	so	durable	and	look	like	black	satin	.
那	是	所以	耐用的	和	看	喜欢	黑色的	缎	.

它们非常耐用，看起来像黑色缎子。

[neɪ] , [aɪ][hæv; həv] [si:n] ['veri] ['leɪtli] ,

Nay	,	I	have	seen	very	lately	,
不	,	我	有	已见	非常	最近	,

不，我最近才看到，

[ðə; ði] [her] [ʌv; əv][ə; eɪ] [hɔ:rs] [ə'dɔ:rn][ðə; ði] ['helmits] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r]['gælənt] ['wɒrɪrz] .

the	hair	of	a	horse	adorn	the	helmets	of	our	gallant	warriors	.
这	头发	的	一个	马	装饰	这	头盔	的	我们的	英勇	战士	.

马鬃装饰着我们英勇战士的头盔。

" [ðə; ði][nekst]['kaʊntər][wʌz; wəz]['ɑ:kjupaɪd][baɪ][ə; eɪ]

"	The	next	counter	was	occupied	by	a
"	这	下一个	柜台	曾是	占领	经过	一个

下一个柜台被一个人占用了。

[ʃu:] ['meɪkər] ,

SHOE	MAKER	,
鞋	制造商	,

鞋匠

[wer] [ə; eɪ] [dʒen'ti:l] ['lʊkɪŋ] ['wʊmən][wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [ɑ:n][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [ʃu:z] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər]

where	a	genteel	looking	woman	was	trying	on	a	pair	of	shoes	for	her
在哪里	一个	文雅的	寻找	女士	曾是	尝试	在	一个	一对	的	鞋	为了	她

['lɪt(ə)l]['beɪbi] .

little	baby	.
小的	婴儿	.

一位衣着考究的女士正在给她的小宝宝试穿一双鞋。

[ʃuː] ['meɪkər]
Shoe Maker
鞋 制造商

鞋匠

['pʌblɪʃt] ['fɛbi] [wʌn] , - , [baɪ][dʒeɪ] . ['hærɪs] , ['kɔːrnər][ʌv; əv][ˌes 'tiː] . ['pɔlz] .
Published Feby 1 , 1815 , by J . Harris , corner of St . Pauls .
已发布 二月 1 , - , 经过 J . 哈里斯 , 角落 的 英石 . 保罗 .

由 J. Harris 于 1815 年 2 月 1 日在圣保罗街角出版。

" [ʃuːz] , " [sed] ['mɪstər] . ['dɜːrnfərd] , " [ɑːr; ər] [meɪd] [ʌv; əv] ['veriəs] [mə'tɪriəlz] , [sʌtʃ] [æz; əz]['sætn] ,
" Shoes , " said Mr . Durnford , " are made of various materials , such as satin ,
" 鞋 , " 说 先生 . 邓福德 , " 是 制成 的 各种各样的 材料 , 这样的 作为 缎 ,

“鞋子，”邓福德先生说，“由各种材料制成，例如缎子，

[sɪlk] , [stʌf] , [kɪd] , ['spænɪʃ] ['leðər] , [siːl] [skɪn] , [ænd; ənd][mə'rɑːkoʊ] .
silk , stuff , kid , Spanish leather , seal skin , and morocco .
丝绸 , 东西 , 孩子 , 西班牙语 皮革 , 海豹 皮肤 , 和 摩洛哥 .

丝绸、棉絮、羊皮、西班牙皮革、海豹皮和摩洛哥皮革。

[ðə; ði] ['lætər] [kʌmz] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn]['æfrɪkə][ʌv; əv] [ðæt] [neɪm] , [bʌt; bət][wiː; wi] ['ɪmɪteɪt] [ˌaɪ 'tiː]
The latter comes from a place in Africa of that name , but we imitate it
这 后者 来 从 一个 地方 在 非洲 的 那 姓名 , 但 我们 模拟 它
[ɑːr'selvz] ,
ourselves ,
我们自己 ,

后者源自非洲一个同名的地方，但我们是模仿它的。

[ænd; ənd][nɑːt]['bædli] .
and not badly .
和 不是 糟糕 .

而且还不错。

[ðə; ði][haɪd][ʌv; əv]['kæt(ə)l] [səːvz] [fɔːr; fər][ðə; ði][səʊls] .
The hide of cattle serves for the soles .
这 隐藏 的 牛 服务 为了 这 鞋底 .

鞋底采用牛皮制成。

[ðə; ði][sɪlk][juː; jʊ] [noʊ] [ɪz][ðə; ði] [prə'duːs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌðərn] [k'laɪməts] , [ænd; ənd] [kʌmz]
The silk you know is the produce of the Southern climates , and comes
这 丝绸 你 知道 是 这 生产 的 这 南方 气候 , 和 来
[frʌm; frəm][ðə; ði][sɪlk][wɜːrm] .
from the silk worm .
从 这 丝绸 蠕虫 .

你所了解的丝绸是南方气候的产物，来自蚕。

[væst] ['kwɑːntətiz] [ʌv; əv] [rɔː] [sɪlk][ɑːr; ər] [ɪm'pɔːrtɪd] [hɪr] [frʌm; frəm] ['ɪtəli] [ænd; ənd] ['dɪfrənt] [pɑːrts] ,
Vast quantities of raw silk are imported here from Italy and different parts ,
广阔的 数量 的 生的 丝绸 是 进口 这里 从 意大利 和 不同的 部分 ,

这里从意大利和世界各地进口大量的生丝。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] ['velvɪt] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ə'gen] [wiː; wi][hæv; həv][æn; ən] [ˌɪmɪ'teɪʃn] .
as well as velvet , of which again we have an imitation .
作为 出色地 作为 天鹅绒 , 的 哪个 再次 我们 有 一个 模仿 .

还有天鹅绒，我们这里也有天鹅绒的仿制品。

[juː; jʊ][ˌʌndər'stænd] , [maɪ] ['tʃɪldrən] ,
You understand , my children ,
你 理解 , 我的 孩子们 ,

孩子们，你们明白的。

[ðæt] ['aʊər; ɑ:r] [ˌɪmi'teiʃənz] [ʌv; əv] ['fɔ:rən] [ˌmænju'fæktʃərz] [kʌm] [kən'sɪdərəbli] ['loʊər] [ðæn; ðən] [ðoʊz]
that 那 | **our** 我们的 | **imitations** 仿制品 | **of** 的 | **foreign** 外国的 | **manufactures** 制成品 | **come** 来 | **considerably** 相当 | **lower** 降低 | **than** 比 | **those** 那些
[wɪtʃ] [wi:; wi]['ɪmpɔ:rt] .
which 哪个 | **we** 我们 | **import** 进口 | **.** .

我们仿制外国产品的质量远低于我们进口的产品。

[ʃu:] ['meɪkɪŋ] [hæz; həz]['ɔ:lsoʊ] [bɪ'kʌm] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌə'mju:zmənts] [ʌv; əv][ðə; ði]
Shoe 鞋 | **making** 制作 | **has** 有 | **also** 还 | **become** 变得 | **one** 一 | **of** 的 | **the** 这 | **amusements** 娱乐 | **of** 的 | **the** 这

制鞋也成为了一种娱乐方式。

['fæʃ(ə)nəb(ə)l] [wɜ:rld] ,
fashionable 时髦 | **world** 世界 | **,** ,

时尚界，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] ['gɪvz] [ˌem 'i:] ['ɪnfɪnət] ['pleʒər] [tu:; tə] [noʊ] [ðæt] [jʊr; jər] ['mʌðər] [hæz; həz]['nevər]
but 但 | **it** 它 | **gives** 给予 | **me** 我 | **infinite** 无限 | **pleasure** 乐趣 | **to** 到 | **know** 知道 | **that** 那 | **your** 你的 | **mother** 母亲 | **has** 有 | **never** 绝不
[ə'dɑ:ptɪd] [ðɪs] ['fæʃ(ə)n] ,
adopted 已采用 | **this** 这 | **fashion** 时尚 | **,** ,

但令我无比欣慰的是，你的母亲从未追随过这种时尚潮流。

[wɪtʃ] , [laɪk] ['meni] ['ʌðər] [mʌst; məst][tend][tu:; tə]['ɪndʒər][ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'dʌstriəs]
which 哪个 | **,** , | **like** 喜欢 | **many** 许多 | **others** 其他的 | **must** 必须 | **tend** 趋向 | **to** 到 | **injure** 损伤 | **the** 这 | **interests** 兴趣 | **of** 的 | **the** 这 | **industrious** 勤劳
['treɪdzmən] .
tradesman 零售商 | **.** .

与其他许多因素一样，这必然会损害勤劳的商人的利益。

" [ðer; ðər] [ə'tenʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [naʊ] [ə'weɪkənd] [baɪ][ə; eɪ]['vaɪələnt] [skri:m] , [wɪtʃ] [prə'si:did]
" " | **Their** 他们的 | **attention** 注意力 | **was** 曾是 | **now** 现在 | **awakened** 觉醒 | **by** 经过 | **a** 一个 | **violent** 暴力 | **scream** 尖叫 | **,** , | **which** 哪个 | **proceeded** 继续
[frʌm; frəm][ə; eɪ] [jʌŋ] ['leɪdi] ,
from 从 | **a** 一个 | **young** 年轻的 | **lady** 女士 | **,** ,

"这时，一声凄厉的尖叫声惊醒了他们，尖叫声来自一位年轻女子。"

[hu:] , [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] ['brʌðər] , [wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['kaʊntər] [ʌv; əv][ə; eɪ]
who WHO | **,** , | **with** 和 | **her** 她 | **brother** 兄弟 | **,** , | **was** 曾是 | **standing** 常设 | **at** 在 | **the** 这 | **counter** 柜台 | **of** 的 | **a** 一个

她和她的哥哥当时正站在一家店的柜台前。

[gʌn] [smɪθ] .
GUN 枪 | **SMITH** 史密斯 | **.** .

枪匠。

[gʌn] [smɪθ]
Gun 枪 | **Smith** 史密斯

枪匠

[ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd] ['θɔːtləsli] ['teɪkən] [ʌp] [ə; eɪ] ['pɪst(ə)l] [ænd; ənd] [prɪ'zentɪd] [ˌaɪ 'tiː] [æt; ət] [hɪz; ɪz]

The	boy	had	thoughtlessly	taken	up	a	pistol	and	presented	it	at	his
这	男生	有	不经思考地	已采取	向上	一个	手枪	和	呈现	它	在	他的

['sɪstər] ,

sister	,
姐姐	,

男孩不假思索地拿起一把手枪，对准了他的妹妹。

[huː] , ['terəfaɪd] [baɪ] [ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] [soʊ] ['dedli] [ə; eɪ] ['wepən] [eɪmd] [ə'genst] [hɜːr; hər] [brest] ,

who	,	terrified	by	the	sight	of	so	deadly	a	weapon	aimed	against	her	breast	,
WHO	,	恐惧	经过	这	视线	的	所以	致命	一个	武器	旨在	反对	她	胸部	,

她被如此致命的武器对准自己胸口的景象吓坏了，

[hæd; həd] ['ʌtəd] [ðə; ði] ['pɪrsɪŋ] [skriːm] , [wɪtʃ] [ɪ'miːdiətli] [brɔːt] ['mɪsɪz] . ['dɜːrnfərd] [ænd; ənd]

had	uttered	the	piercing	scream	,	which	immediately	brought	Mrs	.	Durnford	and
有	说出	这	冲孔	尖叫	,	哪个	立即地	带来	太太	.	邓福德	和

[hɜːr; hər]

her
她

她发出了一声刺耳的尖叫，立刻引来了邓福德太太和她的.....

['fæməli] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [ə'sɪstəns] .

family	to	her	assistance	.
家庭	到	她	协助	.

家人帮助了她。

[baɪ] [dɪ'griːz] [ðeɪ] ['træŋkwəlaɪz] [ðə; ði] [pʊr] ['gɝːlz] [maɪnd] ,

By	degrees	they	tranquillized	the	poor	girl's	mind	,
经过	学位	他们	镇静剂	这	贫穷的	女孩们	头脑	,

他们逐渐安抚了那个可怜女孩的心灵。

[waɪl] ['mɪstər] . ['dɜːrnfərd] ['strɔːŋli] ['reprəbeɪt] [ðə; ði] ['wɑːntən] ['levəti] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] ['brʌðər] .

while	Mr	.	Durnford	strongly	reprobated	the	wanton	levity	of	her	brother	.
尽管	先生	.	邓福德	强烈	被谴责的	这	放肆	轻浮	的	她	兄弟	.

而邓福德先生则强烈谴责她哥哥的轻浮放荡行为。

" ['ʃʊrli] , [sɜːr] , " [sed] [ðə; ði] [juːθ] ,

"	Surely	,	Sir	,	"	said	the	youth	,
"	一定	,	先生	,	"	说	这	青年	,

“当然可以，先生，”年轻人说道。

" [ʃiː; ʃi] [mʌst; məst] [biː; bi] [ɪk'striːmli] ['fuːlɪʃ] [nɑːt] [tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [ðiːz] [θɪŋz] [ɑːr; ər] ['nevər] ['loʊdɪd]

"	she	must	be	extremely	foolish	not	to	know	that	these	things	are	never	loaded
"	她	必须	是	极其	愚蠢	不是	到	知道	那	这些	事物	是	绝不	已加载

[wen] [ɪk'spoʊzd] [tuː; tə] [seɪl] . "

when	exposed	to	sale	.	"
什么时候	裸露	到	销售	.	"

“她一定是蠢到家了，竟然不知道这些东西在出售时从来不会装子弹。”

" [ðæt] [meɪ] [biː; bi] ['veri] [truː] , " [sed] ['mɪstər] . ['dɜːrnfərd] ,

"	That	may	be	very	true	,	"	said	Mr	.	Durnford	,
"	那	可能	是	非常	真的	,	"	说	先生	.	邓福德	,

“这或许很有道理，”邓福德先生说。

" [bʌt; bət] [soʊ] ['meni] ['æksədənts] [ə'kɜːr] ['aʊərli] [baɪ] [ðə; ði] [seɪm] ['θɔːtləs] [kən'dʌkt] [æz; əz] [jʊr; jər]

"	but	so	many	accidents	occur	hourly	by	the	same	thoughtless	conduct	as	your
"	但	所以	许多	事故	发生	每小时	经过	这	相同的	轻率	执行	作为	你的

[oʊn] ,

own	,
自己的	,

但是，由于和你一样的轻率行为，每小时都有许多事故发生。

[ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] [sər'praɪzd] [ðæt] ['eni] [hjuː'meɪn]['pɜːrs(ə)n][kæn; kən]['evər] [rʌn] [ðə; ði] [rɪsk] [ʌv; əv] ['wuːndɪŋ]
that **I** **am** **surprised** **that** **any** **humane** **person** **can** **ever** **run** **the** **risk** **of** **wounding**
那 我 是 惊讶 那 任何 人道 人 能 曾经 跑步 这 风险 的 受伤
['iːðər] [ðə; ði] ['fiːlɪŋz] [ɔːr][ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv][ə; eɪ] ['feloʊ] ['kriːtʃər] .
either **the** **feelings** **or** **the** **body** **of** **a** **fellow** **creature** **.**
任何一个 这 情怀 或者 这 身体 的 一个 同伴 生物 .

我感到惊讶的是，任何一个有良知的人竟然会冒着伤害同类情感或身体的风险。

" [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi][wʌz; wəz] [naʊ] [sə'fɪʃntli] [rɪ'kʌvərd] [tuː; tə] [θæŋk] ['mɪsɪz] . ['dɜːrnfərd] [fɔːr; fər]
" **The** **young** **lady** **was** **now** **sufficiently** **recovered** **to** **thank** **Mrs** **.** **Durnford** **for**
" 这 年轻的 女士 曾是 现在 足够 恢复 到 感谢 太太 . 邓福德 为了
[hɜːr; hər][kaɪnd] [ə'tenʃnz] ,
her **kind** **attentions** **,**
她 种类 注意 ,

"这位年轻女士现在已经恢复得差不多了，可以感谢邓福德夫人的悉心照料了。"

[ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði][ɑːrm][ʌv; əv]
and **taking** **the** **arm** **of**
和 采取 这 手臂 的

并抓住……的手臂

[hɜːr; hər] ['θɔːtləs] ['brʌðər] , [ʃiː; ʃi] ['kwɪtɪd] [ðə; ði] [bə'zɑːr] .
her **thoughtless** **brother** **,** **she** **quitted** **the** **Bazaar** **.**
她 轻率 兄弟 , 她 辞职 这 市场 .

她因为不体贴的哥哥而离开了集市。

" ['θiədɔː] , " [sed] ['mɪstər] . ['dɜːrnfərd] , " [kæn; kən][juː; jʊ] [rɪ'membər] [wen] ['mʌskɪt] [wɜːr; wər]
" **Theodore** **,** **"** **said** **Mr** **.** **Durnford** **,** **"** **can** **you** **remember** **when** **muskets** **were**
" 西奥多 , " 说 先生 . 邓福德 , " 能 你 记住 什么时候 滑膛枪 是
[fɜːrst] [ɪn'ventɪd] ? "
first **invented** **?** **"**
第一的 发明 ? "

"西奥多，"邓福德先生说，"你还记得滑膛枪是什么时候发明的吗？"

" [aɪ] [θɪŋk] , ['pɑːpə] , [ɪn][ðə; ði][taɪm] [ʌv; əv] ['henri] [ðə; ði] [eɪtθ] ,
" **I** **think** **,** **papa** **,** **in** **the** **time** **of** **Henry** **the** **Eighth** **,**
" 我 思考 , 爸爸 , 在 这 时间 的 亨利 这 第八 ,

"我想，爸爸，在亨利八世时期，

[wen] [bræs] ['kænən] [wɜːr; wər][fɜːrst][kæst][ɪn] ['ɪŋgləndˌ] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['mɔːtəz] .
when **brass** **cannon** **were** **first** **cast** **in** **England** **,** **as** **well** **as** **mortars** **.**
什么时候 黄铜 大炮 是 第一的 投掷 在 英格兰 , 作为 出色地 作为 迫击炮 .

在英国，黄铜大炮和迫击炮首次被铸造出来。

[ðə; ði]['faɪnɪst] [stiːl] [ɪz] [ðæt] [ʌv; əv] [də'mæskəs] [ɪn][ˌeɪʒi'ætɪk] ['tɜːrki] . "
The **finest** **steel** **is** **that** **of** **Damascus** **in** **Asiatic** **Turkey** **.** **"**
这 最好的 钢 是 那 的 大马士革 在 亚洲 火鸡 . "

最好的钢材产自亚洲土耳其的大马士革。

" [wiː; wi]['ɪmpɔːrt][ə; eɪ][væst]['kwɑːntəti][ʌv; əv][swɔːdz][ænd; ənd]['dɝːks][frʌm; frəm]['dʒɜːrməni]['laɪkwaɪz] , "
" **We** **import** **a** **vast** **quantity** **of** **swords** **and** **dirks** **from** **Germany** **likewise** **,** **"**
" 我们 进口 一个 广阔的 数量 的 剑 和 匕首 从 德国 同样地 , "
[sed] ['mɪstər] . ['dɜːrnfərd] ,
said **Mr** **.** **Durnford** **,**
说 先生 . 邓福德 ,

"我们也从德国进口大量的刀剑和短剑，"邓福德先生说。

" [bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði]['ɪmplɪments; 'ɪmplɪmənts][ʌv; əv][wɔːr][ɑːr; ər] [ʌn'plizɪŋ] ['ɑːbdʒekts][tuː; tə][ðə; ði]

"	but	as	the	implements	of	war	are	unpleasing	objects	to	the
"	但	作为	这	实施	的	战争	是	令人不快	对象	到	这

['fiːmeɪl] [maɪnd] ,

female	mind	,
女性	头脑	,

但是，由于战争工具对女性来说都是令人不快的事物，

[wiː; wi] [wɪl] [tɜːrn][tuː; tə][ə; eɪ] [mɔːr] [ə'griːəb(ə)l] ['sʌbdʒekt] ,

we	will	turn	to	a	more	agreeable	subject	,
我们	将要	转动	到	一个	更多的	同意	主题	,

我们将转向一个更令人愉快的话题。

[ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ]['sɜːrveɪ][ʌv; əv] [ðoʊz] ['bjuːtɪf(ə)l] [plænts] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][ðə; ði][praɪd][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]

and	take	a	survey	of	those	beautiful	plants	which	are	the	pride	of	our
和	拿	一个	民意调查	的	那些	美丽的	植物	哪个	是	这	自豪	的	我们的

并考察一下那些令我们引以为傲的美丽植物。

[griːn] - ['haʊzɪz] .

GREEN	-	HOUSES	.
绿色的	-	房屋	.

温室。

" [griːn] [haʊs] [plænts]

"	Green	House	Plants
"	绿色的	房子	植物

温室植物

['pʌblɪʃt] ['fɛbi] [wʌn] - , [baɪ][dʒeɪ] . ['hærɪs] , ['kɔːrnər][ʌv; əv][ˌes 'tiː] . ['pɔlz] .

Published	Feby	1	1818	,	by	J	.	Harris	,	corner	of	St	.	Pauls	.
已发布	二月	1	-	,	经过	J	.	哈里斯	,	角落	的	英石	.	保罗	.

由 J. Harris 于 1818 年 2 月 1 日在圣保罗街角出版。

" [haʊ] ['lʌvli] [ɪz][ðə; ði] [ɪ'lɪsiəm] - [wɪð; wɪθ][ɪts][lɑːrdʒ] [red] ['flaʊər] ! " [sed] ['mɪsɪz] .

"	How	lovely	is	the	Illicium	Floridanum	with	its	large	red	flower	!	"	said	Mrs	.
"	如何	迷人的	是	这	八角	-	和	它是	大的	红色的	花	!	"	说	太太	.

['dɜːrnfərd] ;

Durnford	;
邓福德	;

“佛罗里达八角花真漂亮，它开着又大又红的花！”邓福德太太说；

" ['oʊnli] [smel] [haʊ] [dɪ'lɪʃəs] [ɪz][ðə; ði] [pər'fjuːm] [ʌv; əv][ɪts] [liːvz] . "

"	only	smell	how	delicious	is	the	perfume	of	its	leaves	.	"
"	仅有的	闻	如何	可口的	是	这	香水	的	它是	树叶	.	"

“只要闻一闻，就知道它叶子的香味有多么迷人。”

" [dɪ'lɪʃəs] , [ɪn'diːd] ! " [sed] ['mɪstər] . ['dɜːrnfərd] ,

"	Delicious	,	indeed	!	"	said	Mr	.	Durnford	,
"	可口的	,	的确	!	"	说	先生	.	邓福德	,

“真是美味！”邓福德先生说道。

" [aɪ][mʌst; məst] ['pɜːrtʃəs] [wʌn][ɑːn] ['pɜːrpəs] [ðæt] [aɪ] [meɪ] [ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] [sent] .

"	I	must	purchase	one	on	purpose	that	I	may	enjoy	the	scent	.
"	我	必须	购买	一	在	目的	那	我	可能	享受	这	香味	.

“我必须特意买一个，这样我才能享受它的香味。”

[ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [frʌm; frəm]['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə] .

It	comes	from	Florida	.
它	来	从	佛罗里达	.

它产自佛罗里达州。

[aɪ][mʌst; məst]['ɔːlsoʊ] [triːt] [maɪ'self][wɪð; wɪθ][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [kə'miːliə] [dʒə'pɑːnɪkə] , [ɔːr][dʒə'pæn]
I must also treat myself with one of those Camellia Japonica , or Japan
我 必须 还 对待 我 和 一 的 那些 茶花 粳稻 , 或者 日本
['roʊziz] .
roses .
玫瑰 .

我也一定要买一盆日本山茶花（Camellia Japonica）犒劳自己。

[ðə; ðiː] ['blɑːsəm] [ɪz] [ʌn'kɑːmənli] [faɪn] .
The blossom is uncommonly fine .
这 开花 是 不寻常地 美好的 .

这朵花异常美丽。

[preɪ] [wʌt] [ɪz][ðə; ðiː] [neɪm] [ʌv; əv] [ðɪs] [tɔːl] ['flaʊər] ? "
Pray what is the name of this tall flower ? "
祈祷 什么 是 这 姓名 的 这 高的 花 ? "

请问这种高大的花叫什么名字?

" [ðə; ðiː][loʊ'biːliə]['fʊldʒɛnz] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ðiː][prə'praɪətər] .
" The Lobelia Fulgens , " replied the proprietor .
" 这 罗贝利亚 闪光 , " 回复 这 业主 .

"是亮叶山梗菜，"店主回答道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ʌv; əv] [nɔːrθ] [ə'merɪkə] , [ænd; ənd][ɪz][ə; eɪ]['hɑːrdi][plænt] . "
" It is a native of North America , and is a hardy plant . "
" 它 是 一个 本国的 的 北 美国 , 和 是 一个 耐寒的 植物 . "

"它原产于北美，是一种生命力顽强的植物。"

" [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [ðæt] [pɑːt][ʌv; əv]['tʃaɪnə]['roʊziz] , ['mæmə] , " [sed] ['eməli] ; " [ðeɪ] [keɪm] [ə'rɪdʒənəli] ,
" I should like that pot of China roses , mamma , " said Emily ; " they came originally ,
" 我 应该 喜欢 那 锅 的 中国 玫瑰 , 妈妈 , " 说 艾米丽 ; " 他们 来了 起初 ,

"妈妈，我真想看看那盆中国玫瑰，"艾米丽说；"它们是原先送来的。"

[aɪ] [bɪ'liːv] , [frʌm; frəm]['tʃaɪnə] , [ænd; ənd][ɑːr; ər] [kɔːld] - . "
I believe , from China , and are called Rosasinensis . "
我 相信 , 从 中国 , 和 是 称为 - . "

我认为，它们来自中国，学名为Rosasinensis。

" [ðæt] [ˌmɪnjə'net] [ɪz] ['veri] [lʌg'ʒʊriənt] , " [sed] [mə'riːə] , " [preɪ] [hæv; həv][sʌm; səm] , ['mæmə] , [ðə; ðiː]
" That mignonette is very luxuriant , " said Maria , " pray have some , mamma , the
" 那 小醋汁 是 非常 茂盛的 , " 说 玛丽亚 , " 祈祷 有 一些 , 妈妈 , 这
[smel] [ɪz][soʊ]['freɪgrənt] .
smell is so fragrant .
闻 是 所以 香 .

"那株木犀草长得真茂盛，"玛丽亚说，"妈妈，请给我一些，它的香味太香了。"

[duː] [ðeɪ] [nɑːt][kɔːl][ˌaɪ 'tiː] - [ˌoʊdə'rɑːtə] . "
Do they not call it Resecla Odorata . "
做 他们 不是 称呼 它 - 香 . "

他们不称它为"Resecla Odorata"吗?

" [jes] , [maɪ] [lʌv] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [fɜːrst][frʌm; frəm]['iːdʒɪpt] . "
" Yes , my love , and it came first from Egypt . "
" 是的 , 我的 爱 , 和 它 来了 第一的 从 埃及 . "

"是的，我的爱人，它最初来自埃及。"

" [oʊ] , ['mæmə] ; [duː] [baɪ] [ðæt] [swiːt] ['mɜːrtl] , " [kraɪd] ['kærəlɪn] ,
" Oh , mamma ; do buy that sweet myrtle , " cried Caroline ,
" 哦 , 妈妈 ; 做 买 那 甜的 桃金娘 , " 哭 卡罗琳 ,

"哦，妈妈，一定要买那棵香桃木！"卡罗琳喊道。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][soʊ][fɑːnd][ʌv; əv] ['mɜːrtl] [ænd; ənd][dʒi'reinjəmz] .

"	I	am	so	fond	of	myrtles	and	geraniums	.
"	我	是	所以	喜爱	的	桃金娘	和	天竺葵	.

我非常喜欢桃金娘和天竺葵。

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['lætn] [tɜːrm][fɔːr; fər] ['mɜːrtl] ? "

What	is	the	Latin	term	for	myrtle	?	"
什么	是	这	拉丁	学期	为了	桃金娘	?	"

桃金娘的拉丁文名称是什么?

" [ðer; ðər][ɑːr; ər][ɪ'lev(ə)n] ['dɪfrənt] ['sɔrts] , [maɪ] [dɪr] ; " [sed] [hɜːr; hər] ['mʌðər] ,

"	There	are	eleven	different	sorts	,	my	dear	;	"	said	her	mother	,
"	那里	是	十一	不同的	排序	,	我的	亲爱的	;	"	说	她	母亲	,

"亲爱的，有十一种不同的种类呢。"她母亲说。

" [ðə; ði] ['kɑːmən] ['mɜːrtl] [ɪz][ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [ʌv; əv] ['jʊrəp] , [ænd; ənd][ɪz] [kɔːld]

"	the	common	myrtle	is	a	native	of	the	South	of	Europe	,	and	is	called
"	这	常见的	桃金娘	是	一个	本国的	的	这	南	的	欧洲	,	和	是	称为

['mɜːrtəs] [kə'mjuːnɪs] .

Myrtus	Communis	.
桃金娘	共产主义	.

"普通桃金娘原产于欧洲南部，学名为 Myrtus Communis。"

['meni]

Many
许多

许多

[kʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [west] ['ɪndiə] ['aɪləndz] , [ænd; ənd][sʌm; səm][frʌm; frəm]['eɪʒə; 'eɪʃə] .

come	from	the	West	India	Islands	,	and	some	from	Asia	.
来	从	这	西方	印度	岛屿	,	和	一些	从	亚洲	.

一部分来自西印度群岛，一部分来自亚洲。

[ɪn][ðə; ði] [aɪl] [ʌv; əv] [waɪt] [wiː; wi][hæv; həv] [hedʒz] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

In	the	Isle	of	Wight	we	have	hedges	of	them	,
在	这	小岛	的	怀特岛	我们	有	对冲	的	他们	,

在怀特岛，我们看到成排的这种植物。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [ʌv; əv] ['ɪŋglənd] [ðeɪ] [wɪl] [groʊ] [ɪn][ðə; ði]['oʊpən] [er] ,

and	in	the	South	of	England	they	will	grow	in	the	open	air	,
和	在	这	南	的	英格兰	他们	将要	生长	在	这	打开	空气	,

在英格兰南部，它们可以在露天生长。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][dʒi'reinjəmz] ,

as	well	as	some	of	the	geraniums	,
作为	出色地	作为	一些	的	这	天竺葵	,

以及一些天竺葵，

[ʌv; əv] [wɪtʃ] ['lætər] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] ['meni] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə] [ɪ'nuːməreɪt] .

of	which	latter	there	are	too	many	for	me	to	enumerate	.
的	哪个	后者	那里	是	也	许多	为了	我	到	枚举	.

其中后者数量太多，我无法一一列举。

[haʊ] ['lʌvli] [ɪz][ðə; ði] [kɒn'vələrɪə] [mə'dʒɑːlɪs] , [ɔːr] ['lɪli] [ʌv; əv][ðə; ði] ['væli] .

How	lovely	is	the	Convallaria	Majalis	,	or	lilly	of	the	valley	.
如何	迷人的	是	这	铃兰	集会	,	或者	莉莉	的	这	谷	.

铃兰（Convallaria Majalis）真是太可爱了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] ['flaʊər] , [ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ʌv; əv]['brɪt(ə)n] , [bʌt; bət][ðə; ði] [pər'fjuːm] [ɪz] [dɪ'laɪtf(ə)l] .

It	is	a	simple	flower	,	a	native	of	Britain	,	but	the	perfume	is	delightful	.
它	是	一个	简单的	花	,	一个	本国的	的	英国	,	但	这	香水	是	愉快	.

这是一种普通的花，原产于英国，但它的香味却令人愉悦。

" [frʌm; frəm][ðə; ði]['flɔːrɪst] , [ðeɪ] [naʊ] [tɜːrnd] [tɔːrdz] [ðə; ði]
" From the Florist , they now turned towards the
" 从 这 花店 , 他们 现在 转向 向 这

他们从花店转向了.....

['mɪlɪnər] ,
MILLINER ,
女帽商 ,

女帽商

['mɪlɪnər]
Milliner
女帽商

女帽商

[wer] ['lɪt(ə)l] ['kærəlɪn] [ə'gen] [sɔː] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [ɪk'saɪt] [hɜːr; hər] ['læftər] ,
where little Caroline again saw something to excite her laughter ,
在哪里 小的 卡罗琳 再次 锯 某物 到 激发 她 笑声 ,

小卡罗琳又一次看到了让她开怀大笑的东西，

[ænd; ənd][tuː; tə][kɔːl] [fɔːrθ] [ðə; ði][smaɪl][ʌv; əv][hɜːr; hər]['fɑːðər] .
and to call forth the smile of her father .
和 到 称呼 前进 这 微笑 的 她 父亲 .

并唤起父亲的笑容。

[ə; eɪ]['leɪdi] , [lɔːŋ] [pæst][ðə; ði][praɪm][ʌv; əv][laɪf] , [bʌt; bət] [drest]
A lady , long past the prime of life , but dressed
一个 女士 , 长的 过去的 这 主要的 的 生活 , 但 穿着

一位女士，虽然早已过了盛年，但依然衣着考究。

[ɪn][ə; eɪ] [staɪl] [ʌv; əv] ['gɜːrlɪʃ] ['fæʃ(ə)n] , [wɪð; wɪθ] [ʃɔːrt] [sliːvz] [wɪtʃ] [ʃoʊ] [hɜːr; hər] ['ʃrɪvld]
in a style of girlish fashion , with short sleeves which shewed her shrivelled
在 一个 风格 的 少女 时尚 , 和 短的 袖子 哪个 展示 她 干瘪
[ɑːrmz] ,
arms ,
武器 ,

她穿着少女风格的短袖连衣裙，露出了干瘪的手臂。

[ænd; ənd] [stɪl] ['ʃɔːrtər] ['petɪkəʊts] , [wʌz; wəz] ['vjuːɪŋ] [hɜːr'self][wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] [kəm'pleɪs(ə)nsi] , [æz; əz]
and still shorter petticoats , was viewing herself with much complacency , as
和 仍然 较短 衬裙 , 曾是 观看 她自己 和 很多 自满 , 作为
[ʃiː; ʃi] [pleɪst] [ɑːn][hɜːr; hər] [hed] ,
she placed on her head ,
她 放置 在 她 头 ,

她穿着更短的衬裙，得意洋洋地看着自己，把衬裙戴在头上。

[ðə; ði] [greɪ] [her] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [kən'siːld] [baɪ][ðə; ði] ['floʊɪŋ] ['tresɪz] [ʌv; əv][æn; ən] ['ɔːbərn]
the grey hairs of which were concealed by the flowing tresses of an auburn
这 灰色的 头发 的 哪个 是 暗 经过 这 流动 头发 的 一个 奥本
[wɪg] ,
wig ,
假发 ,

她的白发被一顶红褐色假发的飘逸长发遮盖住了。

[ə; eɪ][lɑːrdʒ] [strɔː] [hæt] , ['loʊdɪd] [wɪð; wɪθ] ['flaʊərz] [ænd; ənd] ['fɛðɚz] ,
a large straw hat , loaded with flowers and feathers ,
一个 大的 稻草 帽子 , 已加载 和 花朵 和 羽毛 ,

一顶缀满鲜花和羽毛的大草帽，

[ænd; ənd]['oʊnli][fɪt][fɔːr; fər][ə; eɪ] [jʌŋ] ['wʊmən] ['ʌndər] ['θɜːrti] .
and only fit for a young woman under thirty .
和 仅有的 合身 为了 一个 年轻的 女士 在下面 三十 .

只适合三十岁以下的年轻女性。

" ['ʃʊrli] , ['mæmə] , " [kraɪd]['eməli] , " [ðæt] [oʊld]['leɪdi][kæn; kən]['nevər] [ɪn'tend] [tuː; tə] [bai] [ðæt] [hæt]
" **Surely** , **mamma** , " **cried** **Emily** , " **that** **old** **lady** **can** **never** **intend** **to** **buy** **that** **hat**
" 一定 , 妈妈 , " 哭 艾米丽 , " 那 老的 女士 能 绝不 打算 到 买 那 帽子
?
?
?

"妈妈,"艾米丽喊道，"那位老太太肯定不会打算买那顶帽子吧？"

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː] [geɪ] [fɔːr; fər][wʌn][ʌv; əv][hɜːr; hər] ['jɪrz] . "
It **is** **too** **gay** **for** **one** **of** **her** **years** **.** **"**
它 是 也 同性恋 为了 一 的 她 年 . "

对她这个年纪来说，这太娘炮了。

" [ʃiː; ʃi]['sɜːrt(ə)nli] [dʌz] , " [sed] [mə'riːə] ,
" **She** **certainly** **does** **,** **"** **said** **Maria** **,**
" 她 当然 做 , " 说 玛丽亚 ,

"她确实如此,"玛丽亚说。

" [ænd; ənd][aɪ] [der] [seɪ] [bɪ'liːvz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [meɪk] [hɜːr; hər] [lʊk] ['twenti] ['jɪrz] ['jʌŋgər]
" **and** **I** **dare** **say** **believes** **that** **it** **will** **make** **her** **look** **twenty** **years** **younger**
" 和 我 敢 说 相信 那 它 将要 制作 她 看 二十 年 年轻
[ðæn; ðən][ʃiː; ʃi][ɪz] . "
than **she** **is** **.** **"**
比 她 是 . "

"而且我敢说她相信这会让她看起来比实际年龄年轻二十岁。"

" [ʃiː; ʃi] [θɪŋks] [rɔːŋ] [ðen] , ['sɪstər] , " [ɪk'skleɪmd] ['θiədɔː] .
" **She** **thinks** **wrong** **then** **,** **sister** **,** **"** **exclaimed** **Theodore** **.**
" 她 思考 错误的 然后 , 姐姐 , " 惊呼 西奥多 .

"那她就想错了，姐姐,"西奥多喊道。

" [fɔːr; fər] , [ən'les] [ʃiː; ʃi]
" **For** **,** **unless** **she**
" 为了 , 除非 她

因为，除非她

[kæn; kən][haɪd][ðə; ði] ['rɪŋklz] [ɪn][hɜːr; hər] [feɪs] [ænd; ənd] [nek] , [ænd; ənd][ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv][hɜːr; hər]
can **hide** **the** **wrinkles** **in** **her** **face** **and** **neck** **,** **and** **the** **loss** **of** **her**
能 隐藏 这 皱纹 在 她 脸 和 脖子 , 和 这 损失 的 她
[tiːθ] ,
teeth **,**
牙齿 ,

可以遮盖她脸部和颈部的皱纹以及牙齿的缺失。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['liːnnəs] [ʌv; əv][hɜːr; hər]['bɑːdi] , [ʃiː; ʃi] [wɪl] ['oʊnli][ðə; ði] [mɔːr] [ɪk'spoʊz][hɜːr; hər][eɪdʒ] ,
and **the** **leanness** **of** **her** **body** **,** **she** **will** **only** **the** **more** **expose** **her** **age** **,**
和 这 瘦弱 的 她 身体 , 她 将要 仅有的 这 更多的 暴露 她 年龄 ,

她身材如此消瘦，只会更加暴露她的年龄。

[baɪ] ['dresɪŋ] [soʊ] [rɪ'dɪkjələsli] . "
by **dressing** **so** **ridiculously** **.** **"**
经过 敷料 所以 荒谬地 . "

她穿得实在太滑稽了。

" [jʊr; jər][rɪ'mɑːrk][ɪz][ə; eɪ][dʒʌst][wʌn] , [maɪ] [bɔɪ] , " [sed] [hɪz; ɪz]['fɑːðər] .
" **Your** **remark** **is** **a** **just** **one** **,** **my** **boy** **,** **"** **said** **his** **father** **.**
" 你的 评论 是 一个 只是 一 , 我的 男生 , " 说 他的 父亲 .

"孩子，你的说法很中肯,"他父亲说。

" [oʊld][eɪdʒ][ʌv; əv][ɪt'self][ɪz] [rɪ'spektəbl] , [ænd; ənd][kɔ:lz][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ænd; ənd]

"	Old	age	of	itself	is	respectable	,	and	calls	for	the	attention	and
"	老的	年龄	的	本身	是	可敬	,	和	呼叫	为了	这	注意力	和

[ˌvenə'reɪʃn] [ʌv; əv] [ju:θ] ,

veneration	of	youth	,
崇敬	的	青年	,

"老年本身就值得尊敬，理应受到年轻人的关注和敬仰。"

[bʌt; bət] [wen] [ˌaɪ 'ti:] [eɪps] [ðə; ði] [dres] [ænd; ənd] ['fɑ:liz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lætər] ,

but	when	it	apes	the	dress	and	follies	of	the	latter	,
但	什么时候	它	猿猴	这	裙子	和	愚行	的	这	后者	,

但当它模仿后者的穿着和滑稽行为时，

[ˌaɪ 'ti:]['oʊnli] [ik'saits] [ðə; ði] [snɪr] [ʌv; əv] [kən'tempt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [læf] [ʌv; əv]['rɪdɪkju:l] . "

it	only	excites	the	sneer	of	contempt	,	and	the	laugh	of	ridicule	.	"
它	仅有的	兴奋	这	冷笑	的	鄙视	,	和	这	笑	的	嘲笑	.	"

它只会招致轻蔑的冷笑和嘲笑。

" [frʌm; frəm] ['kɔntempleitɪŋ] [ðə; ði] ['wi:knəs] [ʌv; əv][ðə; ði]['hju:mən][maɪnd] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['dɜ:rnfərd]

"	From	contemplating	the	weakness	of	the	human	mind	,	"	said	Mrs	.	Durnford
"	从	沉思	这	弱点	的	这	人类	头脑	,	"	说	太太	.	邓福德

,

,

,

"从思考人类心灵的弱点开始，"邓福德夫人说，

" [let][ju: 'es] [naʊ] [tɜ:rn] [tɔ:rdz] [ðæt] [wɪtʃ] [hæz; həz][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] ['streŋθəniŋ] [ænd; ənd]

"	let	us	now	turn	towards	that	which	has	the	power	of	strengthening	and
"	让	我们	现在	转动	向	那	哪个	有	这	力量	的	强化	和

[ɪn'vɪgəreɪtɪŋ] [ðə; ði]['hju:mən]['bɑ:di] .

invigorating	the	human	body	.
令人精神振奋	这	人类	身体	.

现在让我们转向那些能够增强和促进人体机能的事物。

[wʌt] [wʊd]

What	would
什么	会

什么会

['aʊər; ɑ:r] [fɪ'zɪʃnz] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['medɪk(ə)l]['dʒent(ə)lmən][du:] , [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][ðə; ði]

our	physicians	and	other	medical	gentlemen	do	,	without	the	aid	of	the
我们的	医生	和	其他	医疗的	先生们	做	,	没有	这	援助	的	这

我们的医生和其他医务人员无需借助任何手段就能做到这一点。

['kemɪst] [ænd; ənd] ['drʌgɪst] .

CHEMIST	AND	DRUGGIST	.
化学家	和	药剂师	.

化学家和药剂师。

['kemɪst] & ['drʌgɪst]

Chemist	&	Druggist
化学家	&	药剂师

化学家和药剂师

[ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [raɪts] [hɪz; ɪz] [prɪ'skrɪpʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ðen] [sent][tu:; tə][ðə; ði] [ʃɑ:p] [ʌv; əv]

The	physician	writes	his	prescription	,	and	it	is	then	sent	to	the	shop	of
这	医生	写	他的	处方	,	和	它	是	然后	发送	到	这	店铺	的

[ðə; ði] ['drʌgɪst] ,

the	druggist	,
这	药剂师	,

医生开出处方，然后送到药剂师的药店。

[huː] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɔːrdər] .

who	**makes**	**it**	**up**	**according**	**to**	**the**	**order**	**.**
WHO	制作	它	向上	根据	到	这	命令	.

由他按顺序完成。

['sevrəl] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['medsnz] [ɑːr; ər] ['rendərd] [ɪk'spensɪv] , [baɪ] ['hævɪŋ] [mʌsk] , ['kæmˌfaɪər] ,

Several	**of**	**their**	**medicines**	**are**	**rendered**	**expensive**	**,**	**by**	**having**	**musk**	**,**	**camphire**	**,**
一些	的	他们的	药物	是	渲染	昂贵的	,	经过	拥有	麝香	,	露营车	,

他们的一些药物价格昂贵，是因为其中含有麝香、樟脑等成分。

[ænd; ənd] ['ʌðər] [dɪr] ['ɑːrtɪk(ə)lz] [ˌɪntrə'duːst] [ɪn] [ðem; ðəm] .

and	**other**	**dear**	**articles**	**introduced**	**in**	**them**	**.**
和	其他	亲爱的	文章	介绍	在	他们	.

以及其中介绍的其他精彩文章。

[ə'pɒθɪk(ə)rɪ] [hɔːl] [ɪz] [ðə; ði] [best] [pleɪs] [tuː; tə] [baɪ] [drʌgz] ,

Apothecaries	**Hall**	**is**	**the**	**best**	**place**	**to**	**buy**	**drugs**	**,**
药剂师	大厅	是	这	最好的	地方	到	买	药物	,

药剂师大厅是购买药品的最佳地点。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] ['nevər] [vend] ['eni] [ðæt] [ɑːr; ər] [nɑːt] ['dʒenjuɪn] . "

for	**they**	**never**	**vend**	**any**	**that**	**are**	**not**	**genuine**	**.**	**"**
为了	他们	绝不	鬻	任何	那	是	不是	真的	.	"

因为他们从不出售任何假货。

" [drʌgz] [ɑːr; ər] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv] ['mɪnɚəlz, 'mɪnrəlz] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['vedʒtəb(ə)lz] , [ɑːr; ər] [ðeɪ] [nɑːt] ,

"	**Drugs**	**are**	**composed**	**of**	**minerals**	**as**	**well**	**as**	**vegetables**	**,**	**are**	**they**	**not**	**,**
"	药物	是	由	的	矿物	作为	出色地	作为	蔬菜	,	是	他们	不是	,

['pɑːpə] ? " [sed] ['θiədɔː] .

papa	**?**	**"**	**said**	**Theodore**	**.**
爸爸	?	"	说	西奥多	.

“爸爸，药物里既有矿物质也有蔬菜，对吧？”西奥多说。

" [jes] , [maɪ] [dɪr] [bɔɪ] .

"	**Yes**	**,**	**my**	**dear**	**boy**	**.**
"	是的	,	我的	亲爱的	男生	.

“是的，我亲爱的孩子。”

[bʌt; bət] [duː] [juː; jʊ] ['pɜːrfɪktli] [ˌkɑːmprɪ'hend] [wʌt] [ɪz] [ə; eɪ] ['mɪnərəl] ? "

But	**do**	**you**	**perfectly**	**comprehend**	**what**	**is**	**a**	**mineral**	**?**	**"**
但	做	你	完美	理解	什么	是	一个	矿物	?	"

但你真的完全理解什么是矿物吗？

" [ə; eɪ] ['mɪnərəl] , ['pɑːpə] , [ɪz] [ə; eɪ] ['semi] - ['met(ə)l] , [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [kɔːld] [baɪ] [ðə; ði] ['kemɪsts] ,

"	**A**	**mineral**	**,**	**papa**	**,**	**is**	**a**	**semi**	**-**	**metal**	**,**	**as**	**they**	**are**	**called**	**by**	**the**	**chemists**	**,**
"	一个	矿物	,	爸爸	,	是	一个	半	-	金属	,	作为	他们	是	称为	经过	这	化学家	,

“爸爸，矿物是一种半金属，化学家们是这么称呼它们的。”

[sʌtʃ] [æz; əz] ['æntɪmoʊni] , [zɪŋk] , ['bɪzməθ] , [ænd; ənd] ['ʌðər] .

such	**as**	**antimony**	**,**	**zinc**	**,**	**bismuth**	**,**	**and**	**others**	**.**
这样的	作为	锑	,	锌	,	铋	,	和	其他的	.

例如锑、锌、铋等。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [nɑːt] [ɪn'flæməb(ə)l] , [bʌt; bət] [ɑːr; ər] [hɑːrd] [ænd; ənd] ['brɪt(ə)l] , [ænd; ənd] [meɪ] [biː; bi]

They	**are**	**not**	**inflammable**	**,**	**but**	**are**	**hard**	**and**	**brittle**	**,**	**and**	**may**	**be**
他们	是	不是	易燃	,	但	是	难的	和	脆	,	和	可能	是

[rɪ'djʊst] ['ɪntuː] ['paʊdər] .

reduced	**into**	**powder**	**.**
减少	进入	粉末	.

它们不易燃，但质地坚硬易碎，可以研磨成粉末。

['mɜːrkjəri][ɔːr] ['kwɪksɪlvər] [hæz; həz] [bɪn] ['klæst] [wɪð; wɪθ]['semi] - ['metlz] .

Mercury	**or**	**quicksilver**	**has**	**been**	**classed**	**with**	**semi**	**-**	**metals**	**.**
汞	或者	水银	有	到过	分类	和	半	-	金属	.

水银（或称汞）被归类为半金属。

[ʃæl; ʃəl][aɪ] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] ['meni] ['metlz] [ðer; ðər][ɑːr; ər] , ['pɑːpə] ? "

Shall	**I**	**tell**	**you**	**how**	**many**	**metals**	**there**	**are**	**,**	**papa**	**?**	**"**
将	我	告诉	你	如何	许多	金属	那里	是	,	爸爸	?	"

爸爸，要我告诉你世界上有多少种金属吗?

" [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] ['θiədɔː] . "

"	**If**	**you**	**please**	**Theodore**	**.**	**"**
"	如果	你	请	西奥多	.	"

"西奥多，请您谅解。"

" [ðer; ðər][ɑːr; ər][sɪks] , ['pɑːpə] .

"	**There**	**are**	**six**	**,**	**papa**	**.**
"	那里	是	六	,	爸爸	.

"爸爸，有六个。"

[goʊld] , ['sɪlvər] , ['kɑːpər] , [tɪn] , [liːd] , [ænd; ənd]['aɪərn] .

Gold	**,**	**silver**	**,**	**copper**	**,**	**tin**	**,**	**lead**	**,**	**and**	**iron**	**.**
金子	,	银	,	铜	,	锡	,	带领	,	和	铁	.

金、银、铜、锡、铅和铁。

[ðə; ði][moʊst] ['preʃəs] ['metlz] , [sʌtʃ] [æz; əz][goʊld][ænd; ənd]['sɪlvər] , [duː][nɑːt][fɔːrm][ðə; ði][moʊst]

The	**most**	**precious**	**metals**	**,**	**such**	**as**	**gold**	**and**	**silver**	**,**	**do**	**not**	**form**	**the**	**most**
这	最多	宝贵的	金属	,	这样的	作为	金子	和	银	,	做	不是	形式	这	最多

['splendɪd] [wʌnz] .

splendid	**ones**	**.**
灿烂	一个	.

最珍贵的金属，例如黄金和白银，并不构成最璀璨夺目的事物。

[ðə; ði][pə'raɪtiːz] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər][ə; eɪ]['mɪkstʃər][ʌv; əv]['aɪərn][ænd; ənd] ['sʌlfər] , [ɑːr; ər] [mɔːr] ['bjuːtɪf(ə)l]

The	**pyrites**	**,**	**which**	**are**	**a**	**mixture**	**of**	**iron**	**and**	**sulphur**	**,**	**are**	**more**	**beautiful**
这	黄铁矿	,	哪个	是	一个	混合物	的	铁	和	硫	,	是	更多的	美丽的

[tuː; tə][ðə; ði] [aɪ] . "

to	**the**	**eye**	**.**	**"**
到	这	眼睛	.	"

黄铁矿是铁和硫的混合物，它看起来更美观。

" ['veri] [wel] [rɪ'membər] , ['θiədɔː] .

"	**Very**	**well**	**remembered**	**,**	**Theodore**	**.**
"	非常	出色地	记得	,	西奥多	.

"西奥多，你令人印象深刻。"

[bʌt; bət][juː; jʊ][fər'get][tuː; tə] [klæs] [ðə; ði]['mægnət][æz; əz][ə; eɪ]['mɪnərəl] . "

But	**you**	**forget**	**to**	**class**	**the**	**magnet**	**as**	**a**	**mineral**	**.**	**"**
但	你	忘记	到	班级	这	磁铁	作为	一个	矿物	.	"

但你忘了把磁铁归类为矿物。

" [aɪ][duː][nɑːt] ['pɜːrfɪktli] [ˌʌndər'stænd][ðə; ði] ['neɪtʃər][ʌv; əv][ðə; ði]['mægnət] , ['pɑːpə] . "

"	**I**	**do**	**not**	**perfectly**	**understand**	**the**	**nature**	**of**	**the**	**magnet**	**,**	**papa**	**.**	**"**
"	我	做	不是	完美	理解	这	自然	的	这	磁铁	,	爸爸	.	"

"爸爸，我还没有完全了解磁铁的性质。"

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv]['aɪərn] [faʊnd] [ɪn]['aɪərn] [maɪnz] , " [sed] ['mɪstər] . ['dɜːrnfərd] ,

"	**It**	**is**	**a**	**species**	**of**	**Iron**	**found**	**in**	**iron**	**mines**	**,**	**"**	**said**	**Mr**	**.**	**Durnford**	**,**
"	它	是	一个	物种	的	铁	成立	在	铁	矿井	,	"	说	先生	.	邓福德	,

"这是一种在铁矿中发现的铁，"邓福德先生说。

" [wɪtʃ] [hæz; həz][ðə; ði]['sɪŋgjələr]['prɑ:pərti][ʌv; əv] [ə'træktɪŋ] ['met(ə)l] .

"	**which**	**has**	**the**	**singular**	**property**	**of**	**attracting**	**metal**	**.**
"	哪个	有	这	单数	财产	的	吸引	金属	.

“它具有吸引金属的独特性质。”

[ðə; ði] ['eɪnʃənts] [nu:] [noʊ] [mi:nz] [ʌv; əv]['faɪndɪŋ][ðer; ðər] [wei] [æt; ət] [si:] , [bʌt; bət][baɪ][ðə; ði][stɑ:rz] ;

The	**ancients**	**knew**	**no**	**means**	**of**	**finding**	**their**	**way**	**at**	**sea**	**,**	**but**	**by**	**the**	**stars**	**;**
这	古代人	知道	不	方法	的	寻找	他们的	方式	在	海	,	但	经过	这	明星	;

古人不知道如何在海上辨别方向，只能依靠星辰；

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [wen] [ðoʊz] [sə'lestʃ(ə)l] ['bɑ:dɪz] [wɜ:r; wər][nɑ:t]['vɪzəb(ə)l] ,

of	**course**	**when**	**those**	**celestial**	**bodies**	**were**	**not**	**visible**	**,**
的	课程	什么时候	那些	天体	身体	是	不是	可见的	,

当然，当那些天体不可见时，

[ðə; ði]['seɪlər][wʌz; wəz] ['fri:kwəntli] [æt; ət][ə; eɪ] [lɔ:s] [haʊ] [tu:; tə] [stɪr] .

the	**sailor**	**was**	**frequently**	**at**	**a**	**loss**	**how**	**to**	**steer**	**.**
这	水手	曾是	频繁地	在	一个	损失	如何	到	转向	.

水手经常不知道该如何掌舵。

[ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv] [sti:l] [ɪz] [naʊ] [prəʊ'kjʊəd] , [meɪd] ['sʌmθɪŋ] [laɪk][ə; eɪ]['ni:d(ə)l] , [bʌt; bət][flæt] ,

A	**piece**	**of**	**steel**	**is**	**now**	**procured**	**,**	**made**	**something**	**like**	**a**	**needle**	**,**	**but**	**flat**	**,**
一个	片	的	钢	是	现在	采购	,	制成	某物	喜欢	一个	针	,	但	平坦的	,

现在弄到了一块钢材，形状像针，但是是扁平的。

[ə'baʊt] [fɔ:r] [ɪntʃɪz] [lɔ:ŋ] ; [ðɪs] [ɪz] [rʌbd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['loʊdstoʊn] ,

about	**four**	**inches**	**long**	**;**	**this**	**is**	**rubbed**	**with**	**the**	**loadstone**	**,**
关于	四	英寸	长的	;	这	是	摩擦	和	这	磁石	,

大约四英寸长；用磁石摩擦它。

[ænd; ənd] [ðen] ['bæləns t] [ɪg'zæktli][ɑ:n] [tu:] [pɔɪnts] [ɔ:r]['pɪvəts] , [soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [tɜ:rn] [raʊnd]

and	**then**	**balanced**	**exactly**	**on**	**two**	**points**	**or**	**pivots**	**,**	**so**	**that**	**it**	**may**	**turn**	**round**
和	然后	均衡	确切地	在	二	积分	或者	枢轴	,	所以	那	它	可能	转动	圆形的

['fri:li] .

freely	**.**
自由	.

然后使其正好平衡在两个点或支点上，以便可以自由转动。

[ðɪs] ['ni:d(ə)l] [wen] [fɪkst] [ɪn][ə; eɪ][bɑ:ks] , [ɪz] [kɔ:ld] [ðə; ði] ['mɛrɪnərz] ['kʌmpəs] ,

This	**needle**	**when**	**fixed**	**in**	**a**	**box**	**,**	**is**	**called**	**the**	**mariner's**	**compass**	**,**
这	针	什么时候	固定的	在	一个	盒子	,	是	称为	这	水手的	罗盘	,

这根指针固定在盒子里，就叫做航海罗盘。

[ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [ɪn'veriəbli] [tɜ:rnz] [tɔ:rd] [ðə; ði] [nɔ:rθ] ,

and	**as**	**it**	**invariably**	**turns**	**toward**	**the**	**North**	**,**
和	作为	它	总是	转弯	朝向	这	北	,

而且它总是朝着北方转动，

[ðə; ði] ['seɪləz] [kæn; kən] [naʊ] [stɪr] [tu:; tə] ['eni] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rld] ,

the	**sailors**	**can**	**now**	**steer**	**to**	**any**	**part**	**of**	**the**	**world**	**,**
这	水手们	能	现在	转向	到	任何	部分	的	这	世界	,

水手们现在可以驶向世界任何地方了。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑ:t][du:] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði][help][ʌv; əv] [ðɪs] [pi:s] [ʌv; əv]['aɪərn] .

which	**they**	**could**	**not**	**do**	**without**	**the**	**help**	**of**	**this**	**piece**	**of**	**iron**	**.**
哪个	他们	可以	不是	做	没有	这	帮助	的	这	片	的	铁	.

如果没有这块铁的帮助，他们是做不到的。

[ðə; ði][fɜːrst] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['juːsf(ə)l][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['mægnət][ɪz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd]

The	first	knowledge	of	this	useful	application	of	the	magnet	is	supposed
这	第一的	知识	的	这	有用	应用	的	这	磁铁	是	据称

[tuː; tə] [kʌm] [frʌm; frəm]['mɑːrkoʊ]['poʊloʊ] ,

to	come	from	Marco	Polo	,
到	来	从	马可	马球	,

据说，马可·波罗最早发现了磁铁的这种用途。

[ə; eɪ] [və'niːʃn] , [ɪn][ðə; ði] [ˌθɜːr'tiːnθ] ['sentʃəri] ; [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [noʊn]

a	Venetian	,	in	the	thirteenth	century	;	but	it	is	said	to	have	been	known
一个	威尼斯	,	在	这	第十三	世纪	;	但	它	是	说	到	有	到过	已知

[tuː; tə][ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] . "

to	the	Chinese	.	"
到	这	中国人	.	"

一位威尼斯人在十三世纪发现了它；但据说中国人也知道它。

" [wiː; wi] [wɪl] [naʊ] [teɪk] [ə; eɪ] [vjuː] [ʌv; əv] [ðoʊz]

"	We	will	now	take	a	view	of	those
"	我们	将要	现在	拿	一个	看法	的	那些

"我们现在将审视这些

[prɪnts] ,

PRINTS	,
印刷	,

印刷，

" [prɪnt] - ['selər]

"	Print	-	seller
"	打印	-	卖方

印刷品销售商

[sed] ['mɪsɪz] . ['dɜːrnfərd] , " [aɪ][ˌeɪ 'em][æz; əz][fɑːnd][ʌv; əv][ðə; ði] [saɪt] [æz; əz] ['eni] [ʌv; əv][maɪ] ['tʃɪldrən] .

said	Mrs	.	Durnford	,	"	I	am	as	fond	of	the	sight	as	any	of	my	children	.
说	太太	.	邓福德	,	"	我	是	作为	喜爱	的	这	视线	作为	任何	的	我的	孩子们	.

"

"

"

邓福德太太说："我和我的孩子们一样喜欢这个景象。"

" [ə; eɪ] [faɪn] [ɪn'greɪvɪŋ] [ɪz] ['veri] ['væljuəb(ə)l] , " [rɪ'plaɪd] ['mɪstər] . ['dɜːrnfərd] ,

"	A	fine	engraving	is	very	valuable	,	"	replied	Mr	.	Durnford	,
"	一个	美好的	雕刻	是	非常	有价值的	,	"	回复	先生	.	邓福德	,

"精美的版画非常有价值，"邓福德先生回答说。

" [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] ['leɪtli] [siːn] [sʌm; səm][ɑːn] [wʊd] , [wɪtʃ] [pliːzd] [ˌem 'iː] [ɪk'striːmli] .

"	and	I	have	lately	seen	some	on	wood	,	which	pleased	me	extremely	.
"	和	我	有	最近	已见	一些	在	木头	,	哪个	高兴	我	极其	.

"最近我看到了一些用木头做的，这让我非常高兴。"

['ælbərt] ['dʊrɝ] , [wʌz; wəz][aɪ] [bɪ'liːv] [ðə; ði][fɜːrst] [ɪn'ventər] [ʌv; əv] [ɪn'greɪvɪŋ] [ɑːn] [wʊd] .

Albert	Durer	,	was	I	believe	the	first	inventor	of	engraving	on	wood	.
阿尔伯特	丢勒	,	曾是	我	相信	这	第一的	发明者	的	雕刻	在	木头	.

我认为阿尔伯特·丢勒是木刻艺术的第一位发明者。

['etʃɪŋ] [ɑːn] ['kɑːpər] [wʌz; wəz][nɑːt] [noʊn] [ʌn'tɪl] ['henri] [ðə; ði] [-] [taɪm] . "

Etching	on	copper	was	not	known	until	Henry	the	Sixth's	time	.	"
蚀刻	在	铜	曾是	不是	已知	直到	亨利	这	第六名	时间	.	"

在亨利六世时期之前，人们并不了解铜版蚀刻技术。

" [wʌt] [ɪz] [ðæt] ['pɪktʃər] , ['pɑːpə] , [wɪtʃ] [ðæt] ['leɪdi] [hæz; həz] [dʒʌst] [tɜːrnd] [ə'saɪd] ? " [in'kwaiəd] [mɪs]
" **What** **is** **that** **picture** **,** **papa** **,** **which** **that** **lady** **has** **just** **turned** **aside** **?** **"** **enquired** **Miss**
" 什么 是 那 图片 , 爸爸 , 哪个 那 女士 有 只是 转向 旁边 ? " 询问 错过
['dɜːrnfərd] .
Durnford **.**
邓福德 .

"爸爸，那位女士刚才把什么画放到一边去了？"邓福德小姐问道。

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [moʊst] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [ɪ'vents] [ɪn] ['ɪŋglɪʃ]
" **It** **is** **the** **representation** **of** **one** **of** **the** **most** **important** **events** **in** **English**
" 它 是 这 表示 的 一 的 这 最多 重要的 活动 在 英语
['hɪstri; 'hɪstəri] , [maɪ] [lʌv] .
history **,** **my** **love** **.**
历史 , 我的 爱 .

"它代表了英国历史上最重要的事件之一，我的爱情。"

['neɪmli] , [ðə; ði] ['saɪnɪŋ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [diːd] [kɔːld] ['mægnə] ['kɑːrtə] , [baɪ] [ðə; ði] [wiːk] - ['maɪndɪd]
Namely **,** **the** **signing** **of** **a** **deed** **called** **Magna** **Charta** **,** **by** **the** **weak** **-** **minded**
即 , 这 签名 的 一个 契据 称为 麦格纳 宪章 , 经过 这 虚弱的 - 有思想
[ænd; ənd] ['wɜːrθləs] [kɪŋ] [dʒɑːn] .
and **worthless** **King** **John** **.**
和 毫无价值 国王 约翰 .

具体而言，就是软弱无能的约翰国王签署了名为《大宪章》的契约。

[ðə; ði] [pleɪs] [ɪz] [kɔːld] - , [nɪr] ['wɪnzər] ; [wer] [ðə; ði] ['bærənz] [kəm'peld] [dʒɑːn] [tuː; tə]
The **place** **is** **called** **Runnymead** **,** **near** **Windsor** **;** **where** **the** **barons** **compelled** **John** **to**
这 地方 是 称为 - , 靠近 温莎 ; 在哪里 这 男爵们 被迫 约翰 到
[saɪn] [ðæt] ['feɪməs] [diːd] ,
sign **that** **famous** **deed** **,**
符号 那 著名的 契据 ,

这个地方叫朗尼米德，靠近温莎；男爵们在那里强迫约翰签署了那份著名的契约。

[wɪtʃ] [leɪd] [ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðæt] ['friːdəm] ,
which **laid** **the** **foundation** **of** **that** **freedom** **,**
哪个 铺设 这 基础 的 那 自由 ,

这奠定了自由的基础，

[wɪtʃ] [fɔːr; fər] ['sentʃəriz] [hæz; həz] [bɪn] [ðə; ði] ['glɔːri] , [boʊst] , [ænd; ənd] [sɪ'kjʊrəti] , [ʌv; əv] [ðə; ði]
which **for** **centuries** **has** **been** **the** **glory** **,** **boast** **,** **and** **security** **,** **of** **the**
哪个 为了 几个世纪 有 到过 这 荣耀 , 夸 , 和 安全 , 的 这
['ɪŋglɪʃ] ['piːp(ə)l] .
English **people** **.**
英语 人们 .

几个世纪以来，它一直是英国人民的荣耀、骄傲和安全感的象征。

[aɪ] [wɪl] [baɪ] [ðə; ði] [prɪnt] , [ðæt] [aɪ] [meɪ] [hæv; həv] [ðə; ði] ['pleʒər] [ʌv; əv] ['pleɪsɪŋ] [ˌʌndər'niːθ] [ˌaɪ 'tiː] ,
I **will** **buy** **the** **print** **,** **that** **I** **may** **have** **the** **pleasure** **of** **placing** **underneath** **it** **,**
我 将要 买 这 打印 , 那 我 可能 有 这 乐趣 的 放置 下 它 ,

我会买下这幅印刷品，以便我能把它放在它下面。

[ðoʊz] [faɪn] [laɪnz] [baɪ] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['eɪkənˌsaɪd] ,
those **fine** **lines** **by** **Dr** **.** **Akenside** **,**
那些 美好的 线条 经过 博士 . 阿肯赛德 ,

阿肯赛德博士的细纹

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] [ɪn'tendɪd] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['pɪlər] [ɔːr] ['mɑːnjumənt] [ʌv; əv] [ðæt] [træn'zækʃ(ə)n] [æt; ət]
which **were** **intended** **for** **a** **pillar** **or** **monument** **of** **that** **transaction** **at**
哪个 是 故意的 为了 一个 支柱 或者 纪念碑 的 那 交易 在
- .
Runnymead **.**
- .

这些物品原本是打算用于在朗尼米德建造纪念该交易的柱子或纪念碑。

" ['æftər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['rɪt(ə)n] , ['mɪstər] . ['dɜːrnfərd] [dɪ'zaɪrd] ['θiədɔː] [tuː; tə] [riːd] [ðem; ðəm] ,
" **After they were written , Mr . Durnford desired Theodore to read them ,**
" 后 他们 是 书面 , 先生 . 邓福德 想要的 西奥多 到 读 他们 ,

"写完之后，邓福德先生希望西奥多能读一读。"

[wɪtʃ] [hiː; hi][dɪd][ɪn][ə; eɪ] [vɔɪs] [ænd; ənd] ['mænər] [soʊ]['truːli]['ædmərəb(ə)l] ,
which he did in a voice and manner so truly admirable ,
哪个 他 做过 在 一个 嗓音 和 方式 所以 真的 令人钦佩的 ,

他以如此令人钦佩的声音和举止完成了这项工作。

[ðæt] ['sevrəl] ['prez(ə)nt] [stʊd] ['lɪsnɪŋ] [wɪð; wɪθ] [dɪ'laɪt] ,
that several present stood listening with delight ,
那 一些 展示 站立 聆听 和 喜 ,

在场的几位听众都站着聆听，听得津津有味。

[waɪl] [ðer; ðər] ['buzəmz] ['praʊdli] [sweld] [æt; ət][ðə; ði] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['blesɪŋz] ,
while their bosoms proudly swelled at the recollection of those blessings ,
尽管 他们的 胸部 自豪地 肿胀 在 这 回忆 的 那些 祝福 ,

回想起那些恩赐，她们的胸膛不禁充满自豪和喜悦。

[wɪtʃ] [æz; əz] ['ɪŋglɪʃmən] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['prɪvəlɪdʒd] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ] .
which as Englishmen they were privileged to enjoy .
哪个 作为 英国人 他们 是 特权 到 享受 .

作为英国人，他们有幸享受这一切。

" [ðaʊ] [huː] [ðə; ði]['vɜːrd(ə)nt][pleɪn] [dʌst] [trə'vɜːrs] [hɪr] ,
" **Thou who the verdant plain dost traverse here ,**
" 你 WHO 这 葱茏 清楚的 朋友 横穿 这里 ,

"你，行走于这片翠绿平原之上，

" [waɪl] [temz] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] ['wiləuz] [frʌm; frəm][ðaɪ] [vjuː]
" **While Thames among his willows from thy view**
" 尽管 泰晤士河 之中 他的 柳树 从 你的 看法

"当泰晤士河在柳树丛中，从你的视线中消失时"

" [riˈtaiəz] , [oʊ]['streɪndʒər] ! [steɪ] [ðiː] , [ænd; ənd][ðə; ði] [siːn]
" **Retires , O stranger ! stay thee , and the scene**
" 退休 , 哦 陌生人 ! 停留 你 , 和 这 场景

"退下吧，陌生人！留下来，还有这场景。"

" [əˈraʊnd] ['kɑːntəmpleɪt] [wel] . — [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [pleɪs]
" **Around contemplate well . — This is the place**
" 大约 沉思 出色地 . — 这 是 这 地方

仔细环顾四周。——就是这里。

" [wer] ['ɪŋgləndz] ['eɪnʃənt] ['bærənz] , [klæd][ɪn][ɑːrmz]
" **Where England's ancient Barons , clad in arms**
" 在哪里 英格兰的 古老的 男爵 , 覆膜 在 武器

"英格兰古老的男爵们，身披战甲

" [ænd; ənd][stɜːrn][wɪð; wɪθ]['kɑːŋkwest] , [frʌm; frəm][ðer; ðər]['taɪrənt] [kɪŋ]
" **And stern with conquest , from their tyrant king**
" 和 船尾 和 征服 , 从 他们的 暴君 国王

"他们被征服后，摆脱了暴君的统治。"

" ([ðen] ['rendərd] [teɪm]) [dɪd] ['tʃælɪndʒ] [ænd; ənd] [sɪ'kjʊr]
" **(Then rendered tame) did challenge and secure**
" (然后 渲染 驯服) 做过 挑战 和 安全的

（随后变得温顺）确实提出了挑战并确保了

" [ðə; ði] ['tʃɑːrtər] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['friːdəm] . — [pæs] [nɑːt][ɑːn]
" **The charter of their freedom . — Pass not on**
" 这 宪章 的 他们的 自由 . — 经过 不是 在

"他们的自由宪章——切勿错过"

" [tɪl] [ðaʊ] [hæst] [ðer; ðər] ['meməri] , [ænd; ənd] [peɪd]
" **Till thou hast bless'd their memory , and paid**
" 直到 你 哈斯特 蒙福 他们的 记忆 , 和 有薪酬的

直到你缅怀了他们，并偿还了所有。

" [ðoʊz] [θæŋks] [wɪtʃ] [gɑːd] [ə'pɔɪntɪd] [ðə; ði] [rɪ'wɔːrd]
" **Those thanks which God appointed the reward**
" 那些 谢谢 哪个 上帝 任命 这 报酬

“那些感谢上帝所设立的奖赏

" [ʌv; əv] ['pʌblɪk] ['vɜːrtʃuː] . — [ænd; ənd] [ɪf] [tʃæns] [ðaɪ] [hoʊm]
" **Of public virtue . — And if chance thy home**
" 的 民众 美德 . — 和 如果 机会 你的 家

“关于公共美德。——如果碰巧你的家

" [sə'luːt] [ðiː] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['fɑːðɚz] ['ɑːnɚd] [neɪm] ,
" **Salute thee with a father's honoured name ,**
" 礼炮 你 和 一个 父亲的 荣幸 姓名 ,

“以父亲的尊贵名字向你致敬，

" [goʊ] [kɔːl] [ðaɪ] [sʌnz] , [ɪn'strʌkt] [ðem; ðəm] [wʌt] [ə; eɪ] [det]
" **Go call thy sons , instruct them what a debt**
" 去 称呼 你的 儿子们 , 指示 他们 什么 一个 债务

“去叫你的儿子们来，告诉他们什么是债务。”

" [ðeɪ] [oʊ] [ðer; ðər] ['ænsestərz] ; [ænd; ənd] [meɪk] [ðem; ðəm] [swer]
" **They owe their ancestors ; and make them swear**
" 他们 欠 他们的 祖先 ; 和 制作 他们 发誓

他们亏欠他们的祖先；让他们发誓

" [tuː; tə] [peɪ] [ˌaɪ 'tiː] , [baɪ] [trænz'mɪtɪŋ] [daʊn] [ɪn'taɪər]
" **To pay it , by transmitting down entire**
" 到 支付 它 , 经过 传输 向下 全部的

“要支付这笔费用，需要将所有款项向下转移。”

" [ðoʊz] ['seɪkrɪd] [raɪts] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðəm'selvz] [wɜːr; wər] [bɔːrn] .
" **Those sacred rights to which themselves were born .**
" 那些 神圣 权利 到 哪个 他们自己 是 出生 .

“那些与生俱来的神圣权利。”

" [ðə; ði] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] [naʊ] [stɑːpt] [tuː; tə] [əd'maɪər] [ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv]
" **The young people now stopped to admire a collection of**
" 这 年轻的 人们 现在 停止 到 钦佩 一个 收藏 的

年轻人停下来欣赏一系列.....

['fænsi] [wɜːrks] ,
FANCY WORKS ,
想要 作品 ,

精美作品

['groʊsər]
Grocer
杂货商

杂货商

[sʌm; səm] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['juːsf(ə)l] , ['ʌðər] ['oʊnli] [ˌɔːrnə'ment(ə)l] ,
some of which were useful , others only ornamental ,
一些 的 哪个 是 有用 , 其他的 仅有的 装饰 ,

有些很有用，有些只是装饰品。

[bʌt; bət] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [geɪv] [ɪm'plɔɪmənt] [tuː; tə] [ðə; ði] [jʌŋ] [ænd; ənd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪn'dʌstriəs] ,
but as it gave employment to the young and to the industrious ,
但 作为 它 给予 就业 到 这 年轻的 和 到 这 勤劳 ,

但由于它为年轻人和勤劳的人提供了就业机会，

['mɪsɪz] . ['dɜːrnfərd] ['dʒenərəsli] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [ɪn'kɜːrɪdʒ] [ðə; ði][ɑːrt][baɪ] ['pɜːrtʃəsɪŋ] ['sevrəl]

Mrs	.	Durnford	generously	determined	to	encourage	the	art	by	purchasing	several
太太	.	邓福德	慷慨地	决定	到	鼓励	这	艺术	经过	购买	一些

[ʌv; əv][ðə; ði] [p'rɪtɪɪst] ['ɑːrtɪk(ə)lz] ,

of	the	prettiest	articles	,
的	这	最漂亮的	文章	,

邓福德夫人慷慨地决定鼓励艺术发展，购买了几件最精美的作品。

[sʌtʃ] [æz; əz] ['flaʊər] ['keɪsɪz] , [kɑːrd] [ræks] , [hænd] [skriːnz] , [ɔːl][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [meɪd] [ʌv; əv]

such	as	flower	cases	,	card	racks	,	hand	screens	,	all	of	which	were	made	of
这样的	作为	花	案例	,	卡片	货架	,	手	屏幕	,	全部	的	哪个	是	制成	的

['peɪpər] ,

paper	,
纸	,

例如花盒、卡片架、屏风等，这些都是用纸制成的。

['haɪli] ['ɔːnəmentid] [wɪð; wɪθ][goʊld] , [ænd; ənd] ['elɪgənt] ['lɪt(ə)l] ['peɪntɪd] [dɪ'vaɪsɪz] .

highly	ornamented	with	gold	,	and	elegant	little	painted	devices	.
高度	装饰	和	金子	,	和	优雅的	小的	绘	设备	.

饰以大量黄金，并点缀着精致的小彩绘图案。

[hɜːr; hər] ['dɔtɝz] [hæd; həd] [bɪn] [tɔːt] [ə; eɪ][və'raɪəti][ʌv; əv]['fænsi][wɜːrks][baɪ][ðer; ðər] ['gʌvərnəs]

Her	daughters	had	been	taught	a	variety	of	fancy	works	by	their	governess
她	女儿们	有	到过	教授	一个	种类	的	想要	作品	经过	他们的	家庭教师

,

,

,

她的女儿们在家庭教师的指导下学习了各种各样的艺术作品。

[bʌt; bət][ðer; ðər] ['mæmə] [felt][ə; eɪ] ['pleʒər] [ɪn] ['pɜːrtʃəsɪŋ] [ðiːz] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʃiː; ʃi] ['trʌstɪd] [ðæt]

but	their	mamma	felt	a	pleasure	in	purchasing	these	,	because	she	trusted	that
但	他们的	妈妈	毛毡	一个	乐趣	在	购买	这些	,	因为	她	可信	那

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['duːɪŋ] [gʊd] ,

she	was	doing	good	,
她	曾是	正在做	好的	,

但他们的妈妈却乐于购买这些东西，因为她相信自己是在做好事。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ə'sɪstɪŋ] [tuː; tə] [sə'pɔːrt] [sʌm; səm] ['wɜːrðɪ] ['ɑːbdʒekt][ɪn] [dɪ'stres] .

as	well	as	assisting	to	support	some	worthy	object	in	distress	.
作为	出色地	作为	协助	到	支持	一些	值得	目的	在	痛苦	.

同时，也为一些处于困境中的有价值的事物提供帮助。

[ə'pɑːn] ['lɜːrnɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [jʌŋ] ['pɜːrs(ə)n] [huː] [soʊld][ðem; ðəm] , [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz] ['riːəli]

Upon	learning	from	the	young	person	who	sold	them	,	that	this	was	really
之上	学习	从	这	年轻的	人	WHO	卖	他们	,	那	这	曾是	真的

[ðə; ði] [keɪs] ,

the	case	,
这	案件	,

得知卖东西的年轻人确实如此后，

[ʃiː; ʃi] ['ɔːrdərd] [hɜːr; hər] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] [meɪk] [tʃɔɪs] [ʌv; əv] [wʌt] [ðeɪ] [pliːzd] ,

she	ordered	her	children	to	make	choice	of	what	they	pleased	,
她	订购	她	孩子们	到	制作	选择	的	什么	他们	高兴	,

她命令孩子们自己选择喜欢的东西。

[ænd; ənd] [ðen] ['heɪsnd] ['fɔːrwərd][tuː; tə][ə'vɔɪd][ðə; ði][wɔːrm] [ɪ'fjuːʒ(ə)n] [ʌv; əv] ['grætɪtuːd] , [wɪtʃ]

and	then	hastened	forward	to	avoid	the	warm	effusions	of	gratitude	,	which
和	然后	加快	向前	到	避免	这	温暖的	渗出液	的	感激	,	哪个

[hɜːr; hər][ˌlɪbə'rælətɪ][hæd; həd] [kɔːld] [fɔːrθ] .

her	liberality	had	called	forth	.
她	自由主义	有	称为	前进	.

然后她赶紧上前，以免被她慷慨的行为所激起的感激之情所感染。

[ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdiz] [wʌz; wəz] [naʊ] [dɪ'vaɪdɪd] [bɪ'twi:n] [sʌm; səm][rɪ'mɑ:rkəb(ə)l]
The attention of the young ladies was now divided between some remarkable
这 注意力 的 这 年轻的 女士们 曾是 现在 分割 之间 一些 卓越
[faɪn] [fɪgz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [sɔ:] [dɪ'spleɪd] [æt; ət][ə; eɪ]
fine figs which they saw displayed at a
美好的无花果 哪个 他们 锯 显示 在 一个

年轻女士们的注意力现在被一些品质极佳的无花果吸引住了，这些无花果正在展出。

['groʊsɚz] ,
GROCER'S ,
杂货店 ,

杂货店

['groʊsər]
Grocer
杂货商

杂货商

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] ['vʌlgər] ['lʊkɪŋ] ['fi:meɪl] , [hu:] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃɑ:rp] [tɜ:rnd] [ʌp] [noʊz] ,
and a short vulgar looking female , who with a sharp turned up nose ,
和 一个 短的 庸俗 寻找 女性 , WHO 和 一个 锋利的 转向 向上 鼻子 ,

还有一个身材矮小、相貌粗俗的女性，她长着尖尖的翘鼻。

['pɔɪntɪd] [tʃɪn] , [ænd; ənd] ['sterɪŋ] [aɪz] , [wʌz; wəz] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] ['wʊmən] [æz; əz][ʃi:; ʃi] [weid]
pointed chin , and staring eyes , was watching the woman as she weighed
尖 下巴 , 和 凝视 眼睛 , 曾是 观看 这 女士 作为 她 称重
[ðə; ði] [ti:] ,
the tea ,
这 茶 ,

尖尖的下巴和直勾勾的眼睛，正注视着那个正在称量茶叶的女人。

[lest] [ʃi:; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [feɪl] [tu:; tə] [gɪv] [hɜ:r; hər] [ðə; ði] [tɜ:rn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [skeɪl] .
lest she should fail to give her the turn of the scale .
免得 她 应该 失败 到 给 她 这 转动 的 这 规模 .

免得她没能把天平的天平交给她。

" ['kærəlɪn] , " [sed] ['mɪstər] . ['dɜ:rnfərd] , [hu:] [sɔ:] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] [gɜ:rl] [ɪn'devər] [tu:; tə] [rɪ'pres]
" Caroline , " said Mr . Durnford , who saw his little girl endeavouring to repress
" 卡罗琳 , " 说 先生 . 邓福德 , WHO 锯 他的 小的 女孩 努力 到 抑
[hɜ:r; hər] ['læftər] ,
her laughter ,
她 笑声 ,

“卡罗琳，”邓福德先生说道，他看到小女儿努力忍住笑。

" [kæn; kən] [ju:; jʊ] [tel] [ˌem 'i:] [frʌm; frəm] [wʌt] ['kʌntri] [ti:] [ɪz] [ɪm'pɔ:rtɪd] ? "
" can you tell me from what country tea is imported ? "
" 能 你 告诉 我 从 什么 国家 茶 是 进口 ? "

请问这种茶叶是从哪个国家进口的?

" [frʌm; frəm] ['tʃaɪnə] , ['pɑ:pə] , [ænd; ənd] [fɜ:rst] [ju:st] [ɪn] ['ɪŋglənd] [ɪn] [ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv] [tʃɑ:rlz] [ðə; ði]
" From China , papa , and first used in England in the reign of Charles the
" 从 中国 , 爸爸 , 和 第一的 用过的 在 英格兰 在 这 在位 的 查尔斯 这
[fɜ:rst] .
First .
第一的 .

“源自中国，爸爸，最早在英国查理一世统治时期使用。”

['ʃʊgər] [kʌmz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [west] ['ɪndiə] ['aɪləndz] , [ænd; ənd] ['kɔ:fi] [frʌm; frəm] ['tɜ:rki] . "
Sugar comes from the West India Islands , and coffee from Turkey . "
糖 来 从 这 西方 印度 岛屿 , 和 咖啡 从 火鸡 . "

糖产自西印度群岛，咖啡产自土耳其。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] [gʊd] [gɜːrl] , ['kærəlɪn] , [fɔːr; fər] [rɪ'membərɪŋ] [wʌt] [jʊr; jər] ['gʌvərnəs] [hæz; həz]
" You are a good girl , Caroline , for remembering what your governess has
" 你 是 一个 好的 女孩 , 卡罗琳 , 为了 记住 什么 你的 家庭教师 有
[tɔːt] [juː; jʊ] .
taught you .
教授 你 .

"卡罗琳，你真是个好女孩，记住了家庭教师教你的东西。"

[tel] [ˌem 'iː] [wer] [fɪgz] [kʌm] [frʌm; frəm] , [ænd; ənd][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][sʌm; səm][ʌv; əv] [ðoʊz]
Tell me where figs come from , and you shall have some of those
告诉 我 在哪里 无花果 来 从 , 和 你 将 有 一些 的 那些
[wɪtʃ] [lʊk] [soʊ] [faɪn] . "
which look so fine . "
哪个 看 所以 美好的 . "

告诉我无花果产自哪里，你就能得到一些看起来这么漂亮的无花果。

" [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['tɜːrki] , ['pɑːpə] , [æz; əz] [wel] [æz; əz]['aʊər; ɑːr] [best] ['reɪzɪnz] .
" I think it is Turkey , papa , as well as our best raisins .
" 我 思考 它 是 火鸡 , 爸爸 , 作为 出色地 作为 我们的 最好的 葡萄干 .

"我想是土耳其的，爸爸，还有我们最好的葡萄干。"

['mæləgə]['reɪzɪnz][frʌm; frəm] [speɪn] , [ænd; ənd] ['kʌrənts] , [wɪtʃ] [aɪ][ˌeɪ 'em][soʊ][fɑːnd][ʌv; əv][ɪn][ə; eɪ]
Malaga raisins from Spain , and currants , which I am so fond of in a
马拉加 葡萄干 从 西班牙 , 和 醋栗 , 哪个 我 是 所以 喜爱 的 在 一个
['pʊdɪŋ] ,
pudding ,
布丁 ,

来自西班牙的马拉加葡萄干，还有我非常喜欢加在布丁里的黑加仑干。

[kʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði]['aɪləndz][ɪn][ðə; ði] [ˌmedɪtə'reɪniən] .
come from the islands in the Mediterranean .
来 从 这 岛屿 在 这 地中海 .

来自地中海的岛屿。

" ['kærəlɪn] [naʊ] [rɪ'siːvd] [ðə; ði][rɪ'wɔːrd][ʌv; əv][hɜːr; hər] ['meməri] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] ['dʒenərəsli] [dɪ'vaɪdɪd]
" Caroline now received the reward of her memory which she generously divided
" 卡罗琳 现在 已收到 这 报酬 的 她 记忆 哪个 她 慷慨地 分割
[ə'mʌŋ] [hɜːr; hər] ['sɪstər] [ænd; ənd] ['θiədɔː] .
among her sisters and Theodore .
之中 她 姐妹 和 西奥多 .

"卡罗琳现在得到了她记忆的奖赏，她慷慨地将奖赏分给了她的姐妹和西奥多。"

" [rɪ'membər] , [maɪ]['lɪt(ə)l] ['dɑːrlɪŋ] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['dɜːrnfərd] , " [ðæt] [raɪs] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [juː; jʊ]
" Remember , my little darling , " said Mrs . Durnford , " that rice , of which you
" 记住 , 我的 小的 亲爱的 , " 说 太太 . 邓福德 , " 那 米 , 的 哪个 你
[ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ] ['veri] [fɑːnd] ,
are also very fond ,
是 还 非常 喜爱 ,

"记住，我的小宝贝，"邓福德太太说，"你也很喜欢吃米饭。"

[kʌmz] [frʌm; frəm]['eɪʒə; 'eɪʃə] .
comes from Asia .
来 从 亚洲 .

来自亚洲。

['tæmərɪnd] [ænd; ənd] ['ʌðər] [prɪ'zɜːrv] [fruːts] [frʌm; frəm][ðə; ði] [west] ['ɪndiz] , [ænd; ənd]['spaɪsɪz]
Tamarinds and other preserved fruits from the West Indies , and spices
罗望子 和 其他 保存完好 水果 从 这 西方 印第斯 , 和 香料
[frʌm; frəm][ðə; ði] [mə'luːkə] [ɔːr] [spaɪs] ['aɪləndz] .
from the Molucca or Spice Islands .
从 这 摩鹿加群岛 或者 香料 岛屿 .

来自西印度群岛的罗望子和其他蜜饯，以及来自摩鹿加群岛或香料群岛的香料。

['ɑ:məndz] [ænd; ənd] [deɪts] [ɑ:r; ər] [ɪm'pɔ:rtɪd] [frʌm; frəm]['æfrɪkə] ,

Almonds	**and**	**dates**	**are**	**imported**	**from**	**Africa**	**,**
杏仁	和	日期	是	进口	从	非洲	,

杏仁和椰枣是从非洲进口的。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ][və'raɪəti][ʌv; əv] ['ʌðər] [kə'mɑ:dətiz] [nɑ:t][soʊld][baɪ][ðə; ði]['groʊsər] . "

as	**well**	**as**	**a**	**variety**	**of**	**other**	**commodities**	**not**	**sold**	**by**	**the**	**grocer**	**.**	**"**
作为	出色地	作为	一个	种类	的	其他	商品	不是	卖	经过	这	杂货商	.	"

以及杂货店不出售的各种其他商品。

" [naʊ] , [mə'ri:ə] , " [sed] ['mɪstər] . ['dɜ:rnfərd] , " [aɪ][mʌst; məst][tæks][jʊr; jər] ['meməri] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .

"	**Now**	**,**	**Maria**	**,**	**"**	**said**	**Mr**	**.**	**Durnford**	**,**	**"**	**I**	**must**	**tax**	**your**	**memory**	**a**	**little**	**.**
"	现在	,	玛丽亚	,	"	说	先生	.	邓福德	,	"	我	必须	税	你的	记忆	一个	小的	.

“玛丽亚，”邓福德先生说，“现在，我得稍微考验一下你的记忆力了。”

[let] [ˌju: 'es] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət] [ðoʊz] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl]['ɑ:rtɪk(ə)lz][ʌv; əv]['wɪntər] ['kloʊðɪŋ] [wɪtʃ]

Let	**us**	**take**	**a**	**look**	**at**	**those**	**comfortable**	**articles**	**of**	**winter**	**clothing**	**which**
让	我们	拿	一个	看	在	那些	舒服的	文章	的	冬天	衣服	哪个

[ɑ:r; ər][ɪk'spoʊzd][fɔ:r; fər] [seɪl] [baɪ][ðə; ði]

are	**exposed**	**for**	**sale**	**by**	**the**
是	裸露	为了	销售	经过	这

让我们一起来看看这些正在出售的舒适冬装吧。

['fɜ:riər] .

FURRIER	**.**
皮货商	.

皮草商。

" ['fɜ:riər]

"	**Furrier**
"	皮货商

皮草商

" [aɪ] [ˌʌndər'stænd] [ju:; jʊ] , ['pɑ:pə] , [ænd; ənd] [wɪl] [traɪ][tu:; tə] [ˌrekə'lekt] .

"	**I**	**understand**	**you**	**,**	**papa**	**,**	**and**	**will**	**try**	**to**	**recollect**	**.**
"	我	理解	你	,	爸爸	,	和	将要	尝试	到	追忆	.

“我明白您的意思，爸爸，我会努力回忆。”

[aɪ] [noʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][tu:; tə][ðə; ði] ['nɔ:rðərn] ['kʌntriz] [ðæt] [wi:; wi][ɑ:r; ər] [ɪn'detɪd] [fɔ:r; fər]

I	**know**	**that**	**it**	**is**	**to**	**the**	**northern**	**countries**	**that**	**we**	**are**	**indebted**	**for**
我	知道	那	它	是	到	这	北方	国家	那	我们	是	负债累累	为了

['aʊər; ɑ:r][fə:z] .

our	**furs**	**.**
我们的	毛皮	.

我知道，我们之所以能获得这些毛皮，要感谢北方国家。

[ðə; ði] ['ɜ:rmɪn] , [hu:z] ['bju:tɪf(ə)l] [waɪt] [fɜ:r][ænd; ənd] [blæk] [teɪl] [laɪnz][ðə; ði] [ˌkɔ:rə'net] [ænd; ənd]

The	**ermine**	**,**	**whose**	**beautiful**	**white**	**fur**	**and**	**black**	**tail**	**lines**	**the**	**coronets**	**and**
这	貂	,	谁	美丽的	白色的	毛皮	和	黑色的	尾巴	线条	这	冠冕	和

['mænt(ə)l][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r]['nəublz] ,

mantles	**of**	**our**	**nobles**	**,**
地衣	的	我们的	贵族	,

白鼬，它美丽的白色皮毛和黑色尾巴，装饰着我们贵族的冠冕和披风。

[kri:ps] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [snəuz] [ʌv; əv][saɪ'bɪriə] , [ænd; ənd][ðə; ði] [nɔ:rθ] [ʌv; əv] ['rʌʃə] .

creeps	**among**	**the**	**snows**	**of**	**Siberia**	**,**	**and**	**the**	**north**	**of**	**Russia**	**.**
令人毛骨悚然	之中	这	雪	的	西伯利亚	,	和	这	北	的	俄罗斯	.

它潜伏在西伯利亚和俄罗斯北部的雪地里。

[ðer; ðər] [tu:] [ɪz][ðə; ði] ['seɪbl] , [hu:z] [fɜ:r][ɪz][soʊ] [dɪr] , [ðæt] [aɪ] [θɪŋk] [ju:; jʊ][wʌns][toʊld][ˌem 'i:] ,

There	**too**	**is**	**the**	**sable**	**,**	**whose**	**fur**	**is**	**so**	**dear**	**,**	**that**	**I**	**think**	**you**	**once**	**told**	**me**	**,**
那里	也	是	这	黑貂	,	谁	毛皮	是	所以	亲爱的	,	那	我	思考	你	一次	讲述	我	,

还有黑貂，它的皮毛非常昂贵，我想你曾经跟我说过，

[ə; eɪ][roʊb][laɪnd][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] , [ɪz]['ɔːf(ə)n]['vælju:d][æt; ət][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] [paʊndz] .

a	robe	lined	with	it	,	is	often	valued	at	a	thousand	pounds	.
一个	长袍	衬里	和	它	,	是	经常	有价值的	在	一个	千	磅	.

一件用这种布料衬里的长袍，通常价值一千英镑。

[wiː; wi]['ɔːlsoʊ]['ɪmpɔːrt][fəːz][frʌm; frəm][ə'merɪkə] ,

We	also	import	furs	from	America	,
我们	还	进口	毛皮	从	美国	,

我们也从美国进口皮草。

[ænd; ənd][aɪ] [bɪ'liːv] ['friːkwəntli] [meɪk] [juːz][ʌv; əv] [ðæt] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['prɪti] ['ɪnəs(ə)nt]

and	I	believe	frequently	make	use	of	that	belonging	to	the	pretty	innocent
和	我	相信	频繁地	制作	使用	的	那	属于	到	这	漂亮的	清白的

['ræbɪt] ,

rabbit	,
兔子	,

而且我相信经常会利用那只天真无邪的兔子的东西，

[ænd; ənd][ðə; ði]['greɪsf(ə)l][kæt] , [tuː; tə][laɪn]['aʊər; ɑːr] [mʌf] [ænd; ənd] [ʃuːz] . "

and	the	graceful	cat	,	to	line	our	muffs	and	shoes	.	"
和	这	优美	猫	,	到	线	我们的	耳罩	和	鞋	.	"

还有那只优雅的猫，可以用来装饰我们的手筒和鞋子。

" [ðeɪ] ['sʌfər] [ə'laɪk][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['feɪθf(ə)l][dɔːg] , [maɪ] [dɪr] , " [sed] [hɜːr; hər]['fɑːðər] ,

"	They	suffer	alike	with	the	faithful	dog	,	my	dear	,	"	said	her	father	,
"	他们	遭受	同样	和	这	忠实	狗	,	我的	亲爱的	,	"	说	她	父亲	,

"他们和忠犬一样受苦，我亲爱的，"她父亲说。

" [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['ʌðər] ['ænɪmlz] [huː] [ɑːr; ər] [kɪld] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr][juːz] .

"	as	well	as	other	animals	who	are	killed	for	our	use	.
"	作为	出色地	作为	其他	动物	WHO	是	被杀	为了	我们的	使用	.

以及其他因我们的需要而被杀害的动物。

[ɪn][ðə; ði] ['nɔːrðərn] ['riːdʒənz][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [kʊd; kəd][nɑːt][stɜːr][frʌm; frəm][ðer; ðər]['hoʊmz] , [ən'les]

In	the	northern	regions	the	natives	could	not	stir	from	their	homes	,	unless
在	这	北方	地区	这	本地人	可以	不是	搅拌	从	他们的	房屋	,	除非

在北部地区，除非有特殊情况，否则当地居民不能离开家园。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['ʃiːldɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [sɪ'verəti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['weðər] , [baɪ]['laɪnɪŋ][ðer; ðər] [kloʊðz]

they	were	shielded	from	the	severity	of	the	weather	,	by	lining	their	clothes
他们	是	屏蔽	从	这	严重性	的	这	天气	,	经过	衬垫	他们的	衣服

[wɪð; wɪθ][fɜːr] .

with	fur	.
和	毛皮	.

他们用毛皮做内衬，保护衣服免受严寒天气的侵袭。

['iːv(ə)n][ɪn] ['ɪŋgləndˌ] , [ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] [fiːl] [ðə; ði] ['kʌmfəts] [ʌv; əv][fɜːr][ɑːn][ðer; ðər] [greɪt] [koʊts] ,

Even	in	England	,	the	gentlemen	feel	the	comforts	of	fur	on	their	great	coats	,
甚至	在	英格兰	,	这	先生们	感觉	这	舒适	的	毛皮	在	他们的	伟大的	外套	,

即使在英国，绅士们也能感受到大衣上皮草带来的舒适感。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['leɪdiz] [ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [mʌf] [ænd; ənd] ['tɪpɪt] ,

and	the	ladies	enjoy	the	benefit	of	their	muffs	and	tippets	,
和	这	女士们	享受	这	益处	的	他们的	耳罩	和	披肩	,

女士们也乐于享受她们的暖手筒和披肩带来的好处。

[ɔːl'ðoʊ] ['aʊər; ɑːr]['wɪntər][ɪz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [kəm'perd] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ʌv; əv] ['ʌðər] ['kʌntriz] . "

although	our	winter	is	not	to	be	compared	with	that	of	other	countries	.	"
虽然	我们的	冬天	是	不是	到	是	比较的	和	那	的	其他	国家	.	"

虽然我们的冬天无法与其他国家相比。

" ['mæmə] ! ['mæmə] ! " [kraɪd] ['kærəlɪn] ,
" Mamma ! mamma ! " cried Caroline ,
" 妈妈 ! 妈妈 ! " 哭 卡罗琳 ,

"妈妈！妈妈！"卡罗琳哭喊着。

" [ðer; ðər][ɪz][ðə; ði]['veri] [seɪm] [oʊld]['leɪdi] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðæt] ['bju:tɪf(ə)l] [kreɪp] [dres] , [æt; ət][ðə; ði]
" there is the very same old lady looking at that beautiful crape dress , at the
" 那里 是 这 非常 相同的 老的 女士 寻找 在 那 美丽的 黑纱 裙子 , 在 这

"瞧，那位老太太正盯着那件漂亮的绉纱连衣裙看呢，

[dres] ['meɪkɚz] ,
DRESS MAKER'S ,
裙子 制造商的 ,

服装制造商，

[dres] ['meɪkər]
Dress Maker
裙子 制造商

裁缝

[hu:] [wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði][lɑ:rdʒ] [strɔ:] [hæt][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [prə'fju:ʒn] [ʌv; əv] ['fɛðɚz]
who was trying on the large straw hat with such a profusion of feathers
WHO 曾是 尝试 在 这 大的 稻草 帽子 和 这样的 一个 丰富 的 羽毛
[ænd; ənd] ['flaʊərz] . "
and flowers . "
和 花朵 . "

那个人正在试戴那顶缀满羽毛和鲜花的大草帽。

" [hʌʃ] !
" Hush !
" 嘘 !

嘘！

[maɪ] ['lʌvli] [gɜ:rl] , " [sed] [hɜ:r; hər] ['mæmə] ,
my lovely girl , " said her mamma ,
我的 迷人的 女孩 , " 说 她 妈妈 ,

"我的宝贝女儿，"她妈妈说。

" [ɪf] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][nɑ:t] [mɔ:r] ['saɪlənt][aɪ][mʌst; məst] [teɪk] [ju:; jʊ][hoʊm] . "
" if you are not more silent I must take you home . "
" 如果 你 是 不是 更多的 沉默的 我 必须 拿 你 家 . "

"如果你再不安静，我就把你送回家。"

" [ˌaɪ 'ti:][ɪz][dʒʌst][ðə; ði] [θɪŋ] , ['mɪsɪz] . ['teɪstfl] , " [skri:md] [aʊt][ðə; ði][oʊld]['leɪdi] .
" It is just the thing , Mrs . Tasteful , " screamed out the old lady .
" 它 是 只是 这 事物 , 太太 . 有品味的 , " 尖叫 出去 这 老的 女士 .

"正是我们需要的，雅致太太！"老太太大声喊道。

" [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [su:t][maɪ] ['fɪgjər] [ɪg'zæktli] .
" It will suit my figure exactly .
" 它 将要 套装 我的 数字 确切地 .

"它非常适合我的身材。"

[skwer] ['bʊzəm] , [ænd; ənd][ɔ:f][ðə; ði] ['ʃəuldəz] , [waɪ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [leɪs] [frɪl] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [lʊk]
Square bosom , and off the shoulders , why with a lace frill I shall look
正方形 怀 , 和 离开 这 肩膀 , 为什么 和 一个 蕾丝 褶边 我 将 看
[dɪ'laɪtf(ə)l] .
delightful .
愉快 .

方正的胸型，露肩的款式，配上蕾丝花边，我一定会看起来很漂亮。

[ə; eɪ] ['sɔːsi] ['feloʊ] [hæd; həd][ðə; ði] ['ɪmpjədəns] [tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] , [æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] ['getɪŋ] [aʊt]

A	saucy	fellow	had	the	impudence	to	tell	me	,	as	I	was	getting	out
一个	风骚的	同伴	有	这	厚颜无耻	到	告诉	我	,	作为	我	曾是	获得	出去

[ʌv; əv][maɪ] ['kærɪdʒ] ,

of	my	carriage	,
的	我的	运输	,

一个厚颜无耻的家伙在我下马车时竟然对我说：

[ðæt] [aɪ][hæd; həd] ['betər] [wer] [maɪ] ['petɪkoʊt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][lɔːŋgər][tuː; tə][haɪd][maɪ][legz] ,

that	I	had	better	wear	my	petticoat	a	little	longer	to	hide	my	legs	,
那	我	有	更好的	穿	我的	衬裙	一个	小的	更长	到	隐藏	我的	腿	,

我最好把衬裙多穿一会儿，好遮住我的腿。

[ænd; ənd][pʊt][ə; eɪ] [ʃɔːl] [ɑːn][tuː; tə] [kən'siːl] [maɪ] [nek] .

and	put	a	shawl	on	to	conceal	my	neck	.
和	放	一个	披肩	在	到	隐藏	我的	脖子	.

然后披上披肩遮住脖子。

[ðə; ði] [fuːl] [hæd; həd][noʊ] [mɔːr] [teɪst] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['hɔtəntɔt] .

The	fool	had	no	more	taste	than	a	Hottentot	.
这	傻子	有	不	更多的	品尝	比	一个	霍屯督人	.

这个傻瓜的品味和霍屯督人一样糟糕。

[wel] , [maɪ] [dɪr] ['wʊmən] , [juː; jʊ] [wɪl] [let][ˌem 'iː][hæv; həv] [ðɪs] [dres] [ɪ'miːdiətli] .

Well	,	my	dear	woman	,	you	will	let	me	have	this	dress	immediately	.
出色地	,	我的	亲爱的	女士	,	你	将要	让	我	有	这	裙子	立即地	.

亲爱的女士，请您立刻把这件裙子给我。

[aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][aʊt][tuː; tə][ə; eɪ][bɔːl] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] , [ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][wɑːnt][tuː; tə][pʊt][ˌaɪ 'tiː][ɑːn] .

I	am	going	out	to	a	ball	this	evening	,	and	shall	want	to	put	it	on	.
我	是	去	出去	到	一个	球	这	晚上	,	和	将	想	到	放	它	在	.

我今晚要去参加舞会，想穿上它。

['prɪmrəʊz] ['kʌlərd] [kreɪp] ['oʊvər] [waɪt] ['sɑːrsˌnet] .

Primrose	coloured	crape	over	white	sarsenet	.
报春花	有色	黑纱	超过	白色的	沙司网	.

淡黄色绉纱罩在白色沙砂岩上。

['tʃɑːrmɪŋ] , [aɪ] [dɪ'kler] ! "

Charming	,	I	declare	!	"
迷人	,	我	宣布	!	"

真是迷人！

" [kʌm] [ɑːn] , [maɪ] [dɪrz] , " [sed] ['mɪstər] . ['dɜːrnfərd] , ['heɪstɪli] ,

"	Come	on	,	my	dears	,	"	said	Mr	.	Durnford	,	hastily	,
"	来	在	,	我的	亲爱的们	,	"	说	先生	.	邓福德	,	草草	,

"来吧，亲爱的们，"邓福德先生急忙说道。

" [aɪ][hæv; həv][noʊ][ˌɪnklɪ'neɪʃ(ə)n][tuː; tə]['lɪs(ə)n]['eni] [lɔːŋgər][tuː; tə] [sʌtʃ] [dɪs'gʌstɪŋ] ['vænəti][ænd; ənd]

"	I	have	no	inclination	to	listen	any	longer	to	such	disgusting	vanity	and
"	我	有	不	倾角	到	听	任何	更长	到	这样的	令人作呕	虚荣	和

['fɑːli] .

folly	.
蠢事	.

"我再也不想听这种令人作呕的虚荣和愚蠢之言了。"

[ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] [ðæt] ['leɪdi] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [ɪneɪbld] [hɜːr; hər][tuː; tə][set] [gʊd] [ɪg'zæmpəlz]

The	age	of	that	lady	ought	to	have	enabled	her	to	set	good	examples
这	年龄	的	那	女士	应该	到	有	已启用	她	到	放	好的	示例

[tuː; tə][ðə; ði] ['jʌŋgər] [ænd; ənd] [ˌɪnɪk'spɪriənst] [pɑːrt][ʌv; əv][hɜːr; hər][seks] ,

to	the	younger	and	inexperienced	part	of	her	sex	,
到	这	年轻	和	缺乏经验	部分	的	她	性别	,

那位女士的年龄本应使她能够为年轻、缺乏经验的同龄女性树立榜样。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi][ɪz]['oʊnli][ə; eɪ] [dɪs'greɪs] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] .

instead	**of**	**which**	**she**	**is**	**only**	**a**	**disgrace**	**to**	**it**	**.**
反而	的	哪个	她	是	仅有的	一个	耻辱	到	它	.

相反，她只会给它带来耻辱。

[kʌm] [ɑ:n] , [maɪ] [dɪrz] , [aɪ] [wɪl] [nɑ:t] [steɪ] [ə; eɪ]['moʊmənt][lɔ:ŋgər] ,

Come	**on**	**,**	**my**	**dears**	**,**	**I**	**will**	**not**	**stay**	**a**	**moment**	**longer**	**,**
来	在	,	我的	亲爱的们	,	我	将要	不是	停留	一个	片刻	更长	,

走吧，亲爱的们，我一刻也不能再待下去了。

[lest] [ə'nʌðər] [bɜ:rst][ʌv; əv] ['wi:knəs] [ʃʊd; ʃəd] [ə'fend] [maɪ] [ɪr] .

lest	**another**	**burst**	**of**	**weakness**	**should**	**offend**	**my**	**ear**	**.**
免得	其他	爆裂	的	弱点	应该	得罪	我的	耳朵	.

免得我再听到一阵虚弱的声音。

[ju:; jʊ][ɔ:l] [noʊ] [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['prɑ:vɪns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [dres] ['meɪkər] , ['ðerfɔ:r] [ˌaɪ 'ti:] [rɪ'kwaɪrz] [noʊ]

You	**all**	**know**	**what**	**is**	**the**	**province**	**of**	**a**	**dress**	**maker**	**,**	**therefore**	**it**	**requires**	**no**
你	全部	知道	什么	是	这	省	的	一个	裙子	制造商	,	所以	它	需要	不

[ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] . "

explanation	**.**	**"**
解释	.	"

你们都知道裁缝的职责是什么，所以无需解释。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][ɪn][wɑ:nt][ʌv; əv][sʌm; səm] [her] - ['brʌʃɪz] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['dɜ:rnfərd] ,

"	**I**	**am**	**in**	**want**	**of**	**some**	**hair**	**-**	**brushes**	**,**	**"**	**said**	**Mrs**	**.**	**Durnford**	**,**
"	我	是	在	想	的	一些	头发	-	刷子	,	"	说	太太	.	邓福德	,

“我需要一些梳子，”邓福德太太说。

" ['ðerfɔ:r] [ɪf] [ju:; jʊ] [pli:z] [wi:; wi][mʌst; məst][stɑ:p][ə; eɪ][fju:] ['mɪnɪts] [æt; ət][ðə; ði]

"	**therefore**	**if**	**you**	**please**	**we**	**must**	**stop**	**a**	**few**	**minutes**	**at**	**the**
"	所以	如果	你	请	我们	必须	停止	一个	很少	分钟	在	这

因此，请允许我们稍作停留，几分钟时间.....

[brʌʃ] ['meɪkɜ-z] .

BRUSH	**MAKER'S**	**.**
刷子	制造商的	.

制刷匠的。

" [brʌʃ] ['meɪkər]

"	**Brush**	**Maker**
"	刷子	制造商

制刷机

" [ðæt] ['dʒent(ə)lmən] [si:mz] [ə'freɪd][ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði][næp][ɔ:f][hɪz; ɪz][koʊt] , ['pɑ:pə] , " [sed]

"	**That**	**gentleman**	**seems**	**afraid**	**of**	**taking**	**the**	**nap**	**off**	**his**	**coat**	**,**	**papa**	**,**	**"**	**said**
"	那	绅士	似乎	害怕的	的	采取	这	午睡	离开	他的	外套	,	爸爸	,	"	说

['θiədɔ:] , ['smaɪlɪŋli] .

Theodore	**,**	**smilingly**	**.**
西奥多	,	微笑着	.

“爸爸，那位先生好像不敢把外套上的绒毛弄掉，”西奥多笑着说。

" [dɪd][ju:; jʊ][nɑ:t] [tel] [ˌem 'i:] [ðæt] ['brʌʃɪz] [wɜ:r; wər] [meɪd] [ʌv; əv] [hɔ:gz] ['bristlz] ? "

"	**Did**	**you**	**not**	**tell**	**me**	**that**	**brushes**	**were**	**made**	**of**	**hog's**	**bristles**	**?**	**"**
"	做过	你	不是	告诉	我	那	刷子	是	制成	的	猪的	刷毛	?	"

“你不是告诉我刷子是用猪鬃做的吗？”

" [jes] , [ænd; ənd][wi:; wi]['ɪmpɔ:rt][ðem; ðəm][frʌm; frəm] ['rʌʃə] [ɪn][væst] ['kwɑ:ntətiz] .

"	**Yes**	**,**	**and**	**we**	**import**	**them**	**from**	**Russia**	**in**	**vast**	**quantities**	**.**
"	是的	,	和	我们	进口	他们	从	俄罗斯	在	广阔的	数量	.

“是的，我们从俄罗斯大量进口。”

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [ɑːrt][ɪn] [brʌʃ] ['meɪkɪŋ] , [fɔːr; fər] [ɪf] [nɑːt] [dʌn] [baɪ][ə; eɪ] [gʊd] ['wɜːrkmən] ,

There	is	a	great	art	in	brush	making	,	for	if	not	done	by	a	good	workman	,
那里	是	一个	伟大的	艺术	在	刷子	制作	,	为了	如果	不是	完毕	经过	一个	好的	工人	,

制笔是一门高深的艺术，因为如果不是出自一位技艺精湛的工匠之手，

[ðə; ði] ['bristlz] [wɪl] [fɔːl] [aʊt] , [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [brʌʃ] [ɪz][hæf][wɔːrn][aʊt] . "

the	bristles	will	fall	out	,	before	the	brush	is	half	worn	out	.	"
这	刷毛	将要	落下	出去	,	前	这	刷子	是	一半	磨损	出去	.	"

刷毛会在刷子磨损一半之前就脱落。

" [naʊ] [fɔːr; fər][ðə; ði]

"	Now	for	the
"	现在	为了	这

“现在开始.....”

['bʊkselər] ,

BOOKSELLER	,
书商	,

书商

" ['bʊkselər]

"	Bookseller
"	书商

书商

['pʌblɪʃt] ['fɛbi] .

Published	Feby	.
已发布	二月	.

发表于二月。

- , - , [baɪ][dʒeɪ] . ['hærɪs] ,

20	,	1818	,	by	J	.	Harris	,
-	,	-	,	经过	J	.	哈里斯	,

1818年20日，J. Harris著

['kɔːrnər][ʌv; əv][ˌes 'tiː] . ['pɔlz] .

corner	of	St	.	Pauls	.
角落	的	英石	.	保罗	.

圣保罗街角。

[kraɪd] ['θiədɔː] , [wɪð; wɪθ] [dɪ'laɪt] , [æz; əz][hɪz; ɪz] [aɪz] ['restɪd] [ə'pɑːn][ə; eɪ]['pɑːrs(ə)l][ʌv; əv] [bʊks]

cried	Theodore	,	with	delight	,	as	his	eyes	rested	upon	a	parcel	of	books
哭	西奥多	,	和	喜	,	作为	他的	眼睛	休息	之上	一个	包裹	的	图书

['niːtli] [baʊnd] ,

neatly	bound	,
整齐地	边界	,

西奥多欣喜地叫道，他的目光落在了一捆装订整齐的书籍上。

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] [pleɪst] [ɑːn][ðə; ði][nekst]['kaʊntər] .

which	were	placed	on	the	next	counter	.
哪个	是	放置	在	这	下一个	柜台	.

它们被放置在下一个柜台上。

" [aɪ][hæv; həv][noʊ][əb'dʒekʃ(ə)n][tuː; tə][jʊr; jər] [sə'lɛktɪŋ] [wʌn] [bʊk] [ə; eɪ] - [piːs] , " [sed] [hɪz; ɪz]['fɑːðər]

"	I	have	no	objection	to	your	selecting	one	book	a	-	piece	,	"	said	his	father
"	我	有	不	异议	到	你的	选择	一	书	一个	-	片	,	"	说	他的	父亲

,

,

,

“我不反对你们每人选一本书，”他父亲说。

" [bʌt; bət][juː; jʊ] [rɪ'membər] , ['θiədɔː] ,
" but you remember , Theodore ,
" 但 你 记住 , 西奥多 ,

“但是你还记得，西奥多，

[ðæt] [aɪ] ['ɔːlweɪz] [meɪk] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [ʌv; əv] ['baɪɪŋ] [ɔːl][jʊr; jər] [bʊks] [æt; ət][ðə; ði]['kɔːrnər][ʌv; əv][ˌes 'tiː] .
that I always make a point of buying all your books at the corner of St .
那 我 总是 制作 一个 观点 的 购买 全部 你的 图书 在 这 角落 的 英石 .
['pɔlz] [tʃɜːrtʃ] - [jɑːrd] .
Paul's Church - yard .
保罗的 教会 - 院子 .

我总是特意在圣保罗教堂墓地的角落里购买你们所有的书籍。

[juː; jʊ] [meɪ] , [haʊ'evər] , ['pɜːrtʃəs] [ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv] [ðɪs] ['pɜːrs(ə)n] ,
You may , however , purchase a few of this person ,
你 可能 , 然而 , 购买 一个 很少 的 这 人 ,

但是，你可以购买此人的几个名额。

[huː] [ə'pɪrz] [tuː; tə][hæv; həv][gɑːt][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [sɪ'lekʃ(ə)n] . "
who appears to have got a very good selection . "
WHO 出现 到 有 得到 一个 非常 好的 选择 . "

他似乎挑选到了一批非常优秀的球员。

" [aɪ][hæd; həd][ðem; ðəm] , [sɜːr] , [ʌv; əv]['mɪstər] . ['hærɪs] , [ɪn][ˌes 'tiː] . ['pɔlz] [tʃɜːrtʃ] - [jɑːrd] , " [sed]
" I had them , Sir , of Mr . Harris , in St . Paul's Church - yard , " said
" 我 有 他们 , 先生 , 的 先生 . 哈里斯 , 在 英石 . 保罗的 教会 - 院子 , " 说
[ðə; ði] ['wʊmən] .
the woman .
这 女士 .

“先生，我在圣保罗教堂墓地里见过哈里斯先生的墓碑，”那女人说。

" [hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [gʊd] [æz; əz][tuː; tə] [tʃuːz] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] [wʌt] [hiː; hi] [θɔːt] [wʊd] [sel] [best]
" He was so good as to choose for me what he thought would sell best
" 他 曾是 所以 好的 作为 到 选择 为了 我 什么 他 想法 会 卖 最好的
. "
: "
. "

“他真是太好了，帮我挑选了他认为最畅销的产品。”

" [ðen] [juː; jʊ] [meɪ] [lʊk] ['oʊvər][ðem; ðəm] , [maɪ] [dɪrz] , " [sed] ['mɪstər] . ['dɜːrnfərd] .
" Then you may look over them , my dears , " said Mr . Durnford .
" 然后 你 可能 看 超过 他们 , 我的 亲爱的们 , " 说 先生 . 邓福德 .

“那么，亲爱的们，你们可以看看它们了。”邓福德先生说道。

" [aɪ] [sə'poʊz] , ['kærəlɪn] , [ðæt] [juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] ['peɪpər][ɪz] [meɪd] [frʌm; frəm] ? "
" I suppose , Caroline , that you know what paper is made from ? "
" 我 认为 , 卡罗琳 , 那 你 知道 什么 纸 是 制成 从 ? "

“卡罗琳，我想你应该知道纸是由什么制成的吧？”

" [ʌv; əv] ['lɪnɪn] [rægz] , ['pɑːpə] , [bʌt; bət][aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [meɪd] . "
" Of linen rags , papa , but I do not know how it is made . "
" 的 亚麻布 破布 , 爸爸 , 但 我 做 不是 知道 如何 它 是 制成 . "

“是用亚麻碎布做的，爸爸，但我不知道它是怎么做的。”

" [noʊ] , [maɪ] [lʌv] , ['niːðər] [kæn; kən][aɪ][ɪk'spleɪn][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ] [naʊ] , [æz; əz][ðə; ði] ['prɑːses] [ɪz]
" No , my love , neither can I explain it to you now , as the process is
" 不 , 我的 爱 , 两者都不 能 我 解释 它 到 你 现在 , 作为 这 过程 是
[tuː] [lɔːŋ] .
too long .
也 长的 .

“不，我的爱人，我现在也无法向你解释，因为这个过程太漫长了。”

['θiədɔ:] , [kæn; kən][ju:; jʊ][ɪn'fɔ:rm][ˌem 'i:][ʌv; əv][ðə; ði]['ɔ:rɪdʒɪn][ʌv; əv] ['prɪntɪŋ] . "

Theodore	**,**	**can**	**you**	**inform**	**me**	**of**	**the**	**origin**	**of**	**printing**	**.**	**"**
西奥多	,	能	你	通知	我	的	这	起源	的	印刷	.	"

西奥多，你能告诉我印刷术的起源吗?

" ['kɔɪnɪŋ] , [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [im'preʃəns] [ɪn][wæks] , [ɑ:r; ər][ʌv; əv] [greɪt] [æn'tɪkwəti] , " [sed]

"	**Coining**	**,**	**and**	**taking**	**impressions**	**in**	**wax**	**,**	**are**	**of**	**great**	**antiquity**	**,**	**"**	**said**
"	铸币	,	和	采取	印象	在	蜡	,	是	的	伟大的	古代	,	"	说

['θiədɔ:] ,

Theodore	**,**
西奥多	,

"铸币和蜡模制作都是非常古老的技艺，"西奥多说道。

" [ænd; ənd][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ɪz] [prɪ'saɪsli] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv] ['prɪntɪŋ] .

"	**and**	**the**	**principle**	**is**	**precisely**	**the**	**same**	**as**	**that**	**of**	**printing**	**.**
"	和	这	原则	是	恰恰	这	相同的	作为	那	的	印刷	.

"其原理与印刷的原理完全相同。"

[ðə; ði][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] ['prɪnsəp(ə)l][tu:; tə][ðə; ði] [ˌmʌltɪplɪ'keɪʃn] [ʌv; əv] [bʊks] ,

The	**application**	**of**	**this**	**principle**	**to**	**the**	**multiplication**	**of**	**books**	**,**
这	应用	的	这	原则	到	这	乘法	的	图书	,

将这一原则应用于书籍的复制，

['kɔnstitju:tid] [ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv][ðə; ði][ɑ:rt][ʌv; əv] ['prɪntɪŋ] .

constituted	**the**	**discovery**	**of**	**the**	**art**	**of**	**printing**	**.**
构成	这	发现	的	这	艺术	的	印刷	.

标志着印刷术的发现。

[ðə; ði] [ˌtʃaɪ'ni:z] [hæv; həv][fɔ:r; fər] ['meni] ['eɪdʒɪz] ['prɪntɪd] [wɪð; wɪθ] [blɑ:ks] , [ɔ:r] [hoʊl] ['peɪdʒɪz] [ɪn'greɪvd]

The	**Chinese**	**have**	**for**	**many**	**ages**	**printed**	**with**	**blocks**	**,**	**or**	**whole**	**pages**	**engraved**
这	中国人	有	为了	许多	年龄	打印	和	积木	,	或者	所有的	页面	刻

[ɑ:n] [wʊd] ;

on	**wood**	**;**
在	木头	;

中国人自古以来就使用木版印刷，或者在木头上雕刻整页文字;

[bʌt; bət][ðə; ði][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['sɪŋg(ə)l] ['letərz] [ɔ:r] ['mu:vəbl] [taɪps] ,

but	**the**	**application**	**of**	**single**	**letters**	**or**	**moveable**	**types**	**,**
但	这	应用	的	单身的	信件	或者	活动	类型	,

但是，单字母或活字印刷的应用，

[fɔ:rmz][ðə; ði]['merɪt][ænd; ənd][ðə; ði][su:ˌpɪrɪ'ɔ:rəti][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌjʊrə'pi:ən] [ɑ:rt] .

forms	**the**	**merit**	**and**	**the**	**superiority**	**of**	**the**	**European**	**art**	**.**
表格	这	优点	和	这	优势	的	这	欧洲的	艺术	.

构成了欧洲艺术的优点和优越性。

[ðə; ði] ['ɑ:nər] [ʌv; əv] ['gɪvɪŋ] [raɪz][tu:; tə] [ðɪs] ['meθəd] , [hæz; həz] [bɪn] [kleɪmd] [baɪ][ðə; ði] ['sɪtiz] [ʌv; əv]

The	**honour**	**of**	**giving**	**rise**	**to**	**this**	**method**	**,**	**has**	**been**	**claimed**	**by**	**the**	**cities**	**of**
这	荣誉	的	给予	上升	到	这	方法	,	有	到过	声称	经过	这	城市	的

['hɑ:rləm] ,

Harlem	**,**
哈莱姆区	,

哈莱姆区各城市声称是这种方法的发源地。

['mɛnts] , [ænd; ənd] ['stræsbɜ˞g] ; [ænd; ənd][tu:; tə] [i:tʃ] [ʌv; əv] [ði:z] [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi][ə'skraɪbd][ɪn]

Mentz	**,**	**and**	**Strasburg**	**;**	**and**	**to**	**each**	**of**	**these**	**it**	**may**	**be**	**ascribed**	**in**
门茨	,	和	斯特拉斯堡	;	和	到	每个	的	这些	它	可能	是	归因于	在

[sʌm; səm] [dɪ'gri:] ,

some	**degree**	**,**
一些	程度	,

门茨和斯特拉斯堡；这三者在某种程度上都有所贡献。

[æz; əz]['printərz]['rezɪdənt][ɪn] [iːtʃ] ， [meɪd] [ɪmp'ruːvmənts] [ɪn][ðə; ði][ɑːrt] . "

as	printers	resident	in	each	,	made	improvements	in	the	art	.	"
作为	打印机	居民	在	每个	，	制成	改进	在	这	艺术	.	"

作为各印刷厂的常驻印刷商，他们对印刷技术进行了改进。

" [soʊ][fɑːr][juː; jʊ][ɑːr; ər] [raɪt] , [maɪ] [dɪr] [bɔɪ] ， " [sed] [hɪz; ɪz]['fɑːðər] ， " [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɪ'kɔːrdɪd] ，

"	So	far	you	are	right	,	my	dear	boy	,	"	said	his	father	,	"	it	is	recorded	,
"	所以	远的	你	是	正确的	，	我的	亲爱的	男生	，	"	说	他的	父亲	，	"	它	是	记录	，

“到目前为止，你的说法是对的，我的孩子，”他父亲说，“有记载，

[ðæt] [wʌn] [lɔː'rɛntiəs] , [ʌv; əv]['hɑːrləm] , [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst] [ɪn'ventər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ledn] ['letərz] ，

that	one	Laurentius	,	of	Harlem	,	was	the	first	inventor	of	the	leaden	letters	,
那	一	劳伦蒂乌斯	，	的	哈莱姆区	，	曾是	这	第一的	发明者	的	这	铅灰色	信件	，

哈莱姆区的劳伦蒂乌斯是铅字的第一个发明者。

[wɪtʃ] [hiː; hi] ['æftərwərdz] [tʃeɪndʒd] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['mɪkstʃər][ʌv; əv][tɪn][ænd; ənd] [liːd] ，

which	he	afterwards	changed	for	a	mixture	of	tin	and	lead	,
哪个	他	然后	已更改	为了	一个	混合物	的	锡	和	带领	，

后来他将其换成了锡铅混合物。

[æz; əz][ə; eɪ] [mɔːr] ['sɑːlɪd][ænd; ənd]['dʊrəb(ə)l] ['sʌbstəns] .

as	a	more	solid	and	durable	substance	.
作为	一个	更多的	坚硬的	和	耐用的	物质	.

一种更坚固耐用的物质。

[wiː; wi] [meɪ] [sə'poʊz] [ðɪs] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ə'baʊt] - .

We	may	suppose	this	to	have	been	about	1430	.
我们	可能	认为	这	到	有	到过	关于	-	.

我们可以推测这大约发生在1430年。

[frʌm; frəm] [ðɪs] ['pɪriəd] ， ['prɪntɪŋ] [meɪd] [ə; eɪ]['ræpɪd] ['prɑːgres] [ɪn][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] [taʊnz]

From	this	period	,	printing	made	a	rapid	progress	in	most	of	the	chief	towns
从	这	时期	，	印刷	制成	一个	迅速的	进步	在	最多	的	这	首席	城镇

[ʌv; əv] ['jʊrəp] .

of	Europe	.
的	欧洲	.

从这一时期起，印刷业在欧洲大多数主要城市迅速发展。

[ɪn] - [ˌaɪ 'tiː] [riːtʃt] [ˌkɑːnstæntə'noʊpl] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ɪk'stendɪd] [baɪ][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]

In	1490	it	reached	Constantinople	,	and	was	extended	by	the	middle	of	the
在	-	它	达到	君士坦丁堡	，	和	曾是	扩展	经过	这	中间	的	这

['fɑːloʊɪŋ] ['sentʃəri] ,

following	century	,
下列的	世纪	，

1490年，它延伸至君士坦丁堡，并在下一个世纪中叶进一步扩展。

[tuː; tə]['æfrɪkə][ænd; ənd] [ə'merɪkə] .

to	Africa	and	America	.
到	非洲	和	美国	.

到非洲和美洲。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [bi'liːvd] [ðæt] ['prɪntɪŋ] [wʌz; wəz] [ˌɪntrə'duːst] ['ɪntuː] ['ɪŋglənd] ，

It	was	for	a	long	time	believed	that	printing	was	introduced	into	England	,
它	曾是	为了	一个	长的	时间	相信	那	印刷	曾是	介绍	进入	英格兰	，

长期以来，人们一直认为印刷术是传入英国的。

[baɪ][wʌn] ['wɪljəm] ['kækstən] , [ə; eɪ]['mɜːrsər] , [ænd; ənd] ['sɪtɪzn]

by	one	William	Caxton	,	a	mercer	,	and	citizen
经过	一	威廉	卡克斯顿	，	一个	默瑟	，	和	公民

作者是威廉·卡克斯顿，一位布商和市民

[ʌv; əv] ['lʌndən] , [hu:] ['hævɪŋ] [ri'zaidid] ['meni] ['jɪrz] [ɪn] ['hɑ:lənd] , ['flændərz] , [ænd; ənd]['dʒɜ:rməni] ,
of **London** **,** **who** **having** **resided** **many** **years** **in** **Holland** **,** **Flanders** **,** **and** **Germany** **,**
的 伦敦 , WHO 拥有 居住地 许多 年 在 荷兰 , 弗兰德斯 , 和 德国 ,

来自伦敦，曾在荷兰、佛兰德斯和德国居住多年，

[hæd; həd] [meɪd] [hɪm'self] ['mæstər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hoʊl] [ɑ:rt] , [ænd; ənd] [set] [ʌp] [ə; eɪ] [pres] [ɪn]
had **made** **himself** **master** **of** **the** **whole** **art** **,** **and** **set** **up** **a** **press** **in**
有 制成 他自己 掌握 的 这 所有的 艺术 , 和 放 向上 一个 按 在
['westmɪnstər] , [ɪn] - .
Westminster **,** **in** **1471** **.**
威斯敏斯特 , 在 - .

他精通了印刷术，并于 1471 年在威斯敏斯特建立了一家印刷厂。

[bʌt; bət] [ə; eɪ] [bʊk] [hæz; həz] [sɪns] [bɪn] [faʊnd] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [deɪt] [ʌv; əv] [ɪts] [ɪm'preʃ(ə)n] [æt; ət]
But **a** **book** **has** **since** **been** **found** **,** **with** **a** **date** **of** **its** **impression** **at**
但 一个 书 有 自从 到过 成立 , 和 一个 日期 的 它是 印象 在
['ɑ:ksfərd] , [ɪn] - ,
Oxford **,** **in** **1468** **,**
牛津 , 在 - ,

但后来发现了一本书，其在牛津大学的印刷日期为1468年。

[ænd; ənd] [ɪz] [kən'sɪdərd] [æz; əz] [ə; eɪ] [pru:f] [ðæt] ['prɪntɪŋ] [bɪ'gæn] [ɪn] [ðæt] [ˌju:nɪ'vɜ:rsəti] [bɪ'fɔ:r] ['kækstən]
and **is** **considered** **as** **a** **proof** **that** **printing** **began** **in** **that** **University** **before** **Caxton**
和 是 经过考虑的 作为 一个 证明 那 印刷 开始 在 那 大学 前 卡克斯顿
['præktɪst] [ˌaɪ 'ti:] [ɪn] ['lʌndən] .
practised **it** **in** **London** **.**
已实践 它 在 伦敦 .

这被认为是印刷术在该大学兴起，早于卡克斯顿在伦敦实践印刷术的证据。

['eməli] , [wʌt] [hæv; həv] [ju:; jʊ] [gɑ:t] [ðer; ðər] [baʊnd] [soʊ] ['hænsəmli] [ɪn] [mə'rɑ:koʊ] ? "
Emily **,** **what** **have** **you** **got** **there** **bound** **so** **handsomely** **in** **morocco** **?** **"**
艾米丽 , 什么 有 你 得到 那里 边界 所以 英俊地 在 摩洛哥 ? "

艾米丽，你那用摩洛哥皮革精美包装的是什么?

" ['mɪsɪz] . - ['letərz] , ['pɑ:pə] , [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ə; eɪ] ['prez(ə)nt] [frʌm; frəm] ['mæmə] .
" **Mrs** **.** **Chapone's** **Letters** **,** **papa** **,** **it** **is** **a** **present** **from** **mamma** **.**
" 太太 . - 信件 , 爸爸 , 它 是 一个 展示 从 妈妈 .

“爸爸，这是妈妈送我的礼物，《查波内夫人的信》。”

[ænd; ənd] [mə'ri:ə] [hæz; həz] [gɑ:t] [ˌjʊrə'pi:ən] [si:nz] , [fɔ:r; fər] ['tæri] [æt; ət] [hoʊm] ['trævələz] , [ə; eɪ] ['veri]
And **Maria** **has** **got** **European** **Scenes** **,** **for** **Tarry** **at** **Home** **Travellers** **,** **a** **very**
和 玛丽亚 有 得到 欧洲的 场景 , 为了 塔里 在 家 旅行者 , 一个 非常
['prɪti] [bʊk] ,
pretty **book** **,**
漂亮的 书 ,

玛丽亚还有一本名为《欧洲风情》（European Scenes）的书，是为居家旅行者准备的，非常漂亮。

[fʊl] [ʌv; əv] [ɪn'greɪvɪŋ] .
full **of** **engravings** **.**
满的 的 雕刻 .

布满雕刻图案。

[ænd; ənd] ['kærəlɪn] [hæz; həz] ['tʃoʊzn] ['ki:pərz] ['trævlz] [ɪn] [sɜ:rtʃ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['mæstər] . "
And **Caroline** **has** **chosen** **Keeper's** **Travels** **in** **Search** **of** **his** **Master** **.** **"**
和 卡罗琳 有 选定 守门员 旅行 在 搜索 的 他的 掌握 . "

卡罗琳选择了《守护者寻找主人的旅程》。

" ['veri] [wel] , [maɪ] [dɪr] , [ænd; ənd] [hɪr] [ɪz] ['sændfɝd] [ænd; ənd] ['mɜ:rtn] [fɔ:r; fər]['aʊər; ɑ:r] ['θiədɔ:] ,

"	Very	well	,	my	dear	,	and	here	is	Sandford	and	Merton	for	our	Theodore	,
"	非常	出色地	,	我的	亲爱的	,	和	这里	是	桑福德	和	默顿	为了	我们的	西奥多	,

[hæf] - [baʊnd] [ɪn] ['rʌʃə] .

half	-	bound	in	Russia	.
一半	-	边界	在	俄罗斯	.

"很好，亲爱的，这是桑福德和默顿为我们的西奥多准备的，他已经半途而废地到了俄罗斯。"

[ðɪs] ['leðər] [ɪz] [naʊ] [meɪd] [ju:z][ʌv; əv][ɪn]['laɪbrɛˌri:z] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ˌaɪ 'ti:] [prɪ'zɜ:rv] [ðə; ði] [bʊks]

This	leather	is	now	made	use	of	in	libraries	,	because	it	preserves	the	books
这	皮革	是	现在	制成	使用	的	在	图书馆	,	因为	它	果酱	这	图书

[frʌm; frəm][ðə; ði] [mɔ:θ] ,

from	the	moth	,
从	这	蛾	,

这种皮革现在被用于图书馆，因为它能保护书籍免受蛀虫侵蚀。

[ðə; ði] [smel] , [pər'hæps] , [ɪz][nɑ:t][soʊ] [ə'gri:əb(ə)l] .

the	smell	,	perhaps	,	is	not	so	agreeable	.
这	闻	,	也许	,	是	不是	所以	同意	.

或许，这种气味不太令人愉悦。

['ʌðər] [bʊks] [ɑ:r; ər] [baʊnd] [ɪn] [kævz] - [skɪn] , [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['prɪti] ['baɪndɪŋ] ,

Other	books	are	bound	in	calves	'	skin	,	which	is	a	very	pretty	binding	,
其他	图书	是	边界	在	小牛	-	皮肤	,	哪个	是	一个	非常	漂亮的	结合	,

其他书籍则采用小牛皮装帧，这种装帧非常漂亮。

[ænd; ənd] ['ʌðər] [ɑ:r; ər]['oʊnli][hæf] - [baʊnd] , [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [kɔ:ld] , [ɔ:r][ɪn] ['bɔrdz] .

and	others	are	only	half	-	bound	,	as	it	is	called	,	or	in	boards	.
和	其他的	是	仅有的	一半	-	边界	,	作为	它	是	称为	,	或者	在	板	.

还有一些书只是半装订的，或者用木板装订的。

[naʊ] , [ɪf] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ['su:tɪd] , [wi:; wi] [wɪl] [pæs] [ɑ:n][tu:; tə][ðə; ði]

Now	,	if	you	are	suited	,	we	will	pass	on	to	the
现在	,	如果	你	是	适合	,	我们	将要	经过	在	到	这

如果您符合条件，我们将把您转交给.....

[wɑ:tʃ] ['meɪkər] .

WATCH	MAKER	.
手表	制造商	.

制表商。

" [wɑ:tʃ] ['meɪkər]

"	Watch	Maker
"	手表	制造商

制表师

" [ðə; ði] [ɪn'venʃ(ə)n] [ʌv; əv] [klɑ:ks] , " [sed] ['mɪstər] . ['dɜ:rnfərd] , " [ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [ə'skraɪbd] [tu:; tə][ðə; ði]

"	The	invention	of	clocks	,	"	said	Mr	.	Durnford	,	"	is	to	be	ascribed	to	the
"	这	发明	的	时钟	,	"	说	先生	.	邓福德	,	"	是	到	是	归因于	到	这

['sɛrəsənz] ,

Saracens	,
萨拉森人	,

邓福德先生说："钟表的发明应该归功于撒拉逊人。"

[tu:; tə] [hu:m] [wi:; wi][ɑ:r; ər] [ɪn'detɪd] [fɔ:r; fər][moʊst][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r][ˌmæθə'mætɪk(ə)l]['saɪənsəz, 'saɪənsɪz] .

to	whom	we	are	indebted	for	most	of	our	mathematical	sciences	.
到	谁	我们	是	负债累累	为了	最多	的	我们的	数学	科学	.

我们的大多数数学科学都应归功于他。

['hju:bə(:)t] , [prɪns] [ʌv; əv] [kə'rɑ:rə] ,

Hubert	,	Prince	of	Carrara	,
休伯特	,	王子	的	卡拉拉	,

卡拉拉王子休伯特

[kɔːzd] [ðə; ði][fɜːrst] [klɑːk] [ðæt] ['evər][wʌz; wəz] ['pʌblɪkli] [i'rektid] [tuː; tə][biː; bi][pʊt][ʌp][æt; ət]['pædjuə] ,

caused	the	first	clock	that	ever	was	publicly	erected	to	be	put	up	at	Padua	,
导致	这	第一的	钟	那	曾经	曾是	公开	竖立	到	是	放	向上	在	帕多瓦	,

促成了世界上第一座公开竖立的钟在帕多瓦落成。

[æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd][ˌhɪðər'tuː] [bɪn] [ʃʌt] [ʌp][ɪn] ['mɒnəstrɪz] .

as	they	had	hitherto	been	shut	up	in	Monasteries	.
作为	他们	有	迄今为止	到过	关闭	向上	在	修道院	.

因为他们此前一直被囚禁在修道院里。

[tɔːrdz] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌfɪf'tiːnθ] ['sentʃəri] , [klɑːks] [bɪ'gæn][tuː; tə][biː; bi][ɪn][juːz] [ə'mʌŋ]

Towards	the	end	of	the	fifteenth	century	,	clocks	began	to	be	in	use	among
向	这	结尾	的	这	第十五	世纪	,	时钟	开始	到	是	在	使用	之中

['praɪvət] ['pɝːsənz] .

private	persons	.
私人的	人	.

十五世纪末，钟表开始在私人家庭中使用。

['wɑːtʃɪz] [wɜːr; wər] [juːst] [ɪn] ['lʌndən] , [ɪn][ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv] ['henri] [ðə; ði] [eɪtθ] .

Watches	were	used	in	London	,	in	the	reign	of	Henry	the	Eighth	.
手表	是	用过的	在	伦敦	,	在	这	在位	的	亨利	这	第八	.

在亨利八世统治时期，伦敦人就开始使用手表了。

['dænti] , [ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] [ɪ'tæliən]['poʊət] , [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst] ['ɔːθər] [huː] ['menʃənz] [ə; eɪ] [klɑːk]

Dante	,	the	celebrated	Italian	poet	,	was	the	first	Author	who	mentions	a	clock
但丁	,	这	著名	意大利语	诗人	,	曾是	这	第一的	作者	WHO	提及	一个	钟

[ðæt] [strʌk] [ðə; ði]['aʊər] .

that	struck	the	hour	.
那	击	这	小时	.

意大利著名诗人但丁是第一个提到报时钟的作家。

[bʌt; bət][ðə; ði][juːz][ʌv; əv] [klɑːks] [wʌz; wəz][nɑːt][kən'faɪnd][tuː; tə] ['ɪtəli] [æt; ət] [ðɪs] ['pɪriəd] ;

But	the	use	of	clocks	was	not	confined	to	Italy	at	this	period	;
但	这	使用	的	时钟	曾是	不是	受限	到	意大利	在	这	时期	;

但当时钟表的使用并不局限于意大利;

[fɔːr; fər][wiː; wi][hæd; həd][æn; ən]['ɑːrtɪst][ɪn] ['ɪŋgləndˌ] , [huː] ['fɜːrnɪʃt] [ðə; ði] ['feɪməs] [klɑːk] [haʊs] ,

for	we	had	an	artist	in	England	,	who	furnished	the	famous	clock	house	,
为了	我们	有	一个	艺术家	在	英格兰	,	WHO	提供	这	著名的	钟	房子	,

因为我们在英国有一位艺术家，他负责布置了那座著名的钟楼。

[nɪr] ['westmɪnstər] [hɔːl] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [klɑːk] [tuː; tə][biː; bi] [hɜːrd] [baɪ][ðə; ði] [kɔːrts] [ʌv; əv] [lɔː] , [ɪn]

near	Westminster	Hall	,	with	a	clock	to	be	heard	by	the	courts	of	law	,	in
靠近	威斯敏斯特	大厅	,	和	一个	钟	到	是	听到	经过	这	法院	的	法律	,	在

- .

1288	.
-	.

1288 年，在威斯敏斯特大厅附近安装了一座钟，供法庭聆听。

[bɪ'fɔːr] [ðɪs] [ɪn'venʃ(ə)n] [wʌz; wəz]['dʒen(ə)rəli] [noʊn] , [sʌn]['daiəlz][ænd; ənd]['aʊər] ['glæsɪz] [wɜːr; wər]

Before	this	invention	was	generally	known	,	sun	dials	and	hour	glasses	were
前	这	发明	曾是	一般来说	已知	,	太阳	拨号盘	和	小时	眼镜	是

在这项发明广为人知之前，人们使用日晷和沙漏来辅助生活。

[juːst] .

used	.
用过的	.

用过的。

[ðə; ði] [ɪ'lektər] [ʌv; əv]['sæksəni][hæd; həd][ə; eɪ] [klɑːk] [set][ɪn][ðə; ði] ['pʌml] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['sæd(ə)l] ,

The	Elector	of	Saxony	had	a	clock	set	in	the	pummel	of	his	saddle	,
这	选民	的	萨克森	有	一个	钟	放	在	这	揍	的	他的	鞍	,

萨克森选帝侯的马鞍后鞍座上装有一座钟。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['empərər] [tʃɑ:rlz] [ðə; ði] [fɪfθ] , [hæd; həd][ə; eɪ] [wɑ:tʃ] [set][æz; əz][ə; eɪ]['dʒu:əl] , [ɪn][ə; eɪ]
and 和 **the** 这 **Emperor** 皇帝 **Charles** 查尔斯 **the** 这 **Fifth** 第五 **,** , **had** 有 **a** 一个 **watch** 手表 **set** 放 **as** 作为 **a** 一个 **jewel** 宝石 **,** , **in** 在 **a** 一个
[rɪŋ] .
ring 戒指 **.** .

查理五世皇帝曾将一块怀表镶嵌在一枚戒指上作为珠宝。

['nʌθɪŋ] [kæn; kən]['i:kwəl][ðə; ði] [pər'fekʃ(ə)n] [tu:; tə] [wɪtʃ] [ðɪs] ['spi:ʃi:z] [ʌv; əv] ['mekənɪzəm] [ɪz] [naʊ]
Nothing 没有什么 **can** 能 **equal** 平等的 **the** 这 **perfection** 完美 **to** 到 **which** 哪个 **this** 这 **species** 物种 **of** 的 **mechanism** 机制 **is** 是 **now** 现在
['kærid] .
carried 携带 **.** .

目前这种机械装置已经达到了前所未有的完美程度，没有任何其他技术可以与之媲美。

[aɪ][hæv; həv][hæf][ə; eɪ][maɪnd] , ['θiədɔ:] , [tu:; tə] [tri:t] [ju:; jʊ][tu:; tə][ə; eɪ] [wɑ:tʃ] ,
I 我 **have** 有 **half** 一半 **a** 一个 **mind** 头脑 **,** , **Theodore** 西奥多 **,** , **to** 到 **treat** 对待 **you** 你 **to** 到 **a** 一个 **watch** 手表 **,** ,

西奥多，我真想送你一块手表。

[fɔ:r; fər][ju:; jʊ][hæv; həv] [dɪ'zɜ:rvd] [wʌn][baɪ][jʊr; jər] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə][jʊr; jər] ['stʌdiz] ,
for 为了 **you** 你 **have** 有 **deserved** 应得的 **one** 一 **by** 经过 **your** 你的 **attention** 注意力 **to** 到 **your** 你的 **studies** 研究 **,** ,

因为你学习认真，理应获得奖励。

[ænd; ənd]['aʊər; ɑ:r] [pʊr] [wɑ:tʃ] - ['meɪkər] [lʊks] [soʊ][woʊ] [bɪ'gɔ:n] , [ðæt] [aɪ] [fɪr] [hi:; hi][hæz; həz][nɑ:t]
and 和 **our** 我们的 **poor** 贫穷的 **watch** 手表 **-** - **maker** 制造商 **looks** 看起来 **so** 所以 **woe** 悲哀 **begone** 走开 **,** , **that** 那 **I** 我 **fear** 害怕 **he** 他 **has** 有 **not** 不是
[soʊld][wʌn][tu:; tə] - [deɪ] .
sold 卖 **one** 一 **to** 到 **-** - **day** 天 **.** .

我们可怜的钟表匠看起来愁容满面，恐怕今天一个钟都没卖出去。

[ɪg'zæmɪn] [ðɪs] [pleɪn][goʊld] ['hʌntɪŋ] [wɑ:tʃ] , [ænd; ənd] [tel] [ˌem 'i:] [ɪf] [ju:; jʊ][laɪk][ˌaɪ 'ti:] .
Examine 检查 **this** 这 **plain** 清楚的 **gold** 金子 **hunting** 打猎 **watch** 手表 **,** , **and** 和 **tell** 告诉 **me** 我 **if** 如果 **you** 你 **like** 喜欢 **it** 它 **.** .

请仔细看看这款素面金猎表，告诉我你喜不喜欢。

" ['θiədɔ:] [wʌz; wəz][ɪn] ['ræptʃəz] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'ti:] , [æz; əz][hi:; hi][hæd; həd] [lɔ:ŋ] [said] [tu:; tə] [pə'zes]
" " **Theodore** 西奥多 **was** 曾是 **in** 在 **raptures** 狂喜 **with** 和 **it** 它 **,** , **as** 作为 **he** 他 **had** 有 **long** 长的 **sighed** 叹了口气 **to** 到 **possess** 具有
[ə; eɪ] [wɑ:tʃ] .
a 一个 **watch** 手表 **.** .

"西奥多对此欣喜若狂，因为他一直渴望拥有一块手表。"

" [tel] [ˌem 'i:][ɪn] [wʌt] ['kʌntri] [ðə; ði][goʊld] [wɪtʃ] [kəm'pəuziz][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv] [ðɪs] [wɑ:tʃ] [ɪz][tu:; tə]
" " **Tell** 告诉 **me** 我 **in** 在 **what** 什么 **country** 国家 **the** 这 **gold** 金子 **which** 哪个 **composes** 组成 **the** 这 **case** 案件 **of** 的 **this** 这 **watch** 手表 **is** 是 **to** 到
[bi:; bi] [faʊnd] ,
be 是 **found** 成立 **,** ,

"请告诉我，这块手表表壳所用的黄金产自哪个国家？"

" [sed] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] .
" " **said** 说 **his** 他的 **father** 父亲 **.** .

"他父亲说道。"

" [ðə; ði] [maɪnz] [ʌv; əv] ['tʃɪli] [ænd; ənd] [pə'ru:] , [ɪn] [ə'merɪkə] , [ɑ:r; ər] [ðə; ði] [rɪtʃɪst] , ['pɑ:pə] , " [rɪ'plaɪd]

"	The	Mines	of	Chili	and	Peru	,	in	America	,	are	the	richest	,	papa	,	"	replied
"	这	矿山	的	辣椒	和	秘鲁	,	在	美国	,	是	这	最富有的	,	爸爸	,	"	回复

['θiədɔ:] ,

Theodore	,
西奥多	,

"智利和秘鲁的矿山，以及美洲的矿山，是最富有的，爸爸，"西奥多回答道。

" [bʌt; bət] ['veri] [faɪn] [goʊld] [ɪz] [faʊnd] [ɪn] [sʌm; səm] [pɑ:rts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [i:st] ['ɪndiz] .

"	but	very	fine	gold	is	found	in	some	parts	of	the	East	Indies	.
"	但	非常	美好的	金子	是	成立	在	一些	部分	的	这	东方	印第斯	.

"但在东印度群岛的一些地区发现了非常优质的黄金。"

[goʊld] [dʌst] [ɪz] [faʊnd] [ɑ:n] [ðə; ði] [koʊst] [ʌv; əv] ['gɪni] , [ɪn] ['æfrɪkə] ,

Gold	dust	is	found	on	the	coast	of	Guinea	,	in	Africa	,
金子	灰尘	是	成立	在	这	海岸	的	几内亚	,	在	非洲	,

在非洲几内亚沿海地区发现了金粉。

[ænd; ənd] [hens] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑ:r] ['lɑ:rdʒɪst] [goʊld] [kɔɪn] .

and	hence	the	name	of	our	largest	gold	coin	.
和	因此	这	姓名	的	我们的	最大	金子	硬币	.

因此，我们最大的金币得名于此。

['sɪlvər] [maɪnz] [ɑ:r; ər] [ɪn] [ɔ:l] [pɑ:rts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜ:rld] , [bʌt; bət] [ðoʊz] [ʌv; əv] [ˌpɔtəu'si:] [ɪn] [pə'ru:] ,

Silver	Mines	are	in	all	parts	of	the	world	,	but	those	of	Potosi	in	Peru	,
银	矿山	是	在	全部	部分	的	这	世界	,	但	那些	的	波托西	在	秘鲁	,

世界各地都有银矿，但秘鲁波托西的银矿尤其引人注目。

[ænd; ənd] [sʌm; səm] ['ʌðər] [ɪn] [ə'merɪkə] , [ɑ:r; ər] [ðə; ði] [moʊst] [prə'dʌktɪv] .

and	some	others	in	America	,	are	the	most	productive	.
和	一些	其他的	在	美国	,	是	这	最多	生产力	.

在美国，还有一些其他国家的生产力最高。

[ɔ:l] [ðə; ði] ['preʃəs] [stoʊnz] , [wɪtʃ] [soʊ] ['fri:kwəntli] [ɪn'rɪtʃ] [ðə; ði] [bæks] [ænd; ənd] [frʌnts] [ʌv; əv]

All	the	precious	stones	,	which	so	frequently	enrich	the	backs	and	fronts	of
全部	这	宝贵的	石头	,	哪个	所以	频繁地	丰富	这	背部	和	前线	的

['aʊər; ɑ:r] ['wɑ:tʃɪz] ,

our	watches	,
我们的	手表	,

所有那些经常镶嵌在我们手表背面和正面的宝石，

[kʌm] ['ɔ:lsoʊ] [frʌm; frəm] [ə'merɪkə] , [ænd; ənd] [kɔ:r'ni:liən] [stoʊnz] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [si:lz] [ɑ:r; ər] [meɪd] .

come	also	from	America	,	and	Cornelian	stones	,	of	which	seals	are	made	.
来	还	从	美国	,	和	康乃馨	石头	,	的	哪个	封印	是	制成	.

还有来自美洲的红玉髓，人们用红玉髓制作印章。

" ['mɪstər] . ['dɜ:rnfərd] , ['haɪli] [dɪ'laɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [sʌn] ,

"	Mr	.	Durnford	,	highly	delighted	with	his	son	,
"	先生	.	邓福德	,	高度	高兴极了	和	他的	儿子	,

邓福德先生对他的儿子非常满意，

[naʊ] [meɪd] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] ['prez(ə)nt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [goʊld] [wɑ:tʃ] [ænd; ənd] [si:lz] ,

now	made	him	a	present	of	a	gold	watch	and	seals	,
现在	制成	他	一个	展示	的	一个	金子	手表	和	封印	,

现在又送给他一块金表和一些印章。

[wʌn] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hi:; hi] ['ɔ:rdərd] [tu:; tə] [bi:; bi] [ɪn'greɪvd] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [neɪm] .

one	of	which	he	ordered	to	be	engraved	with	his	name	.
一	的	哪个	他	订购	到	是	刻	和	他的	姓名	.

其中一块他命人刻上了他的名字。

[ðeɪ] [nekst] [prə'si:did] [tu:; tə][ðə; ði]

They	next	proceeded	to	the
他们	下一个	继续	到	这

接下来，他们继续进行……

-
,

FRUITERER'S	,

-
,

水果商

['fru:tərər]

Fruiterer
水果商

水果商

[wer] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜ:r; wər] [dɪ'zaɪrd] [tu:; tə] [teɪk] [wʌt] [ðeɪ] [laɪkt] [best] .

where	the	children	were	desired	to	take	what	they	liked	best	.
在哪里	这	孩子们	是	想要的	到	拿	什么	他们	喜欢	最好的	.

孩子们可以自由选择自己最喜欢的东西。

" [ɔ:l]['aʊər; ɑ:r] [fru:ts] [ə'rɪdʒənəli] [keɪm] [frʌm; frəm] [ə'brɔ:d] , " [sed] ['mɪstər] . ['dɜ:rnfərd] , " [bʌt; bət]

"	All	our	fruits	originally	came	from	abroad	,	"	said	Mr	.	Durnford	,	"	but
"	全部	我们的	水果	起初	来了	从	国外	,	"	说	先生	.	邓福德	,	"	但

[wi:; wi][hæv; həv] [ɪm'pru:vd] [ə'pɑ:n][ðem; ðəm] ,

we	have	improved	upon	them	,
我们	有	改进	之上	他们	,

“我们所有的水果最初都来自国外，”邓福德先生说，“但我们已经对它们进行了改良。”

[ɔ:l'ðoʊ] ['aʊər; ɑ:r] ['klaɪmət] [ɪz][nɑ:t] [sə'fɪʃntli] [wɔ:rm][tu:; tə] [brɪŋ] [ðem; ðəm][tu:; tə] [ðæt] [pər'fekʃ(ə)n]

although	our	climate	is	not	sufficiently	warm	to	bring	them	to	that	perfection
虽然	我们的	气候	是	不是	足够	温暖的	到	带来	他们	到	那	完美

,

,

,

虽然我们的气候不够温暖，无法使它们达到那种完美状态，

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [boʊst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌðərn] [neiʃəns] .

which	is	the	boast	of	the	Southern	nations	.
哪个	是	这	夸	的	这	南方	国家	.

这是南方国家的骄傲。

[ðə; ði]['paɪnæp(ə)l] , [wɪtʃ] [ju:; jʊ] [noʊ] [ɪz][ə; eɪ][moʊst] [dɪ'lɪʃəs] [fru:t] , [kʌmz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [west]

The	pineapple	,	which	you	know	is	a	most	delicious	fruit	,	comes	from	the	West
这	菠萝	,	哪个	你	知道	是	一个	最多	可口的	水果	,	来	从	这	西方

['ɪndiz] ,

Indies	,
印第斯	,

菠萝，你知道它是一种非常美味的水果，原产于西印度群岛。

[bʌt; bət][wi:; wi][hæv; həv] ['eksələnt] ['paɪnəˌriz][ɪn] ['ɪŋglənd] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [faɪn] ['mɛlənz] .

but	we	have	excellent	pineries	in	England	,	as	well	as	fine	melons	.
但	我们	有	出色的	松树林	在	英格兰	,	作为	出色地	作为	美好的	甜瓜	.

但是，英国有非常好的松树林，还有优质的甜瓜。

[ðeɪ] ['ɔ:lsoʊ][ɑ:r; ər] ['neɪtɪvz] [ʌv; əv][bəuθ][ðə; ði] ['ɪndiz] .

They	also	are	natives	of	both	the	Indies	.
他们	还	是	本地人	的	两个都	这	印第斯	.

他们也是印度群岛的原住民。

['aʊər; ɑ:r]['faɪnɪst] [perz] [ɑ:r; ər][frʌm; frəm] [fræns] , ['ɔ:rɪndʒɪz] , [nʌts] , ['ɑ:məndz] ,

Our	finest	pears	are	from	France	,	oranges	,	nuts	,	almonds	,
我们的	最好的	梨	是	从	法国	,	橙子	,	坚果	,	杏仁	,

我们最好的梨来自法国，还有橙子、坚果和杏仁。

['ɑːlɪvz] , [greɪps] , ['tʃesˌnʌt] , ['pɔmˌgrænɪts] , ['lɛmənz] , [ænd; ənd] [pruːnz] , [ɔːl] [kʌm] [frʌm; frəm]
olives , grapes , chestnuts , pomegranates , lemons , and prunes , all come from
橄榄 , 葡萄 , 栗子 , 石榴 , 柠檬 , 和 西梅 , 全部 来 从
[ðə; ði] [saʊθ] [ʌv; əv] ['jʊrəp] .
the South of Europe .
这 南 的 欧洲 .

橄榄、葡萄、栗子、石榴、柠檬和西梅都产自欧洲南部。

['ɔːrɪndʒɪz] [ə'rɪdʒənəli] [keɪm] [frʌm; frəm]['tʃaɪnə] .
Oranges originally came from China .
橙子 起初 来了 从 中国 .

橙子原产于中国。

[wiː; wi][duː][nɑːt] [noʊ] [ðə; ði]['riːəl] ['fleɪvər] [ʌv; əv][æn; ən] ['ɔrɪndʒ] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] ,
We do not know the real flavour of an orange in this country ,
我们 做 不是 知道 这 真实的 味道 的 一个 橙子 在 这 国家 ,

在这个国家，我们并不了解橙子的真正味道。

[æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [pʊld] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [ɑːr; ər][raɪp] ,
as they are pulled long before they are ripe ,
作为 他们 是 拉 长的 前 他们 是 成熟 ,

因为它们在成熟前很久就被采摘了。

[ænd; ənd][sent]['oʊvər] [hɪr] [tuː; tə][biː; bi] ['pəːtʃəst] [baɪ][ðə; ði][fruːt] ['mɜːtʃənts] .
and sent over here to be purchased by the fruit merchants .
和 发送 超过 这里 到 是 购买 经过 这 水果 商人 .

然后运到这里来，供水果商贩收购。

[sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz] [lʊk] ['veri] [gʊd] , ['ðerfɔːr] [wiː; wi] [wɪl] [bai] [sʌm; səm] .
Some of these look very good , therefore we will buy some .
一些 的 这些 看 非常 好的 , 所以 我们 将要 买 一些 .

有些看起来很不错，所以我们会买一些。

['kærəlɪn] , ['oʊpən][jʊr; jər]['bæskɪt] , [ænd; ənd] [teɪk] [sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz] [greɪps] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː]
Caroline , open your basket , and take some of these grapes , and a few
卡罗琳 , 打开 你的 篮子 , 和 拿 一些 的 这些 葡萄 , 和 一个 很少
[perz] . "
pears . "
梨 . "

卡罗琳，打开你的篮子，拿些葡萄和几个梨。

" [jes] , [dɪr] ['pɑːpə] , " [kraɪd][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] ,
" Yes , dear papa , " cried the little girl ,
" 是的 , 亲爱的 爸爸 , " 哭 这 小的 女孩 ,

“是的，亲爱的爸爸，”小女孩哭着说。

" ['oʊnli] [preɪ] [let][ˌem 'iː] [lʊk] [æt; ət] [ðæt] [oʊld] ['gaʊti] ['fɑːrmər] , [huː] [ɪz] ['baɪɪŋ] [æt; ət]
" only pray let me look at that old gouty farmer , who is buying at
" 仅有的 祈祷 让 我 看 在 那 老的 痛风 农民 , WHO 是 购买 在

“只求让我看看那个患有痛风的老农夫，他正在买东西。”

[ðə; ði] [hoʊzjɚz] ,
THE HOSIER'S ,
这 霍西尔 ,

袜商

['hoʊʒər]
Hosier
霍西尔

霍西尔

[ðoʊz] [naɪs] [wɔːrm] ['stɑːkɪŋz] .

those	nice	warm	stockings	.
那些	好的	温暖的	长筒袜	.

那些漂亮的暖和长袜。

[wʌt] [ɑːr; ər] [ðeɪ] [kɔːld] , ['pɑːpə] , [aɪ] [hæv; həv] [siːn] [ðem; ðəm] [æt; ət] [maɪ] ['grænd,fɑːðɚz, 'græn,fɑːðɚz] .

What	are	they	called	,	papa	,	I	have	seen	them	at	my	grandfather's	.
什么	是	他们	称为	,	爸爸	,	我	有	已见	他们	在	我的	祖父的	.

"

"

"

爸爸，它们叫什么名字？我在爷爷家见过。

" [ðeɪ] [ɑːr; ər] [kɔːld] [læmz] - - [wʊl] ['stɑːkɪŋz] , [maɪ] [dɪr] , [ænd; ənd] [ɑːr; ər] [pər'tɪkjələrli]

"	They	are	called	Lambs	'	-	wool	stockings	,	my	dear	,	and	are	particularly
"	他们	是	称为	羔羊	-	-	羊毛	长筒袜	,	我的	亲爱的	,	和	是	特别

['sɜːrvɪsəb(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] [eɪdʒd] [ænd; ənd] [ɪn'fɜːrm] .

serviceable	to	the	aged	and	infirm	.
可用	到	这	老年人	和	虚弱	.

"亲爱的，它们叫做羊毛袜，特别适合老年人和体弱者穿着。"

[ðə; ði] [oʊld] ['dʒent(ə)lmən] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['rekənɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['mʌni] ,

The	old	gentleman	looks	as	if	he	was	reckoning	up	his	money	,
这	老的	绅士	看起来	作为	如果	他	曾是	清算	向上	他的	钱	,

这位老先生看起来像是在清点自己的钱财。

[ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [noʊ] ['weðər] [hɪz; ɪz] [pɜːrs] [wɪl] [ə'laʊ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ɪn'dʌldʒɪŋ] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ]

that	he	may	know	whether	his	purse	will	allow	of	his	indulging	himself	with
那	他	可能	知道	无论	他的	钱包	将要	允许	的	他的	沉溺于	他自己	和

[mɔːr] [ðæn; ðən] [wʌn] [per] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] [læmz] - - [wʊl] ['stɑːkɪŋz] .

more	than	one	pair	of	his	favourite	Lambs	'	-	wool	stockings	.
更多的	比	一	一对	的	他的	最喜欢的	羔羊	-	-	羊毛	长筒袜	.

这样他就能知道自己的钱包是否允许他购买不止一双他最喜欢的羊毛袜。

[let] [juː 'es] [lʊk] [æt; ət] [sʌm; səm] [waɪt] [sɪlk] . — [sɪlk] [juː; jʊ] [noʊ] [ɪz] [ɪm'pɔːrtɪd] [frʌm; frəm] ['ɪtəli] ,

Let	us	look	at	some	white	silk	.	—	Silk	you	know	is	imported	from	Italy	,
让	我们	看	在	一些	白色的	丝绸	.	—	丝绸	你	知道	是	进口	从	意大利	,

我们来看一些白色丝绸。——你知道，这种丝绸是从意大利进口的。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [prə'duːst] [baɪ] [ə; eɪ] [wɜːrm] [wɪtʃ] ['fiːdz] [ɑːn] [ðə; ði] [liːvz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mʌlberi] - [triː] .

it	is	produced	by	a	worm	which	feeds	on	the	leaves	of	the	mulberry	-	tree	.
它	是	生产	经过	一个	蠕虫	哪个	饲料	在	这	树叶	的	这	桑	-	树	.

它是由以桑树叶为食的虫子产生的。

['kɑːt(ə)n] [ɪz] [ɪm'pɔːrtɪd] [frʌm; frəm] ['eɪʒə; 'eɪʃə] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi] [meɪk] ['aʊər; ɑːr] [faɪn] ['kɑːt(ə)n]

Cotton	is	imported	from	Asia	,	of	which	we	make	our	fine	cotton
棉布	是	进口	从	亚洲	,	的	哪个	我们	制作	我们的	美好的	棉布

['stɑːkɪŋz] .

stockings	.
长筒袜	.

我们从亚洲进口棉花，并用这些棉花制作我们优质的棉袜。

[ðə; ði] [wʊl] [ʌv; əv] [ʃiːp] [sə'plaɪz] [juː 'es] [wɪð; wɪθ] ['wʊstɪd,'wɜːrstɪd] ['stɑːkɪŋz] ,

The	wool	of	sheep	supplies	us	with	worsted	stockings	,
这	羊毛	的	羊	补给品	我们	和	最差	长筒袜	,

羊毛为我们提供精纺长袜。

[ðə; ði] [tʃiːf] [wer] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɜːrkɪŋ] ['klæsɪz] [ʌv; əv] [men] ,

the	chief	wear	of	the	working	classes	of	men	,
这	首席	穿	的	这	在职的	课程	的	男人	,

男性劳动阶级的主要服装

[ænd; ənd][ðə; ði][skɪnz][ʌv; əv]['ænɪmlz] [gɪv] [ˌjuː 'es][ðæt] ['nesəseri] ['fɪnɪʃ] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [dres] ,

and	the	skins	of	animals	give	us	that	necessary	finish	to	our	dress	,
和	这	皮肤	的	动物	给	我们	那	必要的	结束	到	我们的	裙子	,

[glʌvz] .

gloves	.
手套	.

动物皮毛为我们的衣服和手套提供了必要的点睛之笔。

[ðə; ði][best][ænd; ənd] ['hæns(ə)m] [ʌv; əv][ðɪs]['lætər]['ɑːrtɪk(ə)l][ɑːr; ər][meɪd][ɪn][fræns] ,

The	best	and	handsomest	of	this	latter	article	are	made	in	France	,
这	最好的	和	最英俊的	的	这	后者	文章	是	制成	在	法国	,

这类产品中最好、最精美的产自法国。

[bʌt; bət][ɑːr; ər] [prə'hɪbɪtɪd] [frʌm; frəm] ['biːɪŋ] [soʊld][ɪn] ['ɪŋgləns] , [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [nɑːt]['ɪndʒər]['aʊər; ɑːr]

but	are	prohibited	from	being	sold	in	England	,	that	they	may	not	injure	our
但	是	禁止	从	存在	卖	在	英格兰	,	那	他们	可能	不是	损伤	我们的

[oʊn] [ˌmænju'fæktʃərz] . "

own	manufactures	.	"
自己的	制成品	.	"

但禁止在英国销售，以免损害我们自己的制造业。

" [let] [ˌjuː 'es] [naʊ] [ɪg'zæmɪn][ðə; ði] ['bjuːtiːz] [ʌv; əv][ðə; ði]

"	Let	us	now	examine	the	beauties	of	the
"	让	我们	现在	检查	这	美女	的	这

现在让我们来欣赏一下……

['skʌlptər] ,

SCULPTOR	,
雕塑家	,

雕塑家，

" ['skʌlptər]

"	Sculptor
"	雕塑家

“雕塑家

[sed] ['mɪsɪz] . ['dɜːrnfərd] , " [ðə; ði] ['ɪmɪteɪtɪv] [aːts][ʌv; əv] ['skʌlptʃər] [ænd; ənd] ['peɪntɪŋ] , [meɪd] [æn; ən]

said	Mrs	.	Durnford	,	"	the	imitative	arts	of	sculpture	and	painting	,	made	an
说	太太	.	邓福德	,	"	这	模仿	艺术	的	雕塑	和	绘画	,	制成	一个

['ɜːrli] [ə'pɪrəns] [ɪn] [griːs] .

early	appearance	in	Greece	.
早期的	外貌	在	希腊	.

邓福德夫人说：“雕塑和绘画的模仿艺术很早就出现在希腊。”

['stætʃueri] , [ə; eɪ] [mɔːr] ['sɪmp(ə)l] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ðæn; ðən] ['peɪntɪŋ] , [wʌz; wəz] [suːnɪst] [brɔːt] [tuː; tə]

Statuary	,	a	more	simple	imitation	than	painting	,	was	soonest	brought	to
雕像	,	一个	更多的	简单的	模仿	比	绘画	,	曾是	最快	带来	到

[pər'fekʃ(ə)n] :

perfection	:
完美	:

雕塑作为一种比绘画更简单的模仿，最快达到了完美状态：

[ðə; ði]['stætʃuːz][ʌv; əv]['dʒuːpɪtər][baɪ]['fidiæs] , [ænd; ənd][ʌv; əv]['dʒuːnoʊ][baɪ] - ,

the	statues	of	Jupiter	by	Phidias	,	and	of	Juno	by	Polycletes	,
这	雕像	的	木星	经过	菲迪亚斯	,	和	的	朱诺	经过	-	,

菲狄亚斯所造的朱庇特雕像，以及波利克勒忒斯所造的朱诺雕像。

[wɜːr; wər]['eksɪkjuːtɪd] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv] [laɪt] [ænd; ənd] [ʃeɪd] [wʌz; wəz] [noʊn] .

were	executed	long	before	the	art	of	light	and	shade	was	known	.
是	执行	长的	前	这	艺术	的	光	和	阴影	曾是	已知	.

这些作品的创作时间远早于光影艺术的出现。

[ə'nʌðər] [kɔ:z] ['laɪkwaɪz] [kən'kɝ:d] [tu:; tə] [æd'væns] ['stætʃueri] [bɪ'fɔ:r] ['peɪntɪŋ] , ['neɪmli] ,
Another **cause** **likewise** **concurred** **to** **advance** **statuary** **before** **painting** **,** **namely** **,**
其他 原因 同样地 同意 到 进步 雕像 前 绘画 , 即 ,

另一个原因也同样支持在绘画之前发展雕塑艺术，即：

[ðə; ði] [greɪt] [dɪ'mænd] [fɔ:r; fər] ['stætʃu:z] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gɔdz] .
the **great** **demand** **for** **statues** **of** **the** **gods** **.**
这 伟大的 要求 为了 雕像 的 这 神 .

人们对神像的需求量很大。

[ɪn] [ɔ:l] ['kʌntriz] [wer] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ɑ:r; ər] ['bɑ:rbərəs] [ænd; ənd] [ɪ'lɪtərət] ,
In **all** **countries** **where** **the** **people** **are** **barbarous** **and** **illiterate** **,**
在 全部 国家 在哪里 这 人们 是 野蛮 和 文盲 ,

在所有人民野蛮且文盲的国家，

[ðə; ði] ['prɑ:gres] [ʌv; əv] [ðə; ði] [a:ts] [ɪz] [ɪk'stri:mli] [sloʊ] .
the **progress** **of** **the** **arts** **is** **extremely** **slow** **.**
这 进步 的 这 艺术 是 极其 慢的 .

艺术的发展极其缓慢。

[faɪn] [a:ts] [ɑ:r; ər] ['ɔ:lsoʊ] [prɪ'keriəs] ; [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [nɑ:t] ['reliʃt] [bʌt; bət] [baɪ] ['pɝ:sənz] [ʌv; əv] [teɪst] ,
Fine **arts** **are** **also** **precarious** **;** **they** **are** **not** **relished** **but** **by** **persons** **of** **taste** **,**
美好的 艺术 是 还 岌岌可危 ; 他们 是 不是 津津有味 但 经过 人 的 品尝 ,

美术作品也同样不稳定；它们并非只受有品位的人欣赏。

[hu:] [ɑ:r; ər] [kəm'pærətɪvli] ['veri] [fju:] ; [fɔ:r; fər] [wɪtʃ] ['ri:z(ə)n] , [ðeɪ] [wɪl] ['nevər] ['flɜ:rɪʃ] [ɪn] ['eni]
who **are** **comparatively** **very** **few** **;** **for** **which** **reason** **,** **they** **will** **never** **flourish** **in** **any**
WHO 是 比较 非常 很少 ; 为了 哪个 原因 , 他们 将要 绝不 繁荣 在 任何
['kʌntri] ,
country **,**
国家 ,

这类人数量相对较少；因此，他们永远无法在任何国家蓬勃发展。

[ən'les] ['pætrənaizd] [baɪ] [ðə; ði] ['sɑ:vrɪn] , [ɔ:r] [baɪ] [men] [ʌv; əv] ['paʊər] [ænd; ənd] ['ɑ:pjələns] .
unless **patronized** **by** **the** **Sovereign** **,** **or** **by** **men** **of** **power** **and** **opulence** **.**
除非 受惠 经过 这 主权 , 或者 经过 男人 的 力量 和 丰裕 .

除非得到君主或有权有势之人的庇护。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

逛集市(A visit to the Bazaar)

['aʊər; ɑːr] [oʊn] [kə'θiːdrəlz] [kæn; kən] [boʊst] [sʌm; səm] ['bjuːtɪf(ə)l] ['spesɪmənz] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɑːrt] ,
Our **own** **cathedrals** **can** **boast** **some** **beautiful** **specimens** **of** **this** **art** **,**
我们的 自己的 大教堂 能 夸 一些 美丽的 标本 的 这 艺术 ,

我们自己的大教堂里也有一些非常精美的此类艺术品。

[ə'mʌŋ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [wɜːrks] [ʌv; əv] ['beɪkən] [ænd; ənd] [ʌv; əv] ['flæksmən] [stænd] [kən'spɪkjuəs] .
among **which** **the** **works** **of** **Bacon** **and** **of** **Flaxman** **stand** **conspicuous** **.**
之中 哪个 这 作品 的 熏肉 和 的 弗拉克斯曼 站立 显眼的 .

其中培根和弗拉克斯曼的作品尤为突出。

[lʊk] , ['kærəlɪn] , [æt; ət] [ðɪs] ['fɪgjər] , [kæn; kən] [juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː] [huː] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ment] [tuː; tə]
Look **,** **Caroline** **,** **at** **this** **figure** **,** **can** **you** **tell** **me** **who** **it** **is** **meant** **to**
看 , 卡罗琳 , 在 这 数字 , 能 你 告诉 我 WHO 它 是 意思是 到
[ˌreprɪ'zent] ?
represent **?**
代表 ?

卡罗琳，你看，这个图案代表的是谁？你能告诉我它代表的是谁吗？

" ['kærəlɪn] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['mɜːrkjəri] , " [bʌt; bət] [wʌt] [dʌz] [hiː; hi] [hoʊld] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] ,
" **Caroline** **thought** **it** **was** **Mercury** **,** **"** **but** **what** **does** **he** **hold** **in** **his** **hand** **,**
" 卡罗琳 想法 它 曾是 汞 , " 但 什么 做 他 抓住 在 他的 手 ,
['mæmə] ? "
mamma **?** **"**
妈妈 ? "

卡罗琳以为那是墨丘利，“可是妈妈，他手里拿着什么呢？”

" [ə; eɪ] [kə'djʊsɪəs] , [ɔːr] [wɑːnd] , [maɪ] [dɪr] , [raʊnd] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [ɪn'twaɪn] [tuː] ['sɜːpənts] .
" **A** **caduceus** **,** **or** **wand** **,** **my** **dear** **,** **round** **which** **are** **entwined** **two** **serpents** **.**
" 一个 双蛇杖 , 或者 魔杖 , 我的 亲爱的 , 圆形的 哪个 是 交织 二 蛇 .

“亲爱的，这是一根双蛇杖，或者说魔杖，上面缠绕着两条蛇。”

['mɜːrkjəri] [ɪz] [ðə; ði] [gɑːd] [ʌv; əv] ['eləkwəns] , [ʌv; əv] [aːts] [ænd; ənd] ['saɪənsəz, 'saɪənsɪz] , [ænd; ənd] [ðə; ði]
Mercury **is** **the** **god** **of** **eloquence** **,** **of** **arts** **and** **sciences** **,** **and** **the**
汞 是 这 上帝 的 口才 , 的 艺术 和 科学 , 和 这
['mesɪndʒər] [ʌv; əv] ['dʒuːpɪtər] .
messenger **of** **Jupiter** **.**
信使 的 木星 .

水星是雄辩之神、艺术和科学之神，也是木星的信使。

[wen] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['oʊldər] , [juː; jʊ] [mʌst; məst] [lɜːrn] [ðə; ði] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ʌv; əv] [ðə; ði]
When **you** **are** **a** **little** **older** **,** **you** **must** **learn** **the** **history** **of** **the**
什么时候 你 是 一个 小的 老 , 你 必须 学习 这 历史 的 这
['hiːðn] [gɔdz] [ænd; ənd] ['gɔdɪsiz] ,
Heathen **gods** **and** **goddesses** **,**
异教徒 神 和 女神们 ,

等你年纪再大一些，就应该学习异教神祇的历史。

[els] [juː; jʊ] [wɪl] [rɪ'meɪn] ['ɪgnərənt] [ʌv; əv] ['meni] ['bjuːtɪf(ə)l] [ə'luːʒnz] [ɪn] ['poʊətri] .
else **you** **will** **remain** **ignorant** **of** **many** **beautiful** **allusions** **in** **poetry** **.**
别的 你 将要 保持 无知 的 许多 美丽的 暗示 在 诗 .

否则你将错过诗歌中许多优美的典故。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˌɪntrəˈduːst] [ˈlaɪkwaɪz] [ˈɪntuː] [ˈpeɪntɪŋ] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ˈhæpi] , [maɪ]
They **are** **introduced** **likewise** **into** **painting** **,** **of** **which** **I** **shall** **be** **happy** **,** **my**
他们 是 介绍 同样地 进入 绘画 , 的 哪个 我 将 是 快乐的 , 我的
[ˈθiədɔː] ,
Theodore **,**
西奥多 ,

它们也被引入到绘画领域，对此我将感到高兴，我的西奥多。

[ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [gɪv] [ˌem ˈiː][sʌm; səm] [əˈkaʊnt] . "
if **you** **can** **give** **me** **some** **account** **.** **"**
如果 你 能 给 我 一些 帐户 . "

如果你能给我一些解释的话。"

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv][hæd; həd][ɪts][raɪz] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [iˈdʒɪpʃnz] , " [sed] [ˈθiədɔː] ,
" **It** **is** **said** **to** **have** **had** **its** **rise** **among** **the** **Egyptians** **,** **"** **said** **Theodore** **,**
" 它 是 说 到 有 有 它是 上升 之中 这 埃及人 , " 说 西奥多 ,

"据说它起源于埃及人，"西奥多说道。

" [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈgriːks] , [huː] [ˈlɜːrnɪd] [ˌaɪ ˈtiː][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ˈkærid] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ðə; ði] [ˈsʌmɪt]
" **but** **the** **Greeks** **,** **who** **learned** **it** **of** **them** **,** **carried** **it** **to** **the** **summit**
" 但 这 希腊人 , WHO 学习 它 的 他们 , 携带 它 到 这 首脑
[ʌv; əv] [pərˈfekʃ(ə)n] ,
of **perfection** **,**
的 完美 ,

"但是希腊人从他们那里学到了这项技艺，并将其发展到了极致。"

[ɪf] [wiː; wi] [meɪ]
if **we** **may**
如果 我们 可能

如果可以的话

[bɪˈliːv] [ðə; ði] [ˈstɔːriz] [rɪˈleɪtɪd] [ʌv; əv][ðer; ðər] [əˈpeliːz] [ænd; ənd]['zuːksis] .
believe **the** **stories** **related** **of** **their** **Apelles** **and** **Zeuxis** **.**
相信 这 故事 有关的 的 他们的 阿佩莱斯 和 泽克西斯 .

相信他们讲述的关于阿佩勒斯和泽克西斯的故事。

[ðə; ði]['roʊmənz] , [ɪn][ðə; ði] ['lætər] [taɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪˈpʌblɪk] , [ænd; ənd] ['ʌndər] [ðə; ði][fɜːrst]
The **Romans** **,** **in** **the** **latter** **times** **of** **the** **Republic** **,** **and** **under** **the** **first**
这 罗马书 , 在 这 后者 时代 的 这 共和国 , 和 在下面 这 第一的
['empərəz] ,
emperors **,**
皇帝们 ,

罗马人在共和国后期，以及第一批皇帝统治时期，

[wɜːr; wər][nɑːt] [wɪˈðaʊt] [kənˈsɪdərəb(ə)l]['mæstərz][ɪn][ðə; ði][ɑːrt] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [ˌɪnʌnˈdeɪʃn] [ʌv; əv]
were **not** **without** **considerable** **masters** **in** **the** **art** **;** **but** **the** **inundation** **of**
是 不是 没有 大量 大师 在 这 艺术 ; 但 这 洪水 的
[baːˈbɛəriənz] [wɪtʃ] ['delju:dʒd] ['ɪtəli] ,
barbarians **which** **deluged** **Italy** **,**
野蛮人 哪个 洪水泛滥 意大利 ,

意大利并非没有技艺精湛的大师；但是蛮族的入侵淹没了意大利，

[pruːvd] ['feɪt(ə)l][tuː; tə][ðə; ði][aːts] , [ænd; ənd]['ɔːlmoʊst] [rɪˈdjʊst] ['peɪntɪŋ] [tuː; tə][ɪts][fɜːrst]
proved **fatal** **to** **the** **arts** **,** **and** **almost** **reduced** **painting** **to** **its** **first**
已证实 致命的 到 这 艺术 , 和 几乎 减少 绘画 到 它是 第一的
['elɪmənts; 'eləmənts] .
elements **.**
元素 .

这对艺术来说是致命的，几乎将绘画还原到了最初的元素。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn] ['ɪtəli] , [haʊ'evər] , [ðæt] ['peɪntɪŋ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ɪts] ['eɪnʃənt] ['ɑːnər] , [wen]

It	was	in	Italy	,	however	,	that	painting	returned	to	its	ancient	honour	,	when
它	曾是	在	意大利	,	然而	,	那	绘画	返回	到	它是	古老的	荣誉	,	什么时候

- , [bɔːrn][æt; ət] ['flɔrəns] ,

Cimaluce	,	born	at	Florence	,
-	,	出生	在	佛罗伦萨	,

然而，正是在意大利，绘画才恢复了其古老的荣耀，这要归功于出生于佛罗伦萨的奇马卢切。

[træns'fəːd] [ðə; ði] [pʊr] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði][ɑːrt][frʌm; frəm][ə; eɪ] [griːk] ['peɪntər] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [oʊn]

transferred	the	poor	remains	of	the	art	from	a	Greek	painter	into	his	own
转移	这	贫穷的	遗迹	的	这	艺术	从	一个	希腊语	画家	进入	他的	自己的

['kʌntri] . "

country	.	"
国家	.	"

他将一位希腊画家残存的艺术品运回了自己的国家。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] [raɪt] , [maɪ] [dɪr] [bɔɪ] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ,

"	You	are	right	,	my	dear	boy	,	"	said	his	father	,
"	你	是	正确的	,	我的	亲爱的	男生	,	"	说	他的	父亲	,

“你说得对，我的孩子，”他父亲说。

" [hiː; hi][wʌz; wəz]['sekəndid][ɪn][hɪz; ɪz] [ə'tempts] [baɪ] ['ʌðər] ['flɔːrəntiːnˌ'flɔːrəntɪn] .

"	he	was	seconded	in	his	attempts	by	other	Florentines	.
"	他	曾是	附议	在	他的	尝试	经过	其他	佛罗伦萨人	.

“他的尝试得到了其他佛罗伦萨人的支持。”

[ðə; ði][fɜːrst] [huː] [geɪnd] ['eni] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] , [wɜːr; wər] - , ['maɪk(ə)l]['ændʒəˌloʊz]['mæstər] ;

The	first	who	gained	any	reputation	,	were	Ghirlaudias	,	Michael	Angelo's	master	;
这	第一的	WHO	获得	任何	名声	,	是	-	,	迈克尔	安杰洛的	掌握	;

[piː'ɛtroʊ][ˌperuː'dʒiːnəu] ,

Pietro	Perugino	,
皮耶特罗	佩鲁吉诺	,

最早获得声誉的是吉尔劳迪亚斯（米开朗基罗的老师）和彼得罗·佩鲁吉诺。

[ðə; ði]['mæstər][ʌv; əv] ['ræfeɪəl] [ɜːr'biːnoʊ] ;

the	master	of	Raphael	Urbino	;
这	掌握	的	拉斐尔	乌尔比诺	;

拉斐尔·乌尔比诺的大师；

[ænd; ənd] ['ændriə] - , [ðə; ði] ['tiːtʃər] [ʌv; əv][ˌliːoʊ'nɑːrdoʊ][ˌdiː 'eɪ]['vintʃi(ː)] .

and	Andrea	Verocchio	,	the	teacher	of	Leonardo	da	Vinci	.
和	安德烈亚	-	,	这	老师	的	莱昂纳多	达	文西	.

还有达芬奇的老师安德烈亚·韦罗基奥。

['maɪk(ə)l]['ændʒiləu] ['faʊndɪd] [ðə; ði] [skuːl] [ʌv; əv] ['flɔrəns] ; ['ræfeɪəl] [ðæt] [ʌv; əv] [roʊm] , [ænd; ənd]

Michael	Angelo	founded	the	School	of	Florence	;	Raphael	that	of	Rome	,	and
迈克尔	安杰洛	创立	这	学校	的	佛罗伦萨	;	拉斐尔	那	的	罗马	,	和

[ˌliːoʊ'nɑːrdoʊ][ˌdiː 'eɪ]['vintʃi(ː)] ,

Leonardo	da	Vinci	,
莱昂纳多	达	文西	,

米开朗基罗创立了佛罗伦萨画派；拉斐尔创立了罗马画派；莱昂纳多·达·芬奇创立了……

[ðə; ði] [skuːl] [ʌv; əv][mɪ'læn] ; [tuː; tə] [wɪtʃ] [aɪ] [meɪ] [ˌeɪ diː 'diː] , [ðə; ði] ['lʌmbəd] [skuːl] ['ʌndər]

the	School	of	Milan	;	to	which	I	may	add	,	the	Lombard	School	under
这	学校	的	米兰	;	到	哪个	我	可能	添加	,	这	伦巴第	学校	在下面

- [ænd; ənd] ['tɪʃən] .

Georgione	and	Titian	.
-	和	提香	.

米兰画派；此外，我还要补充一点，还有乔治奥内和提香时期的伦巴第画派。

[fræns] ['ɔːlsoʊ][hæz; həz]['gɪv(ə)n][bɜːrθ][tuː; tə][sʌm; səm]['emɪnənt] ['peɪntəz] , [æz; əz][puː'sæŋ] , ['lɛbrən] ,

France	**also**	**has**	**given**	**birth**	**to**	**some**	**eminent**	**painters**	**,**	**as**	**Poussin**	**,**	**Lebrun**	**,**
法国	还	有	给定	出生	到	一些	杰出	画家	,	作为	普桑	,	勒布伦	,

['deɪvɪd] ,

David	**,**
大卫	,

法国也孕育了一些杰出的画家，如普桑、勒布伦、大卫等。

[ænd; ənd] ['ʌðər] , [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['kʌntri] , ['dʊrɪŋ] [ðə; ðɪ][læst] ['sentʃəri] , [hæz; həz] [bɪn]

and	**others**	**,**	**and**	**our**	**own**	**country**	**,**	**during**	**the**	**last**	**century**	**,**	**has**	**been**
和	其他的	,	和	我们的	自己的	国家	,	期间	这	最后的	世纪	,	有	到过

[dɪ'stɪŋgwɪʃt] [baɪ]['ɑːrtɪsts] ,

distinguished	**by**	**artists**	**,**
杰出的	经过	艺术家	,

以及其他国家和地区，包括我们自己的国家，在上个世纪也涌现出了许多杰出的艺术家。

[sʌtʃ] [æz; əz] ['renldz] , ['həugaːθ] , [west] , ['bæri] , ['wɪlsn] , ['mɔrlənd] , ['geɪnzˌbʌroʊ] , [ænd; ənd]

such	**as**	**Reynolds**	**,**	**Hogarth**	**,**	**West**	**,**	**Barry**	**,**	**Wilson**	**,**	**Morland**	**,**	**Gainsborough**	**,**	**and**
这样的	作为	雷诺兹	,	霍加斯	,	西方	,	巴里	,	威尔逊	,	莫兰德	,	盖恩斯伯勒	,	和

['meni] ['ʌðər] .

many	**others**	**.**
许多	其他的	.

例如雷诺兹、霍加斯、韦斯特、巴里、威尔逊、莫兰、庚斯博罗等等。

[æt; ət][ðə; ðɪ][ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n][æt; ət]['sʌməsit, -set] [haʊs] , [juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ə; eɪ][faɪn] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv]

At	**the**	**exhibition**	**at**	**Somerset**	**House**	**,**	**you**	**will**	**see**	**a**	**fine**	**collection**	**of**
在	这	展览	在	萨默塞特郡	房子	,	你	将要	看	一个	美好的	收藏	的

['peintiŋz] ,

paintings	**,**
绘画	,

在萨默塞特宫的展览上，您将欣赏到一系列精美的画作。

[ænd; ənd] ['mɒdlz] [ʌv; əv] ['skʌlptʃər] , [bɪ'saɪdz] [ə; eɪ][və'raɪəti][ʌv; əv] ['mɪnətʃər] ['pɪktʃərz] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər]

and	**models**	**of**	**Sculpture**	**,**	**besides**	**a**	**variety**	**of**	**miniature**	**pictures**	**,**	**which**	**are**
和	模型	的	雕塑	,	除了	一个	种类	的	微型	图片	,	哪个	是

['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] .

very	**beautiful**	**.**
非常	美丽的	.

除了各种精美的微型画作外，还有雕塑模型。

[ænd; ənd] [naʊ] , [maɪ] [dɪr] ['tʃɪldrən] , [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][hæv; həv] [siːn] [ɔːl][ðə; ðɪ]['kɑːntents][ʌv; əv][ðə; ðɪ]

And	**now**	**,**	**my**	**dear**	**children**	**,**	**I**	**think**	**we**	**have**	**seen**	**all**	**the**	**contents**	**of**	**the**
和	现在	,	我的	亲爱的	孩子们	,	我	思考	我们	有	已见	全部	这	内容	的	这

[bə'zɑːr] ,

Bazaar	**,**
市场	,

亲爱的孩子们，现在我想我们已经把集市上的东西都看完了。

[wɪtʃ] [aɪ][hoʊp][hæz; həz][ə'mjuːzd][æz; əz] [wel] [æz; əz] [ɪn'strʌktɪd] [juː; jʊ] .

which	**I**	**hope**	**has**	**amused**	**as**	**well**	**as**	**instructed**	**you**	**.**
哪个	我	希望	有	觉得好笑	作为	出色地	作为	指示	你	.

希望这篇文章既能给你带来乐趣，又能让你有所收获。

" [ðə; ðɪ] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] [ɔːl] [ɪk'sprest] [ðer; ðər] [θæŋks] [tuː; tə][ðer; ðər][kaɪnd] ['perənts] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ]

"	**The**	**young**	**people**	**all**	**expressed**	**their**	**thanks**	**to**	**their**	**kind**	**parents**	**for**	**the**
"	这	年轻的	人们	全部	表达	他们的	谢谢	到	他们的	种类	父母	为了	这

[ˌentər'teɪnmənt] [ðeɪ] [hæd; həd] [rɪ'siːvd] ,

entertainment	**they**	**had**	**received**	**,**
娱乐	他们	有	已收到	,

“所有年轻人都向他们善良的父母表达了感谢，感谢他们带给他们的娱乐。”

[æz; əz] [wel] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kjʊriəs] ['kærəktərz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [drɔːn] [tə'geðər] [baɪ]
as **well** **from** **the** **curious** **characters** **which** **they** **had** **seen** **drawn** **together** **by**
作为 出色地 从 这 好奇的 人物 哪个 他们 有 已见 绘制 一起 经过
[ðə; ði] [seɪm] ['məutivz] ,
the **same** **motives** **,**
这 相同的 动机 ,

他们也从那些因相同动机而聚集在一起的奇特人物身上看到了这一点。

[æz; əz][frʌm; frəm][ðə; ði][ɪn'spekʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['veriəs] ['ɑːrtɪk(ə)lz] [wɪtʃ] [ðə; ði] [niːt] [ænd; ənd]
as **from** **the** **inspection** **of** **the** **various** **articles** **which** **the** **neat** **and**
作为 从 这 检查 的 这 各种各样的 文章 哪个 这 整洁的 和
['elɪgənt] ['lɪt(ə)l] [ʃɑːps] [kən'teɪnd] .
elegant **little** **shops** **contained** **.**
优雅的 小的 商店 包含 .

从对这些整洁雅致的小商店里各种商品的观察来看，情况就是如此。

" [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv] [spent] [ə; eɪ] ['mɔːrnɪŋ] ['betər] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['dɜːrnfərd] ,
" **I** **think** **we** **could** **not** **have** **spent** **a** **morning** **better** **,** **"** **said** **Mrs** **.** **Durnford** **,**
" 我 思考 我们 可以 不是 有 花费 一个 早晨 更好的 , " 说 太太 . 邓福德 ,

"我觉得我们不可能度过一个更美好的上午了，"邓福德太太说。

" [ænd; ənd] [sɪns] [wiː; wi][ɑːr; ər][ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [ə'pɪnjən][wiː; wi] [wɪl] [naʊ] [rɪ'tɜːrn] [hoʊm][tuː; tə]
" **and** **since** **we** **are** **all** **of** **the** **same** **opinion** **we** **will** **now** **return** **home** **to**
" 和 自从 我们 是 全部 的 这 相同的 观点 我们 将要 现在 返回 家 到
['dɪnər] ,
dinner **,**
晚餐 ,

"既然我们都意见一致，那我们现在就回家吃饭吧。"

['pɜːrfɪktli] [wel] ['sætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['vɪzɪt][tuː; tə][ðə; ði] [bə'zɑːr] .
perfectly **well** **satisfied** **with** **The** **Visit** **to** **the** **Bazaar** **.**
完美 出色地 使满意 和 这 访问 到 这 市场 .

我对这次集市之旅非常满意。

" ['faɪnɪs] .
" **FINIS** **.**
" 结束 .

"结束。

[eɪtʃ] . ['braɪɚ] , ['prɪntər] , [brɪdʒ] - [striːt] , ['blækˌfraɪərz] , ['lʌndən] .
H **.** **Bryer** **,** **Printer** **,** **Bridge** **-** **Street** **,** **Blackfriars** **,** **London** **.**
H . 布赖尔 , 打印机 , 桥 - 街道 , 黑衣修士 , 伦敦 .

H. Bryer，印刷厂，桥街，黑衣修士，伦敦。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神